叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 星之国的故事(stories Of Starland) 000001

2. 星之国的故事(stories Of Starland) 000002

3. 星之国的故事(stories Of Starland) 000003

4. 星之国的故事(stories Of Starland) 000004

5. 星之国的故事(stories Of Starland) 000005

6. 星之国的故事(stories Of Starland) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənt] [hæv; həv] [biːn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːvd] .
preserved .
保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . ['prɒktə(r)] .
RICHARD A . PROCTOR .
理查德 一个 . 监考员 .

理查德·A·普罗克特。

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['stɑːrˌlænd]
STORIES OF STARLAND
故事 的 星域

星际故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['meəri] ['prɒktə(r)]
MARY PROCTOR
玛丽 监考员

玛丽·普罗克特

(['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [leɪt] ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . ['prɒktə(r)])
(Daughter of late Richard A . Proctor)
(女儿 的 晚的 理查德 一个 . 普罗克特)

(已故理查德·A·普罗克特的女儿)

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['pɒtə(r)] & ['pʌtnəm] ['kʌmpəni]
POTTER & PUTNAM COMPANY
陶工 & 普特南 公司

波特和普特南公司

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbeɪkən] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd]
G . W . BACON & CO . , Limited
G . W . 熏肉 & 一氧化碳 . , 有限的

GW BACON & CO., Limited

[ˈkɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1898 ,
版权 , - ,

版权所有，1898年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈpɒtə(r)] & [ˈpʌtnəm] [ˈkʌmpəni] .
POTTER & PUTNAM COMPANY .
陶工 & 普特南 公司 .

波特和普特南公司。

[ðə; ði] [ˈmɜːrʃən] [ˈkʌmpəni] [pres] ,
THE MERSHON COMPANY PRESS ,
这 莫尔尚 公司 按 ,

默森公司出版社

[ˈrɔːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
RAHWAY , N . J . , U . S . A .
拉威 , N . J . , U . S . 一个 .

美国新泽西州拉威

[ˈdedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)]
TO THE MEMORY OF MY BROTHER
到 这 记忆 的 我的 兄弟

谨以此文纪念我的兄弟

[ˈhæri] .
HARRY .
哈利 .

哈利。

[ðə; ði] [ˈhevənz] [dɪˈkleə(r)][ðə; ði][ˈglɔːri][ɒv; əv][gɒd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːməmənt] [ˈʃuːɪθ] [hɪz; ɪz]
The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his
这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 ; 和 这 苍穹 显示 他的
[ˈhændiwɜːk] . — [sɑːmz] . [[ˈsɛvən]]
handiwork . — Psalms . [7]
手工制品 . — 诗篇 . [7]

诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。——诗篇[7]

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
This book has been a labor of love from the beginning to the end ,
这 书 有 到过 一个 劳动 的 爱 从 这 开始 到 这 结尾 ,

这本书从始至终都是我倾注心血之作。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'və:sɪŋ] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] ['hæri] [ænd; ənd] ['neli]

and	I	have	thoroughly	enjoyed	conversing	with	my	little	friends	Harry	and	Nellie
和	我	有	彻底	享受	对话	和	我的	小的	朋友们	哈里	和	内莉

.

:

.

我非常享受和我的小伙伴哈利和内莉聊天。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ai] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [rɪ'gret] .

Now	that	the	book	is	finished	,	I	leave	it	with	regret	.
现在	那	这	书	是	完成的	,	我	离开	它	和	后悔	.

现在读完了这本书，我感到很遗憾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] .

It	is	impossible	to	give	all	the	authorities	for	my	legends	of	the	stars	.
它	是	不可能的	到	给	全部	这	当局	为了	我的	传说	的	这	明星	.

我无法一一列举我笔下所有关于星辰传说的权威资料。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,

Many	were	told	to	me	by	my	father	when	I	was	a	little	girl	,
许多	是	讲述	到	我	经过	我的	父亲	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,

许多故事都是我父亲在我小时候讲给我的。

[ɔ:(r)][ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['skætəd] [fɑ:(r)][ænd; ənd]

or	I	found	them	among	books	in	his	library	,	which	is	now	scattered	far	and
或者	我	成立	他们	之中	图书	在	他的	图书馆	,	哪个	是	现在	疏散	远的	和

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

或者，我是在他散落在各处的藏书中找到它们的。

['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['gri:ʃn] [mɪ'θɒlədʒi] , [ˌdʒæpə'ni:z][fəʊk] - [lɔ:(r)] , ['hɪndʊ] ['ledʒəndz] ,

Others	are	from	Grecian	mythology	,	Japanese	folk	-	lore	,	Hindoo	legends	,
其他的	是	从	希腊	神话	,	日本人	民间	-	知识	,	印度教	传说	,

其他一些则来自希腊神话、日本民间传说、印度教传说。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['stɔ:riz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['mʌsti] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv]

while	some	of	the	American	Indian	stories	were	found	in	musty	volumes	of
尽管	一些	的	这	美国人	印度	故事	是	成立	在	发霉的	卷	的

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

the	Bureau	of	Ethnology	at	the	Smithsonian	Institution	.
这	局	的	民族学	在	这	史密森尼	机构	.

而一些美洲印第安人的故事则是在史密森学会民族学局尘封已久的书籍中发现的。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'strɒnəmi] , [ə'mʌŋ] [maɪ] [ɔ:'θɒrətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'fesə(r)] [si:] . [ə; eɪ]

As	for	the	descriptive	astronomy	,	among	my	authorities	are	Professor	C	.	A
作为	为了	这	描述性的	天文学	,	之中	我的	当局	是	教授	C	.	一个

. [jʌŋ] , [prə'fesə(r)] ['bɑ:nɑ:d] ,

.	Young	,	Professor	Barnard	,
.	年轻的	,	教授	巴纳德	,

至于描述天文学方面，我的权威学者有杨教授、巴纳德教授等。

['ægnəs][em] . [klɜ:rk] , [prə'fesə(r)] [ɑ:(r)] . [es] . [bɔ:l] , [ˌskæpə'rɛli] , ['flæməˌriən] , [prə'fesə(r)] [tɒd] ,

Agnes	M	.	Clerke	,	Professor	R	.	S	.	Ball	,	Schiaparelli	,	Flammarion	,	Professor	Todd	,
艾格尼丝	M	.	克拉克	,	教授	拉	.	S	.	球	,	夏帕瑞丽	,	弗拉马里翁	,	教授	托德	,

['mɪstə(r)] . ['ləʊəl] [ɒv; əv] ['flægstɑ:f] ,

Mr	.	Lowell	of	Flagstaff	,
先生	.	洛厄尔	的	弗拉格斯塔夫	,

艾格尼丝·M·克拉克、R·S·鲍尔教授、夏帕瑞丽、弗拉马里翁、托德教授、弗拉格斯塔夫的洛厄尔先生

['ærɪz] . , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [leɪt] ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . ['prɔktə(r)] .

Ariz	.	,	and	my	father	,	the	late	Richard	A	.	Proctor	.
亚利桑那州	.	,	和	我的	父亲	,	这	晚的	理查德	一个	.	普罗克特	.

亚利桑那州，以及我的父亲，已故的理查德·A·普罗克特。

[wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hoʊtn̩] ,

With	the	kind	permission	of	Houghton	,
和	这	种类	允许	的	霍顿	,

承蒙霍顿先生惠允，

['mɪflɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'lekʃən] : " [waɪ] [ðə; ði]

Mifflin	&	Co	.	I	have	been	allowed	to	use	the	following	selections	:	"	Why	the
米夫林	&	合作	.	我	有	到过	允许	到	使用	这	下列的	选择	:	"	为什么	这

[stɑːz] ['twɪŋk(ə)l] ,

Stars	Twinkle	,
星星	闪烁	,

米夫林公司。我已获准使用以下选段："星星为什么闪烁"，

" [baɪ] ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] ; [[eɪt]]

"	by	Oliver	Wendell	Holmes	;	[	8	]
"	经过	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	;	[	8	]

作者：奥利弗·温德尔·霍姆斯；[8]

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] , " [baɪ] ['lɒŋˌfeləʊ] ; " ['leɪdi] [muːn] , " [baɪ] [lɔːd] ['hoʊtn̩] ; [ænd; ənd] "

"	The	Evening	Star	,	"	by	Longfellow	;	"	Lady	Moon	,	"	by	Lord	Houghton	;	and	"
"	这	晚上	星星	,	"	经过	朗费罗	;	"	女士	月亮	,	"	经过	主	霍顿	;	和	"

[ðə; ði] [njuː] [muːn] ,

The	New	Moon	,
这	新的	月亮	,

朗费罗的《晚星》；霍顿勋爵的《月亮夫人》；以及《新月》，

" [baɪ]['mɪsɪz] . ['fɒlən] .

"	by	Mrs	.	Follen	.
"	经过	太太	.	弗伦	.

福伦夫人著。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [hæz; həz]['kaɪndli]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]

The	editor	of	St	.	Nicholas	has	kindly	given	me	permission	to	include	the
这	编辑	的	英石	.	尼古拉斯	有	亲切地	给定	我	允许	到	包括	这

['poʊəmz] " [ðə; ði] [fɔː(r)] ['sʌnbiːm] ,

poems	"	The	Four	Sunbeams	,
诗歌	"	这	四	阳光	,

圣尼古拉斯的编辑慷慨地允许我收录诗歌《四道阳光》

" [baɪ][em] . [keɪ] . [biː] . ; " [ɛ'stɛlz] [ə'strɒnəmi] , " [baɪ] ['diːljə] [hɑːt] [stəʊn] ; [ænd; ənd] " ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l]

"	by	M	.	K	.	B	.	;	"	Estelle's	Astronomy	,	"	by	Delia	Hart	Stone	;	and	"	Seven	Little
"	经过	M	.	K	.	B	.	;	"	艾斯特尔的	天文学	,	"	经过	德莉娅	哈特	石头	;	和	"	七	小的

['ɪndiən] [stɑːz] ,

Indian	Stars	,
印度	星星	,

MKB 的《埃斯特尔的天文学》；德莉娅·哈特·斯通的《埃斯特尔的天文学》；以及《七颗小印第安星》，

" [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . [biː] . ['piːæt] .

"	by	Mrs	.	S	.	M	.	B	.	Piatt	.
"	经过	太太	.	S	.	M	.	B	.	皮亚特	.

作者：SMB Piatt 夫人。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [tʃaɪld] - ['stʌdi] ['mʌnθli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm] "

I	am	indebted	to	the	editor	of	Child	-	Study	Monthly	for	the	little	poem	"
我	是	负债累累	到	这	编辑	的	孩子	-	学习	月度	为了	这	小的	诗	"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?

Is	It	True	?
是	它	真的	?

我感谢《儿童研究月刊》的编辑创作了这首小诗《这是真的吗？》。

" [baɪ] ['mɔːgən] [grəʊθ] .

"	by	Morgan	Growth	.
"	经过	摩根	生长	.

由摩根增长公司提供。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɒn] " [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] " [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [juːθs] [kəm'pænjən] ,

The	poem	on	"	The	Solar	System	"	is	taken	from	the	Youth's	Companion	,
这	诗	在	"	这	太阳的	系统	"	是	已采取	从	这	青年的	伴侣	,

关于“太阳系”的诗歌选自《青少年伴侣》杂志。

[wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] .

with	the	kind	permission	of	the	editor	.
和	这	种类	允许	的	这	编辑	.

经编辑许可。

[ðə; ði]['vɜːrsəz] [ə'baʊt] " ['wɪŋkən] , [blɪŋkən] ,

The	verses	about	"	Wynken	,	Blynken	,
这	诗句	关于	"	温肯	,	布林肯	,

关于“温肯，布林肯，

[ænd; ənd] [nɒd] " [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

and	Nod	"	are	so	familiar	to	every	child	that	my	book	of	Stories	of
和	点头	"	是	所以	熟悉的	到	每一个	孩子	那	我的	书	的	故事	的

['stɑːrˌlænd] [wʊd] [siːm] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['pəʊɪm][baɪ]['juːdʒiːn] [fiːld] .

Starland	would	seem	incomplete	without	this	poem	by	Eugene	Field	.
星域	会	似乎	未完成	没有	这	诗	经过	尤金	场地	.

“和点头”对每个孩子来说都非常熟悉，以至于如果没有尤金·菲尔德的这首诗，我的《星际故事集》似乎就不完整了。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən][baɪ]

The	illustration	of	a	Part	of	the	Milky	Way	is	from	a	photograph	taken	by
这	插图	的	一个	部分	的	这	乳白色	方式	是	从	一个	照片	已采取	经过

[prə'fesə(r)] ['bɑːnɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːvətri] .

Professor	Barnard	at	the	Lick	Observatory	.
教授	巴纳德	在	这	舔	天文台	.

图中银河系的一部分是根据巴纳德教授在利克天文台拍摄的照片绘制的。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsɪvəl] ['ləʊəl] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['kaɪndli] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Mr	.	Percival	Lowell	has	also	very	kindly	allowed	me	to	make	use	of	his
先生	.	珀西瓦尔	洛厄尔	有	还	非常	亲切地	允许	我	到	制作	使用	的	他的

['eksələnt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'nælz][ɒv; əv] [mɑːz] ,

excellent	illustration	of	the	Canals	of	Mars	,
出色的	插图	的	这	运河	的	火星	,

珀西瓦尔·洛厄尔先生也非常慷慨地允许我使用他绘制的精美的火星运河插图。

['teɪkən][frɒm; frəm] [tɑːdz] " [njuː] [ə'strɒnəmi] , " ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .

taken	from	Todd's	"	New	Astronomy	,	"	published	by	the	American	Book	Company	.
已采取	从	托德的	"	新的	天文学	,	"	已发布	经过	这	美国人	书	公司	.

摘自托德的《新天文学》，由美国图书公司出版。

[ai] [naʊ] [səb'mɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] ,

I	now	submit	this	little	book	to	my	young	readers	,
我	现在	提交	这	小的	书	到	我的	年轻的	读者	,

现在我把这本小书献给我的小读者们。

[sɪn'sɪəli] ['həʊpɪŋ] [ɪts] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [ɪn'spaɪə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'nju:d] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndər]

sincerely	**hoping**	**its**	**pages**	**may**	**inspire**	**them**	**with**	**a**	**renewed**	**interest**	**in**	**the**	**wonders**
真挚地	希望	它是	页面	可能	启发	他们	和	一个	更新	兴趣	在	这	奇迹

[ɒv; əv]['stɑ:rˌlænd] .

of	**Starland**	**.**
的	星域	.

真诚地希望本书能激发他们对星际世界的奇妙之处重新产生兴趣。

['meəri]['prɒktə(r)] .

Mary	**Proctor**	**.**
玛丽	普罗克特	.

玛丽·普罗克特。

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [dʒu:n] , - . [[naɪn]]

New	**York**	**City**	**,**	**June**	**,**	**1898**	**.**	**[**	**9**	**]**
新的	约克	城市	,	六月	,	-	.	[	9	]

纽约市，1898 年 6 月。[9]

['kɒntents] .

CONTENTS	**.**
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[laɪt] , [ef] . ['dʌbljʊ:] . [bʊr'dɪlən] , -

Light	**,**	**F**	**.**	**W**	**.**	**Bourdillon**	**,**	**13**
光	,	F	.	W	.	布尔迪隆	,	-

灯光，FW Bourdillon，13

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [sʌn] .

The	**Story**	**of**	**Giant**	**Sun**	**.**
这	故事	的	巨大的	太阳	.

巨日的故事。

['eɪnʃənt] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] — [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] — ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] — [saɪz]

Ancient	**Stories**	**of**	**the**	**Sun**	**—**	**Heat**	**of**	**the**	**Sun**	**—**	**Distance**	**of**	**the**	**Sun**	**—**	**Size**
古老的	故事	的	这	太阳	—	热	的	这	太阳	—	距离	的	这	太阳	—	尺寸

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] — [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [ju:θ] , - - -

of	**the**	**Sun**	**—**	**The**	**Sun**	**in**	**the**	**Days**	**of**	**Its**	**Youth**	**,**	**13**	**-**	**33**
的	这	太阳	—	这	太阳	在	这	天	的	它是	青年	,	-	-	-

太阳的古代故事——太阳的热量——太阳的距离——太阳的大小——太阳的青年时期，13-33

[pn] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] , -

On	**the**	**Setting**	**Sun**	**,**	**Sir**	**Walter**	**Scott**	**,**	**29**
在	这	环境	太阳	,	先生	沃尔特	斯科特	,	-

《落日余晖》，沃尔特·斯科特爵士，29

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['sʌnbi:m] , [em] . [keɪ] . [bi:] . , [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] , -

The	**Four**	**Sunbeams**	**,**	**M**	**.**	**K**	**.**	**B**	**.**	**,**	**from**	**St**	**.**	**Nicholas**	**,**	**31**
这	四	阳光	,	M	.	K	.	B	.	,	从	英石	.	尼古拉斯	,	-

四道阳光，MKB，选自《圣尼古拉斯》，31

[ðə; ði] [sʌn] , -

The	**Sun**	**,**	**32**
这	太阳	,	-

《太阳报》，32

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [sʌn] .
The Family of Giant Sun .
这 家庭 的 巨大的 太阳 .

巨日家族。

[wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['plænɪt] ? — ['stɔːri] [ɒv; əv] ['plænɪt] ['mɜːkjəri] — ['stɔːri] [ɒv; əv] ['plænɪt] ['viːnəs] , - - -
What Is a Planet ? — Story of Planet Mercury — Story of Planet Venus , 34 - 45
什么 是 一个 行星 ? — 故事 的 行星 汞 — 故事 的 行星 金星 , - - -

什么是行星？——水星的故事——金星的故事，34-45页

[ɛ'stɛlz] [ə'strɒnəmi] , ['diːljə] [hɑːt] [stəʊn] , -
Estelle's Astronomy , Delia Hart Stone , 47
艾斯特尔的 天文学 , 德莉娅 哈特 石头 , -

埃斯特尔的天文学，德莉娅·哈特·斯通，47

['viːnəs] , ['mɪlt(ə)n] , -
Venus , Milton , 47
金星 , 米尔顿 , -

维纳斯，弥尔顿，47

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] , ['lɒŋˌfeləʊ] , -
The Evening Star , Longfellow , 48
这 晚上 星星 , 朗费罗 , -

《晚星》，朗费罗，48

['mɜːkjəri] , ['beɪkə(r)] , -
Mercury , Baker , 48
汞 , 贝克 , -

水星，贝克，48

[ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .
A Ramble on the Moon .
一个 漫谈 在 这 月亮 .

月球漫步。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] — ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] — ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]
Story of the Moon — Story of the Man in the Moon — Story of the Woman in
故事 的 这 月亮 — 故事 的 这 男人 在 这 月亮 — 故事 的 这 女士 在
[ðə; ði] [muːn] — ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊd] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] — ['siːnəri] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] — ['hɪndʊ]
the Moon — Story of the Toad in the Moon — Scenery on the Moon — Hindoo
这 月亮 — 故事 的 这 蟾蜍 在 这 月亮 — 风景 在 这 月亮 — 印度教
['ledʒənd] , - - -
Legend , 49 - 67
传奇 , - - -

月亮的故事——月亮上的男人的故事——月亮上的女人的故事——月亮上蟾蜍的故事——月球风景——印度教传说，49-67

[ðə; ði] [njuː] [muːn] , ['mɪsɪz] . ['fɒlən] , -
The New Moon , Mrs . Follen , 65
这 新的 月亮 , 太太 . 弗伦 , -

新月，福伦夫人，65

['leɪdi] [muːn] , [lɔːd] ['hoʊtn̩] , -
Lady Moon , Lord Houghton , 66
女士 月亮 , 主 霍顿 , -

穆恩夫人，霍顿勋爵，66岁

[ə; eɪ] ['ledʒənd] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , -
A Legend , Taken from the New York Tribune , 67
一个 传奇 , 已采取 从 这 新的 约克 论坛 , -

一段传奇，摘自《纽约论坛报》，第67页

[ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['plænɪts] .

The	Planet	Mars	and	the	Baby	Planets	.
这	行星	火星	和	这	婴儿	行星	.

火星和它的“婴儿行星”。

['stɔːri] [ɒv; əv] ['plænɪt] [mɑːz] — ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ['plænɪts] , - - -

Story	of	Planet	Mars	—	Story	of	the	Baby	Planets	,	68	-	79
故事	的	行星	火星	—	故事	的	这	婴儿	行星	,	-	-	-

火星的故事——小行星的故事，68-79页

['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [muːnz] .

Story	of	Jupiter	and	His	Moons	.
故事	的	木星	和	他的	月亮	.

木星及其卫星的故事。

['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] — ['dʒuːpɪtə(r)][æz; əz] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] — [ðə; ði] [muːnz] [ɒv; əv]

Story	of	Jupiter	—	Jupiter	as	Seen	through	a	Telescope	—	The	Moons	of
故事	的	木星	—	木星	作为	已见	通过	一个	望远镜	—	这	月亮	的

['dʒuːpɪtə(r)] — [ɪ'klɪps] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtərz] [muːnz] , - - -

Jupiter	—	Eclipse	of	Jupiter's	Moons	,	80	-	93
木星	—	蚀	的	木星的	月亮	,	-	-	-

木星的故事——透过望远镜看到的木星——木星的卫星——木星卫星的食，80-93页

['dʒuːpɪtə(r)] , [mɔːr] , -

Jupiter	,	Moore	,	92
木星	,	摩尔	,	-

木星，摩尔，92

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] , [juːθs] [kəm'pænjən] , -

A	Lesson	in	Astronomy	,	Youth's	Companion	,	92
一个	课	在	天文学	,	青年的	伴侣	,	-

《天文学入门》，青少年伴侣，92

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['plænɪts] .

The	Giant	Planets	.
这	巨大的	行星	.

巨型行星。

[ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːn; 'sætən] — [ðə; ði] ['plænɪt] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] — ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['plænɪt]

The	Planet	Saturn	—	The	Planet	Uranus	—	Difference	between	a	Planet
这	行星	土星	—	这	行星	天王星	—	不同之处	之间	一个	行星

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑː(r)] — [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['plænɪt] ['neptjuːn] , - - -

and	a	Star	—	Discovery	of	Planet	Neptune	,	94	-	103
和	一个	星星	—	发现	的	行星	海王星	,	-	-	-

土星——天王星——行星与恒星的区别——海王星的发现，94-103

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?

Is	It	True	?
是	它	真的	?

这是真的吗?

['mɔːgən] [grəʊθ] , [frɒm; frəm] [tʃaɪld] - ['stʌdi] ['mʌnθli] , -

Morgan	Growth	,	from	Child	-	Study	Monthly	,	102
摩根	生长	,	从	孩子	-	学习	月度	,	-

摩根成长，摘自《儿童研究月刊》，第102期

[k'ɒmɪts] [ænd; ənd] ['mitɪər] .

Comets	and	Meteors	.
彗星	和	流星	.

彗星和流星。

['stɔːri] [ɒv; əv] [kˈɒmɪts] — ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mitɪər] — ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] , - - -

Story	of	Comets	—	Story	of	Meteors	—	Story	of	a	Shooting	Star	,	104	-	114
故事	的	彗星	—	故事	的	流星	—	故事	的	一个	射击	星星	,	-	-	-

彗星的故事——流星的故事——划过天际的星星的故事，104-114页

['stɑːlaɪt] [æt; ət] [siː] , [əˈmiːliə] [biː] . ['wɛlbi] , -

Starlight	at	Sea	,	Amelia	B	.	Welby	,	113
星光	在	海	,	阿米莉亚	B	.	韦尔比	,	-

《海上星光》，阿米莉亚·B·韦尔比著，113页

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [stɑːz] .

Stories	of	the	Summer	Stars	.
故事	的	这	夏天	星星	.

夏日之星的故事。

['ledʒəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] — ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] — ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægən]

Legends	of	the	Great	Bear	—	Stories	of	the	Great	Dipper	—	Story	of	the	Dragon
传说	的	这	伟大的	熊	—	故事	的	这	伟大的	杓	—	故事	的	这	龙

— ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [kraʊn] — ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] — [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] — [ə; eɪ]

—	Stories	of	the	Northern	Crown	—	Story	of	the	Lion	—	The	Milky	Way	—	A
—	故事	的	这	北方	王冠	—	故事	的	这	狮子	—	这	乳白色	方式	—	一个

['swiːdɪʃ] ['ledʒənd] — ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] — ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - ['lʌvəz] , - - -

Swedish	Legend	—	Legend	of	the	Swan	—	Meeting	of	the	Star	-	Lovers	,	116	-	146
瑞典	传奇	—	传奇	的	这	天鹅	—	会议	的	这	星星	-	恋人	,	-	-	-

大熊座传说——北斗七星的故事——龙的故事——北冠的故事——狮子的故事——银河——瑞典传说——天鹅传说——星空恋人的相遇，116-146页

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits] , -

The	Stars	and	the	Violets	,	145
这	星星	和	这	紫罗兰	,	-

星星与紫罗兰，145

[ðə; ði] [naɪts] , ['ædəleɪd] ['prɒktə(r)] , -

The	Nights	,	Adelaide	Proctor	,	145
这	夜晚	,	阿德莱德	普罗克特	,	-

《夜晚》，阿德莱德·普罗克特，145

[ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , -

The	Calling	of	the	Stars	,	146
这	呼叫	的	这	星星	,	-

群星的召唤，146

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [stɑːz] .

Story	of	the	Winter	Stars	.
故事	的	这	冬天	星星	.

冬日星辰的故事。

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] — ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] — ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plid] — ['stɔːri]

Story	of	the	Royal	Family	—	Story	of	the	Fishes	—	Story	of	the	Pleiades	—	Story
故事	的	这	皇家	家庭	—	故事	的	这	鱼类	—	故事	的	这	昴	—	故事

[ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] — [waɪ] [ðə; ði] [stɑːz] ['twɪŋk(ə)l] — ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] —

of	the	Seven	Little	Indian	Boys	—	Why	the	Stars	Twinkle	—	Flowers	of	Heaven	—
的	这	七	小的	印度	男孩们	—	为什么	这	星星	闪烁	—	花朵	的	天堂	—

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] — ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [meɪd] [ɒv; əv]

Number	of	the	Stars	—	Distance	of	the	Stars	—	What	Are	the	Stars	Made	of
数字	的	这	星星	—	距离	的	这	星星	—	什么	是	这	星星	制成	的

?

?
?

王室的故事——鱼的故事——昴星团的故事——七个小印第安男孩的故事——星星为什么闪烁——天上的花朵——星星的数量——星星的距离——星星是由什么构成的?

— ['aʊə(r)] ['aɪlənd] ['juːnɪvɜːs] , - - -
— Our Island Universe , 147 - 179
— 我们的 岛 宇宙 , - - -

—我们的岛屿宇宙，147-179

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɒd] , ['juːdʒiːn] [fiːld] , -
Wynken , Blynken , and Nod , Eugene Field , 177
温肯 , 布林肯 , 和 点头 , 尤金 场地 , -

温肯、布林肯和诺德，尤金·菲尔德，177

['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [stɑːz] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . [biː] . ['piːæt] , [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , -
Seven Little Indian Stars , Mrs . S . M . B . Piatt , from St . Nicholas , 178
七 小的 印度 星星 , 太太 . S . M . B . 皮亚特 , 从 英石 . 尼古拉斯 , -

《七颗小印第安星》，SMB Piatt 夫人著，选自《圣尼古拉斯》，178 年

[waɪ] [ðə; ði] [stɑːz] ['twɪŋk(ə)l] , ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] , -
Why the Stars Twinkle , Oliver Wendell Holmes , 179
为什么 这 星星 闪烁 , 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , -

《星星为何闪烁》，奥利弗·温德尔·霍姆斯，179

" [gɒd] [bles] [ðə; ði][stɑː(r)] ! "
" God Bless the Star ! "
" 上帝 保佑 这 星星 ! "

“上帝保佑这颗星！”

" [gɒd] [bles] [ðə; ði][stɑː(r)] ! " - - -
" God Bless the Star ! " 181 - 186
" 上帝 保佑 这 星星 ! " - - -

“上帝保佑星辰！”181-186

['krɒsɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] , ['tenɪsən] , -
Crossing the Bar , Tennyson , 185
十字路口 这 酒吧 , 丁尼生 , -

《渡过沙洲》，丁尼生，185

[jiː; ji]['gəʊldən] [læmps] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['dɑːdrɪdʒ] , -
Ye Golden Lamps of Heaven , Doddridge , 185
叶 金的 灯具 的 天堂 , 多德里奇 , -

《天堂的金灯》，多德里奇，185

" ['hæri] .
" HARRY .
" 哈利 .

“哈利。”

" ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['stɑːrˌlænd] .
" STORIES OF STARLAND .
" 故事 的 星域 .

《星际故事集》

[laɪt] .
LIGHT .
光 .

光。

[naɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
Night has a thousand eyes ,
夜晚 有 一个 千 眼睛 ,

夜晚有千眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] ;
And the day but one ;
和 这 天 但 一 ;

还有一天；

[jet] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [wɜːld] [daɪz]
Yet the light of the bright world dies
然而 这 光 的 这 明亮的 世界 死亡

然而，这光明世界的光芒终将消逝。

[wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] .
With the dying sun .
和 这 垂死 太阳 .

夕阳西下。

[ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
The mind has a thousand eyes ,
这 头脑 有 一个 千 眼睛 ,

心灵有千眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [bʌt; bət][wʌn] ;
And the heart but one ;
和 这 心 但 一 ;

而心只有一个；

[jet] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [laɪf] [daɪz]
Yet the light of the whole life dies
然而 这 光 的 这 所有的 生活 死亡

然而，整个生命的光芒终将消逝。

[wen] [lʌv] [ɪz] [dʌn] .
When love is done .
什么时候 爱 是 完毕 .

当爱情结束时。

— [ef] . ['dʌbljuː] . [bʊr'dɪlən] .
— F . W . Bourdillon .
— F . W . 布尔迪隆 .

—FW Bourdillon。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [sʌn] .
THE STORY OF GIANT SUN .
这 故事 的 巨大的 太阳 .

巨日的故事。

" ['sɪstə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Sister , come here and talk to me .
" 姐姐 , 来 这里 和 讲话 到 我 .

“姐姐，过来跟我说说话。”

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] .
I am so tired of being alone .
我 是 所以 疲劳的 的 存在 独自的 .

我真的厌倦了孤独。

" [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri][æt; ət] [wʌns] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] ['hæriz]
" His sister Mary at once closed her book , and took a chair beside Harry's
" 他的 姐姐 玛丽 在 一次 关闭 她 书 , 和 采取 一个 椅子 旁 哈利的
[kaʊtʃ] .
couch .
长椅 .

他的妹妹玛丽立刻合上书，在哈利的沙发旁坐了下来。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['hæri] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
Poor little Harry was not like other boys .
贫穷的 小的 哈里 曾是 不是 喜欢 其他 男孩们 .

可怜的小哈利和其他男孩不一样。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] .

He	could	not	play	and	run	about	as	they	did	,	for	he	was	a	cripple	.
他	可以	不是	玩	和	跑步	关于	作为	他们	做过	,	为了	他	曾是	一个	削弱	.

他不能像他们那样玩耍奔跑，因为他是个残疾人。

[ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪəri] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)]

All	the	long	weary	days	he	had	to	lie	on	a	couch	which	was	placed	under
全部	这	长的	厌倦	天	他	有	到	说谎	在	一个	长椅	哪个	曾是	放置	在下面

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .

the	shady	trees	during	the	warm	summer	season	.
这	阴凉	树木	期间	这	温暖的	夏天	季节	.

在漫长而疲惫的日子里，他只能躺在温暖夏季树荫下的沙发上。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	had	[	14	]
他	有	[	-	]

他有[14]

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] ,

learned	to	love	the	flowers	and	trees	,	and	the	bright	blue	sky	overhead	,
学习	到	爱	这	花朵	和	树木	,	和	这	明亮的	蓝色的	天空	开销	,

学会了喜爱花草树木和头顶湛蓝的天空。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['ɒf(ə)n][təʊld][hɪm] ['prɪti] ['stɔːriz] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

and	his	sister	often	told	him	pretty	stories	about	them	.
和	他的	姐姐	经常	讲述	他	漂亮的	故事	关于	他们	.

他的妹妹经常给他讲关于他们的美好故事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪm] [wʌn] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] :

She	was	just	thinking	of	telling	him	one	now	,	when	he	said	gently	:
她	曾是	只是	思维	的	讲述	他	一	现在	,	什么时候	他	说	轻轻地	:

她正想着要告诉他一件事，这时他温柔地说：

['eɪnʃənt] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

ANCIENT	STORIES	OF	THE	SUN	.
古老的	故事	的	这	太阳	.

关于太阳的古老故事。

" ['sɪstə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] .

"	Sister	,	you	have	told	me	so	many	stories	of	the	flowers	.
"	姐姐	,	你	有	讲述	我	所以	许多	故事	的	这	花朵	.

“姐姐，你给我讲过很多关于花的故事。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][skaɪ] .

I	wish	you	would	tell	me	something	about	the	sky	.
我	希望	你	会	告诉	我	某物	关于	这	天空	.

我希望你能告诉我一些关于天空的事情。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

I	have	been	looking	at	it	for	such	a	long	time	,
我	有	到过	寻找	在	它	为了	这样的	一个	长的	时间	,

我已经关注它很久了，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] ['fləʊtɪŋ] [əˈkrɒs] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [boʊts] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [seɪlz] ;

watching	the	little	white	clouds	floating	across	it	like	boats	with	silver	sails	;
观看	这	小的	白色的	云	漂浮的	穿过	它	喜欢	船	和	银	帆	;

看着朵朵白云像银色的船帆一样飘荡在天空中；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ['jeləʊ] [sʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dæzəlz] [maɪ] [aɪz]

and	then	I	tried	to	look	at	the	bright	yellow	sun	,	but	it	dazzles	my	eyes
和	然后	我	尝试	到	看	在	这	明亮的	黄色的	太阳	,	但	它	令人眼花缭乱	我的	眼睛

.

:

.

然后我试着去看明亮的黄色太阳，但它刺得我眼睛发亮。

[woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Won't	you	tell	me	about	it	,
惯于	你	告诉	我	关于	它	,

你难道不愿告诉我这件事吗?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] ?

and	where	it	goes	in	the	evening	when	we	cannot	see	it	any	more	?
和	在哪里	它	去	在	这	晚上	什么时候	我们	不能	看	它	任何	更多的	?

到了晚上，当我们再也看不到它的时候，它都去了哪里?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [laɪt] ?

Is	it	always	ready	in	the	morning	to	give	us	light	?
是	它	总是	准备好	在	这	早晨	到	给	我们	光	?

它每天早上都准备好给我们带来光明吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [leɪt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Is	it	ever	late	,	do	you	think	?
是	它	曾经	晚的	,	做	你	思考	?

你觉得会有晚的时候吗?

[wɒt] [wʊd] [wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fə'gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

What	would	we	do	if	it	forgot	to	come	round	the	edge	of	the	earth
什么	会	我们	做	如果	它	忘了	到	来	圆形的	这	边缘	的	这	地球

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [laɪt] ?

and	give	us	light	?
和	给	我们	光	?

如果它忘记绕到地球边缘给我们带来光明，我们会怎么办?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['æŋkʃəsli] .

"	he	continued	anxiously	.
"	他	持续	焦虑地	.

他焦急地继续说道。

[ɜːθ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [flæt] .

EARTH	SUPPOSED	TO	BE	FLAT	.
地球	据称	到	是	平坦的	.

地球原本被认为是平的。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

"	There	is	no	fear	of	that	,	"	said	his	sister	Mary	,	laughing	at	the	idea	.
"	那里	是	不	害怕	的	那	,	"	说	他的	姐姐	玛丽	,	笑	在	这	主意	.

“完全不用担心，”他的妹妹玛丽笑着说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['kwestʃən] .

"	But	a	long	time	ago	people	asked	the	very	same	question	.
"	但	一个	长的	时间	前	人们	问	这	非常	相同的	问题	.

“但很久以前，人们就问过同样的问题。”

[ɪn] [ðəʊz] [-]

In	those	[	15	]
在	那些	[	-	]

在这些[15]

[deɪz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [flæt] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

days	they	thought	the	earth	was	flat	,	and	surrounded	by	an	ocean	without
天	他们	想法	这	地球	曾是	平坦的	,	和	包围	经过	一个	海洋	没有

[end] .

end	.
结尾	.

过去人们认为地球是平的，周围环绕着无边无际的海洋。

[ðə; ði] ['hɪndʊ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['restɪd] [ə'pɒn] [fɔː(r)] ['elɪfənts] ,

The	Hindoos	supposed	that	the	earth	rested	upon	four	elephants	,
这	印度教徒	据称	那	这	地球	休息	之上	四	大象	,

印度教徒认为地球是由四头大象支撑的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['elɪfənts] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] ['tɔːtəs] ,

and	the	four	elephants	stood	on	the	back	of	an	immense	tortoise	,
和	这	四	大象	站立	在	这	后退	的	一个	巨大	龟	,

四头大象站在一只巨大的乌龟背上。

[wɪtʃ] [ɪt'self] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endləs] ['əʊʃ(ə)n] .

which	itself	floated	on	the	surface	of	an	endless	ocean	.
哪个	本身	漂浮	在	这	表面	的	一个	无尽的	海洋	.

它本身漂浮在无垠的海洋表面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ɪn]

It	was	thought	that	the	sun	plunged	into	the	ocean	when	it	disappeared	in
它	曾是	想法	那	这	太阳	暴跌	进入	这	海洋	什么时候	它	消失	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

人们曾认为，太阳在傍晚落山时就沉入了大海。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [nɔɪz] [wen] [ðə; ði] [red] - [hɒt] ['bɒdi] [went]

and	some	people	said	they	heard	a	hissing	noise	when	the	red	-	hot	body	went
和	一些	人们	说	他们	听到	一个	嘶嘶声	噪音	什么时候	这	红色的	-	热的	身体	去

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] .

under	the	waves	.
在下面	这	波浪	.

有人说，当那具滚烫的尸体沉入海浪下时，他们听到了嘶嘶声。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ,

"	But	if	the	sun	dropped	into	the	water	each	evening	,
"	但	如果	这	太阳	掉落	进入	这	水	每个	晚上	,

“但如果太阳每天傍晚都落入水中，

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'gen] , [æz; əz] [hɒt] [ænd; ənd] [braɪt]

how	did	it	happen	that	next	morning	it	was	seen	again	,	as	hot	and	bright
如何	做过	它	发生	那	下一个	早晨	它	曾是	已见	再次	,	作为	热的	和	明亮的

[æz; əz] ['evə(r)] ?

as	ever	?
作为	曾经	?

为什么第二天早上它又出现了，而且依然像以前一样炽热明亮?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [waɪ] , [səʊ] [ðeɪ] [sed] [-]

The	people	could	not	tell	why	,	so	they	said	[	16	]
这	人们	可以	不是	告诉	为什么	,	所以	他们	说	[	-	]

人们说不出为什么，所以他们说[16]

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [gɒdz] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [sʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] . "

that	during	the	night	the	gods	made	a	new	sun	to	be	used	the	next	day	.	"
那	期间	这	夜晚	这	神	制成	一个	新的	太阳	到	是	用过的	这	下一个	天	.	"

夜间，众神创造了一个新的太阳，供第二天使用。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] ['bɪzi] , " [sed] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] .
" That must have kept them busy , " said Harry , laughing .
" 那 必须 有 保留 他们 忙碌的 , " 说 哈里 , 笑 .

“那一定让他们忙了一阵子，”哈利笑着说。

['eɪnʃənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
ANCIENT IDEA OF THE EARTH .
古老的 主意 的 这 地球 .

古代地球观念。

" [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,
" The good people made up another story about the sun ,
" 这 好的 人们 制成 向上 其他 故事 关于 这 太阳 ,

“善良的人们又编造了另一个关于太阳的故事，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] [iːtʃ] [naɪt] .
so that the same one could be saved each night .
所以 那 这 相同的 一 可以 是 已保存 每个 夜晚 .

这样每晚都可以保存同一个文件。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ][gɒd] [nemd] ['vʌlkən] ,
Just as it was dropping into the ocean , a god named Vulcan ,
只是 作为 它 曾是 下降 进入 这 海洋 , 一个 上帝 命名 火神 ,

就在它落入大海的那一刻，一位名叫伏尔甘的神，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [bəʊt] ['redi] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
who had a great boat ready , caught it ,
WHO 有 一个 伟大的 船 准备好 , 捕捉 它 ,

谁准备好了一艘好船，就抓住了它。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi]['pæd(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] .
and all night long he paddled with the blazing sun .
和 全部 夜晚 长的 他 划桨 和 这 炽烈 太阳 .

他整夜都在烈日下划桨。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [sʌn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ɪn]
Next morning he was ready at sunrise to send the sun up into the sky in
下一个 早晨 他 曾是 准备好 在 日出 到 发送 这 太阳 向上 进入 这 天空 在
[ðə; ði] [iːst] .
the east .
这 东方 .

第二天清晨，他早早地就准备好了，要在日出时分将太阳送入东方的天空。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [-]
He threw it with [17]
他 扔 它 和 [-]

他把它扔了[17]

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ['veri] [haɪ] ,
so much force that it would go very high ,
所以 很多 力量 那 它 会 去 非常 高的 ,

如此巨大的力量会把它弹得很高，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɪn][ðə; ði] [west] ,
and when it came down on the other side in the west ,
和 什么时候 它 来了 向下 在 这 其他 边 在 这 西方 ,

当它向西倒下时，

[hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
he stood ready to catch it again . "
他 站立 准备好 到 抓住 它 再次 . "

他摆好姿势，准备再次接球。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] ['riːəli] [gəʊ][tuː; tə][æt; ət] [naɪt] ? " [ɑːskt] ['hæri] ['kjʊəriəsli] .

"	But	where	does	the	sun	really	go	to	at	night	?	"	asked	Harry	curiously	.
"	但	在哪里	做	这	太阳	真的	去	到	在	夜晚	?	"	问	哈里	奇怪的是	.

“可是太阳晚上到底去哪儿了呢？”哈利好奇地问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	I	should	like	to	know	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	.

我很想知道。

" [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

"	HEAT	OF	THE	SUN	.
"	热	的	这	太阳	.

“太阳的热浪。”

['ɪləstreɪtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

ILLUSTRATING	DAY	AND	NIGHT	.
图示	天	和	夜晚	.

描绘日夜交替。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [gləʊb] [kɔːld] [ɜːθ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	We	live	on	a	big	round	globe	called	Earth	,	"	replied	his	sister	,
"	我们	居住	在	一个	大的	圆形的	地球	称为	地球	,	"	回复	他的	姐姐	,

“我们生活在一个叫做地球的大圆球上，”他妹妹回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [ɜːθ] [lait] [ænd; ənd] [hiːt] .

"	and	we	travel	round	the	sun	,	which	gives	the	earth	light	and	heat	.
"	和	我们	旅行	圆形的	这	太阳	,	哪个	给予	这	地球	光	和	热	.

我们绕着太阳运转，太阳给地球带来光和热。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [læmp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	sun	is	like	a	great	lamp	in	the	sky	,
这	太阳	是	喜欢	一个	伟大的	灯	在	这	天空	,

太阳就像天空中一盏巨大的灯，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [feɪs] [ðə; ði][læmp][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [lait] ,

and	when	you	face	the	lamp	you	see	the	light	,
和	什么时候	你	脸	这	灯	你	看	这	光	,

当你面对灯光时，你就会看到光。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dɑːknəs] .

but	if	you	turn	away	from	it	you	are	in	darkness	.
但	如果	你	转动	离开	从	它	你	是	在	黑暗	.

但如果你背离它，你就会陷入黑暗。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [hwəːl] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][tɒp] ; [-]

As	the	earth	goes	around	the	sun	,	it	whirls	around	like	a	huge	top	;	[	18	]
作为	这	地球	去	大约	这	太阳	,	它	旋转	大约	喜欢	一个	巨大的	顶部	;	[	-	]

地球绕着太阳转的时候，就像一个巨大的陀螺一样旋转；[18]

[fɜːst] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [gets] ['sʌnlaɪt] ,

first	one	side	and	then	the	other	is	turned	to	the	sun	and	gets	sunlight	,
第一的	一	边	和	然后	这	其他	是	转向	到	这	太阳	和	获得	阳光	,

先将一面朝向太阳，然后将另一面朝向太阳，让阳光照射到太阳上。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

and	so	we	have	day	and	night	.
和	所以	我们	有	天	和	夜晚	.

于是，我们有了白天和黑夜。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [went] [aʊt] [ænd; ənd] [stɒpt] ['ʃaɪnɪŋ] ,

If	the	sun	,	or	the	lamp	in	the	sky	,	went	out	and	stopped	shining	,
如果	这	太阳	,	或者	这	灯	在	这	天空	,	去	出去	和	停止	灼灼	,

如果太阳，或者说天上的灯，熄灭了，不再发光，

[ɔːl][ðə; ði] [lait] [wʊd] [gəʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [mɪs] [ɪts] [hiːt] [æz; əz] [wel] .

all	the	light	would	go	out	on	the	earth	,	and	we	would	miss	its	heat	as	well	.
全部	这	光	会	去	出去	在	这	地球	,	和	我们	会	错过	它是	热	作为	出色地	.

地球上的所有光线都会消失，我们也会失去它的热量。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][hɒt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz]

"	It	is	so	hot	that	if	it	kept	coming	nearer	and	nearer	until	it	was	as
"	它	是	所以	热的	那	如果	它	保留	未来	更近	和	更近	直到	它	曾是	作为

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪti] [braɪt] [muːn] ,

far	from	the	earth	as	the	pretty	bright	moon	,
远的	从	这	地球	作为	这	漂亮的	明亮的	月亮	,

“它太热了，如果它一直靠近地球，直到离地球的距离和明亮的月亮一样远，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [get][ˈwɔːmə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːmə(r)][ænd; ənd] [melt] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv][wæks] . "

the	earth	would	get	warmer	and	warmer	and	melt	like	a	ball	of	wax	.	"
这	地球	会	得到	更温暖	和	更温暖	和	熔化	喜欢	一个	球	的	蜡	.	"

地球会越来越暖和，最终像一团蜡一样融化。

" [dʒʌst][laɪk] [ˈnɛliz] [dɒl] , [ðen] , " [sed] [ˈhæri] ,

"	Just	like	Nellie's	doll	,	then	,	"	said	Harry	,
"	只是	喜欢	内莉的	玩具娃娃	,	然后	,	"	说	哈里	,

“那就像内莉的娃娃一样，”哈利说。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] .

"	when	she	left	it	on	the	grass	the	other	day	.
"	什么时候	她	左边	它	在	这	草	这	其他	天	.

“那天她把它放在草地上的时候。”

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][səʊ][hɒt] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [wen] [ˈneli] [pɪkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,

The	sun	was	so	hot	that	day	that	when	Nellie	picked	up	her	doll	,
这	太阳	曾是	所以	热的	那	天	那	什么时候	内莉	挑选	向上	她	玩具娃娃	,

那天太阳很晒，当内莉拿起她的娃娃时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɪts][wæks] [feɪs] [hæd; həd] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] .

she	found	that	its	wax	face	had	melted	and	the	eyes	had	fallen	in	.
她	成立	那	它是	蜡	脸	有	融化	和	这	眼睛	有	倒下	在	.

她发现它的蜡像脸已经融化，眼睛也掉了出来。

[səʊ][ðə; ði][sʌn] [dɪd] [ðæt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈhæri] , [ˈlɑːfɪŋ] [ˈhɑːtɪli] .

So	the	sun	did	that	,	"	continued	Harry	,	laughing	heartily	.
所以	这	太阳	做过	那	,	"	持续	哈里	,	笑	衷心地	.

“所以太阳就那样做了，”哈利大笑着继续说道。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈneli] !

"	Poor	Nellie	!
"	贫穷的	内莉	!

可怜的内莉！

[ai][mʌst; məst] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . "

I	must	tell	her	that	the	next	time	I	see	her	.	"
我	必须	告诉	她	那	这	下一个	时间	我	看	她	.	"

我下次见到她的时候一定要告诉她这件事。

" [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [hɒt][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , " [sed] [ˈmeəri] ,

"	I	can	show	you	something	else	to	prove	how	hot	the	sun	is	,	"	said	Mary	,
"	我	能	展示	你	某物	别的	到	证明	如何	热的	这	太阳	是	,	"	说	玛丽	,

“我还可以给你看别的东西来证明太阳有多热，”玛丽说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

as	she	picked	up	a	leaf	from	the	ground	.
作为	她	挑选	向上	一个	叶子	从	这	地面	.

她从地上捡起一片叶子。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [waɪl] [-]
" Just wait a moment while [19]
" 只是 等待 一个 片刻 尽管 [-]

“请稍等片刻[19]

[aɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] .
I go into the house and get a magnifying - glass .
我 去 进入 这 房子 和 得到 一个 放大 - 玻璃 .

我进屋拿了一个放大镜。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ,
" In a few minutes she returned ,
" 在 一个 很少 分钟 她 返回 ,

几分钟后她回来了。

['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [liːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .
holding the glass in one hand and the leaf in the other .
保持 这 玻璃 在 一 手 和 这 叶子 在 这 其他 .

一手拿着玻璃杯，一手拿着叶子。

[ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃɒn] [də'rektlɪ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
She held it so that the sun shone directly upon the glass and passed through it
她 握住 它 所以 那 这 太阳 闪耀 直接地 之上 这 玻璃 和 通过了 通过 它
['ɒntə] [ðə; ðɪ] [liːf] .
onto the leaf .
到 这 叶子 .

她把玻璃杯举起来，让阳光直射在玻璃上，然后透过玻璃照射到叶子上。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðə; ðɪ] [liːf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːn] ,
In a few seconds the leaf began to smoke , and then burn ,
在 一个 很少 秒 这 叶子 开始 到 抽烟 , 和 然后 烧伤 ,

几秒钟后，叶子开始冒烟，然后燃烧起来。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
until a little hole could be seen .
直到 一个 小的 洞 可以 是 已见 .

直到能看到一个小孔。

['hæri] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
Harry was so surprised that he had to try it for himself ,
哈里 曾是 所以 惊讶 那 他 有 到 尝试 它 为了 他自己 ,

哈利非常惊讶，他一定要亲自尝试一下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['neli] .
and he looked forward with much delight to a visit from his cousin Nellie .
和 他 看起来 向前 和 很多 喜 到 一个 访问 从 他的 表哥 内莉 .

他非常期待表妹内莉的来访。

" [woʊnt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ?
" Won't I have a lot to tell her ?
" 惯于 我 有 一个 很多 到 告诉 她 ?

“我岂不是有很多话想对她说？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] : " [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [sʌnz] ['meltɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] ,
" he said to his sister : " all about the sun's melting her dollie ,
" 他 说 到 他的 姐姐 : " 全部 关于 这 太阳的 融化 她 娃娃 ,

他对妹妹说：“太阳把她的洋娃娃都融化了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [sʌn] [bɜːn] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ə; eɪ] [liːf] .
and how to make the sun burn a hole through a leaf .
和 如何 到 制作 这 太阳 烧伤 一个 洞 通过 一个 叶子 .

以及如何让太阳在叶子上烧出一个洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] ['kænɒt] [biː; bi] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ?

But	the	sun	cannot	be	very	far	away	,	can	it	?
但	这	太阳	不能	是	非常	远的	离开	,	能	它	?

但是太阳离我们不会很远，对吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

DISTANCE	OF	THE	SUN	.
距离	的	这	太阳	.

太阳的距离。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .

"	Yes	,	it	is	very	far	away	,	"	replied	Mary	.
"	是的	,	它	是	非常	远的	离开	,	"	回复	玛丽	.

“是的，很远，”玛丽回答说。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

"	If	a	railroad	could	be	made	from	the	earth	to	the	sun	,
"	如果	一个	铁路	可以	是	制成	从	这	地球	到	这	太阳	,

“如果能修建一条从地球到太阳的铁路，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn] ['stɑːtɪd] ['gəʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

and	a	train	started	going	at	the	rate	of	a	mile	a	minute	,
和	一个	火车	开始	去	在	这	速度	的	一个	英里	一个	分钟	,

一列火车开始以每分钟一英里的速度行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd] [j'iəz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] . [-]

it	would	take	days	and	weeks	and	years	to	get	there	.	[	20	]
它	会	拿	天	和	周	和	年	到	得到	那里	.	[	-	]

到达那里需要数天、数周甚至数年。[20]

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [sed] ['meəri] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nəʊt] - [bʊk] .

"	Let	me	see	,	"	said	Mary	,	making	a	little	note	in	her	note	-	book	.
"	让	我	看	,	"	说	玛丽	,	制作	一个	小的	笔记	在	她	笔记	-	书	.

“让我想想，”玛丽说着，在笔记本上做了个小小的记录。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɪksti] ['mɪnɪts] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

"	There	are	sixty	minutes	in	an	hour	,	and	twenty	-	four	hours	in	a	day	,
"	那里	是	六十	分钟	在	一个	小时	,	和	二十	-	四	小时	在	一个	天	,

一小时有六十分钟，一天有二十四小时。

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] .

and	three	hundred	and	sixty	-	five	days	in	a	year	.
和	三	百	和	六十	-	五	天	在	一个	年	.

一年有三百六十五天。

[waɪ] , ['hæri] ,

Why	,	Harry	,
为什么	,	哈里	,

为什么，哈利?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [treɪn] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv]

do	you	know	it	would	take	that	train	nearly	one	hundred	and	seventy	-	five
做	你	知道	它	会	拿	那	火车	几乎	一	百	和	七十	-	五

[j'iəz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ? "

years	to	get	there	?	"
年	到	得到	那里	?	"

你知道那列火车要花将近一百七十五年才能到达那里吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðen] , " [sed] ['hæri] , " [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
" It must be very far away , then , " said Harry , " more than a hundred
" 它 必须 是 非常 远的 离开 , 然后 , " 说 哈里 , " 更多的 比 一个 百
[maɪlz] . "
miles . "
英里 . "

“那一定很远，”哈利说，“超过一百英里。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] , " [sed] ['meəri] .
" It is more than a million miles , " said Mary .
" 它 是 更多的 比 一个 百万 英里 , " 说 玛丽 .

“超过一百万英里，”玛丽说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nɪəli] ['naɪnti] - [θriː] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
" It is nearly ninety - three millions of miles away .
" 它 是 几乎 九十 - 三 百万 的 英里 离开 .

“它距离地球近九千三百万英里。”

[naʊ] [let] [juː ˈes] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
Now let us suppose you want to go to the sun .
现在 让 我们 认为 你 想 到 去 到 这 太阳 .

现在假设你想去太阳。

[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] ['sʌnˌlænd] .
You would call at the railroad office and ask for a ticket to Sunland .
你 会 称呼 在 这 铁路 办公室 和 问 为了 一个 票 到 桑兰 .

你可以打电话到铁路售票处，询问前往桑兰的车票。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ]
The officer in charge would appear a little surprised , because that is quite a long
这 官 在 收费 会 出现 一个 小的 惊讶 , 因为 那 是 相当 一个 长的
[trɪp] .
trip .
旅行 .

负责的警官似乎会有些惊讶，因为这是一段相当长的路程。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
Then he would look up the cost of the journey in his book ,
然后 他 会 看 向上 这 成本 的 这 旅行 在 他的 书 ,

然后他会在账本里查找旅途费用，

[ænd; ənd] [hænd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['maɪlɪdʒ] [bʊk] , ['seɪɪŋ] : - [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] [ɒn]
and hand you a mileage book , saying : ' Sir , if you want to save money on
和 手 你 一个 里程 书 , 说 : - 先生 , 如果 你 想 到 节省 钱 在
[ðɪs] [trɪp] ,
this trip ,
这 旅行 ,

然后递给你一本里程簿，说：“先生，如果您想节省这次旅行的费用，

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['maɪlɪdʒ] [bʊk] [wɪð] [juː; jʊ] , ['kɒstɪŋ] [tuː] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
you had better take a mileage book with you , costing two cents for every
你 有 更好的 拿 一个 里程 书 和 你 , 成本 二 分 为了 每一个
[maɪl] .
mile .
英里 .

你最好带上一本里程簿，每英里两美分。

['iːv(ə)n] [ðen] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nɪəli] [tuː] ['mɪljən] [dˈɒləz] . - "
Even then your fare will be nearly two million dollars . ' "
甚至 然后 你的 票价 将要 是 几乎 二 百万 美元 . - "

即使这样，你的票价也将接近两百万美元。

" [ðen] [ai] [wʊd] [seɪ] : - [dɪə(r)][sɜ:(r)] , [ai] ['kænɒt] [gəʊ] , [æz; əz] [-]

"	Then	I	would	say	:	'	Dear	sir	,	I	cannot	go	,	as	[	21	]
"	然后	我	会	说	:	-	亲爱的	先生	,	我	不能	去	,	作为	[	-	]

然后我会说：‘尊敬的先生，我不能去，因为[21]

[ai] [nəʊ] [maɪ]['sɪstə(r)][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] .

I	know	my	sister	could	not	spare	all	that	money	.
我	知道	我的	姐姐	可以	不是	空闲的	全部	那	钱	.

我知道我姐姐不可能拿出那么多钱。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] . -

I	think	I	would	rather	walk	to	the	sun	.	'
我	思考	我	会	相当	走	到	这	太阳	.	-

我想，我宁愿朝着太阳走去。

[haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wɔ:k] [ðeə(r)] , [sə'pəʊzɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [wɔ:k] ? " [ɑ:skt] ['hæri]

How	long	would	it	take	me	to	walk	there	,	supposing	I	could	walk	?	"	asked	Harry
如何	长的	会	它	拿	我	到	走	那里	,	假如	我	可以	走	?	"	问	哈里

['θɔ:tfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“假设我能走路，走到那里需要多长时间？”哈利若有所思地问道。

" [dɪə(r)] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] ['evə(r)]

"	Dear	,	you	would	have	to	keep	walking	a	very	long	time	before	you	would	ever
"	亲爱的	,	你	会	有	到	保持	步行	一个	非常	长的	时间	前	你	会	曾经

[get] [ðeə(r)] .

get	there	.
得到	那里	.

“亲爱的，你得走很长很长的路才能到达那里。”

[sə'pəʊzɪŋ] [ju:; jʊ] [wɔ:kt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Supposing	you	walked	four	miles	an	hour	,	and	ten	hours	a	day	,
假如	你	步行	四	英里	一个	小时	,	和	十	小时	一个	天	,

假设你每小时走四英里，每天走十个小时，

[ænd; ənd] [kept] [ðɪs] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

and	kept	this	up	for	hundreds	of	years	,
和	保留	这	向上	为了	数百	的	年	,

并且这种做法持续了数百年。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

you	would	be	more	than	six	thousand	years	on	the	way	.
你	会	是	更多的	比	六	千	年	在	这	方式	.

你将花费六千多年的时间。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sʌn] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['fʊtsɔ:(r)] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [ænd; ənd][æz; əz][əʊld]

When	you	reached	the	sun	you	would	be	footsore	and	weary	,	and	as	old
什么时候	你	达到	这	太阳	你	会	是	脚痛	和	厌倦	,	和	作为	老的

[æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] .

as	the	hills	.
作为	这	丘陵	.

当你到达太阳升起的地方时，你会双脚酸痛，疲惫不堪，而且感觉自己像山一样老了。

" ['hæri] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

"	Harry	laughed	heartily	at	the	idea	,
"	哈里	笑了	衷心地	在	这	主意	,

哈利听到这个想法后哈哈大笑。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'gen] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['nɛliz] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meltɪŋ] [wæks] ['rʌnɪŋ]

and	thought	again	of	poor	Nellie's	doll	and	the	melting	wax	running
和	想法	再次	的	贫穷的	内莉的	玩具娃娃	和	这	融化	蜡	跑步

[laɪk] [tɪəz] [daʊn] [ɪts] [tʃi:ks] .

like	tears	down	its	cheeks	.
喜欢	眼泪	向下	它是	脸颊	.

我又想起了可怜的内莉的娃娃，融化的蜡像眼泪一样顺着娃娃的脸颊流下来。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	But	suppose	,	"	he	asked	,	his	eyes	bright	with	excitement	,
"	但	认为	,	"	他	问	,	他的	眼睛	明亮的	和	激动	,

“但是假设，”他问道，眼中闪烁着兴奋的光芒，

" ['sʌmwʌn] ['faɪəd][ə; eɪ][bɪg] ['kænən] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .

"	someone	fired	a	big	cannon	at	the	sun	.
"	某人	被解雇	一个	大的	大炮	在	这	太阳	.

有人用大炮轰击太阳。

[wʊd] [ðə; ði] ['kænən] - [bɔ:l] ['evə(r)] [get] [ðeə(r)] ?

Would	the	cannon	-	ball	ever	get	there	?
会	这	大炮	-	球	曾经	得到	那里	?

炮弹能到达那里吗?

" [ə'gen] ['meəri] [brɔ:t] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] - [bʊk] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]

"	Again	Mary	brought	out	her	little	note	-	book	,	and	,	with	rather	a	look	of
"	再次	玛丽	带来	出去	她	小的	笔记	-	书	,	和	,	和	相当	一个	看	的

[sə'praɪz] , [ʃi:; ʃi] [sed] :

surprise	,	she	said	:
惊喜	,	她	说	:

玛丽又拿出她的小笔记本，脸上带着一丝惊讶的表情，说道:

" [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] - [bɔ:l] [went] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][gəʊ] ,

"	Supposing	the	cannon	-	ball	went	as	fast	as	it	could	go	,
"	假如	这	大炮	-	球	去	作为	快速地	作为	它	可以	去	,

假设炮弹以最快的速度射出，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [naɪn] [j'iəz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n]

it	would	take	nine	years	to	reach	the	sun	,	and	the	sound	of	the	explosion
它	会	拿	九	年	到	抵达	这	太阳	,	和	这	声音	的	这	爆炸

[wʊd] [ri:tʃ] [-]

would	reach	[	22	]
会	抵达	[	-	]

它需要九年时间才能到达太阳，爆炸的声音将传到[22]

[ðeə(r)] [ɪn] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] .

there	in	fourteen	years	.
那里	在	十四	年	.

在那里待了十四年。

[ðə; ði] ['kænən] - [bɔ:l] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [faɪv] [j'iəz] ['ɑ:ftəwəd] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]

The	cannon	-	ball	would	come	along	first	,	and	five	years	afterward	,	if	you	were
这	大炮	-	球	会	来	沿着	第一的	,	和	五	年	之后	,	如果	你	是

['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] ,

living	on	the	sun	,
活的	在	这	太阳	,

炮弹会先飞过来，五年后，如果你住在太阳上，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [wen] [ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz]['faɪəd] [ɒf] .

you	would	hear	the	sound	made	when	the	cannon	was	fired	off	.
你	会	听到	这	声音	制成	什么时候	这	大炮	曾是	被解雇	离开	.

你会听到大炮发射时发出的声音。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

"	It	takes	time	for	me	to	walk	from	the	garden	to	the	house	,
"	它	需要	时间	为了	我	到	走	从	这	花园	到	这	房子	,

“我从花园走到房子需要一些时间，”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] [tuː; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;

so	it	takes	time	for	sound	to	travel	from	the	earth	to	the	sky	;
所以	它	需要	时间	为了	声音	到	旅行	从	这	地球	到	这	天空	;

所以声音从地面传播到天空需要时间；

[ænd; ənd] [saʊnd] ['trævlz] ['əʊnli][wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

and	sound	travels	only	one	-	fifth	of	a	mile	in	a	second	.
和	声音	旅行	仅有的	一	-	第五	的	一个	英里	在	一个	第二	.

声音一秒钟只能传播五分之一英里。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['θʌndəstɔːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , ['hæri] , [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ][səʊ]

Do	you	remember	the	thunderstorm	the	other	day	,	Harry	,	that	frightened	you	so
做	你	记住	这	雷雨	这	其他	天	,	哈里	,	那	害怕	你	所以

? "

?	"
?	"

哈利，你还记得那天把你吓坏的那场雷暴吗?

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hæri] , [tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

"	I	shall	never	forget	it	,	"	said	Harry	,	trembling	at	the	thought	.
"	我	将	绝不	忘记	它	,	"	说	哈里	,	发抖	在	这	想法	.

“我永远不会忘记这件事，”哈利说着，想到这里不禁浑身颤抖。

" [juː; jʊ] [sed] , - [kaʊnt] ['sləʊli] - ; [ænd; ənd][ai] ['kaʊntɪd] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [ʌp][tuː; tə]

"	You	said	,	'	Count	slowly	'	;	and	I	counted	one	,	two	,	three	,	four	,	five	,	up	to
"	你	说	,	-	数数	缓慢地	-	;	和	我	计数	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	向上	到

[ˌfɪf'tiːn] . "

fifteen	.	"
十五	.	"

“你说，‘慢慢数’；我就数了一、二、三、四、五，一直数到十五。”

" [ðen] [ai] [sed] : - [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ['brʌðə(r)] ; [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] . - "

"	Then	I	said	:	'	Don't	be	afraid	,	brother	;	the	storm	is	three	miles	away	.	'	"
"	然后	我	说	:	-	不	是	害怕的	,	兄弟	;	这	风暴	是	三	英里	离开	.	-	"

“然后我说：‘别害怕，兄弟；暴风雨离这里还有三英里。’”

" [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] , " [sed] ['hæri] ; " [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['klevə(r)] ,

"	Yes	,	I	remember	,	"	said	Harry	;	"	and	I	thought	you	were	very	clever	,
"	是的	,	我	记住	,	"	说	哈里	;	"	和	我	想法	你	是	非常	聪明的	,

“是的，我记得，”哈利说，“我当时觉得你非常聪明。”

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [juː; jʊ] [njuː] . "

and	wondered	how	you	knew	.	"
和	想知道	如何	你	知道	.	"

我很好奇你是怎么知道的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] .

"	It	was	not	so	wonderful	,	after	all	,	was	it	?	"	said	Mary	,	laughing	.
"	它	曾是	不是	所以	精彩的	,	后	全部	,	曾是	它	?	"	说	玛丽	,	笑	.

“其实也没那么美好，对吧？”玛丽笑着说。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['sɪstə(r)] , " [sed] ['hæri] .

"	Now	tell	me	,	sister	,	"	said	Harry	.
"	现在	告诉	我	,	姐姐	,	"	说	哈里	.

“现在告诉我，妹妹，”哈利说。

" [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [ɑːm] , [ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

"	Supposing	I	had	a	very	long	arm	,	and	stretched	it	[	23	]
"	假如	我	有	一个	非常	长的	手臂	,	和	拉伸	它	[	-	]

“假设我有一条很长的手臂，把它伸长[23]

[aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] .

out	toward	the	sun	,	and	touched	it	with	the	tip	of	my	little	finger	.
出去	朝向	这	太阳	,	和	感动	它	和	这	提示	的	我的	小的	手指	.

我望着太阳，用小指尖轻轻触碰了一下。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] ? "

What	would	happen	?	"
什么	会	发生	?	"

会发生什么?

" [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	would	never	know	that	you	had	burned	it	,
"	你	会	绝不	知道	那	你	有	烧伤	它	,

你永远不会知道你把它烧掉了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [wʊd] [biː; bi][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ]

for	the	pain	of	burning	would	be	one	hundred	and	fifty	years	going	along
为了	这	疼痛	的	燃烧	会	是	一	百	和	五十	年	去	沿着

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ,

your	little	finger	,
你的	小的	手指	,

灼烧的疼痛就像沿着你的小指持续一百五十年一样漫长。

[ænd; ənd] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt] [ɑːm] ['nɪəli] ['naɪnti] - [θriː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [lɒŋ] ,

and	down	your	giant	arm	nearly	ninety	-	three	millions	of	miles	long	,
和	向下	你的	巨大的	手臂	几乎	九十	-	三	百万	的	英里	长的	,

沿着你那长达近九千三百万英里的巨型手臂向下延伸，

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] .

before	it	at	last	reached	your	brain	.
前	它	在	最后的	达到	你的	脑	.

最终到达你的大脑之前。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd]

Then	it	would	let	you	know	that	one	hundred	and	fifty	years	before	you	had
然后	它	会	让	你	知道	那	一	百	和	五十	年	前	你	有

[bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] .

burned	your	little	finger	.
烧伤	你的	小的	手指	.

然后它会告诉你，一百五十年前你曾烫伤过你的小指。

" ['hæri] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɑːm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ]

"	Harry	stretched	out	his	little	arm	in	the	direction	of	the	sun	,	and	,	looking
"	哈里	拉伸	出去	他的	小的	手臂	在	这	方向	的	这	太阳	,	和	,	寻找

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] ,

at	it	critically	,
在	它	关键	,

哈利伸出小胳膊朝着太阳的方向，仔细地打量着它，

[lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ɑːm] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [lɒŋ] .

laughed	at	the	idea	of	a	giant	arm	millions	of	miles	long	.
笑了	在	这	主意	的	一个	巨大的	手臂	百万	的	英里	长的	.

听到有人说有一条长达数百万英里的巨型手臂，他哈哈大笑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [baɪ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

"	It	is	too	short	by	several	inches	,	"	said	his	sister	,	reading	his	thoughts	,
"	它	是	也	短的	经过	一些	英寸	,	"	说	他的	姐姐	,	阅读	他的	想法	,

“还差好几英寸呢，”他妹妹看穿了他的心思，说道。

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [lɑːf] .

and	joining	in	the	laugh	.
和	加入	在	这	笑	.

然后也跟着笑了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jɔːz] ,

"	It	would	take	hundreds	and	hundreds	of	little	arms	as	long	as	yours	,
"	它	会	拿	数百	和	数百	的	小的	武器	作为	长的	作为	你的	,

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

would	it	not	?
会	它	不是	?

“那需要成百上千条像你一样长的小手臂才行，对吧？”

[naʊ] [wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ? " [-]

Now	what	else	do	you	want	to	know	about	the	sun	?	"	[	24	]
现在	什么	别的	做	你	想	到	知道	关于	这	太阳	?	"	[	-	]

你还想知道关于太阳的什么信息？[24]

[saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

SIZE	OF	THE	SUN	.
尺寸	的	这	太阳	.

太阳的大小。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['taɪəd] , ['sɪstə(r)] , " [sed] ['hæri] ['kəʊksɪŋli] ,

"	If	you	are	not	very	tired	,	sister	,	"	said	Harry	coaxingly	,
"	如果	你	是	不是	非常	疲劳的	,	姐姐	,	"	说	哈里	哄骗地	,

“如果你不是很累的话，妹妹，”哈利哄着说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	should	like	to	know	how	large	it	is	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	如何	大的	它	是	.

我想知道它有多大。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] ? "

Is	it	as	large	as	the	earth	?	"
是	它	作为	大的	作为	这	地球	?	"

它和地球一样大吗？

" ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .

"	Ever	so	much	larger	,	"	replied	Mary	.
"	曾经	所以	很多	更大的	,	"	回复	玛丽	.

“大得多，”玛丽回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪljən] [pɑːts] ,

"	It	is	so	large	that	if	it	were	cut	up	into	a	million	parts	,
"	它	是	所以	大的	那	如果	它	是	切	向上	进入	一个	百万	部分	,

“它非常大，即使切成一百万份，

[iːtʃ] [pɑːt] [wʊd] [biː; bi]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] .

each	part	would	be	larger	than	the	earth	.
每个	部分	会	是	更大的	比	这	地球	.

每个部分都会比地球大。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [weɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['dʒaɪənt] [skeɪlz] ,

If	we	could	weigh	the	sun	in	a	pair	of	giant	scales	,
如果	我们	可以	称重	这	太阳	在	一个	一对	的	巨大的	秤	,

如果我们能用一对巨大的天平来称量太阳，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['gləʊbz] [-]

it	would	take	over	three	hundred	thousand	globes	[	25	]
它	会	拿	超过	三	百	千	地球仪	[	-	]

这需要超过三十万个地球仪[25]

[æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] ['iːv(ə)n] .

as	heavy	as	the	earth	to	make	the	scales	even	.
作为	重的	作为	这	地球	到	制作	这	秤	甚至	.

重如地球，使天平保持平衡。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒləʊd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

If	the	sun	were	hollowed	out	,	and	the	earth	placed	in	the	center	,
如果	这	太阳	是	空心的	出去	,	和	这	地球	放置	在	这	中心	,

如果把太阳掏空，把地球放在中心，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [wel] .

there	would	be	room	for	the	moon	as	well	.
那里	会	是	房间	为了	这	月亮	作为	出色地	.

那里甚至还有空间容纳月亮。

[naʊ] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Now	the	moon	is	thousands	of	miles	from	the	earth	,
现在	这	月亮	是	数千	的	英里	从	这	地球	,

现在月球距离地球有数千英里，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	yet	the	edge	of	the	sun	would	be	thousands	of	miles	from	the
和	然而	这	边缘	的	这	太阳	会	是	数千	的	英里	从	这

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

然而，太阳边缘距离月球却有数千英里之遥。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

as	you	will	see	in	the	picture	.
作为	你	将要	看	在	这	图片	.

如图所示。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

If	a	tunnel	could	be	made	through	the	center	of	the	sun	,
如果	一个	隧道	可以	是	制成	通过	这	中心	的	这	太阳	,

如果能在太阳中心开凿一条隧道，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn] ['stɑːtɪd] ['gəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

and	a	train	started	going	at	the	rate	of	a	mile	a	minute	,
和	一个	火车	开始	去	在	这	速度	的	一个	英里	一个	分钟	,

一列火车开始以每分钟一英里的速度行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sɪks] ['hʌndrəd] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	would	take	six	hundred	days	for	the	train	to	reach	the	other	side	of	the
它	会	拿	六	百	天	为了	这	火车	到	抵达	这	其他	边	的	这

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

火车需要六百天才能到达隧道的另一端。

[ɪf] [ðɪs] [seɪm] [treɪn] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [faɪv] [j'iəz] .

If	this	same	train	went	around	the	edge	of	the	sun	it	would	take	five	years	.
如果	这	相同的	火车	去	大约	这	边缘	的	这	太阳	它	会	拿	五	年	.

如果这列火车绕着太阳边缘行驶一圈，需要五年时间。

[ə; eɪ] [treɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [teɪk] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

A	train	going	around	the	earth	would	take	seventeen	days	to	complete	the	journey	.
一个	火车	去	大约	这	地球	会	拿	十七	天	到	完全的	这	旅行	.

"

"

"

一列火车绕地球一周需要十七天才能完成旅程。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['stiːmə(r)] ,
" But suppose we went around the sun in a big steamer ,
" 但 认为 我们 去 大约 这 太阳 在 一个 大的 汽船 ,

“但是假设我们乘坐一艘大型轮船绕着太阳转，

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn] ; [haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ðæt] [teɪk] ? " [ɑːskt] ['hæri]
like the one Uncle Robert came over in ; how long would that take ? " asked Harry
喜欢 这 一 叔叔 罗伯特 来了 超过 在 ; 如何 长的 会 那 拿 ? " 问 哈里
['kjʊəriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

就像罗伯特叔叔来时坐的那辆车一样；那要多久才能到？“哈利好奇地问。

" ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
" Only fifteen years , " said his sister , laughing .
" 仅有的 十五 年 , " 说 他的 姐姐 , 笑 .

“才十五年，”他妹妹笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][juː; jʊ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [faɪv]
" If you had started when you were a little baby you would still have five
" 如果 你 有 开始 什么时候 你 是 一个 小的 婴儿 你 会 仍然 有 五
[mɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] . " [
more years to travel before you would get back again to the starting - point . " [
更多的 年 到 旅行 前 你 会 得到 后退 再次 到 这 开始 - 观点 . " [
-]
26]
-]

“如果你从婴儿时期就开始旅行，你还有五年的时间可以走完剩下的路程，才能回到起点。”[26]

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [lɑːdʒ] , " [sed] ['hæri] ['θɔːtfəli] .
" Then the sun must be very large , " said Harry thoughtfully .
" 然后 这 太阳 必须 是 非常 大的 , " 说 哈里 深思熟虑 .

“那么太阳一定非常大，”哈利若有所思地说。

" [let] [ˌjuː 'es] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['dʒaɪənt] [sʌn] .
" Let us call it GIANT SUN .
" 让 我们 称呼 它 巨大的 太阳 .

“我们姑且称它为巨型太阳吧。”

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ?
Has it always been as large as it is now ?
有 它 总是 到过 作为 大的 作为 它 是 现在 ?

它一直都这么大吗?

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [juːθ] .
" THE SUN IN THE DAYS OF ITS YOUTH .
" 这 太阳 在 这 天 的 它是 青年 .

“太阳在它年轻的时候。”

" ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .
" Ever so much larger , " replied Mary .
" 曾经 所以 很多 更大的 , " 回复 玛丽 .

“大得多，”玛丽回答道。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪts] ['fɔːmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][stɑː(r)] - [mɪst] .
THE SUN AND PLANETS FORMING OUT OF STAR - MIST .
这 太阳 和 行星 成型 出去 的 星星 - 薄雾 .

太阳和行星由星雾形成。

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [gæs] ['riːtʃɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]

"	Once	upon	a	time	it	was	a	ball	of	glowing	gas	reaching	as	far	as
"	一次	之上	一个	时间	它	曾是	一个	球	的	发光	气体	到达	作为	远的	作为

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['plænɪt] .

the	path	of	the	last	planet	.
这	小路	的	这	最后的	行星	.

“很久以前，它是一个发光的气体球，延伸到最后一颗行星的轨道之外。”

[ðə; ði] [bɔːl] [wɜːl] [ə'raʊnd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [edʒ] [kuːld] .

The	ball	whirled	around	rapidly	and	the	outer	edge	cooled	.
这	球	旋转	大约	快速	和	这	外	边缘	冷却	.

球快速旋转，外缘冷却下来。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

A	ring	formed	and	separated	from	the	ball	and	whirled	around	on	its	own	account	,
一个	戒指	形成	和	分开	从	这	球	和	旋转	大约	在	它是	自己的	帐户	,

一个环形成并从球体分离出来，自行旋转起来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ʌp] ['ɪntuː] ['frægmənts] .

until	it	broke	up	into	fragments	.
直到	它	打破	向上	进入	片段	.

直到它破碎成碎片。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frægmənts] [druː] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [-]

One	of	the	fragments	drew	all	the	others	toward	it	,	and	[	27	]
一	的	这	片段	画	全部	这	其他的	朝向	它	,	和	[	-	]

其中一块碎片吸引着其他所有碎片向它靠近，并且[27]

[ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['plænɪt] .

another	ball	was	formed	,	but	quite	a	small	ball	this	time	,	called	a	planet	.
其他	球	曾是	形成	,	但	相当	一个	小的	球	这	时间	,	称为	一个	行星	.

又形成了一个球体，但这次是一个很小的球体，被称为行星。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['sentrəl] [bɔːl] , [ðə; ði] ['plænɪt] [kept] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] , [θruː] [ɒf] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Just	like	the	central	ball	,	the	planet	kept	whirling	around	,	threw	off	a	ring	,
只是	喜欢	这	中央	球	,	这	行星	保留	旋转	大约	,	扔	离开	一个	戒指	,

就像中心球体一样，这颗行星也一直在旋转，抛出了一个环。

[ðə; ði] [rɪŋ] [brəʊk] [ʌp] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] , ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [muːn] .

the	ring	broke	up	into	little	pieces	,	and	the	pieces	,	coming	together	,	made	a	little	moon	.
这	戒指	打破	向上	进入	小的	件	,	和	这	件	,	未来	一起	,	制成	一个	小的	月亮	.

戒指碎成了小碎片，这些碎片拼凑在一起，形成了一轮小月亮。

[ðə; ði] ['plænɪt] [ɪz] ['neptjuːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] [muːn] .

The	planet	is	Neptune	,	and	it	still	has	only	one	moon	.
这	行星	是	海王星	,	和	它	仍然	有	仅有的	一	月亮	.

这颗行星是海王星，它至今仍然只有一颗卫星。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [kept] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] ,

Meanwhile	the	ball	in	the	center	kept	whirling	around	,
同时	这	球	在	这	中心	保留	旋转	大约	,

与此同时，中圈的球还在不停地旋转。

['ʌðə(r)] [rɪŋz] [fɔ:md] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənt] [mu:nz] , [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]

other	rings	formed	other	planets	with	their	attendant	moons	,	completing	the	family	of
其他	戒指	形成	其他	行星	和	他们的	服务员	月亮	,	完成	这	家庭	的

['dʒaɪənt] [sʌn] .

Giant	Sun	.
巨大的	太阳	.

其他环形成了其他行星及其卫星，从而构成了巨型太阳家族。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['plænɪts] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] .

"	The	Sun	is	in	the	center	and	his	planets	circle	around	him	.
"	这	太阳	是	在	这	中心	和	他的	行星	圆圈	大约	他	.

太阳位于中心，行星围绕着它运转。

[nekst][tu:; tə][hɪm][ɪz]['pleɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:kjəri] , [ðen] ['bju:tɪf(ə)l] ['vi:nəs] , [ðen] ['aʊə(r)] [əʊn] ['plænɪt] [ɜ:θ]

Next	to	him	is	playful	little	Mercury	,	then	beautiful	Venus	,	then	our	own	planet	Earth
下一个	到	他	是	顽皮的	小的	汞	,	然后	美丽的	金星	,	然后	我们的	自己的	行星	地球

.

:
.

他旁边是活泼可爱的小水星，然后是美丽的金星，再然后是我们自己的地球。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi][faɪnd] ['rʌdi] [mɑ:z] , [ðə; ði][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['beɪbi] ['plænɪts] , ['dʒaɪənt]

Beyond	it	,	we	find	ruddy	Mars	,	the	four	hundred	and	fifty	baby	planets	,	giant
超过	它	,	我们	寻找	红润	火星	,	这	四	百	和	五十	婴儿	行星	,	巨大的

['plænɪt] ['dʒu:pɪtə(r)] ,

planet	Jupiter	,
行星	木星	,

再往外看，我们发现了红色的火星、450颗年轻的行星、巨大的行星木星，

[ðə; ði] [rɪŋd] ['plænɪt] ['sætɜ:n; 'sætən] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] ['plænɪts] , ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs][ænd; ənd]

the	ringed	planet	Saturn	,	and	the	last	two	planets	,	Uranus	and
这	环状	行星	土星	,	和	这	最后的	二	行星	,	天王星	和

['neptju:n] .

Neptune	.
海王星	.

有环行星土星，以及最后两颗行星天王星和海王星。

[ɔ:l] [ði:z] ['plænɪts] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ]

All	these	planets	are	under	the	control	of	the	sun	,	and	cannot	get	away
全部	这些	行星	是	在下面	这	控制	的	这	太阳	,	和	不能	得到	离开

[frɒm; frəm][hɪm] . "

from	him	.	"
从	他	.	"

所有这些行星都受太阳控制，无法摆脱太阳的束缚。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ɒv; əv] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .

"	What	is	the	sun	made	of	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	这	太阳	制成	的	?	"	问	哈里	.

“太阳是由什么构成的？”哈利问道。

" [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd]

"	Of	iron	and	copper	and	silver	,	and	many	other	things	we	can	find
"	的	铁	和	铜	和	银	,	和	许多	其他	事物	我们	能	寻找

[ɒn] [ɜ:θ] ;

on	earth	;
在	地球	;

“铁、铜、银，以及我们在地球上能找到的许多其他东西；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][səʊ] [hɒt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meltɪd] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mæs] [-]

but	the	sun	is	so	hot	that	they	are	melted	together	into	a	mass	[	28	]
但	这	太阳	是	所以	热的	那	他们	是	融化	一起	进入	一个	大量的	[	-	]

但太阳温度很高，所以它们熔化在一起变成了一大块[28]。

[laɪk] [gluː] .
like **glue** **.**
喜欢 胶水 .

就像胶水一样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
This **is** **the** **center** **of** **the** **sun** **.**
这 是 这 中心 的 这 太阳 .

这是太阳的中心。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ʃel] [ɒv; əv] [braɪt] [klaʊdz] ,
Outside **is** **a** **shell** **of** **bright** **clouds** **,**
外部 是 一个 壳 的 明亮的 云 ,

窗外是一层明亮的云朵，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['rəʊzi] [fleɪmz] [liːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
from **which** **rosy** **flames** **leap** **to** **a** **height** **of** **thousands** **of** **miles** **above** **the**
从 哪个 红润 火焰 飞跃 到 一个 高度 的 数千 的 英里 多于 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
surface **of** **the** **sun** **.**
表面 的 这 太阳 .

从那里，玫瑰色的火焰跃升至太阳表面上方数千英里的高空。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
All **around** **the** **edge** **of** **the** **sun** **,** **and** **reaching** **millions** **of** **miles** **beyond** **it** **,**
全部 大约 这 边缘 的 这 太阳 , 和 到达 百万 的 英里 超过 它 ,

环绕太阳边缘，并延伸至太阳之外数百万英里的地方，

[ɪz][ðə; ði] ['pɜːli] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['glɔːri] .
is **the** **pearly** **light** **of** **the** **corona** **like** **a** **crown** **of** **glory** **.**
是 这 珍珠般的 光 的 这 冠状病毒 喜欢 一个 王冠 的 荣耀 .

日冕的珍珠般光芒，宛如荣耀的皇冠。

[ðə; ði] ['pɜːli] [kə'rəʊnə] [feɪdz] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒft] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] . "
The **pearly** **corona** **fades** **away** **into** **a** **soft** **beam** **of** **light** **.** **"**
这 珍珠般的 冠状病毒 淡出 离开 进入 一个 柔软的 光束 的 光 . "

珍珠般的光晕渐渐消散，化作一道柔和的光束。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ! " [sed] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə]
" **How** **beautiful** **the** **sun** **must** **be** **!** **"** **said** **Harry** **,** **as** **he** **listened** **attentively** **to**
" 如何 美丽的 这 太阳 必须 是 ! " 说 哈里 , 作为 他 听着 认真地 到
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
his **sister** **.**
他的 姐姐 .

“太阳一定很美吧！”哈利一边认真地听着妹妹说话，一边说道。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
" **But** **is** **it** **all** **alone** **in** **the** **sky** **,**
" 但 是 它 全部 独自的 在 这 天空 ,

但它真的就孤零零地漂浮在天空中吗?

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][hæv; həv]['eni] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ? "
and **does** **it** **not** **have** **any** **little** **stars** **to** **play** **with** **?** **"**
和 做 它 不是 有 任何 小的 明星 到 玩 和 ? "

它里面难道没有小星星可以玩吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['ləʊnli] , " [sed] ['meəri] ,
" **It** **is** **not** **at** **all** **lonely** **,** **"** **said** **Mary** **,**
" 它 是 不是 在 全部 孤独 , " 说 玛丽 ,

“一点也不觉得孤独，”玛丽说。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [æz; əz] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒaɪənt] [sʌn] ,

laughing	at	the	idea	of	the	stars	as	playthings	for	Giant	Sun	,
笑	在	这	主意	的	这	明星	作为	玩具	为了	巨大的	太阳	,

嘲笑星星被巨日当作玩物的想法，

" [ænd; ənd][ɪz] [kept] [kwaɪt] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɪts] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['plænɪts] .

"	and	is	kept	quite	busy	looking	after	its	large	family	of	planets	.
"	和	是	保留	相当	忙碌的	寻找	后	它是	大的	家庭	的	行星	.

“它忙于照料其庞大的行星家族。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)] [nɜːs] [wɪl] [skəʊld][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['taɪərɪŋ] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	about	them	to	-	morrow	,	or	nurse	will	scold	me	for	tiring	you	.
我	将要	告诉	你	关于	他们	到	-	明天	,	或者	护士	将要	骂	我	为了	令人疲惫	你	.

我明天会告诉你这些事，不然护士会因为我让你累了而责怪我。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] - [baɪ] , [maɪ][dɪə(r)] .

And	now	,	good	-	by	,	my	dear	.
和	现在	,	好的	-	经过	,	我的	亲爱的	.

那么，再见了，亲爱的。

[doʊnt] [fə'get] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] . "

Don't	forget	all	I	have	told	you	about	Giant	Sun	.	"
不	忘记	全部	我	有	讲述	你	关于	巨大的	太阳	.	"

别忘了我跟你讲过的关于巨日的一切。

" [fə'get] !

"	Forget	!
"	忘记	!

“忘记!

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , ['sɪstə(r)] ?

how	could	I	,	sister	?
如何	可以	我	,	姐姐	?

我怎么能这样，姐姐?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['feəri] [teɪl] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [hɜːd] .

It	is	better	than	any	fairy	tale	I	have	ever	heard	.
它	是	更好的	比	任何	仙女	故事	我	有	曾经	听到	.

它比我听过的任何童话故事都精彩。

['dʒaɪənt] [sʌn] !

Giant	Sun	!
巨大的	太阳	!

巨型太阳!

[waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] .

Why	you	have	told	me	enough	to	keep	me	thinking	all	day	and	all	night	.
为什么	你	有	讲述	我	足够的	到	保持	我	思维	全部	天	和	全部	夜晚	.

你已经告诉我足够多的原因，让我日夜都在思考。

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['neli] . [-]

Here	comes	Nellie	.	[	29	]
这里	来	内莉	.	[	-	]

内莉来了。[29]

[hə'ləʊ] ! ['neli] , [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] ,

Hello	!	Nellie	,	come	here	and	let	me	tell	you	all	about	GIANT	SUN	,
你好	!	内莉	,	来	这里	和	让	我	告诉	你	全部	关于	巨大的	太阳	,

你好！内莉，过来，让我给你讲讲巨型太阳的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['meltɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . "

and	how	he	melted	your	dollie	for	you	the	other	day	.	"
和	如何	他	融化	你的	娃娃	为了	你	这	其他	天	.	"

还有他前几天为你把你的洋娃娃融化了的事。

" ['meltɪd] [maɪ] ['dɒli] !

"	Melted	my	dollie	!
"	融化	我的	娃娃	!

“我的娃娃融化了！”

" [sed] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['gəʊldən] - [heəd] [gɜːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feəri] [ʌp] [ðə; ði]

"	said	a	pretty	little	golden	-	haired	girl	,	as	she	tripped	like	a	little	fairy	up	the
"	说	一个	漂亮的	小的	金的	-	头发	女孩	,	作为	她	绊倒了	喜欢	一个	小的	仙女	向上	这

['gɑːd(ə)n] - [pɑːθ] .

garden	-	path	.
花园	-	小路	.

“一个金发碧眼的漂亮小女孩一边说着，一边像个小仙女一样沿着花园小路轻盈地走上去。”

" [səʊ][hiː; hi] ['meltɪd] [maɪ] ['dɒli] , [dɪd][hiː; hi] ?

"	So	he	melted	my	dollie	,	did	he	?
"	所以	他	融化	我的	娃娃	,	做过	他	?

所以他把我的娃娃融化了，是吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

I	should	like	to	see	him	do	it	again	!
我	应该	喜欢	到	看	他	做	它	再次	!

我希望他能再来一次!

" [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sæd] [ɪk'spɪərɪəns] .

"	Tears	came	into	her	eyes	at	the	thought	of	her	sad	experience	.
"	眼泪	来了	进入	她	眼睛	在	这	想法	的	她	伤心	经验	.

想到自己悲惨的经历，她不禁热泪盈眶。

[sɪns] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['tʃaɪnə] [hed] [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['meltɪd] [wæks] ,

Since	then	,	however	,	a	china	head	had	replaced	the	melted	wax	,
自从	然后	,	然而	,	一个	中国	头	有	替换	这	融化	蜡	,

然而，从那时起，一个瓷质头像取代了熔化的蜡像。

[ænd; ənd] ['nɛliz] ['fɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmfət] .

and	Nellie's	fickle	little	heart	had	been	comforted	.
和	内莉的	反复无常	小的	心	有	到过	安慰	.

内莉那颗善变的小心脏得到了安慰。

[səʊ][ðə; ði] [tɪəz] [suːn] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['treʒə(r)] [tuː; tə]

So	the	tears	soon	vanished	in	a	smile	as	she	showed	her	new	treasure	to
所以	这	眼泪	很快	消失了	在	一个	微笑	作为	她	显示	她	新的	宝藏	到

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

于是，当她向哈利展示她的新宝贝时，眼泪很快消失，取而代之的是笑容。

[ɒn] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

ON	THE	SETTING	SUN	.
在	这	环境	太阳	.

夕阳西下之时。

[ðəʊz] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] , [ðæt] ['setɪŋ] [reɪ] ,

Those	evening	clouds	,	that	setting	ray	,
那些	晚上	云	,	那	环境	射线	,

傍晚的云彩，落日的余晖，

[ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [tɪnt] , [sɜːv] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]
And beauteous tint , serve to display
和 美丽的 着色 , 服务 到 展示

而美丽的色调，则用于展示

[ðeə(r)] [greɪt] [kri'eɪtərz] [preɪz] ;
Their great Creator's praise ;
他们的 伟大的 创作者的 称赞 ;

赞美他们伟大的造物主；

[ðen] [let] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [θɪŋ] [kɔːld] [mæn] ,
Then let the short - lived thing called man ,
然后 让 这 短的 - 居住地 事物 称为 男人 ,

然后，就让这短暂的生命——人类——

[huːz] [laɪfs] [kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][spæn] ,
Whose life's comprised within a span ,
谁 生活的 包括 之内 一个 跨度 ,

他的一生被限定在一段短暂的时间内，

[tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['hɒmɪdʒ] [reɪz] .
To Him his homage raise .
到 他 他的 尊敬 增加 .

他向他致以崇高的敬意。

[wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [preɪz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] ,
We often praise the evening clouds ,
我们 经常 称赞 这 晚上 云 ,

我们常常赞美傍晚的云彩，

[ænd; ənd] [tɪnts] [səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [bəʊld] ,
And tints so gay and bold ,
和 色调 所以 同性恋 和 大胆的 ,

色彩如此明快大胆，

[bʌt; bət] ['seldəm] [θɪŋk] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [gɒd] ,
But seldom think upon our God ,
但 很少 思考 之上 我们的 上帝 ,

但我们很少想起我们的上帝，

[huː] [tɪndʒd] [ðiːz] [klaʊdz] [wɪð] [gəʊld] .
Who tinged these clouds with gold .
WHO 带点色调 这些 云 和 金子 .

是谁给这些云朵染上了金色?

— [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] .
— Sir Walter Scott .
— 先生 沃尔特 斯科特 .

——沃尔特·斯科特爵士

['dʒaɪənt] [sʌn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɜːθ] .
GIANT SUN AND LITTLE EARTH .
巨大的 太阳 和 小的 地球 .

巨大的太阳和小小的地球。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['sʌnbiːm] . [-]
THE FOUR SUNBEAMS . [31]
这 四 阳光 . [-]

四道阳光。[31]

[baɪ][em] . [keɪ] . [biː] .
BY M . K . B .
经过 M . K . B .

作者：MKB

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [keɪm] ['ɜːθwəd] [wʌn] [deɪ] ,

Four	little	sunbeams	came	earthward	one	day	,
四	小的	阳光	来了	向地球	一	天	,

有一天，四束小小的阳光照射到地球，

['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,

Shining	and	dancing	along	on	their	way	,
灼灼	和	跳舞	沿着	在	他们的	方式	,

他们一路闪闪发光，载歌载舞，

[rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðeə(r)] [kɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [blest] .

Resolved	that	their	course	should	be	blest	.
已解决	那	他们的	课程	应该	是	祝福	.

决心让他们的道路充满祝福。

" [let] [juː 'es][traɪ] , " [ðeɪ] [ɔːl] ['wɪspəd] , " [sʌm; səm] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][duː; də] ,

"	Let	us	try	,	"	they	all	whispered	,	"	some	kindness	to	do	,
"	让	我们	尝试	,	"	他们	全部	低声说道	,	"	一些	仁慈	到	做	,

“让我们试着做点好事吧，”他们低声说道。

[nɒt] [siːk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pleʒə, 'plei-][ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] [θruː] ,

Not	seek	our	own	pleasuring	all	the	day	through	,
不是	寻找	我们的	自己的	愉悦	全部	这	天	通过	,

不要整天追求自己的享乐，

[ðen] [miːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːv] [æt; ət][ðə; ðɪ] [west] .

Then	meet	in	the	eve	at	the	west	.
然后	见面	在	这	前夕	在	这	西方	.

然后傍晚在西边集合。

" [wʌn] ['sʌnbiːm] [ræn][ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] ,

"	One	sunbeam	ran	in	at	a	low	cottage	door	,
"	一	阳光	跑	在	在	一个	低的	小屋	门	,

一束阳光透过低矮的农舍门照射进来，

[ænd; ənd] [pleɪd] " [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] " [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ðɪ] [flɔː(r)] ,

And	played	"	hide	-	and	-	seek	"	with	a	child	on	the	floor	,
和	玩	"	隐藏	-	和	-	寻找	"	和	一个	孩子	在	这	地面	,

然后和一个孩子在地板上玩“捉迷藏”。

[tɪl] ['beɪbi] [lɑːft] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [gliː] ,

Till	baby	laughed	loud	in	his	glee	,
直到	婴儿	笑了	大声	在	他的	高兴	,

直到宝宝高兴地大笑起来，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [wɪð] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['pleɪmeɪt] [səʊ] [braɪt] ,

And	chased	with	delight	his	strange	playmate	so	bright	,
和	追逐	和	喜	他的	奇怪的	玩伴	所以	明亮的	,

他兴高采烈地追逐着他那聪明伶俐的奇特玩伴，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][hændz] ['grɑːspɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [laɪt]

The	little	hands	grasping	in	vain	for	the	light
这	小的	双手	抓握	在	徒劳	为了	这	光

小手徒劳地伸向光明

[ðæt] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wʊd] [fliː] .

That	ever	before	them	would	flee	.
那	曾经	前	他们	会	逃跑	.

那些曾经在他们面前逃走的人。

[wʌn] [krept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [weə(r)] [æn; ən][ɪn'vælɪd] [leɪ] ,

One	crept	to	the	couch	where	an	invalid	lay	,
一	悄悄地爬	到	这	长椅	在哪里	一个	无效的	躺	,

一人蹑手蹑脚地走到沙发旁，那里躺着一位病人。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,

And	brought	him	a	dream	of	the	sweet	summer	day	,
和	带来	他	一个	梦	的	这	甜的	夏天	天	,

并给他带来了一个关于美好夏日的梦境，

[ɪts][bɜːd] - [sɒŋ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [bluːm] ;

Its	bird	-	song	and	beauty	and	bloom	;
它是	鸟	-	歌曲	和	美丽	和	盛开	;

它的鸟鸣、美丽和繁花；

[tɪl] [peɪn][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] ['wɪəri] [ʌn'rest] ,

Till	pain	was	forgotten	and	weary	unrest	,
直到	疼痛	曾是	被遗忘的	和	厌倦	动荡	,

直到痛苦被遗忘，疲惫的不安也随之消散，

[ænd; ənd][ɪn]['fænsi][hiː; hi] [rəum] [θruː] [ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi] [lʌvd] [best] ,

And	in	fancy	he	roamed	through	the	scenes	he	loved	best	,
和	在	想要	他	漫游	通过	这	场景	他	喜爱	最好的	,

在幻想中，他漫游在他最喜欢的场景中。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm] , ['daːkənd] [ruːm] .

Far	away	from	the	dim	,	darkened	room	.
远的	离开	从	这	暗淡	,	变暗	房间	.

远离那间昏暗的房间。

[wʌn] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][sæd] ,

One	stole	to	the	heart	of	a	flower	that	was	sad	,
一	偷窃	到	这	心	的	一个	花	那	曾是	伤心	,

一只手悄悄地伸进了一朵悲伤的花的心里，

[ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] ,

And	loved	and	caressed	her	until	she	was	glad	,
和	喜爱	和	被爱抚	她	直到	她	曾是	高兴的	,

他爱抚她、疼爱她，直到她感到高兴为止。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] [ə'gen] ;

And	lifted	her	white	face	again	;
和	抬起	她	白色的	脸	再次	;

她再次抬起白皙的脸庞；

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [brɪŋz] ['kɒntent][tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [lɒt] ,

For	love	brings	content	to	the	lowliest	lot	,
为了	爱	带来	内容	到	这	最低级	很多	,

因为爱能给最卑微的人带来满足，

[ænd; ənd][faindz] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] [dɹ'iəɹɪəst] [spɒt] ,

And	finds	something	sweet	in	the	dreariest	spot	,
和	发现	某物	甜的	在	这	最阴郁的	点	,

即使在最荒凉的地方，也能发现甜蜜。

[ænd; ənd] ['laitən] [ɔːl]['leɪbə(r)][ænd; ənd][peɪn] . [-]

And	lightens	all	labor	and	pain	.	[	32	]
和	变亮	全部	劳动	和	疼痛	.	[	-	]

减轻所有劳动和痛苦。[32]

[ænd; ənd][wʌn] , [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][blaɪnd][gɜːl][sæt][ə'ləʊn] ,

And	one	,	where	a	little	blind	girl	sat	alone	,
和	一	,	在哪里	一个	小的	瞎的	女孩	卫星	独自的	,

其中一张照片里，一个失明的小女孩独自坐在那里。

[nɒt] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [mɜːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['plei,feləu] , [ʃɒn]

Not	sharing	the	mirth	of	her	playfellows	,	shone
不是	分享	这	欢笑	的	她	玩伴们	,	闪耀

她不与玩伴们分享欢乐，而是闪耀着光芒。

[ɒn] [hændz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['fəʊldɪd][ænd; ənd] [peɪl] ,

On	hands	that	were	folded	and	pale	,
在	双手	那	是	折叠	和	苍白	,

在那双折叠着的苍白的手上，

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [saɪt] ,

And	kissed	the	poor	eyes	that	had	never	known	sight	,
和	亲吻	这	贫穷的	眼睛	那	有	绝不	已知	视线	,

然后亲吻了那双从未见过光明的眼睛，

[ðæt] ['nevə(r)] [wʊd] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt]

That	never	would	gaze	on	the	beautiful	light
那	绝不	会	目光	在	这	美丽的	光

那人永远不会凝视那美丽的光芒

[tɪl] ['eɪndʒəls][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [veɪl] .

Till	angels	had	lifted	the	veil	.
直到	天使	有	抬起	这	面纱	.

直到天使揭开了面纱。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,

At	last	,	when	the	shadows	of	evening	were	falling	,
在	最后的	,	什么时候	这	阴影	的	晚上	是	坠落	,

最后，当夜幕降临之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ðeə(r)] [greɪt] ['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ,

And	the	sun	,	their	great	father	,	his	children	was	calling	,
和	这	太阳	,	他们的	伟大的	父亲	,	他的	孩子们	曾是	呼叫	,

太阳，他们伟大的父亲，他的孩子们在呼唤。

[fɔː(r)] [ˈsʌnbiːm] [sped] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] .

Four	sunbeams	sped	into	the	west	.
四	阳光	加速	进入	这	西方	.

四道阳光疾驰向西。

[ɔːl] [sed] : " [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)]

All	said	:	"	We	have	found	that	in	seeking	the	pleasure
全部	说	:	"	我们	有	成立	那	在	寻求	这	乐趣

众人说：“我们发现，在追求快乐的过程中……”

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [wiː; wi] [fɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['aʊə(r)] [əʊn] ['meʒə(r)] ,

Of	others	,	we	fill	to	the	full	our	own	measure	,
的	其他的	,	我们	充满	到	这	满的	我们的	自己的	措施	,

对于他人，我们则充分满足自己的需求。

" [ðen] ['sɒftli] [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə][ðeə(r)] [rest] .

"	Then	softly	they	sank	to	their	rest	.
"	然后	轻轻	他们	沉没	到	他们的	休息	.

然后，他们静静地沉入了梦乡。

— [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [dɪ'sembə(r)] , - .

—	St	.	Nicholas	,	December	,	1879	.
—	英石	.	尼古拉斯	,	十二月	,	-	.

——圣尼古拉斯，1879年12月。

[ðə; ði] [sʌn] .

THE	SUN	.
这	太阳	.

太阳。

['sʌmweə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [laɪt] ;

Somewhere	it	is	always	light	;
某处	它	是	总是	光	;

总有某个地方永远是光明的；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] - [tɪz] ['mɔːnɪŋ] [hɪə(r)] ,

For	when	'	tis	morning	here	,
为了	什么时候	-	的	早晨	这里	,

当这里天亮的时候，

[ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] ['dɪstənt] [lænd] - [tɪz] [naɪt] ,

In	some	far	distant	land	'	tis	night	,
在	一些	远的	遥远	土地	-	的	夜晚	,

在遥远的某个国度，夜幕降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [ðeə(r)] .

And	the	bright	moon	shines	there	.
和	这	明亮的	月亮	闪耀	那里	.

那里月光皎洁。

[wen] [juːv] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,

When	you've	retired	and	gone	to	sleep	,
什么时候	你已经	退休	和	已消失	到	睡觉	,

当你退休入睡后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ðeə(r)] ;

They	are	just	rising	there	;
他们	是	只是	上升	那里	;

它们正在那里崛起；

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ['or] [ðə; ði] [hɪl] [dʌθ] [kriːp]

And	morning	o'er	the	hill	doth	creep
和	早晨	超过	这	爬坡道	确实	潜行者

晨曦悄悄爬过山丘。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːvnɪŋ] [hɪə(r)] .

When	it	is	evening	here	.
什么时候	它	是	晚上	这里	.

这里已经是傍晚了。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɪstənt] [lændz] [ðeə(r)] [biː; bi]

And	other	distant	lands	there	be
和	其他	遥远	土地	那里	是

还有其他遥远的国度。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪt] ;

Where	it	is	always	night	;
在哪里	它	是	总是	夜晚	;

那里永远是黑夜；

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siː] ,

For	weeks	the	sun	they	never	see	,
为了	周	这	太阳	他们	绝不	看	,

连续几周他们都见不到太阳。

[ðə; ði] [stɑːz] [ə'ləʊn] [gɪv] [laɪt] . [-]

The	stars	alone	give	light	.	[	33	]
这	明星	独自的	给	光	.	[	-	]

只有星星才能发光。[33]

[bʌt; bət] [ðəʊ] - [tɪz] [dɑːk] [bəuθ] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ]

But	though	'	tis	dark	both	night	or	day
但	尽管	-	的	黑暗的	两个都	夜晚	或者	天

但即便白天黑夜都漆黑一片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['wʌndrəs] [kwaɪt]

It	is	as	wondrous	quite
它	是	作为	奇妙的	相当

它真是奇妙无比

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
That when the night has passed away ,
那 什么时候 这 夜晚 有 通过了 离开 ,

当夜幕降临之时，

[ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [gɪvz] [laɪt] .
The sun for weeks gives light .
这 太阳 为了 周 给予 光 .

阳光连续数周普照大地。

[jes] , [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [braɪt] ,
Yes , while you sleep the sun shines bright ,
是的 , 尽管 你 睡觉 这 太阳 闪耀 明亮的 ,

是的，当你睡觉的时候，阳光依然灿烂。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] [ænd; ənd][klɪə(r)] ;
The sky is blue and clear ;
这 天空 是 蓝色的 和 清除 ;

天空湛蓝晴朗；

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [naɪt]
For weeks and weeks there is no night
为了 周 和 周 那里 是 不 夜晚

连续数周，没有夜晚。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['deɪlaɪt] [ðeə(r)] . [-]
But always daylight there . [34]
但 总是 日光 那里 . [-]

但那里总是白天。[34]

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [sʌn] .
THE FAMILY OF GIANT SUN .
这 家庭 的 巨大的 太阳 .

巨日家族。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['meəri] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][sɪt] [wɪð] ['hæri] ,
The next morning , when Mary came out in the garden to sit with Harry ,
这 下一个 早晨 , 什么时候 玛丽 来了 出去 在 这 花园 到 坐 和 哈里 ,

第二天早上，玛丽来到花园里和哈利坐在一起时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [θriː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] : ['hæri] ,
she was surprised to see an audience of three instead of one : Harry ,
她 曾是 惊讶 到 看 一个 观众 的 三 反而 的 一 : 哈里 ,

她惊讶地发现观众席上有三个人而不是一个人：哈利，

[huːz] [feɪs] [biːmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ; ['neli] ,
whose face beamed with delight when he saw her ; Nellie ,
谁 脸 光束 和 喜 什么时候 他 锯 她 ; 内莉 ,

当他看到她时，脸上洋溢着喜悦的笑容；内莉，

[huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['nɛliz] [dɒl] .
who was seated in a tiny rocking chair beside him , and Nellie's doll .
WHO 曾是 坐着 在 一个 微小的 摇滚 椅子 旁 他 , 和 内莉的 玩具娃娃 .

她坐在他旁边的一把小摇椅上，还有内莉的娃娃。

" [juː; jʊ] [siː] , ['dɒli] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] , [tuː] , " ['neli] ['greɪvli] [ɪn'fɔːmd]
" You see , dollie wants to know all about Giant Sun , too , " Nellie gravely informed
" 你 看 , 娃娃 想要 到 知道 全部 关于 巨大的 太阳 , 也 , " 内莉 严重地 知情的
['meəri] .
Mary .
玛丽 .

“你看，多莉也想知道关于巨日的一切，”内莉严肃地告诉玛丽。

" [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mait] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ] [fə'get] .

"	I	never	could	remember	all	,	and	she	might	remember	what	I	forget	.
"	我	绝不	可以	记住	全部	,	和	她	可能	记住	什么	我	忘记	.

“我永远也记不住所有的事情，而她或许能记住我忘记的事情。”

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lɜːn] [sʌm; səm] [deɪ] .

Besides	,	she	must	learn	some	day	.
除了	,	她	必须	学习	一些	天	.

此外，她总有一天会明白的。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

That	is	what	mamma	said	about	me	.
那	是	什么	妈妈	说	关于	我	.

妈妈就是这么评价我的。

[aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , " ['neli] [kən'tɪnjuːd] ['waɪzli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət]['meəri] .

I	heard	her	,	"	Nellie	continued	wisely	,	as	she	looked	up	at	Mary	.
我	听到	她	,	"	内莉	持续	明智地	,	作为	她	看起来	向上	在	玛丽	.

“我听到了，”内莉一边抬头看着玛丽，一边明智地继续说道。

" [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði][skaɪ] - ['piːp(ə)l] [tuː] ? "

"	Do	you	mind	telling	me	about	the	sky	-	people	too	?	"
"	做	你	头脑	讲述	我	关于	这	天空	-	人们	也	?	"

“您介意也跟我说说天人的事吗？”

" [maɪnd] ?

"	Mind	?
"	头脑	?

“头脑?

[waɪ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒl] ['beɪbi] , " [lɑːft] ['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

Why	you	little	bit	of	a	doll	baby	,	"	laughed	Mary	,	as	she	picked	her	up	,
为什么	你	小的	少量	的	一个	玩具娃娃	婴儿	,	"	笑了	玛丽	,	作为	她	挑选	她	向上	,

“你这小娃娃脸蛋儿啊，”玛丽笑着把她抱了起来。

[dɒl] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dɒli] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə]

doll	and	all	,	and	hugged	her	,	"	if	you	and	dollie	promise	not	to
玩具娃娃	和	全部	,	和	拥抱	她	,	"	如果	你	和	娃娃	承诺	不是	到

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

go	to	sleep	,
去	到	睡觉	,

她连同娃娃一起抱住了她，“如果你和娃娃答应不睡觉，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [-]

you	can	stay	here	as	long	as	you	[	35	]
你	能	停留	这里	作为	长的	作为	你	[	-	]

你可以在这里待多久[35]

[wɒnt] [tuː; tə] .

want	to	.
想	到	.

想。

[bʌt; bət] [dʌz] [ɑːnt] ['ægnəs] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ['neli] ; [ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ]

But	does	Aunt	Agnes	know	you	are	here	,	Nellie	;	or	have	you	run	away
但	做	阿姨	艾格尼丝	知道	你	是	这里	,	内莉	;	或者	有	你	跑步	离开

[frɒm; frəm] [həʊm] ?

from	home	?
从	家	?

内莉，艾格尼丝阿姨知道你在这里吗？还是你离家出走了？

" ['dʒaɪənt] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] .

"	GIANT	SUN	AND	HIS	FAMILY	.
"	巨大的	太阳	和	他的	家庭	.

“巨日和他的家人。”

" [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] ['neli] ['ɜːnɪstli] , " [bʌt; bət][maɪ] ['dɒli] [hæz; həz] .

"	No	,	I	have	not	run	away	,	"	said	Nellie	earnestly	,	"	but	my	dollie	has	.
"	不	,	我	有	不是	跑步	离开	,	"	说	内莉	切实	,	"	但	我的	娃娃	有	.

“不，我没有逃跑，”内莉认真地说，“但是我的娃娃逃跑了。”

[nɜːs] [brɔːt] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [maɪ] ['dɒli] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .

Nurse	brought	me	over	here	,	but	she	did	not	know	my	dollie	was	here	.
护士	带来	我	超过	这里	,	但	她	做过	不是	知道	我的	娃娃	曾是	这里	.

护士带我到这里，但她并不知道我的娃娃在这里。

[aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['jestədeɪ] , [waɪl] ['hæri] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] ,

I	forgot	all	about	her	yesterday	,	while	Harry	was	telling	me	about	Giant	Sun	,
我	忘了	全部	关于	她	昨天	,	尽管	哈里	曾是	讲述	我	关于	巨大的	太阳	,

[ænd; ənd][aɪ] [left] [-]

and	I	left	[	36	]
和	我	左边	[	-	]

昨天哈利跟我讲《巨日》的时候，我把她忘得一干二净，然后我就离开了[36]

[hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [grɑːs] .

her	out	on	the	grass	.
她	出去	在	这	草	.

她躺在草地上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [melt] [ə; eɪ] [bɪt] .

But	she	didn't	melt	a	bit	.
但	她	没有	熔化	一个	少量	.

但她丝毫没有动摇。

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒli] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

I	knew	you	wouldn't	,	dear	little	dollie	,	would	you	?
我	知道	你	不会	,	亲爱的	小的	娃娃	,	会	你	?

我就知道你不会的，亲爱的小宝贝，对吧?

[naʊ] , ['dɒli] , [sɪt] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['meəri] [tɔːk] .

Now	,	dollie	,	sit	up	straight	,	and	listen	to	Cousin	Mary	talk	.
现在	,	娃娃	,	坐	向上	直的	,	和	听	到	表哥	玛丽	讲话	.

好了，宝贝，坐直了，听表姐玛丽说话。

[maɪ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɔːk] , [tuː] !

My	,	how	she	can	talk	,	too	!
我的	,	如何	她	能	讲话	,	也	!

我的天，她也太能说了!

[kænt] [juː; jʊ] ? "

Can't	you	?	"
不能	你	?	"

难道你不能吗?

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] .

"	I'll	try	,	"	said	Mary	,	laughing	.
"	患病的	尝试	,	"	说	玛丽	,	笑	.

“我会试试的，”玛丽笑着说。

" [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

"	So	you	want	to	hear	about	Giant	Sun	and	his	family	.
"	所以	你	想	到	听到	关于	巨大的	太阳	和	他的	家庭	.

“所以你想听听关于巨人太阳和他的家人的故事。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,

He	has	such	a	large	family	,
他	有	这样的	一个	大的	家庭	,

他家人口众多，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .

and	he	has	to	give	them	all	plenty	of	light	and	heat	.
和	他	有	到	给	他们	全部	很多	的	光	和	热	.

他必须给他们提供充足的光照和热量。

[ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg][læmp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [dɑːk] [hɪə(r)] ,

If	he	put	out	his	big	lamp	in	the	sky	,	it	would	be	always	dark	here	,
如果	他	放	出去	他的	大的	灯	在	这	天空	,	它	会	是	总是	黑暗的	这里	,

如果他熄灭了天上的大灯，这里就会永远黑暗。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd][daɪ] .

and	we	would	shiver	with	cold	and	die	.
和	我们	会	颤抖	和	寒冷的	和	死	.

我们会冻得瑟瑟发抖，然后死去。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] , ['hæri] , [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] ,

When	I	come	to	your	room	at	night	,	Harry	,	to	say	good	-	night	,
什么时候	我	来	到	你的	房间	在	夜晚	,	哈里	,	到	说	好的	-	夜晚	,

哈利，晚上我到你房间跟你道晚安的时候，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ][læmp][ɪn][maɪ][hænd][səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ;

I	always	carry	a	lamp	in	my	hand	so	that	I	can	see	you	;
我	总是	携带	一个	灯	在	我的	手	所以	那	我	能	看	你	;

我手里总是拿着一盏灯，这样我才能看到你；

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

but	supposing	a	puff	of	wind	blew	it	out	,	then	I	could	not	see	you	at	all	.
但	假如	一个	噗	的	风	吹	它	出去	,	然后	我	可以	不是	看	你	在	全部	.

但假设一阵风把它吹走了，那我就完全看不见你了。

" [naʊ] [ðɪs] [laɪt] [ɪz][nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

"	Now	this	light	is	not	only	for	us	,
"	现在	这	光	是	不是	仅有的	为了	我们	,

“现在这束光不仅属于我们，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['fæməli][æz; əz] [wel] .

but	for	the	rest	of	the	sun's	family	as	well	.
但	为了	这	休息	的	这	太阳的	家庭	作为	出色地	.

但对太阳家族的其他成员来说也是如此。

[fɜːst] , [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɜːkjəri] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [θiːvz] ;

First	,	there	is	little	Mercury	,	who	was	named	after	the	god	of	thieves	;
第一的	,	那里	是	小的	汞	,	WHO	曾是	命名	后	这	上帝	的	窃贼	;

首先是小墨丘利，他的名字来源于盗贼之神；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ðɪs] [neɪm] ,

and	he	deserves	this	name	,
和	他	值得	这	姓名	,

他当之无愧地获得了这个称号。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [stiːlz] [mɔː(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	he	steals	more	light	and	heat	from	the	sun	than	any	of	the
因为	他	偷窃	更多的	光	和	热	从	这	太阳	比	任何	的	这

['ʌðə(r)] ['plænɪts] . " [-]

other	planets	.	"	[	37	]
其他	行星	.	"	[	-	]

因为他从太阳那里窃取的光和热比其他任何行星都多。[37]

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['plænɪt] ?
WHAT IS A PLANET ?
什么 是 一个 行星 ?

什么是行星?

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['plænɪt] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" What is a planet ? " asked Harry .
" 什么 是 一个 行星 ? " 问 哈里 .

“什么是行星？”哈利问道。

" [ə; eɪ]['plænɪt][ɪz][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [ɜːθ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ,
" A planet is just like this earth we are living on ,
" 一个 行星 是 只是 喜欢 这 地球 我们 是 活的 在 ,

“行星就像我们居住的地球一样，

[ænd; ənd]['əʊnli] [ʃaɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəu] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
and only shines with the light it borrows from the sun .
和 仅有的 闪耀 和 这 光 它 借款 从 这 太阳 .

它只能借用太阳的光芒而发光。

[ɪf] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['plænɪt] ['mɜːkjəri] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɜːθ] ,
If we lived on planet Mercury , and could look at our earth ,
如果 我们 居住地 在 行星 汞 , 和 可以 看 在 我们的 地球 ,

如果我们生活在水星上，能够看到我们的地球，

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
we would see it shining like a bright star in the sky ;
我们 会 看 它 灼灼 喜欢 一个 明亮的 星星 在 这 天空 ;

我们会看到它像天空中一颗明亮的星星一样闪耀；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [laɪt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] . "
but all the light comes from the sun . "
但 全部 这 光 来 从 这 太阳 . "

但所有的光都来自太阳。

" [duː; də][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][stɑː(r)] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['neli] , [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [waɪd]['əʊpən]
" Do we live on a star , then ? " asked Nellie , her little eyes wide open
" 做 我们 居住 在 一个 星星 , 然后 ? " 问 内莉 , 她 小的 眼睛 宽的 打开
[wɪð] [ə'meɪzmənt] .
with amazement .
和 惊愕 .

“那我们是不是住在星星上呢？”内莉睁大了小眼睛，满脸惊奇地问道。

" [nəʊ] ; [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ]['plænɪt] .
" No ; we live on a planet .
" 不 ; 我们 居住 在 一个 行星 .

不，我们生活在一个星球上。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][stɑː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪz] ['bleɪzɪŋ] [hɒt] .
We could not live on a star , as a star is blazing hot .
我们 可以 不是 居住 在 一个 星星 , 作为 一个 星星 是 炽烈 热的 .

我们无法在恒星上生存，因为恒星温度极高。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][stɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['plænɪt] .
That is the difference between a star and a planet .
那 是 这 不同之处 之间 一个 星星 和 一个 行星 .

这就是恒星和行星的区别。

[ə; eɪ][stɑː(r)][ɪz][hɒt][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [gɪvz] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['plænɪts] ,
A star is hot and bright and shining and gives light to the planets ,
一个 星星 是 热的 和 明亮的 和 灼灼 和 给予 光 到 这 行星 ,

恒星炽热、明亮、闪耀，并为行星提供光照。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] .

if	it	has	any	.
如果	它	有	任何	.

如果有的话。

['plænɪts] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['gləʊbz] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] . "

Planets	are	little	globes	like	the	earth	that	circle	around	the	sun	.	"
行星	是	小的	地球仪	喜欢	这	地球	那	圆圈	大约	这	太阳	.	"

行星是像地球一样围绕太阳运转的小球体。

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][stɑː(r)] , " [sed] ['hæri] ,

"	Then	the	sun	must	be	a	star	,	"	said	Harry	,
"	然后	这	太阳	必须	是	一个	星星	,	"	说	哈里	,

“那么太阳一定是颗星星，”哈利说。

" [æz; əz][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɒt] . "

"	as	you	told	me	yesterday	that	it	is	very	hot	.	"
"	作为	你	讲述	我	昨天	那	它	是	非常	热的	.	"

“正如你昨天告诉我的那样，天气非常热。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['meəri] ; " [ænd; ənd] ['evri] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] . "

"	That	is	right	,	"	said	Mary	;	"	and	every	star	in	the	sky	is	a	sun	.	"
"	那	是	正确的	,	"	说	玛丽	;	"	和	每一个	星星	在	这	天空	是	一个	太阳	.	"

“没错，”玛丽说，“天上的每一颗星星都是太阳。”

" [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒts] [ɒv; əv] ['wiːnsɪ] - ['tiːnzɪ; -sɪ] ['plænɪts] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['neli]

"	And	has	lots	of	weensy	-	teensy	planets	going	all	around	it	?	"	asked	Nellie
"	和	有	很多	的	温西	-	微缩	行星	去	全部	大约	它	?	"	问	内莉

[ɪk'saɪtɪdli] . [-]

excitedly	.	[	38	]
兴奋地	.	[	-	]

“而且它周围有很多非常非常小的行星吗？”内莉兴奋地问道。[38]

['stɔːri] [ɒv; əv] ['plænɪt] ['mɜːkjəri] .

STORY	OF	PLANET	MERCURY	.
故事	的	行星	汞	.

水星的故事。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [sed] ['meəri] .

"	Some	of	them	have	,	I	am	sure	,	"	said	Mary	.
"	一些	的	他们	有	,	我	是	当然	,	"	说	玛丽	.

“我相信他们当中有些人肯定有，”玛丽说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː] [fɑːst] ,

"	But	now	we	are	running	along	too	fast	,
"	但	现在	我们	是	跑步	沿着	也	快速地	,

但现在我们跑得太快了，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [sʌn] [fɜːst] , [ænd; ənd][ɪts] ['nɪərɪst] ['plænɪt] ['mɜːkjəri]

and	I	must	tell	you	about	our	own	sun	first	,	and	its	nearest	planet	Mercury
和	我	必须	告诉	你	关于	我们的	自己的	太阳	第一的	,	和	它是	最近的	行星	汞

.

:
.

首先，我必须向你们介绍一下我们自己的太阳，以及离它最近的行星水星。

[wel] , ['mɜːkjəri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] ,

Well	,	Mercury	is	a	very	warm	little	world	,
出色地	,	汞	是	一个	非常	温暖的	小的	世界	,

嗯，水星是一个非常温暖的小世界。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gets][səʊ][nɪə(r)][ðə; ðɪ][sʌn] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][naɪn][taɪmz][æz; əz][wɔːm]

and	it	gets	so	near	the	sun	that	sometimes	it	is	about	nine	times	as	warm
和	它	获得	所以	靠近	这	太阳	那	有时	它	是	关于	九	时代	作为	温暖的

[æz; əz][hɪə(r)] ,

as	here	,
作为	这里	,

而且它离太阳非常近，有时温度大约是这里的九倍。

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [wɔːm] .

and	at	other	times	it	is	only	four	times	as	warm	.
和	在	其他	时代	它	是	仅有的	四	时代	作为	温暖的	.

而其他时候，气温只有平时的四倍。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɜːkjəri] [dʌz] [nɒt][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɜːk(ə)l] ,

You	see	,	Mercury	does	not	go	round	the	sun	in	a	perfect	circle	,
你	看	,	汞	做	不是	去	圆形的	这	太阳	在	一个	完美的	圆圈	,

你看，水星绕太阳的轨道并不是一个完美的圆圈。

[səʊ][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðə(r)z] .

so	at	times	it	is	farther	away	than	at	others	.
所以	在	时代	它	是	更远	离开	比	在	其他的	.

所以有时候它比其他时候更远。

[naʊ] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

Now	,	the	sun	is	like	a	great	fire	in	the	sky	,
现在	,	这	太阳	是	喜欢	一个	伟大的	火	在	这	天空	,

现在，太阳就像天空中一团熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['nɪərə(r)][wiː; wɪ][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]['wɔːmə(r)][wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] .

and	the	nearer	we	go	to	it	the	warmer	we	are	.
和	这	更近	我们	去	到	它	这	更温暖	我们	是	.

离它越近，我们就越暖和。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪn] [taɪmz] ['wɔːmə(r)]

How	would	you	like	to	live	on	a	little	world	where	it	is	nine	times	warmer
如何	会	你	喜欢	到	居住	在	一个	小的	世界	在哪里	它	是	九	时代	更温暖

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] ? "

than	it	is	here	?	"
比	它	是	这里	?	"

你愿意生活在一个比这里温暖九倍的小星球上吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['dɒli] ? " [sed] ['neli] ;

"	I	should	not	like	it	at	all	,	would	you	,	dollie	?	"	said	Nellie	;
"	我	应该	不是	喜欢	它	在	全部	,	会	你	,	娃娃	?	"	说	内莉	;

“我一点也不喜欢这样，对吧，宝贝？”内莉说；

" [wiː; wɪ] [wʊd] [rəʊst] [ɪf] [wiː; wɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːld] ['mɜːkjəri] . "

"	we	would	roast	if	we	went	to	world	Mercury	.	"
"	我们	会	烤	如果	我们	去	到	世界	汞	.	"

“如果我们去水星世界，我们会被烤熟的。”

" [bʌt; bət][wiː; wɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['meəri] , "

"	But	we	don't	know	whether	there	are	any	people	there	,	"	continued	Mary	,	"
"	但	我们	不	知道	无论	那里	是	任何	人们	那里	,	"	持续	玛丽	,	"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,

and	if	there	are	,
和	如果	那里	是	,

“但我们不知道那里是否有人，”玛丽继续说道，“如果有，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt][maɪnd][ðə; ðɪ] [hiːt] [æt; ət][ɔːl] .

they	might	not	mind	the	heat	at	all	.
他们	可能	不是	头脑	这	热	在	全部	.

他们可能根本不在意炎热的天气。

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

You	can	get	used	to	the	heat	,	just	as	Uncle	Robert	did	when	he	went	to
你	能	得到	用过的	到	这	热	,	只是	作为	叔叔	罗伯特	做过	什么时候	他	去	到

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

你可以慢慢习惯炎热的天气，就像罗伯特叔叔去印度时那样。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [-]

Don't	you	remember	how	he	[	39	]
不	你	记住	如何	他	[	-	]

你不记得他[39]是怎么做的吗?

[felt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['ʃivə] ?

felt	the	change	when	he	came	home	,	and	how	he	shivered	?
毛毡	这	改变	什么时候	他	来了	家	,	和	如何	他	瑟瑟发抖	?

他回家后感觉到了变化，而且他当时还发抖?

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [hiːt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]

He	missed	the	heat	just	as	we	would	suffer	from	it	if	we	went	to
他	错过	这	热	只是	作为	我们	会	遭受	从	它	如果	我们	去	到

['ɪndiə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

India	for	the	first	time	.
印度	为了	这	第一的	时间	.

他很怀念那里的炎热，就像我们如果第一次去印度就会受不了那里的炎热一样。

" [kəm'pærətɪv] [saɪz] [ɒv; əv] [sʌn] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænɪts] .

"	COMPARATIVE	SIZE	OF	SUN	AS	SEEN	FROM	THE	PLANETS	.
"	比较	尺寸	的	太阳	作为	已见	从	这	行星	.

从行星上看太阳的相对大小。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第2/6页

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɜːkjəri] , " [sed] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] , " [ɪf]
" Then Uncle Robert would not mind going to Mercury , " said Harry , laughing , " if
" 然后 叔叔 罗伯特 会 不是 头脑 去 到 汞 , " 说 哈里 , 笑 , " 如果
[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [-]
he is getting [40]
他 是 获得 [-]

“那么罗伯特叔叔就不会介意去水星了，”哈利笑着说，“如果他能得到[40]

[tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [hiːt] [ɪn] ['ɪndiə] .
to like the heat in India .
到 喜欢 这 热 在 印度 .

喜欢印度的炎热天气。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;
But I do not want him to go yet , as he might never come back again ;
但 我 做 不是 想 他 到 去 然而 , 作为 他 可能 绝不 来 后退 再次 ;

但我不想让他走，因为他可能再也回不来了；

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [wiː; wi][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ? "
and what would we do without him ? "
和 什么 会 我们 做 没有 他 ? "

如果没有他，我们该怎么办?

" [wɒt] [wʊd] [wiː; wi] ? " [sed] ['neli] ['mɔːnfəli] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] [æt; ət][ðə; ði]
" What would we ? " said Nellie mournfully , her eyes filling with tears at the
" 什么 会 我们 ? " 说 内莉 悲伤地 , 她 眼睛 填充 和 眼泪 在 这
['veri] [θɔːt] .
very thought .
非常 想法 .

“我们该怎么办？”内莉悲伤地说，一想到这里，她的眼里就充满了泪水。

" [ɪz][ə; eɪ]['plænɪt] [meɪd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [dʒʌst][laɪk]
" Is a planet made of earth and stones and trees and flowers , just like
" 是 一个 行星 制成 的 地球 和 石头 和 树木 和 花朵 , 只是 喜欢
['plænɪt] [ɜːθ] ?
planet Earth ?
行星 地球 ?

“有一颗行星是由泥土、石头、树木和花朵组成的，就像地球一样吗？”

" [ɑːskt] ['hæri] .
" asked Harry .
" 问 哈里 .

哈利问道。

[kəm'pærətɪv] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] .
COMPARATIVE SIZE OF THE PLANETS .
比较 尺寸 的 这 行星 .

行星的相对大小。

" [jes] , [dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ; " ['əʊnli][sʌm; səm] ['plænɪts] , [laɪk] ['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd]
" Yes , dear , " replied his sister ; " only some planets , like Jupiter and
" 是的 , 亲爱的 , " 回复 他的 姐姐 ; " 仅有的 一些 行星 , 喜欢 木星 和
['sætɜːn; 'sætən] ,
Saturn ,
土星 ,

“是的，亲爱的，”他的妹妹回答说；“只有一些行星，比如木星和土星，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [stiːm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt]

are	still	wrapped	up	in	a	blanket	of	clouds	and	steam	,	and	we	cannot
是	仍然	包装	向上	在	一个	毯子	的	云	和	蒸汽	,	和	我们	不能

[siː] [ðem; ðəm] [jet] .

see	them	yet	.
看	他们	然而	.

它们仍然被厚厚的云层和蒸汽包裹着，我们还看不到它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hɒt] [ɪn'diːd] ,

They	are	very	hot	indeed	,
他们	是	非常	热的	的确	,

它们确实非常火热。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [ænd; ənd] ['siːz] [ænd; ənd] [beɪz] [ɪz] [naʊ]

and	all	the	water	that	will	make	the	oceans	and	seas	and	bays	is	now
和	全部	这	水	那	将要	制作	这	海洋	和	海域	和	海湾	是	现在

[stiːm] [ænd; ənd] [klaʊdz] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['plænɪt] [frɒm; frəm] [vjuː] .

steam	and	clouds	hiding	the	true	planet	from	view	.
蒸汽	和	云	隐藏	这	真的	行星	从	看法	.

而所有原本会形成海洋、海湾的水，现在都变成了蒸汽和云层，遮蔽了这颗星球的真实面貌。

['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [rest] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] ['dʒuːpɪtə(r)] [ænd; ənd]

Water	could	no	more	rest	on	the	surface	of	the	planets	Jupiter	and
水	可以	不	更多的	休息	在	这	表面	的	这	行星	木星	和

['sætɜːn; 'sætən] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [rest] [ɒn] [red] - [hɒt] ['aɪən] .

Saturn	than	it	could	rest	on	red	-	hot	iron	.
土星	比	它	可以	休息	在	红色的	-	热的	铁	.

水不可能停留在木星和土星的表面，就像它不可能停留在炽热的铁表面一样。

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [wen] [nɜːs] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

Don't	you	remember	,	the	other	day	,	when	nurse	upset	a	cup	of	water	on	the
不	你	记住	,	这	其他	天	,	什么时候	护士	沮丧的	一个	杯子	的	水	在	这

[hɒt] [stəʊv] ,

hot	stove	,
热的	火炉	,

你不记得那天护士不小心把一杯水洒在滚烫的炉子上了吗?

[haʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['sizl] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stiːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ?

how	the	water	sizzled	and	turned	into	steam	in	a	moment	?
如何	这	水	滋滋作响	和	转向	进入	蒸汽	在	一个	片刻	?

水为什么瞬间发出嘶嘶声并变成蒸汽?

" [naʊ] ['plænɪt] [ɜːθ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [wɜːld] ,

"	Now	planet	earth	,	a	long	time	ago	,	when	it	was	a	very	young	world	,
"	现在	行星	地球	,	一个	长的	时间	前	,	什么时候	它	曾是	一个	非常	年轻的	世界	,

“很久以前，地球还是一个非常年轻的世界的时候，

[wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [laɪk] ['dʒuːpɪtə(r)] .

was	very	hot	like	Jupiter	.
曾是	非常	热的	喜欢	木星	.

非常热，像木星一样。

[ɔːl] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['siːz] [ænd; ənd] ['əʊʃnz] [-]

All	the	lakes	and	seas	and	oceans	[	42	]
全部	这	湖泊	和	海域	和	海洋	[	-	]

所有的湖泊、海洋和大洋[42]

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stiːm] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv] [klaʊd] .

were	turned	into	steam	and	blankets	of	cloud	.
是	转向	进入	蒸汽	和	毯子	的	云	.

化作蒸汽和云层。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [wɜːld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ðen] .

It	would	have	been	a	very	uncomfortable	world	to	live	on	then	.
它	会	有	到过	一个	非常	不舒服	世界	到	居住	在	然后	.

那时的生活环境会非常恶劣。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈkuːlə(r)][ænd; ənd][ˈkuːlə(r)] ,

But	it	became	cooler	and	cooler	,
但	它	成为	冷却器	和	冷却器	,

但天气越来越冷了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈəʊʃnz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [leɪks] [ðæt] [meɪk] [ˈaʊə(r)]

and	the	clouds	changed	into	the	oceans	and	seas	and	lakes	that	make	our
和	这	云	已更改	进入	这	海洋	和	海域	和	湖泊	那	制作	我们的

[ɜːθ] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

earth	so	beautiful	.
地球	所以	美丽的	.

云朵变成了海洋、大海和湖泊，使我们的地球如此美丽。

" [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːld] [wɪl] [grəʊ] [əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈəʊʃnz] [wɪl] [get] [smɔːlə(r)][ænd; ənd]

"	Some	day	this	little	world	will	grow	old	,	and	the	oceans	will	get	smaller	and
"	一些	天	这	小的	世界	将要	生长	老的	,	和	这	海洋	将要	得到	较小的	和

[smɔːlə(r)] ,

smaller	,
较小的	,

“总有一天，这个小世界会变老，海洋也会越来越小。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ˈkəʊldə(r)][ænd; ənd][ˈkəʊldə(r)] .

and	the	earth	colder	and	colder	.
和	这	地球	更冷	和	更冷	.

地球变得越来越冷。

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈskeəsli] [ˈeni] [eə(r)][tuː; tə] [briːð] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [gɑːsp] ,

Then	there	will	be	scarcely	any	air	to	breathe	,	and	we	would	gasp	,
然后	那里	将要	是	几乎	任何	空气	到	呼吸	,	和	我们	会	喘气	,

那时空气将非常稀薄，我们几乎无法呼吸，会喘不过气来。

[ænd; ənd][daɪ][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [kɔːt] [lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd] [θruː]

and	die	just	like	that	poor	fish	that	Uncle	Robert	caught	last	week	and	threw
和	死	只是	喜欢	那	贫穷的	鱼	那	叔叔	罗伯特	捕捉	最后的	星期	和	扔

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

in	the	bottom	of	the	boat	.
在	这	底部	的	这	船	.

就像罗伯特叔叔上周钓到并扔到船底的那条可怜的鱼一样死去。

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [ˈneli] , [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [gɑːspt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]

Don't	you	remember	,	Nellie	,	how	the	poor	little	thing	gasped	and	jumped
不	你	记住	,	内莉	,	如何	这	贫穷的	小的	事物	倒吸一口气	和	跳了起来

[əˈraʊnd] ?

around	?
大约	?

内莉，你难道不记得了吗？那个可怜的小家伙当时又喘又跳？

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][daɪd] .

It	could	not	live	out	of	the	water	,	so	it	died	.
它	可以	不是	居住	出去	的	这	水	,	所以	它	死亡	.

它无法在水外生存，所以死了。

[naʊ] , [wiː; wi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɜːθ] [hæd; həd] [nɒt] ['eni] [eə(r)] [wiː; wi]

Now	,	we	cannot	live	without	air	,	and	if	this	earth	had	not	any	air	we
现在	,	我们	不能	居住	没有	空气	,	和	如果	这	地球	有	不是	任何	空气	我们

[wʊd] [daɪ] .

would	die	.
会	死	.

我们离不开空气，如果没有空气，我们就会死亡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] ['hæpən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] . "

But	this	will	not	happen	for	a	very	long	time	.	"
但	这	将要	不是	发生	为了	一个	非常	长的	时间	.	"

但这种情况在很长一段时间内都不会发生。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

"	Are	you	quite	sure	?	"	asked	Harry	,	with	an	anxious	look	on	his	face	;
"	是	你	相当	当然	?	"	问	哈里	,	和	一个	焦虑的	看	在	他的	脸	;

“你确定吗？”哈利问道，脸上带着焦虑的神色；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪ] [jet] , ['sɪstə(r)] . "

"	because	I	don't	want	to	die	yet	,	sister	.	"
"	因为	我	不	想	到	死	然而	,	姐姐	.	"

“因为我不想死，姐姐。”

" [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɪsɪŋ] [hɪm] ['tendəli] ; " [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz]

"	Quite	sure	,	my	little	brother	,	"	she	said	,	kissing	him	tenderly	;	"	for	hundreds
"	相当	当然	,	我的	小的	兄弟	,	"	她	说	,	接吻	他	温柔地	;	"	为了	数百

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [-]

and	hundreds	[	43	]
和	数百	[	-	]

“当然，我的弟弟，”她说着，温柔地吻了他一下；“几百几百次[43]

[ɒv; əv] [j'iəz] [mʌst; məst] [pɑːs] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz]

of	years	must	pass	away	before	anyone	will	have	any	idea	that	the	earth	is
的	年	必须	经过	离开	前	任何人	将要	有	任何	主意	那	这	地球	是

['grəʊɪŋ] [əʊld] . "

growing	old	.	"
生长	老的	.	"

要过很多年，人们才会意识到地球正在衰老。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [wen] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [draɪ] [ʌp] ?

"	And	what	will	become	of	the	poor	little	fishes	when	the	oceans	dry	up	?
"	和	什么	将要	变得	的	这	贫穷的	小的	鱼	什么时候	这	海洋	干燥	向上	?

“当海洋干涸时，这些可怜的小鱼儿将会怎样呢？”

" [ɑːskt] ['neli] ['sædli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] ['kləʊsli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

"	asked	Nellie	sadly	,	as	she	clasped	her	dollie	closely	in	her	arms	,
"	问	内莉	令人遗憾的是	,	作为	她	紧握	她	娃娃	密切	在	她	武器	,

“内莉悲伤地问道，同时紧紧地抱着她的娃娃。”

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

as	though	to	protect	it	from	the	coming	trouble	.
作为	尽管	到	保护	它	从	这	未来	麻烦	.

仿佛是为了保护它免受即将到来的灾难。

" [ai] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] , " [sed] ['hæri] ['waɪzli] ; " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['neli] ,

"	I	expect	they	will	all	die	,	"	said	Harry	wisely	;	"	because	you	know	,	Nellie	,
"	我	预计	他们	将要	全部	死	,	"	说	哈里	明智地	;	"	因为	你	知道	,	内莉	,

“我估计他们都会死，”哈利睿智地说；“因为你知道，内莉，

[ðeɪ] [kænt] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

they	can't	live	out	of	water	.
他们	不能	居住	出去	的	水	.

它们离不开水。

[kæn; kən] [ðeɪ] ? "
Can they ? "
能 他们 ? "

他们可以吗?

" [ɔː(r)] [els] [ðæt] [fɪʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [kɔːt] [wʊd] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] , " [sed] ['neli] .
" Or else that fish Uncle Robert caught would have lived , " said Nellie .
" 或者 别的 那 鱼 叔叔 罗伯特 捕捉 会 有 居住地 , " 说 内莉 .

“否则罗伯特叔叔钓到的那条鱼就不会死了，”内莉说。

" [bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['mɜːkjəri] , ['kʌz(ə)n]['meəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]
" But please tell us a story about Mercury , Cousin Mary , and the other little
" 但 请 告诉 我们 一个 故事 关于 汞 , 表哥 玛丽 , 和 这 其他 小的
['plænɪts] . "
planets . "
行星 . "

“但是请给我们讲讲水星、玛丽表妹和其他小行星的故事吧。”

" [wel] , ['mɜːkjəri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ,
" Well , Mercury is a very little planet ,
" 出色地 , 汞 是 一个 非常 小的 行星 ,

“嗯，水星是一颗非常小的行星，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] ,
and instead of taking a year of three hundred and sixty - five days ,
和 反而 的 采取 一个 年 的 三 百 和 六十 - 五 天 ,

而不是一年三百六十五天，

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['eɪti] - [eɪt] [deɪz] .
it goes around the sun in eighty - eight days .
它 去 大约 这 太阳 在 八十 - 八 天 .

它绕太阳公转一周需要八十八天。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r)] [taɪmz] [waɪl] [wiː; wi][gəʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][wʌns] .
That is , it goes round the sun four times while we go round it only once .
那 是 , 它 去 圆形的 这 太阳 四 时代 尽管 我们 去 圆形的 它 仅有的 一次 .

也就是说，地球绕太阳公转四圈，而地球只绕太阳公转一圈。

[sʌm; səm] [θɪŋk] ['mɜːkjəri] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
Some think Mercury always keeps the same side turned to the sun ,
一些 思考 汞 总是 保持 这 相同的 边 转向 到 这 太阳 ,

有些人认为水星总是以同一面朝向太阳。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [deɪ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [naɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
so that it is always day on one side and night on the other ,
所以 那 它 是 总是 天 在 一 边 和 夜晚 在 这 其他 ,

所以，一边永远是白天，另一边永远是黑夜。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [jet] . "
but we are not quite sure about this yet . "
但 我们 是 不是 相当 当然 关于 这 然而 . "

但我们对此还不太确定。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['mɜːkjəri] , [ˌwʊdnt] [-]
" I should like to live on Mercury , wouldn't [44]
" 我 应该 喜欢 到 居住 在 汞 , 不会 [-]

“我倒是想住在水星上，不是吗[44]”

[juː; jʊ] , ['hæri] ? " [sed] ['neli] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [gliː] .
you , Harry ? " said Nellie , clapping her hands with glee .
你 , 哈里 ? " 说 内莉 , 鼓掌 她 双手 和 高兴 .

“是你吗，哈利？”内莉高兴地拍着手说。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ! "

"	Just	think	of	day	all	the	time	,	and	never	having	to	go	to	sleep	!	"
"	只是	思考	的	天	全部	这	时间	,	和	绝不	拥有	到	去	到	睡觉	!	"

“就想着永远都是白天，永远不用睡觉！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [get] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['meəri] ,

"	But	you	would	get	very	tired	of	that	,	"	said	Mary	,
"	但	你	会	得到	非常	疲劳的	的	那	,	"	说	玛丽	,

“但你会非常厌倦的，”玛丽说。

" [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] .

"	and	long	for	the	night	to	come	.
"	和	长的	为了	这	夜晚	到	来	.

“并渴望黑夜的到来。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [mɪs] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːz] ? "

And	,	besides	,	would	you	not	miss	seeing	the	moon	and	the	beautiful	stars	?	"
和	,	除了	,	会	你	不是	错过	看到	这	月亮	和	这	美丽的	明星	?	"

而且，难道你不想看看月亮和美丽的星星吗?

" [aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , " [sed] ['hæri] ['θɔːtfəli] ,

"	I	would	live	on	the	edge	of	Mercury	,	"	said	Harry	thoughtfully	,
"	我	会	居住	在	这	边缘	的	汞	,	"	说	哈里	深思熟虑	,

“我愿意住在水星边缘，”哈利若有所思地说。

" [səʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] [deɪ] [aɪ] [maɪt] [slɪp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [naɪt] .

"	so	that	when	I	was	tired	of	day	I	might	slip	around	it	and	have	night	.
"	所以	那	什么时候	我	曾是	疲劳的	的	天	我	可能	滑	大约	它	和	有	夜晚	.

“这样，当我厌倦了白天的时候，我就可以绕过它，享受夜晚。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kəʊld][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] ,

It	must	be	very	cold	on	the	other	side	,	where	the	sun	does	not	shine	,
它	必须	是	非常	寒冷的	在	这	其他	边	,	在哪里	这	太阳	做	不是	闪耀	,

阳光照射不到的另一边一定很冷。

[ɪf] ['mɜːkjəri] [gets] [ɔːl][ɪts] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] . "

if	Mercury	gets	all	its	heat	from	the	sun	.	"
如果	汞	获得	全部	它是	热	从	这	太阳	.	"

如果水星的所有热量都来自太阳的话。”

" [aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['meəri] ,

"	I	suspect	it	is	,	"	said	Mary	,
"	我	怀疑	它	是	,	"	说	玛丽	,

“我怀疑是的，”玛丽说。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['mɜːkjəri] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ;

"	and	I	don't	believe	we	should	like	to	live	on	Mercury	,	after	all	;
"	和	我	不	相信	我们	应该	喜欢	到	居住	在	汞	,	后	全部	;

“而且，我认为我们最终都不应该喜欢住在水星上；

[səʊ][let][ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði][nekst]['plænɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['viːnəs] .

so	let	us	try	the	next	planet	,	which	is	called	Venus	.
所以	让	我们	尝试	这	下一个	行星	,	哪个	是	称为	金星	.

那么，让我们来看看下一颗行星，它叫做金星。

" ['stɔːri] [ɒv; əv] ['plænɪt] ['viːnəs] .

"	STORY	OF	PLANET	VENUS	.
"	故事	的	行星	金星	.

金星的故事。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] , " [sed] ['neli] ; " [ænd; ənd][ɪz] ['viːnəs] ['veri] [wɔːm] , [laɪk] ['mɜːkjəri] ? "

"	What	a	pretty	name	,	"	said	Nellie	;	"	and	is	Venus	very	warm	,	like	Mercury	?	"
"	什么	一个	漂亮的	姓名	,	"	说	内莉	;	"	和	是	金星	非常	温暖的	,	喜欢	汞	?	"

“真是个好听的名字，”内莉说，“金星像水星一样温暖吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , " [rɪˈplaɪd] ['meəri] ,

"	It	is	not	so	near	to	the	sun	,	"	replied	Mary	,
"	它	是	不是	所以	靠近	到	这	太阳	,	"	回复	玛丽	,

“它离太阳并不近，”玛丽回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [twaɪs] [æz; əz] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [-]

"	but	it	is	about	twice	as	warm	and	bright	as	our	[	45	]
"	但	它	是	关于	两次	作为	温暖的	和	明亮的	作为	我们的	[	-	]

“但它比我们的[45]要温暖明亮大约两倍

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

行星。

['viːnəs] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

Venus	is	nearly	as	large	as	the	earth	,	and	sometimes	she	is	called	her
金星	是	几乎	作为	大的	作为	这	地球	,	和	有时	她	是	称为	她

[twɪn] ['sɪstə(r)] .

twin	sister	.
双	姐姐	.

金星的体积几乎与地球一样大，有时人们称她为地球的孪生姐妹。

" [laɪk] ['mɜːkjəri] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['prɒbəbli] ['ɔːlweɪz] [tɜːn] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

"	Like	Mercury	,	she	may	probably	always	turn	the	same	face	to	the	sun	,
"	喜欢	汞	,	她	可能	大概	总是	转动	这	相同的	脸	到	这	太阳	,

“就像水星墨丘利一样，她可能永远都会面向太阳。”

[ænd; ənd][get] [beɪkt] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	get	baked	on	one	side	and	frozen	on	the	other	.
和	得到	烘焙	在	一	边	和	冷冻	在	这	其他	.

一面烤熟，另一面冷冻。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] [gləʊb] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

She	looks	like	a	beautiful	silver	globe	in	the	sky	.
她	看起来	喜欢	一个	美丽的	银	地球	在	这	天空	.

她看起来像天空中一颗美丽的银色球体。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,

Sometimes	we	see	her	early	in	the	morning	as	a	morning	star	,
有时	我们	看	她	早期的	在	这	早晨	作为	一个	早晨	星星	,

有时我们会在清晨看到她，她就像一颗晨星。

[ɔː(r)][dʒʌst] [əˈbaʊt] ['twaɪlaɪt] [æz; əz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] .

or	just	about	twilight	as	an	evening	star	.
或者	只是	关于	暮	作为	一个	晚上	星星	.

或者就像黄昏时分的一颗晚星。

[laɪk] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] , [ʃiː; ʃi] [ˈbɔrəu] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [frɒm; fræm][ðə; ði] [sʌn] .

Like	Mercury	and	the	earth	,	she	borrows	all	her	light	from	the	sun	.
喜欢	汞	和	这	地球	,	她	借款	全部	她	光	从	这	太阳	.

就像水星和地球一样，她所有的光芒都来自太阳。

[wiː; wi]['əʊnli] [siː] [hɜː(r); hə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

We	only	see	her	because	the	sun	is	shining	on	her	.
我们	仅有的	看	她	因为	这	太阳	是	灼灼	在	她	.

我们之所以能看到她，是因为阳光照耀着她。

[nekst][tuː; tə] ['viːnəs] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] ['plænɪt] , [ɜːθ] , [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːklz] [ðə; ði] [muːn] ,

Next	to	Venus	is	our	own	planet	,	earth	,	and	around	it	circles	the	moon	,
下一个	到	金星	是	我们的	自己的	行星	,	地球	,	和	大约	它	界	这	月亮	,

金星旁边是我们的星球——地球，月球则围绕着地球运行。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] . " [-]

but	I	must	tell	you	about	that	another	time	.	"	[	46	]
但	我	必须	告诉	你	关于	那	其他	时间	.	"	[	-	]

但我必须另找时间再跟你讲这件事。[46]

[ɜːθ] [ɪn] [speɪs] .

EARTH	IN	SPACE	.
地球	在	空间	.

太空中的地球。

[ɛˈstɛlz] [əˈstrɒnəmɪ] . [-]

ESTELLE'S	ASTRONOMY	.	[	47	]
艾斯特尔的	天文学	.	[	-	]

艾丝黛尔的天文学。[47]

[baɪ] [ˈdiːljə] [hɑːt] [stəʊn] .

BY	DELIA	HART	STONE	.
经过	德莉娅	哈特	石头	.

作者：黛莉娅·哈特·斯通

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [esˈtel]

Our	little	Estelle
我们的	小的	艾丝黛尔

我们的小埃斯特尔

[wɒz; wəz] [pəˈplekst] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd]

Was	perplexed	when	she	found
曾是	困惑	什么时候	她	成立

当她发现这一点时，她感到困惑不解。

[ðæt] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [wɜːld]

That	this	wonderful	world
那	这	精彩的	世界

这个美好的世界

[ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ɪz] [raʊnd] .

That	we	live	on	is	round	.
那	我们	居住	在	是	圆形的	.

我们居住的星球是圆形的。

[haʊ] - [tɪz] [held] [ɪn] [ɪts] [pleɪs]

How	'	tis	held	in	its	place
如何	-	的	握住	在	它是	地方

它是如何固定在这个位置上的

[ɪn] [ɪts] [ˈɔːbɪt] [səʊ] [truː]

In	its	orbit	so	true
在	它是	轨道	所以	真的

在其轨道上如此真实

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Was	a	puzzle	to	her	,
曾是	一个	谜	到	她	,

这让她百思不得其解。

[wɪð] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [ɪn] [vjuː] .

With	no	answer	in	view	.
和	不	回答	在	看法	.

目前还没有答案。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [sed] [esˈtel] ,

"	It	must	be	,	"	said	Estelle	,
"	它	必须	是	,	"	说	艾丝黛尔	,

“一定是这样，”埃斯特尔说。

" [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
" Like a ball in the air
" 喜欢 一个 球 在 这 空气

就像空中的球一样

[ðæt] [ɪz] [hʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] ;
That is hung by a string ;
那 是 悬挂 经过 一个 细绳 ;

那是用绳子挂着的;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [strɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] !
But the string isn't there !
但 这 细绳 不是 那里 !

但是绳子不在那里!

" — [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [mɑːtʃ] , - .
" — St . Nicholas , March , 1896 .
" — 英石 . 尼古拉斯 , 行进 , - .

“——圣尼古拉斯，1896 年 3 月。

['viːnəs] .
VENUS .
金星 .

金星。

[ˈfeəɹəst] [ɒv; əv] [stɑːz] , [lɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Fairest of stars , last in the train of night ,
最公平 的 明星 , 最后的 在 这 火车 的 夜晚 ,

夜空中最美丽的星辰，最后一列星辰

[ɪf] ['betə(r)] [ðaʊ] [bɪ'lɒŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːn] ,
If better thou belong not to the dawn ,
如果 更好的 你 属于 不是 到 这 黎明 ,

如果你不属于黎明，那就更好了。

[ʃʊə(r)] [pledʒ] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðæt] - [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [mɔːn]
Sure pledge of day , that crown'st the smiling morn
当然 保证 的 天 , 那 - 这 微笑 早晨

白昼的可靠承诺，为微笑的清晨加冕

[wɪð] [ðaɪ] [braɪt] ['sɜːklət] .
With thy bright circlet .
和 你的 明亮的 圆环 .

你那明亮的头饰。

— ['mɪlt(ə)n] . [-]
— Milton . [48]
— 米尔顿 . [-]

—弥尔顿。[48]

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] .
THE EVENING STAR .
这 晚上 星星 .

晚星报。

[ləʊ] ! [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɔːriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,
Lo ! in the painted oriel of the West ,
洛 ! 在 这 绘 凸窗 的 这 西方 ,

看哪！在西方的彩绘凸窗中，

[huːz] [peɪnz] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [sʌn] [ɪn'kɑːnədaɪn] ,
Whose panes the sunken sun incarnadines ,
谁 窗格 这 凹陷 太阳 深红色 ,

那些窗户上，沉没的太阳呈现出深红色，

[laɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['leɪdi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['keɪsmənt] , [ʃaɪnz]

Like	a	fair	lady	at	her	casement	,	shines
喜欢	一个	公平的	女士	在	她	窗扇	,	闪耀

像一位美丽的女士在窗前，闪耀着光芒

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] , [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][rest] !

The	evening	star	,	the	star	of	love	and	rest	!
这	晚上	星星	,	这	星星	的	爱	和	休息	!

晚星，爱与安宁之星!

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nɒn][ʃiː; ʃi] [dʌθ] [hɜː'self] [daɪ'vest]

And	then	anon	she	doth	herself	divest
和	然后	匿名	她	确实	她自己	剥离

然后她很快就脱掉了衣服。

[ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['reɪdiənt] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [ri'klain]

Of	all	her	radiant	garments	,	and	reclines
的	全部	她	辐射状	服装	,	和	向后倾斜

她所有光彩夺目的衣裳，以及她斜倚的姿态

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɒmbə(r)] [skriːn] [ɒv; əv]['jɒndə(r)] [paɪnz] ,

Behind	the	somber	screen	of	yonder	pines	,
在后面	这	忧郁	屏幕	的	远处	松树	,

在远处苍劲的松树林后，

[wɪð] ['slʌmbə(r)][ænd; ənd] [sɒft] [driːmz] [ɒv; əv] [lʌv] [ə'prest] .

With	slumber	and	soft	dreams	of	love	oppressed	.
和	睡眠	和	柔软的	梦境	的	爱	受压迫者	.

沉睡中，爱情的甜蜜梦境被压抑。

[əʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [maɪ] [swiːt] ['hespərəs] !

O	my	beloved	,	my	sweet	Hesperus	!
哦	我的	心爱	,	我的	甜的	赫斯珀勒斯	!

哦，我挚爱的，我甜蜜的赫斯珀洛斯!

[maɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)][ɒv; əv] [lʌv] !

My	morning	and	my	evening	star	of	love	!
我的	早晨	和	我的	晚上	星星	的	爱	!

我晨星，也是我晚星，我的爱之星!

[maɪ] [best] [ænd; ənd] [dʒ'ɛntləst] ['leɪdi] !

My	best	and	gentlest	lady	!
我的	最好的	和	最温柔的	女士	!

我最善良、最温柔的女士!

['iːv(ə)n] [ðʌs] ,

even	thus	,
甚至	因此	,

即便如此，

[æz; əz] [ðæt] [feə(r)] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] ,

As	that	fair	planet	in	the	sky	above	,
作为	那	公平的	行星	在	这	天空	多于	,

就像天空中那颗美丽的星球一样，

[dʌst] [ðaʊ] [rɪ'taɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðaɪ] [rest][æt; ət] [naɪt] ,

Dost	thou	retire	unto	thy	rest	at	night	,
多斯特	你	退休	到	你的	休息	在	夜晚	,

你晚上会安然入睡吗?

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðaɪ] ['daːkənd] ['wɪndəʊ] [feɪdz] [ðə; ði] [lait] .

And	from	thy	darkened	window	fades	the	light	.
和	从	你的	变暗	窗户	淡出	这	光	.

从你昏暗的窗户里，光线渐渐消失。

— ['lɒŋˌfeləʊ] .
— Longfellow .
— 朗费罗 .

——朗费罗

['mɜːkjəri] .
MERCURY .
汞 .

汞。

[fɜːst] , ['mɜːkjəri] , [ə'mɪd] [fʊl] [taɪdz] [ɒv; əv] [laɪt] ,
First , Mercury , amid full tides of light ,
第一的 , 汞 , 之中 满的 潮汐 的 光 ,

首先是水星，在光芒万丈的海洋中，

[rəʊlz] [nekst] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] [braɪt] ;
Rolls next the sun , through his small circle bright ;
卷 下一个 这 太阳 , 通过 他的 小的 圆圈 明亮的 ;

太阳滚滚向前，穿过他明亮的小圆圈；

['aʊə(r)] [ɜːθ] [wʊd] [bleɪz] [bɪ'niːθ] [səʊ] [fɪəs] [ə; eɪ] [reɪ] ,
Our earth would blaze beneath so fierce a ray ,
我们的 地球 会 火焰 下面 所以 凶猛的 一个 射线 ,

我们的地球会在如此强烈的射线下燃烧殆尽。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['mɑːb(ə)l] ['maʊntənz] [melt] [ə'weɪ] .
And all its marble mountains melt away .
和 全部 它是 大理石 山脉 熔化 离开 .

它所有的大理石山脉都融化了。

[feə(r)] ['viːnəs] [nekst] [ful'fil] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [raʊnd] ,
Fair Venus next fulfills her larger round ,
公平的 金星 下一个 满足 她 更大的 圆形的 ,

美丽维纳斯接下来完成了她更大的目标，

[wɪð] [s'ɒfte] [biːmz] [ænd; ənd] ['maɪldə(r)] ['glɔːri] [kraʊnd] ;
With softer beams and milder glory crowned ;
和 更柔和 光束 和 较温和 荣耀 加冕 ;

柔和的光束和温和的荣光加冕；

[frend] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] , [ʃiː; ʃi] ['glitəz] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] ,
Friend to mankind , she glitters from afar ,
朋友 到 人类 , 她 闪光 从 远方 ,

她是人类的朋友，从远处就能看到她的光芒。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [braɪt] ['iːvnɪŋ] , [naʊ] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] .
Now the bright evening , now the morning star .
现在 这 明亮的 晚上 , 现在 这 早晨 星星 .

时而繁星点点，时而晨星闪耀。

— ['beɪkə(r)] . [-]
— Baker . [49]
— 贝克 . [-]

—贝克。[49]

[ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [ɒn] [ðə; ðɪ] [muːn] .
A RAMBLE ON THE MOON .
一个 漫谈 在 这 月亮 .

月球漫步。

[ðə; ðɪ] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] ['hæriz] [ruːm] [wɪð] [ɪts] [reɪz] .
The moon was shining brightly and flooding Harry's room with its rays .
这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 和 洪水 哈利的 房间 和 它是 射线 .

月光皎洁，洒满了哈利的房间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sliːp] .

He	was	suffering	so	very	much	,	and	had	tried	in	vain	to	sleep	.
他	曾是	痛苦	所以	非常	很多	,	和	有	尝试	在	徒劳	到	睡觉	.

他非常痛苦，而且徒劳地尝试过入睡。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] ['meəri] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

Presently	he	asked	his	nurse	if	she	would	not	let	Mary	come	and	talk	to	him	.
目前	他	问	他的	护士	如果	她	会	不是	让	玛丽	来	和	讲话	到	他	.

他随即问他的护士，是否允许玛丽来和他谈谈。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['taɪə(r)] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [begd] ['ɜːnɪstli] ;

"	It	will	not	tire	me	,	"	he	begged	earnestly	;
"	它	将要	不是	胎	我	,	"	他	乞求	切实	;

“我不会感到疲倦的，”他恳切地请求道；

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['taɪə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [laɪ] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk]

"	and	it	does	tire	me	to	lie	here	hour	after	hour	with	no	one	to	talk
"	和	它	做	胎	我	到	说谎	这里	小时	后	小时	和	不	一	到	讲话

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“我一个人躺在这里一小时又一小时，没有人跟我说话，这让我很疲惫。”

" [hɪz; ɪz] [nɜːs] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] [səʊ] [wel] ,

"	His	nurse	understood	him	so	well	,
"	他的	护士	理解	他	所以	出色地	,

他的护士非常了解他，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'mjuːz]

and	her	heart	ached	for	the	lonely	child	who	had	so	little	to	amuse
和	她	心	疼痛	为了	这	孤独	孩子	WHO	有	所以	小的	到	娱乐

[hɪm] [ɪn] [laɪf] .

him	in	life	.
他	在	生活	.

她为这个孤独的孩子感到心痛，因为他的生活中几乎没有什么娱乐活动。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	never	refused	a	request	if	it	were	at	all	possible	to	grant	it	.
她	绝不	拒绝	一个	要求	如果	它	是	在	全部	可能的	到	授予	它	.

只要有可能，她从不拒绝任何请求。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['meəri] , [huː] ['heɪs(ə)nd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

So	she	called	his	sister	Mary	,	who	hastened	at	once	to	his	room	,
所以	她	称为	他的	姐姐	玛丽	,	WHO	加快	在	一次	到	他的	房间	,

于是她叫来了他的妹妹玛丽，玛丽立刻赶到他的房间。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [ɪn] ['stɑːrˌlænd] .

and	brother	and	sister	were	soon	far	away	on	a	ramble	in	starland	.
和	兄弟	和	姐姐	是	很快	远的	离开	在	一个	漫谈	在	星域	.

兄妹俩很快就踏上了星际漫游的旅程。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,

"	We	shall	go	to	the	moon	this	evening	,	"	she	began	,
"	我们	将	去	到	这	月亮	这	晚上	,	"	她	开始	,

“我们今晚将前往月球，”她开口说道。

" [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [əʊld] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

"	and	find	out	what	a	queer	old	world	it	is	.	"
"	和	寻找	出去	什么	一个	酷儿	老的	世界	它	是	.	"

“然后你会发现，这世界是多么古怪。”

" [əʊld] ? " [ɑːskt] ['hæri] ; " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [-]
" Old ? " asked Harry ; " why do you call it [50]
" 老的 ? " 问 哈里 ; " 为什么 做 你 称呼 它 [-]

“老？”哈利问道；“你为什么称它为[50]

[əʊld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [njuː] ?
old , when it looks so bright and new ?
老的 , 什么时候 它 看起来 所以 明亮的 和 新的 ?

它明明看起来很新很亮，怎么会显得老旧呢?

[siː] , ['sɪstə(r)] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ]
See , sister , how it seems to be looking right into the window and watching
看 , 姐姐 , 如何 它 似乎 到 是 寻找 正确的 进入 这 窗户 和 观看
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

你看，姐姐，它好像正对着窗户看着我们似的。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I wonder if it knows what we are saying about it .
我 想知道 如果 它 知道 什么 我们 是 说 关于 它 .

我想知道它是否知道我们在谈论它什么。

[naʊ] [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][əʊld] ?
Now what would it think if it heard you calling it old ?
现在 什么 会 它 思考 如果 它 听到 你 呼叫 它 老的 ?

如果你叫它“老古董”，它会怎么想?

" [ðə; ði] [muːn] .
" THE MOON .
" 这 月亮 .

“月亮。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] ; " [ænd; ənd] ['veri] [əʊld] [ɪn'diːd] .
" But it is , " said Mary , laughing ; " and very old indeed .
" 但 它 是 , " 说 玛丽 , 笑 ; " 和 非常 老的 的确 .

“但它确实是，”玛丽笑着说；“而且确实非常古老。”

[ɪts] [feɪs] [ɪz] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] [skɑːd] ,
Its face is wrinkled and scarred ,
它是 脸 是 皱 和 疤痕 ,

它的脸上满是皱纹和疤痕。

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [draɪd] - [ʌp] ['æp(ə)l][wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðə; ði]
and is just like that of the old dried - up apple we found in the orchard the
和 是 只是 喜欢 那 的 这 老的 干燥 - 向上 苹果 我们 成立 在 这 果园 这
['ʌðə(r)] [deɪ] . " [-]
other day . " [51]
其他 天 . " [-]

就像我们前几天在果园里发现的那颗干瘪的老苹果一样。[51]

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [braɪt] , [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][əʊld] ? " [ɑːskt] ['hæri] ,
" What makes it so bright , then , if it is so old ? " asked Harry ,
" 什么 制作 它 所以 明亮的 , 然后 , 如果 它 是 所以 老的 ? " 问 哈里 ,

“既然它这么古老，为什么还会这么明亮呢？”哈利问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
as he looked curiously at the moon .
作为 他 看起来 奇怪的是 在 这 月亮 .

他好奇地望着月亮。

" [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəu] [ɪts] [lait] [frɔm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ;
" It borrows its light from the sun , " replied his sister ;
" 它 借款 它是 光 从 这 太阳 , " 回复 他的 姐姐 ;

“它借用太阳的光，”他的妹妹回答说；

" [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɔp] ['ʃaɪnɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn]
" if the sun were to stop shining you would not be able to see the moon
" 如果 这 太阳 是 到 停止 灼灼 你 会 不是 是 有能力的 到 看 这 月亮
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

“如果太阳停止发光，你就完全看不到月亮了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['gluːmi] . "
It would be as dark as night and twice as gloomy . "
它 会 是 作为 黑暗的 作为 夜晚 和 两次 作为 阴沉 . "

那里会像黑夜一样漆黑，而且比黑夜还要阴郁两倍。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [muːn] ? " [ɑːskt] ['hæri] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Do you think there are people on the moon ? " asked Harry excitedly .
" 做 你 思考 那里 是 人们 在 这 月亮 ? " 问 哈里 兴奋地 .

“你认为月球上有人类吗？”哈利兴奋地问道。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] - [mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
" No , dear , not even the ' Man in the Moon ,
" 不 , 亲爱的 , 不是 甚至 这 - 男人 在 这 月亮 ,

“不，亲爱的，就连‘月亮上的男人’也不是。”

- [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm] ['prez(ə)ntli] .
' though I am going to tell you some stories about him presently .
- 尽管 我 是 去 到 告诉 你 一些 故事 关于 他 目前 .

不过，我现在要给你们讲一些关于他的故事。

[bɪ'saɪdz] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [muːn] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['eni] [eə(r)][tuː; tə] [briːð] ,
Besides , no one could live on the moon , as there is not any air to breathe ,
除了 , 不 一 可以 居住 在 这 月亮 , 作为 那里 是 不是 任何 空气 到 呼吸 ,

此外，月球上没有空气，所以没有人能够生存。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [eə(r)] .
and you cannot live without air .
和 你 不能 居住 没有 空气 .

人没有空气就无法生存。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ; [ɪn][fækt] ,
There is not any water to drink ; in fact ,
那里 是 不是 任何 水 到 喝 ; 在 事实 ,

这里没有水可喝；事实上，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːn] . "
there is not a drop of water on the moon . "
那里 是 不是 一个 降低 的 水 在 这 月亮 . "

月球上没有一滴水。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [əʊld] , " [sed] ['hæri] ['θɔːtfəli] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ]
" Then it must be very old , " said Harry thoughtfully , " because you know
" 然后 它 必须 是 非常 老的 , " 说 哈里 深思熟虑 , " 因为 你 知道
[juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] ,
you told me ,
你 讲述 我 ,

“那它一定很古老了，”哈利若有所思地说，“因为你知道，你曾告诉我……”

['sɪstə(r)] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['plænɪt] [grəuz] ['veri] [əʊld] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [ænd; ənd]

sister	**,**	**some**	**time**	**ago**	**,**	**that**	**if**	**a**	**planet**	**grows**	**very**	**old**	**all**	**the**	**oceans**	**and**
姐姐	,	一些	时间	前	,	那	如果	一个	行星	生长	非常	老的	全部	这	海洋	和

[beɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] . "

bays	**disappear**	**.**	**"**
海湾	消失	.	"

姐姐以前说过，如果一颗行星变得非常古老，所有的海洋和海湾都会消失。

" [jes] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] [əʊld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ded] [wɜːld] .

"	**Yes**	**,**	**the**	**moon**	**is**	**very**	**old**	**;**	**it**	**is**	**a**	**dead**	**world**	**.**
"	是的	,	这	月亮	是	非常	老的	;	它	是	一个	死的	世界	.

“是的，月球非常古老；它是一个死寂的世界。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['gluːmi] [spɒt] .

If	**you**	**could**	**go**	**there**	**,**	**you**	**would**	**find**	**it**	**a**	**very**	**gloomy**	**spot**	**.**
如果	你	可以	去	那里	,	你	会	寻找	它	一个	非常	阴沉	点	.

如果你能去那里，你会发现那是一个非常阴森恐怖的地方。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [triːz] [ɔː(r)] ['flaʊəz] ; [ænd; ənd] [-]

There	**are**	**no**	**trees**	**or**	**flowers**	**;**	**and**	**[**	**52**	**]**
那里	是	不	树木	或者	花朵	;	和	[	-	]

这里没有树木或花朵；[52]

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .

there	**is**	**not**	**even**	**a**	**blade**	**of**	**grass**	**.**
那里	是	不是	甚至	一个	刀刃	的	草	.

这里连一根草都没有。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ʃaɪn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

The	**sky**	**is**	**always**	**black**	**and**	**the**	**stars**	**shine**	**night**	**and**	**day**	**.**
这	天空	是	总是	黑色的	和	这	明星	闪耀	夜晚	和	天	.

天空永远漆黑，繁星日夜闪耀。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [blæk] [ɒn][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə]

The	**shadows**	**are**	**so**	**black**	**on**	**the**	**moon**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**fine**	**place**	**to**
这	阴影	是	所以	黑色的	在	这	月亮	那	它	会	是	一个	美好的	地方	到

[pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .

play	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**	**.**
玩	隐藏	-	和	-	寻找	.

月球上的阴影漆黑一片，是玩捉迷藏的好地方。

[ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

The	**moment**	**you**	**stepped**	**into**	**a**	**shadow**	**you**	**would**	**become**	**invisible**	**.**
这	片刻	你	步	进入	一个	阴影	你	会	变得	无形的	.

你一旦踏入阴影，就会变得隐形。

" ['siːnəri] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .

"	**SCENERY**	**ON**	**THE**	**MOON**	**.**
"	风景	在	这	月亮	.

“月球上的风景。”

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] ['feəri] [teɪl] [huː] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][kæp][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]

"	**Just**	**like**	**the**	**prince**	**in**	**the**	**fairy**	**tale**	**who**	**put**	**on**	**a**	**little**	**cap**	**and**	**no**	**one**	**could**
"	只是	喜欢	这	王子	在	这	仙女	故事	WHO	放	在	一个	小的	帽	和	不	一	可以

[siː] [hɪm] ,

see	**him**	**,**
看	他	,

“就像童话故事里的王子戴上小帽子，谁也看不见他一样，”

" [sed] ['hæri] .

"	**said**	**Harry**	**.**
"	说	哈里	.

哈利说道。

" [jes] ; [ðæt] [prɪns] [wʊd] [nɒt] [niːd] [ðə; ði][kæp][ɒn][ðə; ði] [muːn] .
" Yes ; that prince would not need the cap on the moon .
" 是的 ; 那 王子 会 不是 需要 这 帽 在 这 月亮 .

“是的；那位王子在月球上不需要戴帽子。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [-]
If he did not want anyone to know [53]
如果 他 做过 不是 想 任何人 到 知道 [-]

如果他不想让任何人知道[53]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]
he was there , all he would have to do would be to keep in the
他 曾是 那里 , 全部 他 会 有 到 做 会 是 到 保持 在 这
['ʃædəʊ] .
shadow .
阴影 .

他就在那里，他只需要待在阴影里就行了。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [æz; əz][nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [muːn]
No one would hear his footsteps , as not a sound can be heard on the moon
不 一 会 听到 他的 脚步声 , 作为 不是 一个 声音 能 是 听到 在 这 月亮
.
:
.

没有人会听到他的脚步声，因为在月球上听不到任何声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [spiːk] ,
It would be useless to speak ,
它 会 是 无用 到 说话 ,

说话也没用，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][eə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] . "
as there is no air to carry the sound of a voice . "
作为 那里 是 不 空气 到 携带 这 声音 的 一个 嗓音 . "

因为没有空气来传播人声。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [ðen] , " [sed] ['hæri] ['sɪəriəsli] ,
" I should not like to go to the moon , then , " said Harry seriously ,
" 我 应该 不是 喜欢 到 去 到 这 月亮 , 然后 , " 说 哈里 严重地 ,

“那我可不想去月球，”哈利严肃地说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] ['stɔːriz] , ['sɪstə(r)] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
" because you could not tell me any stories , sister , could you ?
" 因为 你 可以 不是 告诉 我 任何 故事 , 姐姐 , 可以 你 ?

“因为你讲不出任何故事，姐姐，对吗？”

[wɒt] [wʊd] [aɪ][duː; də] [ðen] ? "
What would I do then ? "
什么 会 我 做 然后 ? "

那我该怎么办?

" [aɪ] ['riːəli] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] ;
" I really cannot imagine , " said Mary , laughing ;
" 我 真的 不能 想象 , " 说 玛丽 , 笑 ;

“我真无法想象，”玛丽笑着说；

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm][ɪn]
" but perhaps you might come across the Man in the Moon and talk to him in
" 但 也许 你 可能 来 穿过 这 男人 在 这 月亮 和 讲话 到 他 在
[saɪn] - ['læŋgwɪdʒ] . "
sign - language . "
符号 - 语言 . "

“但也许你会遇到月亮上的男人，并用手语和他交谈。”

" [laɪk] [ðə; ði] [def] - [ænd; ənd] - [dʌm] ['piːp(ə)l] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Like	the	deaf	-	and	-	dumb	people	?	"	asked	Harry	.
"	喜欢	这	聋	-	和	-	哑的	人们	?	"	问	哈里	.

“就像聋哑人那样？”哈利问道。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meəri] ; " [bʌt; bət] [ðen] ,

"	If	he	could	understand	it	,	"	said	Mary	;	"	but	then	,
"	如果	他	可以	理解	它	,	"	说	玛丽	;	"	但	然后	,

“如果他能理解的话，”玛丽说；“但是，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] [nɒt] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] . "

we	know	there	is	really	not	any	Man	in	the	Moon	.	"
我们	知道	那里	是	真的	不是	任何	男人	在	这	月亮	.	"

我们知道月亮上其实并没有人。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] ['hæri] ['kəʊksɪŋli] ,

"	But	there	is	a	story	about	him	,	"	said	Harry	coaxingly	,
"	但	那里	是	一个	故事	关于	他	,	"	说	哈里	哄骗地	,

“但是关于他，还有一个故事，”哈利哄着说。

" [ænd; ənd][ai][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	and	I	do	wish	you	would	tell	it	to	me	,
"	和	我	做	希望	你	会	告诉	它	到	我	,

“我真希望你能告诉我。”

[dʒʌst] [naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] . " [-]

just	now	while	the	moon	is	looking	at	us	from	the	sky	.	"	[	54	]
只是	现在	尽管	这	月亮	是	寻找	在	我们	从	这	天空	.	"	[	-	]

就在此刻，月亮正从天上看着我们。[54]

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .

THE	MAN	IN	THE	MOON	.
这	男人	在	这	月亮	.

月亮上的男人。

" [wel] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , " [brˈgæn]['meəri] , [ɪn] [truː] ['feəri] - ['stɔːri] ['fæʃ(ə)n] ,

"	Well	,	once	upon	a	time	,	"	began	Mary	,	in	true	fairy	-	story	fashion	,
"	出色地	,	一次	之上	一个	时间	,	"	开始	玛丽	,	在	真的	仙女	-	故事	时尚	,

“嗯，很久很久以前，”玛丽用童话故事的口吻说道。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [stɪks] [ɒn][ə; eɪ]

"	there	was	a	man	who	went	out	into	the	woods	and	picked	up	sticks	on	a
"	那里	曾是	一个	男人	WHO	去	出去	进入	这	树林	和	挑选	向上	棍子	在	一个

['sʌndeɪ] .

Sunday	.
星期日	.

“星期天，有一个人到树林里去捡树枝。”

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪkɪd] [ɒv; əv][hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [brˈkəz; brˈkɒz] ['sʌndeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,

That	was	very	wicked	of	him	,	you	know	,	because	Sunday	is	a	day	of	rest	,
那	曾是	非常	邪恶	的	他	,	你	知道	,	因为	星期日	是	一个	天	的	休息	,

他这样做非常恶劣，你知道吗，因为星期天是休息日。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [stɪks] [ɪz] [wɜːk] .

and	picking	up	sticks	is	work	.
和	挑选	向上	棍子	是	工作	.

捡树枝也是一项体力劳动。

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [stɪks] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz]

He	tied	the	sticks	together	into	a	bundle	,	and	,	putting	them	on	his
他	系	这	棍子	一起	进入	一个	捆	,	和	,	推杆	他们	在	他的

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

他把木棍捆成一捆，然后扛在肩上，

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

started	to	walk	home	with	them	.
开始	到	走	家	和	他们	.

于是我和他们一起往家走。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['streɪndʒə(r)] , [huː] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

On	the	way	he	met	a	handsome	stranger	,	who	said	to	him	:
在	这	方式	他	遇见	一个	英俊的	陌生人	,	WHO	说	到	他	:

途中他遇到一位英俊的陌生人，陌生人对他说：

" - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][ɒn] ['sʌndeɪ] ? -

"	'	What	are	you	picking	up	sticks	for	on	Sunday	?	'
"	-	什么	是	你	挑选	向上	棍子	为了	在	星期日	?	-

“你星期天去捡树枝干什么？”

" - [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌndeɪ] [ɔː(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	'	It	does	not	matter	to	me	whether	it	is	Sunday	or	Monday	,	'	replied	the
"	-	它	做	不是	事情	到	我	无论	它	是	星期日	或者	周一	,	-	回复	这

[mæn] ['rʌfli] .

man	roughly	.
男人	大致	.

“对我来说，星期天还是星期一都无所谓，”那人粗声粗气地回答道。

- [aɪ] [pɪk] [ʌp] [stɪks] [wen] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] . -

'	I	pick	up	sticks	when	I	want	to	.	'
-	我	挑选	向上	棍子	什么时候	我	想	到	.	-

“我想捡树枝的时候就捡。”

" - ['veri] [wel] , [ðen] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hænsəm] ['streɪndʒə(r)] ['stɜːnli] ,

"	'	Very	well	,	then	,	'	replied	the	handsome	stranger	sternly	,
"	-	非常	出色地	,	然后	,	-	回复	这	英俊的	陌生人	严厉地	,

“好吧，”英俊的陌生人严厉地回答道。

- [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [əb'zɜːv] ['sʌndeɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ɒn] [ɜːθ] ,

'	since	you	will	not	observe	Sunday	as	a	day	of	rest	on	earth	,
-	自从	你	将要	不是	观察	星期日	作为	一个	天	的	休息	在	地球	,

既然你们不守星期日为世上的安息日，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [muːn] - [deɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] . -

you	shall	have	an	everlasting	moon	-	day	in	heaven	.	'
你	将	有	一个	永恒	月亮	-	天	在	天堂	.	-

你将拥有天堂里永恒的月日。

[nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [went] [hwɜːrl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [muːn] ,

Next	moment	he	went	whirling	away	to	the	sky	,	and	landed	on	the	moon	,
下一个	片刻	他	去	旋转	离开	到	这	天空	,	和	登陆	在	这	月亮	,

下一刻，他便旋转着飞向天空，落在了月球上。

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [siː] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv] [stɪks] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [æt; ət] [fʊl] [muːn] .

where	you	can	still	see	him	with	his	load	of	sticks	on	his	back	at	full	moon	.
在哪里	你	能	仍然	看	他	和	他的	加载	的	棍子	在	他的	后退	在	满的	月亮	.

" [-]

"	[	55	]
"	[	-	]

满月时，你仍然可以看到他背着一堆木棍。[55]

" [kæn; kən][ai] [siː] [hɪm] [naʊ] , ['sɪstə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Can	I	see	him	now	,	sister	?	"	asked	Harry	.
"	能	我	看	他	现在	,	姐姐	?	"	问	哈里	.

“姐姐，我现在可以见他吗？”哈利问道。

" [nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [muːn] .

"	Not	to	-	night	,	"	she	replied	,	"	because	there	is	only	a	quarter	moon	.
"	不是	到	-	夜晚	,	"	她	回复	,	"	因为	那里	是	仅有的	一个	四分之一	月亮	.

“今晚不行，”她回答说，“因为现在只有上弦月。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] ,

But	perhaps	you	can	see	the	face	of	the	woman	in	the	moon	,
但	也许	你	能	看	这	脸	的	这	女士	在	这	月亮	,

但或许你能从月亮上看到女人的脸。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['keəfəli] .

if	you	look	very	carefully	.
如果	你	看	非常	小心	.

如果你仔细观察的话。

[siː] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] [ænd; ənd] ['ʃægi] ['aɪbraʊz] . "

See	her	sharp	chin	and	pointed	nose	and	shaggy	eyebrows	.	"
看	她	锋利的	下巴	和	尖	鼻子	和	毛茸茸	眉毛	.	"

瞧瞧她那尖尖的下巴、挺拔的鼻子和浓密的眉毛。

" [waɪ] , [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['hæri] ,

"	Why	,	is	there	a	woman	in	the	moon	,	too	?	"	asked	Harry	,
"	为什么	,	是	那里	一个	女士	在	这	月亮	,	也	?	"	问	哈里	,

“为什么，月亮上也有女人呢？”哈利问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [hæd; həd]

as	he	looked	intently	at	the	moon	,	trying	to	see	all	his	sister	had
作为	他	看起来	专注地	在	这	月亮	,	尝试	到	看	全部	他的	姐姐	有

['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

pointed	out	,
尖	出去	,

他全神贯注地望着月亮，努力想看清姐姐指出的所有细节。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	having	to	rely	largely	upon	his	imagination	.
但	拥有	到	依靠	很大程度上	之上	他的	想像力	.

但他主要还是得依靠想象力。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .

THE	WOMAN	IN	THE	MOON	.
这	女士	在	这	月亮	.

月亮上的女人。

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] . "

"	I	have	heard	a	story	of	an	old	woman	who	was	sent	to	the	moon	.	"
"	我	有	听到	一个	故事	的	一个	老的	女士	WHO	曾是	发送	到	这	月亮	.	"

“我听说过一个老妇人被送上月球的故事。”

" [waɪ] , [wɒt] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [dʌn] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Why	,	what	had	she	done	?	"	asked	Harry	.
"	为什么	,	什么	有	她	完毕	?	"	问	哈里	.

“为什么？她做了什么？”哈利问道。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [waɪl] [ɒn] [ɜːθ] ,

"	She	was	very	unhappy	while	on	earth	,
"	她	曾是	非常	不开心	尽管	在	地球	,

“她在世时非常不快乐，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ; [ðæt][ɪz] ,

because	she	could	not	tell	when	the	world	would	come	to	an	end	;	that	is	,
因为	她	可以	不是	告诉	什么时候	这	世界	会	来	到	一个	结尾	;	那	是	,

因为她无法预知世界末日何时到来；也就是说，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [get][əʊld][ænd; ənd] [ded] [laɪk][ðə; ði] [mu:n] ,

when	it	would	get	old	and	dead	like	the	moon	,
什么时候	它	会	得到	老的	和	死的	喜欢	这	月亮	,

直到它像月亮一样衰老死去。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

so	that	no	one	could	live	on	it	any	longer	.
所以	那	不	一	可以	居住	在	它	任何	更长	.

这样一来，就没有人能再在上面居住了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] .

For	this	she	was	sent	to	the	moon	.
为了	这	她	曾是	发送	到	这	月亮	.

为此她被派往月球。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] ['wi:vɪŋ] [ə; eɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][stræp]['evə(r)] [sɪns] .

She	has	been	weaving	a	forehead	strap	ever	since	.
她	有	到过	编织	一个	前额	带子	曾经	自从	.

从那以后，她就一直在编织额带。

[wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʃi:; ʃi][stə:][ə; eɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['hɒmɪni] , [-]

Once	a	month	she	stirs	a	kettle	of	boiling	hominy	,	[	56	]
一次	一个	月	她	搅拌	一个	壶	的	沸腾	玉米粥	,	[	-	]

她每月都会搅拌一壶沸腾的玉米粥[56]

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][kæt][sɪts] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'rævlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][net] .

and	her	cat	sits	beside	her	unraveling	her	net	.
和	她	猫	坐着	旁	她	解体	她	网	.

她的猫坐在她旁边，帮她解开渔网。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ɒn] ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] ,

So	she	keeps	on	weaving	and	weaving	,
所以	她	保持	在	编织	和	编织	,

所以她不停地织啊织，

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ˌʌn'rævəl][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .

and	the	cat	unravels	her	work	as	soon	as	it	is	done	.
和	这	猫	解开	她	工作	作为	很快	作为	它	是	完毕	.

猫咪做完工作后，会立刻把作品拆散。

[ðɪs] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)] [tɪl] [ðen] [wɪl] [hɜ:(r); hə(r)]

This	must	continue	to	the	end	of	time	,	for	never	till	then	will	her
这	必须	继续	到	这	结尾	的	时间	,	为了	绝不	直到	然后	将要	她

[wɜ:k] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] . "

work	be	finished	.	"
工作	是	完成的	.	"

这件事必须一直持续到世界末日，因为只有到那时，她的工作才算完成。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['wʊmən] ! " [sed] ['hæri] ; " [aɪ]['wʌndə(r)][ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [haɪd][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k]

"	Poor	old	woman	!	"	said	Harry	;	"	I	wonder	she	does	not	hide	her	work
"	贫穷的	老的	女士	!	"	说	哈里	;	"	我	想知道	她	做	不是	隐藏	她	工作

[frɒm; frəm][ðə; ði][kæt] ,

from	the	cat	,
从	这	猫	,

“可怜的老太太！”哈利说，“我真不明白她为什么不把她的工作藏起来不让猫看到。”

[ɔː(r)] [send] [ðə; ði] [kæt] [əˈweɪ] .

or	send	the	cat	away	.
或者	发送	这	猫	离开	.

或者把猫送走。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

But	then	,	that	is	only	a	story	.
但	然后	,	那	是	仅有的	一个	故事	.

但这终究只是一个故事。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] ? "

Can	you	tell	me	another	?	"
能	你	告诉	我	其他	?	"

你能再告诉我一个吗?

" [duː; də] [juː; jʊ] ['nevə(r)] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ? " [ɑːskt] ['meəri] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Do	you	never	tire	of	stories	?	"	asked	Mary	,	smiling	.
"	做	你	绝不	胎	的	故事	?	"	问	玛丽	,	微笑	.

“你难道永远不会厌倦听故事吗?”玛丽笑着问道。

" ['nevə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ['sɪstə(r)] .

"	Never	,	when	you	tell	them	to	me	,	sister	.
"	绝不	,	什么时候	你	告诉	他们	到	我	,	姐姐	.

“姐姐，你告诉我的时候，绝对不会。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

And	you	seem	to	know	such	a	lot	of	them	.	"
和	你	似乎	到	知道	这样的	一个	很多	的	他们	.	"

你似乎认识他们中的很多人。

" [bʌt; bət] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['feəri] - [teɪlz; 'teɪliːz] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] ; " [ðiːz] [muːn] - ['stɔːriz] , [ai] [miːn] . "

"	But	these	stories	are	only	fairy	-	tales	,	"	said	Mary	,	laughing	;	"	these	moon	-	stories	,	I	mean	.	"
"	但	这些	故事	是	仅有的	仙女	-	故事	,	"	说	玛丽	,	笑	;	"	这些	月亮	-	故事	,	我	意思是	.	"

“但这些故事只是童话故事，”玛丽笑着说；“我是指这些月亮的故事。”

" [ai] [doʊnt] [maɪnd] , " [sed] ['hæri] ['rəʊgɪʃli] ; " [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪk] - [ʌp] ['stɔːri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	I	don't	mind	,	"	said	Harry	roguishly	;	"	we	must	have	a	little	make	-	up	story	now	and	then	,
"	我	不	头脑	,	"	说	哈里	狡猾地	;	"	我们	必须	有	一个	小的	制作	-	向上	故事	现在	和	然后	,

“我不介意，”哈利狡黠地说，“我们偶尔也得编个小故事来和好。”

[ɔː(r)] [ai] [wʊd] [get] ['taɪəd] .

or	I	would	get	tired	.
或者	我	会	得到	疲劳的	.

否则我会累的。

[duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [jɔːˈself] , ['sɪstə(r)] ? "

Do	you	make	them	all	up	yourself	,	sister	?	"
做	你	制作	他们	全部	向上	你自己	,	姐姐	?	"

这些都是你自己编的吗，姐姐?

" [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] ['meəri] .

"	No	,	indeed	,	"	said	Mary	.
"	不	,	的确	,	"	说	玛丽	.

“不，的确如此，”玛丽说。

" [ai][faɪnd][ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] ;

"	I	find	them	here	and	there	and	everywhere	;
"	我	寻找	他们	这里	和	那里	和	到处	;

“我到处都能看到它们;

['sʌmtaɪmz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] [ɒn] [ə'strɒnəmi] ,

sometimes	right	in	the	middle	of	a	big	book	on	astronomy	,
有时	正确的	在	这	中间	的	一个	大的	书	在	天文学	,

有时就在一本厚厚的天文学书籍的中间，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['njuːzpeɪpə(r)] , [ɔː(r)]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [-]

or	in	the	corner	of	an	old	newspaper	,	or	hidden	away	in	[	57	]
或者	在	这	角落	的	一个	老的	报纸	,	或者	隐	离开	在	[	-	]

或者在旧报纸的角落里，或者藏在[57]

[ə; eɪ] [bʊk] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] . "

a	book	covered	with	dust	on	the	top	shelf	in	the	library	.	"
一个	书	涵盖	和	灰尘	在	这	顶部	架子	在	这	图书馆	.	"

图书馆书架顶层一本蒙满灰尘的书。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ? "

"	Where	did	you	find	that	story	about	the	old	woman	and	the	cat	?	"
"	在哪里	做过	你	寻找	那	故事	关于	这	老的	女士	和	这	猫	?	"

“你是从哪里找到那个关于老妇人和猫的故事的？”

" [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['ledʒəndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]

"	In	a	book	of	Indian	legends	,	and	the	story	is	told	by	the	Iroquois
"	在	一个	书	的	印度	传说	,	和	这	故事	是	讲述	经过	这	易洛魁人

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

“在一本印第安传说书中，这个故事是由易洛魁印第安人讲述的。”

[hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][aɪ] [faʊnd] .

Here	is	another	one	I	found	.
这里	是	其他	一	我	成立	.

这是我找到的另一个。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "

Would	you	like	to	hear	it	?	"
会	你	喜欢	到	听到	它	?	"

你想听听吗?

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] , [dɪə(r)] , " [sed] ['hæri] , ['nestlɪŋ] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	You	know	I	would	,	dear	,	"	said	Harry	,	nestling	closer	to	his	sister	,
"	你	知道	我	会	,	亲爱的	,	"	说	哈里	,	雏鸟	更近	到	他的	姐姐	,

“你知道我会的，亲爱的，”哈利说着，更紧地依偎在妹妹身边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [hɜːz] .

as	she	clasped	his	hand	in	hers	.
作为	她	紧握	他的	手	在	她的	.

她紧紧握住他的手。

[ðə; ði] [təʊd] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .

THE	TOAD	IN	THE	MOON	.
这	蟾蜍	在	这	月亮	.

月亮上的蟾蜍。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊlf] [fel] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [təʊd] ,

"	Once	upon	a	time	a	little	wolf	fell	very	much	in	love	with	a	toad	,
"	一次	之上	一个	时间	一个	小的	狼	跌倒	非常	很多	在	爱	和	一个	蟾蜍	,

从前，一只小狼深深地爱上了一只癞蛤蟆。

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] - [wuː] [wʌn] [naɪt] .

and	went	a	-	wooing	one	night	.
和	去	一个	-	求爱	一	夜晚	.

一天晚上，她去追求别人。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [frɒg] , - [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] . -

Just	like	the	frog	,	'	he	would	a	-	wooing	go	.	'
只是	喜欢	这	青蛙	,	-	他	会	一个	-	求爱	去	.	-

就像青蛙一样，“他会发出求偶的声音”。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['hæri] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "

You	remember	,	Harry	,	don't	you	?	"
你	记住	,	哈里	,	不	你	?	"

你还记得吧，哈利?

" - ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [ɔː(r)] [nəʊ] , - " [kən'tɪnjuːd] ['hæri] ;

"	'	Whether	his	mother	would	let	him	or	no	,	'	"	continued	Harry	;
"	-	无论	他的	母亲	会	让	他	或者	不	,	-	"	持续	哈里	;

“不管他妈妈愿不愿意，”哈利继续说道；

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	of	course	I	remember	all	about	him	.
"	的	课程	我	记住	全部	关于	他	.

“我当然记得关于他的一切。”

[səʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [went] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [təʊd] [ænd; ənd] — — "

So	the	wolf	went	after	the	toad	and	—	—	"
所以	这	狼	去	后	这	蟾蜍	和	—	—	"

于是狼追着癞蛤蟆去了——”

" [hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [laɪt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] ['meəri] ;

"	He	prayed	that	the	moon	would	light	him	on	his	way	,	"	continued	Mary	;
"	他	祈祷	那	这	月亮	会	光	他	在	他的	方式	,	"	持续	玛丽	;

“他祈祷月光能照亮他的路，”玛丽继续说道；

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [wɒz; wəz] [-]

"	and	his	prayer	was	[	58	]
"	和	他的	祷告	曾是	[	-	]

“他的祈祷是[58]

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

听到。

[baɪ] [ðə; ði] [klɪə(r)] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [hiː; hi] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [təʊd] ,

By	the	clear	light	of	the	full	moon	he	ran	after	the	toad	,
经过	这	清除	光	的	这	满的	月亮	他	跑	后	这	蟾蜍	,

借着皎洁的月光，他追着蟾蜍跑去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nɪəli] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ? "

and	he	nearly	caught	her	,	when	,	what	do	you	think	happened	?	"
和	他	几乎	捕捉	她	,	什么时候	,	什么	做	你	思考	发生	?	"

他差点就抓住了她，你猜当时发生了什么?

" [əʊ] , [gəʊ] [ɒn] , ['sɪstə(r)] ; [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

"	Oh	,	go	on	,	sister	;	tell	me	quickly	!
"	哦	,	去	在	,	姐姐	;	告诉	我	迅速地	!

“哦，姐姐，快点告诉我！”

" [sed] ['hæri] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	said	Harry	excitedly	.
"	说	哈里	兴奋地	.

“哈利兴奋地说。”

" [waɪ] , [ðə; ði] [təʊd] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɒntə] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd]
" Why , the toad jumped right onto the face of the moon , and , turning round
" 为什么 , 这 蟾蜍 跳了起来 正确的 到 这 脸 的 这 月亮 , 和 , 转弯 圆形的
[tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] ,
to the wolf ,
到 这 狼 ,

“瞧，那只癞蛤蟆跳到了月亮上，然后转身对狼说，

[sed] : - [haʊz] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [wʊlf] ? -
said : ' How's that , Mr . Wolf ? '
说 : - 怎么样 那 , 先生 . 狼 ? -

他说：“怎么样，沃尔夫先生？”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . "
And she is laughing at the wolf to this day . "
和 她 是 笑 在 这 狼 到 这 天 . "

直到今天，她还在嘲笑那匹狼。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['lɪt(ə)l] [təʊd] , " [sed] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] ;
" That was a clever little toad , " said Harry , laughing ;
" 那 曾是 一个 聪明的 小的 蟾蜍 , " 说 哈里 , 笑 ;

“那是一只很聪明的小癞蛤蟆，”哈利笑着说；

" [ænd; ənd] [haʊ] [vekst] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] !
" and how vexed Mr . Wolf must have been !
" 和 如何 烦恼 先生 . 狼 必须 有 到过 !

“沃尔夫先生当时该有多么恼火啊！”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] — [aɪ] [miːn] ['stɔːri] ['piːp(ə)l] ? "
Are there any more people on the moon — I mean story people ? "
是 那里 任何 更多的 人们 在 这 月亮 — 我 意思是 故事 人们 ? "

月球上还有其他人吗？我是说，故事里的人物？

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ˌhaɪə'wɒθə] .
" Yes , there is one we read about in the legend of Hiawatha .
" 是的 , 那里 是 一 我们 读 关于 在 这 传奇 的 海华沙 .

“是的，我们在海华沙的传说中读到过一个这样的例子。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [noʊ'koʊmɪs] [telz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] " - . . .
Don't you remember how Nokomis tells about a warrior " ' . . .
不 你 记住 如何 诺科米斯 讲述 关于 一个 战士 " - . . .

你难道不记得诺科米斯讲过一个战士的故事吗？

[huː] ['veri] ['æŋgri]
Who very angry
WHO 非常 生气的

谁非常生气

[siːzd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]
Seized his grandmother , and threw her
查获 他的 祖母 , 和 扔 她

他抓住他的祖母，把她扔了出去。

[ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Up into the sky at midnight ,
向上 进入 这 天空 在 午夜 ,

午夜时分，冲向天空。

[raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [muːn] [hiː; hi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] :
Right against the moon he threw her :
正确的 反对 这 月亮 他 扔 她 :

他将她扔向月亮：

- [tɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] . - "

'	Tis	her	body	that	you	see	there	.	'	"
-	的	她	身体	那	你	看	那里	.	-	"

你看到的是她的身体。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] [blæk] [mɑːrks] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [muːn] ,

"	Do	you	think	he	meant	the	black	marks	you	can	see	all	over	the	moon	,
"	做	你	思考	他	意思是	这	黑色的	标记	你	能	看	全部	超过	这	月亮	,

['sɪstə(r)] ? " [-]

sister	?	"	[	59	]
姐姐	?	"	[	-	]

“你认为他指的是月亮上那些黑色的斑点吗，姐姐？”[59]

[ɜːθ] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [muːn] .

EARTH	AS	SEEN	FROM	THE	MOON	.
地球	作为	已见	从	这	月亮	.

从月球上看到的地球。

['siːnəri] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .

SCENERY	ON	THE	MOON	.
风景	在	这	月亮	.

月球上的风景。

" ['veri] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ;

"	Very	likely	,	"	replied	Mary	;
"	非常	可能	,	"	回复	玛丽	;

“很有可能，”玛丽回答说；

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðəʊz] [blæk] [mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] .

"	and	perhaps	you	would	like	me	to	tell	you	what	those	black	marks	are	.
"	和	也许	你	会	喜欢	我	到	告诉	你	什么	那些	黑色的	标记	是	.

“或许你想让我告诉你那些黑点是什么。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɔːməs] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['kævənz] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .

They	are	enormous	plains	and	gloomy	caverns	on	the	moon	.
他们	是	巨大的	平原	和	阴沉	洞穴	在	这	月亮	.

它们是月球上广袤的平原和阴森的洞穴。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [pə'hæps] , [ðiːz] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪz] [ænd; ənd] ['siːz] .

A	long	time	ago	,	perhaps	,	these	plains	were	bays	and	seas	.
一个	长的	时间	前	,	也许	,	这些	平原	是	海湾	和	海域	.

很久以前，这些平原或许曾是海湾和海洋。

[æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɒnəmə(r)] [nemd] [ˌgælə'leɪəʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

At	least	,	a	great	astronomer	named	Galileo	thought	they	were	,
在	至少	,	一个	伟大的	天文学家	命名	伽利略	想法	他们	是	,

至少，一位名叫伽利略的伟大天文学家是这么认为的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['prɪti] [nems] — [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [sə'renəti] , [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]

and	he	gave	them	such	pretty	names	—	the	Sea	of	Serenity	,	the	Bay	of
和	他	给予	他们	这样的	漂亮的	姓名	—	这	海	的	宁静	,	这	湾	的

[driːmz] ,

Dreams	,
梦想	,

他给它们取了非常优美的名字——宁静之海、梦幻湾，

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɔːrmz] .

the	Ocean	of	Storms	.
这	海洋	的	暴风雨	.

风暴之海。

[bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)]

But	he	lived	in	the	days	before	it	was	known	that	there	is	not	any	water
但	他	居住地	在	这	天	前	它	曾是	已知	那	那里	是	不是	任何	水

[ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

on	the	surface	of	the	moon	.
在	这	表面	的	这	月亮	.

但他生活的年代，人们还不知道月球表面没有水。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkævənz] [ɒn][ðə; ði] [muːn] [meɪ] [wʌns][hæv; həv] [biːn] [vɔlˈkeɪnəuz] [ˈpɔːrɪŋ] [fɔːθ] [hɒt][ˈlɑːvə]

Then	the	caverns	on	the	moon	may	once	have	been	volcanoes	pouring	forth	hot	lava
然后	这	洞穴	在	这	月亮	可能	一次	有	到过	火山	浇注	前进	热的	岩浆

[ænd; ənd] [ˈæʃɪz] ,

and	ashes	,
和	灰烬	,

那么，月球上的洞穴可能曾经是喷涌出滚烫熔岩和火山灰的火山。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈæktɪv] [vɔlˈkeɪnəuz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

just	as	the	active	volcanoes	on	the	earth	.
只是	作为	这	积极的	火山	在	这	地球	.

就像地球上的活火山一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔlˈkeɪnəuz] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] .

But	the	volcanoes	in	the	moon	have	gone	out	.
但	这	火山	在	这	月亮	有	已消失	出去	.

但是月球上的火山已经熄灭了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [laɪk][hjuːdʒ][dɑːk] [ˈkævənz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [maɪlz]

They	are	now	like	huge	dark	caverns	,	some	of	them	more	than	fifty	miles
他们	是	现在	喜欢	巨大的	黑暗的	洞穴	,	一些	的	他们	更多的	比	五十	英里

[əˈkrɒs] .

across	.
穿过	.

它们现在就像巨大的黑暗洞穴，有些洞穴的直径超过五十英里。

[wʌn] [ɪz] [θriː] [maɪlz] [diːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nemd] [ˈtaikəu] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [əˈstrɒnəmə(r)][ɒv; əv]

One	is	three	miles	deep	,	and	it	is	named	Tycho	,	after	a	great	astronomer	of
一	是	三	英里	深的	,	和	它	是	命名	第谷	,	后	一个	伟大的	天文学家	的

[ˈəʊldən] [taɪmz] .

olden	times	.
古老的	时代	.

其中一座深达三英里，以古代一位伟大的天文学家第谷的名字命名。

" [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmaʊntənz] [ɒn][ðə; ði] [muːn] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd]

"	Then	there	are	mountains	on	the	moon	just	like	the	mountains	on	earth	,	and
"	然后	那里	是	山脉	在	这	月亮	只是	喜欢	这	山脉	在	地球	,	和

[kwaɪt] [æz; əz] [haɪ] .

quite	as	high	.
相当	作为	高的	.

“月球上也有山脉，就像地球上的山脉一样，而且高度也相当。”

[ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [-]

In	walking	over	the	moon	you	would	find	it	very	[	61	]
在	步行	超过	这	月亮	你	会	寻找	它	非常	[	-	]

在月球上行走你会发现它非常[61]

[rʌf] [ænd; ənd][ʌnˈiːv(ə)n] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][maɪnd] [ðɪs] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

rough	and	uneven	,	but	you	would	not	mind	this	very	much	,
粗糙的	和	不均匀	,	但	你	会	不是	头脑	这	非常	很多	,

表面粗糙不平，但你不会太在意。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [weɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [les] .

as	you	would	weigh	so	much	less	.
作为	你	会	称重	所以	很多	较少的	.

因为你的体重会减轻很多。

[dʒʌst] [θɪŋk] , ['hæri] , [juː; jʊ] [wʊd] [weɪ] ['əʊnli][wʌn] - [sɪksθ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][hɪə(r)] .

Just	think	,	Harry	,	you	would	weigh	only	one	-	sixth	as	much	as	you	do	here	.
只是	思考	,	哈里	,	你	会	称重	仅有的	一	-	第六	作为	很多	作为	你	做	这里	.

"

"

"

想想看，哈利，你现在的体重只有现在的六分之一。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [weɪ] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf]

"	And	what	would	Uncle	Robert	weigh	?	"	asked	Harry	,	with	a	gleam	of	mischief
"	和	什么	会	叔叔	罗伯特	称重	?	"	问	哈里	,	和	一个	闪耀	的	恶作剧

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

in	his	eye	.
在	他的	眼睛	.

“罗伯特叔叔有多重呢？”哈利问道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

['plænɪt] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .

PLANET	EARTH	AND	THE	MOON	.
行星	地球	和	这	月亮	.

地球和月球。

" [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [weɪ] ['fɔːti] [paʊndz] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] ;

"	He	would	only	weigh	forty	pounds	,	"	said	Mary	,	laughing	;
"	他	会	仅有的	称重	四十	磅	,	"	说	玛丽	,	笑	;

“他只有四十磅重，”玛丽笑着说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] [ɒn][ðə; ði] [muːn] ,

"	and	if	he	played	football	on	the	moon	,
"	和	如果	他	玩	足球	在	这	月亮	,

“如果他在月球上踢足球的话，

[ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] [wʊd] [send] [ðə; ði] [bɔːl] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz][fɑː(r)] [əˈweɪ] [æz; əz][hɪə(r)] .

a	good	kick	would	send	the	ball	six	times	as	far	away	as	here	.
一个	好的	踢	会	发送	这	球	六	时代	作为	远的	离开	作为	这里	.

一脚踢得好，球能飞到比这里远六倍的地方。

[səˈpəʊzɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːn] [naʊ] ,

Supposing	we	were	on	the	moon	now	,
假如	我们	是	在	这	月亮	现在	,

假设我们现在在月球上，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

you	could	throw	a	stone	at	Uncle	Robert's	house	on	the	other	side	of	the
你	可以	扔	一个	石头	在	叔叔	罗伯特的	房子	在	这	其他	边	的	这

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

你可以朝院子另一边罗伯特叔叔的房子扔石头。

[sɪks] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] . "

six	hundred	yards	away	,	and	hit	one	of	the	windows	.	"
六	百	码	离开	,	和	打	一	的	这	视窗	.	"

六百码外，子弹击中了一扇窗户。

" [ai][ɪk'spekt]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [meɪ] [biː; bi][glæd] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒn][ðə; ði] [muːn] , " [sed] ['hæri]

"	I	expect	Uncle	Robert	may	be	glad	then	we	are	not	on	the	moon	,	"	said	Harry
"	我	预计	叔叔	罗伯特	可能	是	高兴的	然后	我们	是	不是	在	这	月亮	,	"	说	哈里

,

,

,

“我想罗伯特叔叔应该会很高兴我们不在月球上，”哈利说。

['lɑːfɪŋ] ; " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [-]

laughing	;	"	because	I	am	afraid	I	should	be	throwing	stones	[	62	]
笑	;	"	因为	我	是	害怕的	我	应该	是	投掷	石头	[	-	]

笑着说：“因为我害怕我应该扔石头[62]

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

at	the	windows	all	the	time	.
在	这	视窗	全部	这	时间	.

总是站在窗边。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['pleɪnli] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	can	see	the	windows	plainly	from	here	.
我	能	看	这	视窗	显然	从	这里	.

从这里我可以清楚地看到窗户。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] . "

There	is	a	light	in	the	library	.	"
那里	是	一个	光	在	这	图书馆	.	"

图书馆里有一盏灯。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [leɪt] , " [sed] ['meəri] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ;

"	Then	it	must	be	very	late	,	"	said	Mary	,	looking	over	at	the	house	;
"	然后	它	必须	是	非常	晚的	,	"	说	玛丽	,	寻找	超过	在	这	房子	;

“那一定很晚了，”玛丽说着，望向那栋房子；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][həʊm] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] .

"	because	uncle	said	he	would	not	be	home	till	nine	o'clock	.
"	因为	叔叔	说	他	会	不是	是	家	直到	九	点钟	.

因为叔叔说他要到九点钟才能回家。

[səʊ][aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [juː; jʊ][wʌn][mɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [muːn] ,

So	I	can	only	tell	you	one	more	little	story	about	the	moon	,
所以	我	能	仅有的	告诉	你	一	更多的	小的	故事	关于	这	月亮	,

所以我只能再给你讲一个关于月亮的小故事了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][let][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	then	I	must	let	you	go	to	sleep	.
和	然后	我	必须	让	你	去	到	睡觉	.

然后我就得让你睡觉了。

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz][təʊld][baɪ][ðə; ði] ['hɪndʊ] ['piːp(ə)l] ,

This	story	is	told	by	the	Hindoo	people	,
这	故事	是	讲述	经过	这	印度教	人们	,

这个故事是由印度教徒讲述的。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɒft] , ['sɪlvəri] [laɪt] .

and	gives	the	reason	why	the	moon	shines	with	such	a	soft	,	silvery	light	.
和	给予	这	原因	为什么	这	月亮	闪耀	和	这样的	一个	柔软的	,	银色	光	.

并解释了为什么月亮会发出如此柔和、银色的光芒。

" [ðə; ði] ['hɪndʊ] ['ledʒənd] .

"	THE	HINDOO	LEGEND	.
"	这	印度教徒	传奇	.

“印度传奇。”

" [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] ,
" The Sun , the Moon ,
" 这 太阳 , 这 月亮 ,

“太阳，月亮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wʌn] [deɪ] [baɪ] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːnt] ,
and the Wind had been invited to dinner one day by their uncle and aunt ,
和 这 风 有 到过 受邀 到 晚餐 一 天 经过 他们的 叔叔 和 阿姨 ,

有一天，风儿被他们的叔叔和婶婶邀请去吃晚饭。

['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
Thunder and Lightning .
雷 和 闪电 .

雷鸣闪电。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ([wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪstənt] [stɑːz] [juː; jʊ] [siː] [fɑː(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]) ['weɪtɪd]
Their mother (one of the most distant stars you see far up in the sky) waited
他们的 母亲 (一 的 这 最多 遥远 明星 你 看 远的 向上 在 这 天空) 等待
['peɪʃntli] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
patiently at home for the return of her children .
耐心 在 家 为了 这 返回 的 她 孩子们 .

他们的母亲（你在遥远的天空中看到的最遥远的星星之一）在家中耐心地等待着孩子们的归来。

[sæd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['griːdi] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] ,
Sad to relate , the Sun and Wind were both greedy and selfish , and ,
伤心 到 涉及 , 这 太阳 和 风 是 两个都 贪婪的 和 自私 , 和 ,

令人遗憾的是，太阳和风都贪婪自私，而且

[waɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [fiːst] , [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌŋgri] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm]
while enjoying the good feast , forgot all about their poor hungry mother at home
尽管 享受 这 好的 盛宴 , 忘了 全部 关于 他们的 贫穷的 饥饿的 母亲 在 家
.
:
.

享用美食的同时，他们完全忘记了家里饥饿可怜的母亲。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [muːn] [dɪd] [nɒt] [fə'get] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [-]
" But the gentle Moon did not forget , and whenever [63]
" 但 这 温和的 月亮 做过 不是 忘记 , 和 每当 [-]

“但是温柔的月亮并没有忘记，每当[63]

[ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)]
a dainty dish was placed before her she would put part of it aside for
一个 纤巧 盘子 曾是 放置 前 她 她 会 放 部分 的 它 旁边 为了
[ðə; ði] [stɑː(r)] [huː] ['weɪtɪd] [səʊ] ['peɪʃntli] [æt; ət] [həʊm] .
the Star who waited so patiently at home .
这 星星 WHO 等待 所以 耐心 在 家 .

一道精致的菜肴摆在她面前，她会留出一部分给在家耐心等待的明星。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [wɪnd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ðə; ði] [stɑː(r)] ,
When the Sun , Moon , and Wind returned home , the Star ,
什么时候 这 太阳 , 月亮 , 和 风 返回 家 , 这 星星 ,

当太阳、月亮和风回到它们该去的地方时，星星，

[huː] [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪ] ['əʊpən] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [sed] :
who had kept her bright little eye open all night long , said :
WHO 有 保留 她 明亮的 小的 眼睛 打开 全部 夜晚 长的 , 说 :

她整夜睁着明亮的小眼睛，说道：

" - [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [brɔːt] ['eniθɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? -
" ' Dear children , have you brought anything home for me ? '
" - 亲爱的 孩子们 , 有 你 带来 任何事物 家 为了 我 ? -

“孩子们，你们有没有给我带什么东西回家？”

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] , [sed] : - [ai] [hæv; həv] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [həʊm]
" Then the Sun , who was the oldest , said : ' - I have brought nothing home
" 然后 这 太阳 , WHO 曾是 这 最老 , 说 : - 我 有 带来 没有什么 家
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

“然后，最年长的太阳说：‘我没有给你们带回任何东西。

[ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] [frendz] , [nɒt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
I went out to enjoy myself with my friends , not to get a dinner for my
我 去 出去 到 享受 我 和 我的 朋友们 , 不是 到 得到 一个 晚餐 为了 我的
['mʌðə(r)] . -
mother . '
母亲 . -

我出去和朋友们玩，不是为了给妈妈买晚餐。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [sed] : - ['naɪðə(r)] [hæv; həv] [ai] [brɔːt] [həʊm] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" And the Wind said : ' Neither have I brought home anything for you ,
" 和 这 风 说 : - 两者都不 有 我 带来 家 任何事物 为了 你 ,
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

风说：“母亲，我也没有给您带回任何东西。”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wen] [ai] ['mɪəli] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
You could scarcely expect me to think of you when I merely went out for
你 可以 几乎 预计 我 到 思考 的 你 什么时候 我 仅仅 去 出去 为了
[maɪ] [əʊn] ['pleʒə(r)] . -
my own pleasure . '
我的 自己的 乐趣 . -

你总不能指望我出去玩乐的时候会想起你吧?

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [muːn] [sed] : - ['mʌðə(r)] , [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ai] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]
" But the gentle Moon said : ' Mother , see all the good things I saved for you
" 但 这 温和的 月亮 说 : - 母亲 , 看 全部 这 好的 事物 我 已保存 为了 你
,
,
,

“但是温柔的月亮说：‘母亲，看看我为你保留的所有美好事物，’”

- [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
' and she placed a choice dinner before her mother .
- 和 她 放置 一个 选择 晚餐 前 她 母亲 .

她为母亲准备了一顿丰盛的晚餐。

" [ðen] [ðə; ði] [stɑː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [sed] :
" Then the Star turned to the Sun , and said :
" 然后 这 星星 转向 到 这 太阳 , 和 说 :

“然后，那颗星转向太阳，说道：

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [jɔː'self] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːt]
' Because you went out to amuse yourself with your friends , without any thought
- 因为 你 去 出去 到 娱乐 你自己 和 你的 朋友们 , 没有 任何 想法
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
of your poor ,
的 你的 贫穷的 ,

“因为你和朋友们出去玩乐，丝毫不顾及你可怜的家人，

['ləʊnli] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
lonely mother at home , you shall be cursed .
孤独 母亲 在 家 , 你 将 是 被诅咒的 .

孤身在家的母亲，你将遭受诅咒。

[ˌhensˈfɔːθ] [jɔː(r); jə(r)] [reɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evə(r)][hɒt][ænd; ənd] [-]

Henceforth	your	rays	shall	be	ever	hot	and	[	64	]
今后	你的	射线	将	是	曾经	热的	和	[	-	]

从此以后，你的光芒将永远炽热，并且[64]

['skɔːtʃɪŋ] .

scorching	.
灼热	.

炙热。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [ɔːl] [ðeɪ] [tʌtʃ] ,

They	shall	burn	all	they	touch	,
他们	将	烧伤	全部	他们	触碰	,

他们所触及的一切都将被焚毁。

[ænd; ənd] [men] [ʃæl; ʃəl] [heɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [wen] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] . -

and	men	shall	hate	you	and	cover	their	heads	when	you	appear	.	'
和	男人	将	恨	你	和	覆盖	他们的	头部	什么时候	你	出现	.	-

人们会憎恨你，当你出现时，他们会蒙住头。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][səʊ] [hɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

That	is	why	the	sun	is	so	hot	to	this	day	.
那	是	为什么	这	太阳	是	所以	热的	到	这	天	.

这就是为什么直到今天太阳仍然如此炽热的原因。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sed] : - [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ,

"	Then	she	turned	to	the	Wind	and	said	:	'	You	also	,
"	然后	她	转向	到	这	风	和	说	:	-	你	还	,

然后她转向风说：‘你也一样，

[huː] [fə'gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'self] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

who	forgot	your	mother	while	you	were	enjoying	yourself	,	shall	be	punished	.
WHO	忘了	你的	母亲	尽管	你	是	享受	你自己	,	将	是	受到惩罚	.

玩乐时忘记母亲的人，必将受到惩罚。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [bləʊ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hɒt] , [draɪ] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [pɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)l]

You	shall	always	blow	during	the	hot	,	dry	weather	,	and	shall	parch	and	shrivel
你	将	总是	吹	期间	这	热的	,	干燥	天气	,	和	将	腌	和	萎缩

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

all	living	things	.
全部	活的	事物	.

你必在炎热干燥的天气里吹拂，使万物干枯萎缩。

[men] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'test] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . -

Men	shall	detest	and	avoid	you	from	this	time	till	the	end	of	the	world	.	'
男人	将	厌恶	和	避免	你	从	这	时间	直到	这	结尾	的	这	世界	.	-

从今往后，直到世界末日，世人都将憎恶你，避而远之。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] .

That	is	why	the	wind	is	so	disagreeable	during	the	hot	weather	.
那	是	为什么	这	风	是	所以	令人不快的	期间	这	热的	天气	.

这就是为什么炎热天气里刮风会让人如此难受的原因。

" [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːn] [ʃiː; ʃi] [sed] : - ['dɔːtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [rɪ'membəd]

"	But	to	the	gentle	Moon	she	said	:	'	Daughter	,	because	you	remembered
"	但	到	这	温和的	月亮	她	说	:	-	女儿	,	因为	你	记得

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌŋgri] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,

your	hungry	mother	at	home	,
你的	饥饿的	母亲	在	家	,

“但她对温柔的月亮说：‘女儿，因为你还记得家里饥饿的母亲，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kuːl] , [kɑːm] , [ænd; ənd] [braɪt] .

you	shall	be	cool	,	calm	,	and	bright	.
你	将	是	凉爽的	,	冷静的	,	和	明亮的	.

你要保持冷静、沉着和清醒。

[nəʊ]['dæz(ə)lɪŋ][gleə(r)] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [jɔː(r); jə(r)][pjʊə(r)] [reɪz] ,

No	dazzling	glare	will	accompany	your	pure	rays	,
不	耀眼的	强光	将要	陪伴	你的	纯的	射线	,

你的纯净光线不会伴有刺眼的眩光。

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] " ['blesɪd; blest] . " - [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [muːnz] [laɪt] [ɪz][səʊ] ['suːðɪŋ]

and	men	will	call	you	"	blessed	.	"	'	That	is	why	the	moon's	light	is	so	soothing
和	男人	将要	称呼	你	"	蒙福	.	"	-	那	是	为什么	这	月亮的	光	是	所以	舒缓

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

and	beautiful	.	"
和	美丽的	.	"

人们会称你"有福了"。这就是为什么月光如此柔和美丽。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] .

"	Is	that	all	?	"	asked	Harry	,	as	his	sister	finished	the	story	.
"	是	那	全部	?	"	问	哈里	,	作为	他的	姐姐	完成的	这	故事	.

"就这些吗？"哈利问道，他的妹妹讲完了故事。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [sed] ['meəri] ; " [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] - [naɪt] ['lʌləbaɪ] [baɪ] ['juːdʒiːn] [fiːld] ,

"	That	is	all	,	"	said	Mary	;	"	but	here	is	a	little	good	-	night	lullaby	by	Eugene	Field	,
"	那	是	全部	,	"	说	玛丽	;	"	但	这里	是	一个	小的	好的	-	夜晚	催眠曲	经过	尤金	场地	,

"就这些了，"玛丽说，"不过这里有一首尤金·菲尔德创作的晚安摇篮曲。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] : [-]

and	then	you	must	go	to	sleep	:	[	65	]
和	然后	你	必须	去	到	睡觉	:	[	-	]

然后你必须睡觉:[65]

" - [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['muːnbiːm] ['kɒmz] ,

"	'	In	through	the	window	a	moonbeam	comes	,
"	-	在	通过	这	窗户	一个	月光	来	,

"一束月光透过窗户照进来，

['lɪt(ə)l] [gəʊld] ['muːnbiːm] [wɪð] ['mɪsti] [wɪŋz] ,

Little	gold	moonbeam	with	misty	wings	,
小的	金子	月光	和	蒙蒙	翅膀	,

一束金色的小月光，带着朦胧的翅膀，

[ɔːl] ['saɪləntli] ['kriːpɪŋ] , [hiː; hi][ɑːsks] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] ,

All	silently	creeping	,	he	asks	,	"	Are	you	sleeping	,
全部	默默	爬行	,	他	问	,	"	是	你	睡眠	,

他蹑手蹑脚地问道："你睡着了吗？"

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɪti] [stɑːz] [sɪŋ] ? " -

Sleeping	and	dreaming	,	while	the	pretty	stars	sing	?	"	'
睡眠	和	做梦	,	尽管	这	漂亮的	明星	唱歌	?	"	-

在繁星歌唱中，沉睡梦中?

" [ðə; ði] [njuː] [muːn] .

"	THE	NEW	MOON	.
"	这	新的	月亮	.

"新月。"

[baɪ]['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

['fɒlən] .
FOLLEN .
弗伦 .

后续。

[dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [haʊ] ['prɪti]
Dear mother , how pretty
亲爱的 母亲 , 如何 漂亮的

亲爱的妈妈，真漂亮

[ðə; ði] [muːn] [lʊks] [tuː; tə] - [naɪt] !
The moon looks to - night !
这 月亮 看起来 到 - 夜晚 !

今晚的月亮真漂亮!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['kʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ;
She was never so cunning before ;
她 曾是 绝不 所以 狡猾 前 ;

她以前从未如此狡猾过;

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hɔːnz]
Her two little horns
她 二 小的 角

她的两只小角

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Are so sharp and bright ,
是 所以 锋利的 和 明亮的 ,

它们如此清晰明亮，

[aɪ] [həʊp] [ʃɪl] [nɒt] [grəʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
I hope she'll not grow any more .
我 希望 壳 不是 生长 任何 更多的 .

我希望她不要再长高了。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] ,
If I were up there ,
如果 我 是 向上 那里 ,

如果我在那里，

[wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [frendz] ,
With you and my friends ,
和 你 和 我的 朋友们 ,

和你以及我的朋友们，

[aɪ'd] [rɒk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] , [jʊd] [siː] ;
I'd rock in it nicely , you'd see ;
ID 岩石 在 它 很好 , 你会 看 ;

你瞧，我穿上它肯定很帅;

[aɪ'd][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
I'd sit in the middle
ID 坐 在 这 中间

我会坐在中间

[ænd; ənd][həʊld][baɪ][bəuθ] [endz] ;
And hold by both ends ;
和 抓住 经过 两个都 结束 ;

双手抓住两端;

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] ['kreɪd(ə)l] - [twʊd] [biː; bi] !
Oh , what a bright cradle ' twould be !
哦 , 什么 一个 明亮的 摇篮 - 特沃德 是 !

哦，那该是多么明亮的摇篮啊!

[ai] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz]
I would call to the stars
我 会 称呼 到 这 明星

我会呼唤星辰

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ]
To keep out of the way
到 保持 出去 的 这 方式

为了避开

[lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɒk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [təʊz] ;
Lest we should rock over their toes ;
免得 我们 应该 岩石 超过 他们的 脚趾 ;

免得我们踩到他们的脚趾头;

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [rɒk]
And then I would rock
和 然后 我 会 岩石

然后我就会摇滚

[tɪl] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
Till the dawn of the day ,
直到 这 黎明 的 这 天 ,

直到黎明破晓,

[ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪti] [muːn] [gəʊz] .
And see where the pretty moon goes .
和 看 在哪里 这 漂亮的 月亮 去 .

看看美丽的月亮会去哪里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [steɪ]
And there we would stay
和 那里 我们 会 停留

我们就待在那里。

[ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪz] ,
In the beautiful skies ,
在 这 美丽的 天空 ,

在美丽的蓝天下,

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [wiː; wi] [wʊd] [rəʊm] ; [-]
And through the bright clouds we would roam ; [66]
和 通过 这 明亮的 云 我们 会 漫游 ; [-]

我们将漫步在明亮的云层中;[66]

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [set] ,
We would see the sun set ,
我们 会 看 这 太阳 放 ,

我们会看到日落,

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ,
And see the sun rise ,
和 看 这 太阳 上升 ,

观看太阳升起,

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['reɪnbəʊ] [kʌm] [həʊm] .
And on the next rainbow come home .
和 在 这 下一个 彩虹 来 家 .

下一个彩虹,就回家吧。

— ['teɪkən] [frɒm; frəm] [tʃaɪld] - [laɪf] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['hwitiə] .
— Taken from Child - Life , edited by Whittier .
— 已采取 从 孩子 - 生活 , 编辑 经过 惠提尔 .

——摘自 Whittier 编辑的《儿童生活》。

['leɪdi] [muːn] .
LADY MOON .
女士 月亮 .

月亮女神。

[baɪ] [lɔːd] ['hoʊtn̩] .
BY LORD HOUGHTON .
经过 主 霍顿 .

作者：霍顿勋爵。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rəʊvɪŋ] ?
Lady Moon , Lady Moon , where are you roving ?
女士 月亮 , 女士 月亮 , 在哪里 是 你 漫游 ?

月亮女神，月亮女神，你在哪里游荡?

['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
Over the sea .
超过 这 海 .

在海上。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʌvɪŋ] ?
Lady Moon , Lady Moon , whom are you loving ?
女士 月亮 , 女士 月亮 , 谁 是 你 爱 ?

月亮女神，月亮女神，你爱着谁?

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'iː] .
All that love me .
全部 那 爱 我 .

所有爱我的人。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['taɪəd] [wɪð] ['rəʊlɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
Are you not tired with rolling , and never
是 你 不是 疲劳的 和 滚动 , 和 绝不

你难道不厌倦翻滚吗?

['restɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ?
Resting to sleep ?
休息 到 睡觉 ?

准备睡觉了吗?

[waɪ] [lʊk] [səʊ] [peɪl] [ænd; ənd][səʊ][sæd] , [æz; əz][fər'evə(r)]
Why look so pale and so sad , as forever
为什么 看 所以 苍白 和 所以 伤心 , 作为 永远

为什么脸色如此苍白，如此悲伤，仿佛永远

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] ?
Wishing to weep ?
祝 到 哭泣 ?

想哭吗?

[ɑːsk][ˌem 'iː] [nɒt] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ;
Ask me not this , little child , if you love me ;
问 我 不是 这 , 小的 孩子 , 如果 你 爱 我 ;

小孩子，如果你爱我，就不要问我这个问题;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bəʊld] ;
You are too bold ;
你 是 也 大胆的 ;

你太大胆了;

[aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
I must obey my dear Father above me ,
我 必须 服从 我的 亲爱的 父亲 多于 我 ,

我必须服从我亲爱的父亲，

[ænd; ənd][duː; də][æz; əz][aɪm][təʊld] . [-]
And **do** **as** **I'm** **told** **.** **[** **67** **]**
和 做 作为 我是 讲述 . [-]

照我说的做。[67]

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rəʊvɪŋ] ?
Lady **Moon** **,** **Lady** **Moon** **,** **where** **are** **you** **roving** **?**
女士 月亮 , 女士 月亮 , 在哪里 是 你 漫游 ?

月亮女神，月亮女神，你在哪里游荡?

['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
Over **the** **sea** **.**
超过 这 海 .

在海上。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʌvɪŋ] ?
Lady **Moon** **,** **Lady** **Moon** **,** **whom** **are** **you** **loving** **?**
女士 月亮 , 女士 月亮 , 谁 是 你 爱 ?

月亮女神，月亮女神，你爱着谁?

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'iː] .
All **that** **love** **me** **.**
全部 那 爱 我 .

所有爱我的人。

— ['teɪkən][frɒm; frəm] [tʃaɪld] - [laɪf] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['hwitiə] .
— **Taken** **from** **Child** **-** **Life** **,** **edited** **by** **Whittier** **.**
— 已采取 从 孩子 - 生活 , 编辑 经过 惠提尔 .

——摘自 Whittier 编辑的《儿童生活》。

[ə; eɪ] ['ledʒənd] .
A **LEGEND** **.**
一个 传奇 .

一位传奇人物。

[ə; eɪ] ['muːnbiːm] [wʌns] [fel] [ɒn][ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
A **moonbeam** **once** **fell** **on** **the** **bell** **of** **a** **flower** **,**
一个 月光 一次 跌倒 在 这 钟 的 一个 花 ,

一束月光曾洒落在一朵花的钟形花瓣上，

[wei] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [rɪl] ;
Way **down** **by** **a** **silvery** **rill** **;**
方式 向下 经过 一个 银色 溪流 ;

沿着银色的小溪一路向下；

- [twɒz] ['kreɪdld] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] ['aʊə(r)] ,
' **Twas** **cradled** **to** **sleep** **in** **a** **rapturous** **hour** **,**
- 那是 摇篮 到 睡觉 在 一个 欣喜若狂 小时 ,

在令人陶醉的时刻，他被轻轻摇晃着进入了梦乡。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [stɪl] .
When **all** **the** **green** **forest** **was** **still** **.**
什么时候全部 这 绿色的 森林 曾是 仍然 .

当整片绿色的森林都静悄悄的时候。

[ðæt] ['flaʊə(r)] , [wen] ['gəʊldən][ænd; ənd][glæd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
That **flower** **,** **when** **golden** **and** **glad** **was** **the** **morning** **,**
那 花 , 什么时候 金的 和 高兴的 曾是 这 早晨 ,

那朵花，在金色而欢快的清晨，

[wɒz; wəz] ['ʃrɪv(ə)ld] [ænd; ənd] ['wɪltɪd] [ænd; ənd] [θɪn] ;
Was **shriveled** **and** **wilted** **and** **thin** **;**
曾是 干瘪 和 枯萎的 和 薄的 ;

干瘪、枯萎、稀疏；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ɔːl][ɪts] ['tʃælɪs] [ə'dɔːnɪŋ] ,

But	on	the	next	night	,	all	its	chalice	adorning	,
但	在	这	下一个	夜晚	,	全部	它是	圣杯	装饰	,

但到了第二天晚上，所有装饰着圣杯的物件，

[ðə; ði] ['muːnbiːm] [stɪl] ['lɪŋgəd] [wɪ'ðɪn] .

The	moonbeam	still	lingered	within	.
这	月光	仍然	徘徊不去	之内	.

月光依然残留在屋内。

[sɪns] [ðen] [hæz; həz][ðə; ði]['flaʊə(r)] [biːn] ['tendə(r)][ænd; ənd] ['kriːmi] ,

Since	then	has	the	flower	been	tender	and	creamy	,
自从	然后	有	这	花	到过	投标	和	奶油状	,

从那时起，这朵花就变得娇嫩柔滑了。

[weər'evə(r)] [ɪts][pet(ə)lz][hæv; həv] [bləʊn] ,

Wherever	its	petals	have	blown	,
无论	它是	花瓣	有	吹	,

无论花瓣飘落到哪里，

[ɔːl]['frædʒaɪl][ænd; ənd] ['pɜːli] [ænd; ənd] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['driːmi]

All	fragile	and	pearly	and	dainty	and	dreamy
全部	脆弱的	和	珍珠般的	和	纤巧	和	梦幻般的

一切都那么脆弱、珍珠般、精致、梦幻。

[ɪz][ðə; ði] [naɪt] - ['bluːmɪŋ] ['sɪərɪəs] [nəʊn] .

Is	the	night	-	blooming	cereus	known	.
是	这	夜晚	-	盛开	仙人掌	已知	.

夜来香仙人掌为人所知吗?

— ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] . [-]

—	Taken	from	the	New	York	Tribune	.	[	68	]
—	已采取	从	这	新的	约克	论坛	.	[	-	]

——摘自《纽约论坛报》[68]

[ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbi] ['plænɪts] .

THE	PLANET	MARS	AND	THE	BABY	PLANETS	.
这	行星	火星	和	这	婴儿	行星	.

火星和新生行星。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] ['neli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [ə'weɪtɪd] ['meəri] .

Next	morning	Harry	and	his	little	cousin	Nellie	,	with	her	doll	,	awaited	Mary	.
下一个	早晨	哈里	和	他的	小的	表哥	内莉	,	和	她	玩具娃娃	,	等待中	玛丽	.

第二天早上，哈利和他的小表妹内莉，还有她的洋娃娃，都在等着玛丽。

['hæri] [hæd; həd][təʊld] ['neli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ræmb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [muːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

Harry	had	told	Nellie	about	his	delightful	ramble	on	the	moon	the	evening	before
哈里	有	讲述	内莉	关于	他的	愉快	漫谈	在	这	月亮	这	晚上	前

,

,

,

哈利把前一天晚上他在月球上的愉快漫游经历告诉了内莉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] ['wʊmən] ,

and	she	was	delighted	with	the	stories	of	the	man	,	the	woman	,
和	她	曾是	高兴极了	和	这	故事	的	这	男人	,	这	女士	,

她对那个男人、那个女人的故事感到非常高兴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [təʊd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .

and	the	toad	in	the	moon	.
和	这	蟾蜍	在	这	月亮	.

还有月亮上的蟾蜍。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['kʌz(ə)n]['meəri] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	wonder	what	cousin	Mary	will	tell	us	about	this	morning	,	"	she	said	.
"	我	想知道	什么	表哥	玛丽	将要	告诉	我们	关于	这	早晨	,	"	她	说	.

“我想知道玛丽表妹今天早上会跟我们讲些什么，”她说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [nemd] [mɑːz] , " [sed] ['meəri] ,

"	I	am	going	to	tell	you	about	a	pretty	little	planet	named	Mars	,	"	said	Mary	,
"	我	是	去	到	告诉	你	关于	一个	漂亮的	小的	行星	命名	火星	,	"	说	玛丽	,

“我要给你们讲讲一颗名叫火星的美丽小行星，”玛丽说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['nɛliz] [rɪ'mɑːk] .

as	she	came	into	the	room	and	overheard	Nellie's	remark	.
作为	她	来了	进入	这	房间	和	无意中听到	内莉的	评论	.

她走进房间时，无意中听到了内莉的话。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['neli] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr); hə(r)][ɒn][hɜːr); hə(r)] [niː] , [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv]

Picking	up	Nellie	,	and	placing	her	on	her	knee	,	she	began	the	story	of
挑选	向上	内莉	,	和	放置	她	在	她	膝盖	,	她	开始	这	故事	的

[mɑːz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Mars	as	follows	:
火星	作为	跟随	:

她抱起内莉，把她放在膝盖上，然后开始讲述火星的故事，如下所示：

['stɔːri] [ɒv; əv] ['plænɪt] [mɑːz] .

STORY	OF	PLANET	MARS	.
故事	的	行星	火星	.

火星的故事。

" [nekst][dɔː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['plænɪt] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] ['tɪntɪd] [wɪð] [red] .

"	Next	door	to	our	own	planet	earth	is	a	beautiful	little	world	tinted	with	red	.
"	下一个	门	到	我们的	自己的	行星	地球	是	一个	美丽的	小的	世界	有色	和	红色的	.

“在我们地球隔壁，有一个美丽的小世界，它被染成了红色。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [snəʊ] - [waɪt] [kæps][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [pəulz] [dʒʌst] [laɪk] [-]

It	has	snow	-	white	caps	at	the	north	and	south	poles	just	like	[	69	]
它	有	雪	-	白色的	帽子	在	这	北	和	南	杆子	只是	喜欢	[	-	]

它的南北两极都有雪白的山顶，就像[69]

['aʊə(r)] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [pə'hæps] [fɑː(r)] [pɹ'ɪtiɐ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] .

our	earth	,	and	trees	and	flowers	perhaps	far	prettier	,	for	all	we	know	.
我们的	地球	,	和	树木	和	花朵	也许	远的	更漂亮	,	为了	全部	我们	知道	.

我们所在的地球，以及我们所知的可能更加美丽的树木和花朵。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ɒn] [mɑːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɑːz][ɪz][æn; ən][əʊld]['plænɪt] . "

But	there	is	not	much	water	on	Mars	,	because	Mars	is	an	old	planet	.	"
但	那里	是	不是	很多	水	在	火星	,	因为	火星	是	一个	老的	行星	.	"

但火星上水并不多，因为火星是一颗古老的行星。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əʊld] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	How	do	you	know	it	is	old	?	"	asked	Harry	.
"	如何	做	你	知道	它	是	老的	?	"	问	哈里	.

“你怎么知道它是旧的？”哈利问道。

[ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːz] .

THE	PLANET	MARS	.
这	行星	火星	.

火星。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əʊld] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊldə][ə; eɪ]['plænɪt][ɪz] ,

"	I	know	it	is	old	,	"	replied	his	sister	,	"	because	the	older	a	planet	is	,
"	我	知道	它	是	老的	,	"	回复	他的	姐姐	,	"	因为	这	老	一个	行星	是	,

“我知道它很古老，”他妹妹回答说，“因为行星越古老，

[ðə; ði][smɔːlə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ɪts]

the	smaller	are	the	seas	and	lakes	and	the	amount	of	water	on	its
这	较小的	是	这	海域	和	湖泊	和	这	数量	的	水	在	它是

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

面积越小，海洋和湖泊就越少，其表面水量也越少。

[æz; əz][ðə; ði] ['plænɪt] [gets] ['əʊldə][ænd; ənd]['əʊldə] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [,disə'piə] , [ʌn'tɪl] [nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɪz]

As	the	planet	gets	older	and	older	,	the	water	disappears	,	until	not	a	drop	is
作为	这	行星	获得	老	和	老	,	这	水	消失	,	直到	不是	一个	降低	是

[left] .

left	.
左边	.

随着地球年龄的增长，水逐渐消失，直到一滴也不剩。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [kə'nælz][ɔːl]['əʊvə(r)][mɑːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [boʊts] [ʌp]

But	there	are	wonderful	canals	all	over	Mars	,	and	if	there	were	boats	up
但	那里	是	精彩的	运河	全部	超过	火星	,	和	如果	那里	是	船	向上

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

但是火星上到处都是美丽的运河，如果那里有船的话，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][mɑːz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'nælz] .

you	could	go	all	over	Mars	by	means	of	these	canals	.
你	可以	去	全部	超过	火星	经过	方法	的	这些	运河	.

你可以通过这些运河环游火星。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['ləʊəl] [-]

When	Mr	.	Lowell	[	70	]
什么时候	先生	.	洛厄尔	[	-	]

当洛厄尔先生[70]

[lʊkt] [æt; ət][mɑːz] [θruː] [hɪz; ɪz][faɪn] ['telɪskəʊp] , [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði][kə'nælz] ,

looked	at	Mars	through	his	fine	telescope	,	he	not	only	saw	the	canals	,
看起来	在	火星	通过	他的	美好的	望远镜	,	他	不是	仅有的	锯	这	运河	,

他透过精良的望远镜观察火星，不仅看到了运河，

[bʌt; bət] [raʊnd] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði][kə'nælz] [miːt] . "

but	round	spots	where	the	canals	meet	.	"
但	圆形的	地点	在哪里	这	运河	见面	.	"

但运河交汇处的圆形区域。”

" [pə'hæps] [ðə; ði] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['lændɪŋ] - ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [teɪk] [njuː] ['pæsndʒər]

"	Perhaps	the	spots	are	landing	-	places	where	the	captains	take	new	passengers
"	也许	这	地点	是	降落	-	地方	在哪里	这	队长	拿	新的	乘客

[ə'bɔːd] , " [sed] ['hæri] ['ɜːnɪstli] .

aboard	,	"	said	Harry	earnestly	.
船上	,	"	说	哈里	切实	.

“也许这些地方是船长们让新乘客登船的停靠点，”哈里认真地说。

" [pə'hæps] , ['hæri] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɒn]

"	Perhaps	,	Harry	,	"	said	his	sister	,	laughing	;	"	that	is	,	if	there	are	any	people	on
"	也许	,	哈里	,	"	说	他的	姐姐	,	笑	;	"	那	是	,	如果	那里	是	任何	人们	在

[mɑːz] ,

Mars	,
火星	,

“也许吧，哈利，”他妹妹笑着说，“也就是说，如果火星上有人类的话。”

[ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [boʊts] .

and	captains	and	boats	.
和	队长	和	船	.

还有船长和船只。

[haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [jɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] [kə'nælz] ,

How	you	would	enjoy	going	in	a	yacht	up	and	down	these	canals	,
如何	你	会	享受	去	在	一个	游艇	向上	和	向下	这些	运河	,

你会很享受乘坐游艇沿着这些运河游览的乐趣。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['siːnəri] [ɒn] [mɑːz] ,

seeing	the	lovely	flowers	and	scenery	on	Mars	,
看到	这	迷人的	花朵	和	风景	在	火星	,

欣赏火星上美丽的鲜花和风景，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] .

for	I	am	sure	it	must	be	a	very	beautiful	little	world	.
为了	我	是	当然	它	必须	是	一个	非常	美丽的	小的	世界	.

因为我确信那一定是一个非常美丽的小世界。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [braɪt] [ɒn] [mɑːz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] ,

"	It	is	not	quite	as	bright	on	Mars	as	it	is	here	,
"	它	是	不是	相当	作为	明亮的	在	火星	作为	它	是	这里	,

“火星上的光线不如地球上那么明亮。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [gets] [wʌn] - [hɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [lait]

since	it	is	farther	away	from	the	sun	and	only	gets	one	-	half	as	much	light
自从	它	是	更远	离开	从	这	太阳	和	仅有的	获得	一	-	一半	作为	很多	光

[ænd; ənd] [hiːt] .

and	heat	.
和	热	.

因为它距离太阳更远，只能接收到一半的光照和热量。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːsts] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -

The	year	is	also	nearly	twice	as	long	and	lasts	six	hundred	and	eighty	-
这	年	是	还	几乎	两次	作为	长的	和	持续时间	六	百	和	八十	-

['sev(ə)n] [deɪz] ,

seven	days	,
七	天	,

这一年也几乎是平年长度的两倍，共有六百八十七天。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['əʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [faɪv] .

instead	of	only	three	hundred	and	sixty	-	five	.
反而	的	仅有的	三	百	和	六十	-	五	.

而不是只有三百六十五人。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] [ɪz] ['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [wɔːm]

Therefore	,	the	summer	season	is	nearly	twice	as	long	,	but	not	nearly	as	warm
所以	,	这	夏天	季节	是	几乎	两次	作为	长的	,	但	不是	几乎	作为	温暖的

[æz; əz] [hɪə(r)] . "

as	here	.	"
作为	这里	.	"

因此，那里的夏季几乎是这里的两倍长，但气温却远不如这里高。

" [ðen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] , "

"	Then	the	winter	must	be	twice	as	long	and	much	colder	than	here	,	"
"	然后	这	冬天	必须	是	两次	作为	长的	和	很多	更冷	比	这里	,	"

['hæri] [sed] .

Harry	said	.
哈里	说	.

“那么那里的冬天一定比这里长两倍，也冷得多，”哈里说。

" [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] .

"	I	do	not	think	I	should	like	that	.
"	我	做	不是	思考	我	应该	喜欢	那	.

“我不认为我应该喜欢那样。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði][kə'nælz] [-]

But	perhaps	the	canals	[	71	]
但	也许	这	运河	[	-	]

但或许运河[71]

[friːz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faɪn] ['skeɪtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ?

freeze	over	in	the	winter	time	,	and	there	may	be	fine	skating	up	there	?
冻结	超过	在	这	冬天	时间	,	和	那里	可能	是	美好的	溜冰	向上	那里	?

冬天会结冰，也许那里很适合滑冰?

" [kə'nælz] [ɒv; əv] [mɑːz] (['ləʊəl]) .

"	CANALS	OF	MARS	(	LOWELL	)	.
"	运河	的	火星	(	洛厄尔	)	.

“火星运河（洛厄尔）。

" [nəʊ] , [ðə; ði][kə'nælz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ; " [ɔː(r)] ,

"	No	,	the	canals	disappear	altogether	during	the	winter	time	,	"	replied	Mary	;	"	or	,
"	不	,	这	运河	消失	共	期间	这	冬天	时间	,	"	回复	玛丽	;	"	或者	,

['rɑːðə(r)] ,

rather	,
相当	,

“不，冬天的时候运河就完全消失了，”玛丽回答说；“或者更确切地说，

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌriːə'pɪə(r)] [ə'gen] [æz; əz] [feɪnt] [dɑːk] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] -

we	cannot	see	them	until	they	reappear	again	as	faint	dark	lines	in	the	spring	-
我们	不能	看	他们	直到	他们	再现	再次	作为	头晕的	黑暗的	线条	在	这	春天	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

直到春天它们再次以淡淡的黑线形式出现时，我们才能看到它们。

[ðeɪ] [get] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] , [ðen] [ðeɪ] [get] ['nærəʊ] [ə'gen]

They	get	wider	and	wider	until	the	summer	season	,	then	they	get	narrow	again
他们	得到	更广泛	和	更广泛	直到	这	夏天	季节	,	然后	他们	得到	狭窄的	再次

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

and	disappear	.
和	消失	.

它们会越来越宽，直到夏季，然后又变窄，最终消失。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] ,

Some	of	them	are	double	,
一些	的	他们	是	双倍的	,

有些是双份的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [laɪnz] [wiː; wi] [siː] [meɪ] [miːn] ['əʊnli] [grɑːs] [ænd; ənd] [fɜːrnz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]

but	the	double	lines	we	see	may	mean	only	grass	and	ferns	on	each	side	of
但	这	双倍的	线条	我们	看	可能	意思是	仅有的	草	和	蕨类植物	在	每个	边	的

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'næl] ['fɪfti] [maɪlz] [waɪd] .

a	large	canal	fifty	miles	wide	.
一个	大的	运河	五十	英里	宽的	.

但我们看到的双线可能仅仅意味着一条宽五十英里的大运河两岸长满了草和蕨类植物。

[wen] [ðə; ði][kə'nælz] ['dʌb(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [spɒts] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'nælz]
When the canals double , the little round spots at the junctions of the canals
什么时候 这 运河 双倍的 , 这 小的 圆形的 地点 在 这 交汇处 的 这 运河
['dɑːkən] .
darken .
变暗 .

当运河汇合时，运河交汇处的小圆点会变暗。

[pə'hæps] [ðiːz] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [-]
Perhaps these spots are like little islands [72]
也许 这些 地点 是 喜欢 小的 岛屿 [-]

也许这些地方就像小岛一样[72]

[ɪn][ə; eɪ] ['dezət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] . "
in a desert , and they are covered with grass during the summer time . "
在 一个 沙漠 , 和 他们 是 涵盖 和 草 期间 这 夏天 时间 . "

它们生长在沙漠中，夏天的时候会长满草。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] , " [sed] ['hæri] .
" I should like to live on one of those little islands , " said Harry .
" 我 应该 喜欢 到 居住 在 一 的 那些 小的 岛屿 , " 说 哈里 .

“我真想住在那些小岛上，”哈利说。

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , ['neli] ? "
" Wouldn't you , Nellie ? "
" 不会 你 , 内莉 ? "

“难道你不想吗，内莉？”

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] ['dɒli] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['tendəli]
" If I could take my dollie with me , " she replied , as she gazed at it tenderly
" 如果 我 可以 拿 我的 娃娃 和 我 , " 她 回复 , 作为 她 凝视 在 它 温柔地
.
:
.

“如果我能带上我的娃娃就好了，”她一边温柔地凝视着娃娃，一边回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] - [raɪdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪləndz] .
" And we might go for little boat - rides all around the islands .
" 和 我们 可能 去 为了 小的 船 - 骑行 全部 大约 这 岛屿 .

“我们可能会乘船环岛游览。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][ɒn] [mɑːz] [huː] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔliz] [laɪk]
Do you think there are any little girls on Mars who have beautiful dollies like
做 你 思考 那里 是 任何 小的 女孩们 在 火星 WHO 有 美丽的 手推车 喜欢
[maɪn] ? "
mine ? "
矿 ? "

你觉得火星上有小女孩拥有像我这样的漂亮洋娃娃吗?

" [ai] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn]
" I really do not know , " replied Mary ; " but if there are any people living on
" 我 真的 做 不是 知道 , " 回复 玛丽 ; " 但 如果 那里 是 任何 人们 活的 在
[mɑːz] ,
Mars ,
火星 ,

“我真的不知道，”玛丽回答说；“但是如果火星上真的有人类居住，

[ai][duː; də] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ˌjuː 'es] .
I do know they are not like us .
我 做 知道 他们 是 不是 喜欢 我们 .

我知道他们和我们不一样。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [briːð] .

We	could	not	live	there	,	as	there	is	not	enough	air	for	us	to	breathe	.
我们	可以	不是	居住	那里	,	作为	那里	是	不是	足够的	空气	为了	我们	到	呼吸	.

我们无法在那里生活，因为那里空气稀薄，不足以让我们呼吸。

[wiː; wi] [wʊd] [gɑːsp][dʒʎst][æz; əz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

We	would	gasp	just	as	that	poor	fish	did	the	other	day	,
我们	会	喘气	只是	作为	那	贫穷的	鱼	做过	这	其他	天	,

我们也会像那天那条可怜的鱼一样，倒吸一口凉气。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

when	Uncle	Robert	hauled	it	up	out	of	the	lake	and	threw	it	into	the	boat	.
什么时候	叔叔	罗伯特	拖拽	它	向上	出去	的	这	湖	和	扔	它	进入	这	船	.

罗伯特叔叔把它从湖里拖出来，扔进了船里。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][eə(r)] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

We	must	have	air	,	and	plenty	of	it	,	if	we	want	to	live	.	"
我们	必须	有	空气	,	和	很多	的	它	,	如果	我们	想	到	居住	.	"

我们要想活下去，就必须有空气，而且是充足的空气。

" [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn] [mɑːz] , [kʊd; kəd][wiː; wi] , ['sɪstə(r)] ? " [sed] ['hæri] .

"	So	we	could	not	live	on	Mars	,	could	we	,	sister	?	"	said	Harry	.
"	所以	我们	可以	不是	居住	在	火星	,	可以	我们	,	姐姐	?	"	说	哈里	.

“所以我们不能在火星上生活，对吧，姐姐？”哈利说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ; " [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz]

"	It	would	not	be	comfortable	,	"	replied	Mary	;	"	besides	,	it	is	not	nearly	as
"	它	会	不是	是	舒服的	,	"	回复	玛丽	;	"	除了	,	它	是	不是	几乎	作为

[wɔːm] [æz; əz][hɪə(r)] .

warm	as	here	.
温暖的	作为	这里	.

“那可不舒服，”玛丽回答说；“而且，那里远没有这里暖和。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wʊd] ['nɪəli] [friːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .

Poor	Uncle	Robert	would	nearly	freeze	during	the	long	winter	.
贫穷的	叔叔	罗伯特	会	几乎	冻结	期间	这	长的	冬天	.

可怜的罗伯特叔叔在漫长的冬季里几乎会被冻死。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [sə'praɪz] [-]

He	would	also	find	another	surprise	[	73	]
他	会	还	寻找	其他	惊喜	[	-	]

他还会发现另一个惊喜[73]

[ə'weɪtɪŋ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [mɑːz] .

awaiting	him	if	he	went	to	Mars	.
等待中	他	如果	他	去	到	火星	.

如果他去了火星，那里会是什么样的景象在等着他。

[mɑːz] [ɪz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [wɜːld] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] , [səʊ] ['evriθɪŋ] [weɪs] [les] . "

Mars	is	a	smaller	world	than	the	earth	,	so	everything	weighs	less	.	"
火星	是	一个	较小的	世界	比	这	地球	,	所以	一切	重量	较少的	.	"

火星比地球小，所以所有物体的重量都轻。

" [ɑː] ! [aɪ] [siː] , " [sed] ['hæri] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [gliː] .

"	Ah	!	I	see	,	"	said	Harry	,	clapping	his	hands	with	glee	.
"	啊	!	我	看	,	"	说	哈里	,	鼓掌	他的	双手	和	高兴	.

“啊！我明白了，”哈利高兴地拍着手说。

" ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['hevi] [ɒn] [mɑːz] .

"	Uncle	would	not	be	so	heavy	on	Mars	.
"	叔叔	会	不是	是	所以	重的	在	火星	.

“叔叔在火星上就不会那么重了。”

[haʊ] [glæd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] !

How	glad	he	would	be	to	go	there	!
如何	高兴的	他	会	是	到	去	那里	!

他要是能去那里该多高兴啊!

[pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] !

Poor	Uncle	Robert	!
贫穷的	叔叔	罗伯特	!

可怜的罗伯特叔叔!

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['hevi] [hiː; hi][dʒʌst] [ʃeɪks] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [wɔːks] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] .

He	is	so	heavy	he	just	shakes	the	house	when	he	walks	across	the	floor	.
他	是	所以	重的	他	只是	奶昔	这	房子	什么时候	他	散步	穿过	这	地面	.

他太重了，走在地板上都会震动房子。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] : - [gəʊ][tuː; tə] [mɑːz] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,

Next	time	I	see	him	I	shall	say	:	'	Go	to	Mars	,	Uncle	Robert	,
下一个	时间	我	看	他	我	将	说	:	-	去	到	火星	,	叔叔	罗伯特	,

下次见到他，我会说："去火星吧，罗伯特叔叔。"

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][ðeə(r)] . -

and	see	what	will	happen	to	you	there	.	'
和	看	什么	将要	发生	到	你	那里	.	-

看看你在那里会发生什么。

[haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [hiː; hi] [weɪ] [ɒn] [mɑːz] ? "

How	much	would	he	weigh	on	Mars	?	"
如何	很多	会	他	称重	在	火星	?	"

他在火星上会有多重?

" [hiː; hi] [weɪs] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [paʊndz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [weɪ] ['əʊnli] ['naɪnti]

"	He	weighs	two	hundred	and	forty	pounds	here	,	and	would	weigh	only	ninety
"	他	重量	二	百	和	四十	磅	这里	,	和	会	称重	仅有的	九十

[paʊndz] [ðeə(r)] ,

pounds	there	,
磅	那里	,

"他在这里重240磅，在那里只有90磅重。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [weɪ] ['əʊnli] ['θɜːti] [paʊndz] .

and	you	would	weigh	only	thirty	pounds	.
和	你	会	称重	仅有的	三十	磅	.

你的体重只会是30磅。

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] , [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ,

So	I	could	pick	you	up	,	couch	and	all	,
所以	我	可以	挑选	你	向上	,	长椅	和	全部	,

所以我可以把你连沙发一起接走，

[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['neli] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɪn][ɪts] [dɒl] - ['kærɪdʒ] . "

and	carry	you	as	easily	as	Nellie	carries	her	doll	in	its	doll	-	carriage	.	"
和	携带	你	作为	容易地	作为	内莉	携带	她	玩具娃娃	在	它是玩具娃娃	-	运输	.	"	

就像内莉用娃娃车推着她的娃娃一样轻松地带着你。

" [ðen] ['dɒli] [wʊd] [weɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['neli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dɒl]

"	Then	dollie	would	weigh	nothing	at	all	,	"	said	Nellie	,	looking	at	her	doll
"	然后	娃娃	会	称重	没有什么	在	全部	,	"	说	内莉	,	寻找	在	她	玩具娃娃

['kjʊəriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

"那样的话，娃娃就一点重量都没有了，"内莉一边好奇地看着她的娃娃一边说。

['hæri] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] :

Harry	**looked**	**puzzled**	**,**	**and**	**after**	**thinking**	**a**	**moment**	**,**	**he**	**said**	**to**	**his**	**sister**	**:**
哈里	看起来	困惑	,	和	后	思维	一个	片刻	,	他	说	到	他的	姐姐	:

哈利一脸困惑，想了一会儿后，对妹妹说：

" [ai] ['kænɒt] [siː] [waɪ] [ai] [wʊd] [weɪ] [les] [ɪf] [ai] [went] [tuː; tə] [mɑːz] . " [-]

"	**I**	**cannot**	**see**	**why**	**I**	**would**	**weigh**	**less**	**if**	**I**	**went**	**to**	**Mars**	**.**	**"**	**[**	**74**	**]**
"	我	不能	看	为什么	我	会	称重	较少的	如果	我	去	到	火星	.	"	[	-	]

“我不明白如果我去火星，我的体重为什么会减轻。”[74]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第3/6页

[mɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .
MARS **AND** **THE** **EARTH** **.**
火星 和 这 地球 .

火星与地球。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈbiːɪŋ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] ,
" **Because** **the** **planet** **being** **smaller** **than** **the** **earth** **,**
" 因为 这 行星 存在 较小的 比 这 地球 ,

因为这个行星比地球小，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [les] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [əˈtrækt] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [ˈsɜːfɪs] .
it **has** **less** **power** **to** **attract** **you** **and** **to** **hold** **you** **down** **to** **its** **surface** **.**
它 有 较少的 力量 到 吸引 你 和 到 抓住 你 向下 到 它是 表面 .

它吸引你和将你困在它表面的能力较弱。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmægnət] ,
The **earth** **is** **like** **a** **great** **magnet** **,**
这 地球 是 喜欢 一个 伟大的 磁铁 ,

地球就像一块巨大的磁铁，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ˌjuː ˈes]
and **if** **there** **were** **not** **something** **drawing** **us** **to** **it** **and** **keeping** **us**
和 如果 那里 是 不是 某物 绘画 我们 到 它 和 保持 我们
[ðeə(r)] ,
there **,**
那里 ,

如果没有某种东西吸引我们并让我们留在那里，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈgreɪtli] [ˈpʌz(ə)ld] .
we **would** **be** **greatly** **puzzled** **.**
我们 会 是 非常 困惑 .

我们会感到非常困惑。

[ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [wʊd] [nɒt] [stænd] [fɜːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ˈstægə(r)] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)]
Tables **and** **chairs** **would** **not** **stand** **firm** **,** **and** **we** **would** **stagger** **about** **for**
表格 和 椅子 会 不是 站立 公司 , 和 我们 会 错开 关于 为了
[wɒnt] [ɒv; əv] [weɪt] ,
want **of** **weight** **,**
想 的 重量 ,

桌椅摇摇晃晃，我们因为身体无力而步履蹒跚。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [ə; eɪ][ˈdaɪvə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] .
just **as** **when** **a** **diver** **tries** **to** **walk** **in** **deep** **water** **.**
只是 作为 什么时候 一个 潜水员 尝试 到 走 在 深的 水 .

就像潜水员试图在深水中行走一样。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈhevi] [weɪts] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn]
He **has** **to** **have** **heavy** **weights** **fastened** **to** **him** **so** **as** **to** **keep** **him** **in**
他 有 到 有 重的 重量 系紧 到 他 所以 作为 到 保持 他 在
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

他身上必须绑上重物才能保持不动。

[ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['hevi] [ɒn] [ɜːθ] [wʊd] [weɪ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ɒn] [mɑːz]

A	stone	that	would	be	quite	heavy	on	earth	would	weigh	only	a	few	ounces	on	Mars
一个	石头	那	会	是	相当	重的	在	地球	会	称重	仅有的	一个	很少	盎司	在	火星

.

:

.

一块在地球上很重的石头，在火星上可能只有几盎司重。

['neli] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] ['dɔliz]

Nellie	could	carry	this	large	rocking	-	chair	I	am	sitting	in	and	eight	or	ten	dollies
内莉	可以	携带	这	大的	摇滚	-	椅子	我	是	坐着	在	和	八	或者	十	手推车

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

内莉可以搬动我坐着的这把大摇椅，还可以搬动八到十辆手推车。

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [bɑːrz] [faɪv] [fiːt] [haɪ]

Do	you	remember	seeing	the	men	at	the	circus	jumping	over	bars	five	feet	high
做	你	记住	看到	这	男人	在	这	马戏团	跳	超过	酒吧	五	脚	高的

?

?

?

你还记得马戏团里那些跳过五英尺高横杆的表演吗?

[wel] , [ɒn] [mɑːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] , [waɪl] [-]

Well	,	on	Mars	they	could	jump	fifteen	feet	,	while	[	75	]
出色地	,	在	火星	他们	可以	跳	十五	脚	,	尽管	[	-	]

嗯，在火星上，他们可以跳15英尺，而[75]

[ðə; ði] ['klʌmzi] [əʊld] ['elɪfənt] [wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd]

the	clumsy	old	elephant	we	saw	there	would	probably	be	as	graceful	and
这	笨拙	老的	大象	我们	锯	那里	会	大概	是	作为	优美	和

['nɪmb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] . "

nimble	as	a	deer	.	"
灵活	作为	一个	鹿	.	"

我们看到的那头笨拙的老象，或许能像鹿一样优雅敏捷。

" [haʊ] [wʊd] ['fʊtbɔːl] [biː; bi] [ɒn] [mɑːz] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	How	would	football	be	on	Mars	?	"	asked	Harry	.
"	如何	会	足球	是	在	火星	?	"	问	哈里	.

“火星上的足球会是什么样子？”哈里问道。

" ['veri] [ˌʌn'laɪk] ['fʊtbɔːl] [hɪə(r)] , [dɪə(r)] .

"	Very	unlike	football	here	,	dear	.
"	非常	与此不同	足球	这里	,	亲爱的	.

“亲爱的，这里和足球完全不一样。”

[ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] [wʊd] [send] [ðə; ði] [bɔːl] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] . "

A	good	kick	would	send	the	ball	much	farther	than	here	.	"
一个	好的	踢	会	发送	这	球	很多	更远	比	这里	.	"

如果踢得好，球能飞得比这里远得多。

" [ɪz] [mɑːz] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['neli] .

"	Is	Mars	very	far	away	?	"	asked	Nellie	.
"	是	火星	非常	远的	离开	?	"	问	内莉	.

“火星离我们很远吗？”内莉问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ['gəʊɪŋ] ? "

"	If	we	could	go	there	in	a	train	,	would	it	take	us	ever	so	long	going	?	"
"	如果	我们	可以	去	那里	在	一个	火车	,	会	它	拿	我们	曾经	所以	长的	去	?	"

“如果我们乘火车去那里，会花很长时间吗？”

" [ə'baʊt] ['sɪksti] [j'iəz] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] , " [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [went] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

" About sixty years , " said Mary , laughing , " if the train went a mile a minute .

" 关于 六十 年 , " 说 玛丽 , 笑 , " 如果 这 火车 去 一个 英里 一个 分钟 .

“大约六十年，”玛丽笑着说，“如果火车每分钟开一英里的话。”

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] , ['gəʊɪŋ] [fɔː(r)] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

If you tried to walk it , going four miles an hour and ten hours a day ,

如果 你 尝试 到 走 它 , 去 四 英里 一个 小时 和 十 小时 一个 天 ,

如果你尝试步行，以每小时四英里的速度，每天走十个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .

it would take you more than two thousand years to get there .

它 会 拿 你 更多的 比 二 千 年 到 得到 那里 .

你需要两千多年才能到达那里。

[səʊ] , [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [trɪp] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [kæn; kən] [wiː; wi] ?

So , I don't think we can take that trip , little girl , can we ?

所以 , 我 不 思考 我们 能 拿 那 旅行 , 小的 女孩 , 能 我们 ?

所以，小姑娘，我觉得我们不能去旅行了，对吗?

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [ɔː(r)] ['neɪbəz] [tuː; tə] [mɑːz] ,

But let us call on the next - door neighbor or neighbors to Mars ,

但 让 我们 称呼 在 这 下一个 - 门 邻居 或者 邻居 到 火星 ,

但是，让我们来拜访一下火星的邻居们吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for there are about four hundred and fifty of them .

为了 那里 是 关于 四 百 和 五十 的 他们 .

因为那里大约有四百五十个这样的人。

" ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] ['plænɪts] .

" STORY OF THE BABY PLANETS .

" 故事 的 这 婴儿 行星 .

“小行星的故事。”

" [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

" Four hundred and fifty little worlds ? " asked Harry .

" 四 百 和 五十 小的 世界 ? " 问 哈里 .

“四百五十个小世界？”哈利问道。

" [weə(r)] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [-]

" Where can there be room for them all , and [76]

" 在哪里 能 那里 是 房间 为了 他们 全部 , 和 [-]

“哪里能容纳他们所有人，而且[76]

[doʊnt] [ðeɪ] [nɒk] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ? "

don't they knock against each other in the sky ? "

不 他们 敲 反对 每个 其他 在 这 天空 ? "

它们在天上难道不会互相碰撞吗?

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðeə(r)] .

" No , there is plenty of room for them up there .

" 不 , 那里 是 很多 的 房间 为了 他们 向上 那里 .

“不，上面有足够的空间容纳它们。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [smɔːl] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ten] [maɪlz] [waɪd] . "

Besides , they are so small , some of them being only ten miles wide . "

除了 , 他们 是 所以 小的 , 一些 的 他们 存在 仅有的 十 英里 宽的 . "

此外，它们面积很小，有些只有十英里宽。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wɔːkt] [ten] [maɪlz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [sed] ['hæri] ;

" Why , Uncle Robert walked ten miles the other day , " said Harry ;

" 为什么 , 叔叔 罗伯特 步行 十 英里 这 其他 天 , " 说 哈里 ;

“哎呀，罗伯特叔叔前几天走了十英里路，”哈利说；

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] .

"	he	could	walk	all	around	those	little	worlds	.
"	他	可以	走	全部	大约	那些	小的	世界	.

他可以在那些小世界里四处走动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] ,

And	if	they	are	so	little	,
和	如果	他们	是	所以	小的	,

如果他们如此渺小，

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [weɪ] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][wʌn][ɒv; əv]

I	suppose	he	would	weigh	scarcely	anything	at	all	if	he	lived	on	one	of
我	认为	他	会	称重	几乎	任何事物	在	全部	如果	他	居住地	在	一	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我想如果他只吃其中一块肉，他的体重应该会非常轻。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] - [liːg] [buːts] .

I	should	think	he	would	be	almost	like	the	giant	with	the	seven	-	league	boots	.
我	应该	思考	他	会	是	几乎	喜欢	这	巨大的	和	这	七	-	联盟	靴子	.

我想他应该就像穿着七里靴的巨人一样。

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['neli] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

Don't	you	remember	,	Nellie	,	you	were	reading	about	him	the	other	day	.
不	你	记住	,	内莉	,	你	是	阅读	关于	他	这	其他	天	.

内莉，你不记得了吗？前几天你还在读关于他的文章呢。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɪlə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ðeə(r)] ,

Poor	little	Jack	the	Giant	Killer	would	not	have	much	chance	there	,
贫穷的	小的	杰克	这	巨大的	杀手	会	不是	有	很多	机会	那里	,

可怜的小杰克，那个巨人杀手，在那里恐怕没什么机会。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][flai] [ɪf] [hiː; hi] [wei] [səʊ]['lɪt(ə)l] .

but	perhaps	he	could	fly	if	he	weighed	so	little	.
但	也许	他	可以	飞	如果	他	称重	所以	小的	.

但如果他体重这么轻，或许就能飞了。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] ['fʊtbɔːl] [biː; bi][ɒn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] ? "

And	how	would	football	be	on	these	little	worlds	?	"
和	如何	会	足球	是	在	这些	小的	世界	?	"

在这些小星球上，足球会是什么样子呢?

" [juː; jʊ] [mait] [gɪv] [ðə; ði] [bɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)]

"	You	might	give	the	ball	such	a	kick	that	it	would	leave	the	planet	altogether
"	你	可能	给	这	球	这样的	一个	踢	那	它	会	离开	这	行星	共

[ænd; ənd]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

and	circle	around	the	sun	as	a	planet	on	its	own	account	.
和	圆圈	大约	这	太阳	作为	一个	行星	在	它是	自己的	帐户	.

“你可能会用力踢球，让球完全离开地球，像一颗行星一样绕着太阳运行。”

" [haʊ] ['hæri] [ænd; ənd] ['neli] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	How	Harry	and	Nellie	laughed	at	the	idea	of	a	football	circling	around	the
"	如何	哈里	和	内莉	笑了	在	这	主意	的	一个	足球	盘旋	大约	这

[sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['plænɪt] !

sun	as	a	planet	!
太阳	作为	一个	行星	!

“哈里和内莉听到足球像行星一样绕着太阳转的想法时，都哈哈大笑！”

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] ? " [in'kwaiə] ['hæri] . [-]

"	And	is	this	really	true	?	"	inquired	Harry	.	[	77	]
"	和	是	这	真的	真的	?	"	询问	哈里	.	[	-	]

“这是真的吗？”哈利问道。[77]

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['feəri]['stɔːri][ai]['evə(r)] [hɜːd] .

"	Why	,	this	is	better	than	any	fairy	story	I	ever	heard	.
"	为什么	,	这	是	更好的	比	任何	仙女	故事	我	曾经	听到	.

“这比我听过的任何童话故事都精彩。”

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] .

Now	,	tell	me	some	more	.
现在	,	告诉	我	一些	更多的	.

现在，请再告诉我一些情况。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai][ɒn] [ðiːz] ['taɪni] [wɜːld] ? "

Don't	you	think	we	might	be	able	to	fly	on	these	tiny	worlds	?	"
不	你	思考	我们	可能	是	有能力的	到	飞	在	这些	微小的	世界	?	"

你不觉得我们或许可以在这些微小的星球上飞行吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] [ʌp] [ðeə(r)] ,

"	If	you	could	get	someone	to	make	you	a	pair	of	wings	up	there	,
"	如果	你	可以	得到	某人	到	制作	你	一个	一对	的	翅膀	向上	那里	,

“如果你能找到人帮你做一对翅膀飞到天上去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][flai] .

it	would	be	quite	easy	to	fly	.
它	会	是	相当	简单的	到	飞	.

飞行会非常容易。

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [wʊd] ['əʊnli] [weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] ,

Our	bodies	would	only	weigh	a	few	pounds	,
我们的	身体	会	仅有的	称重	一个	很少	磅	,

我们的身体重量只会只有几磅，

[səʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flæp][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

so	we	ought	to	be	able	to	flap	a	pair	of	wings	strong	enough	to	keep
所以	我们	应该	到	是	有能力的	到	瓣膜	一个	一对	的	翅膀	强的	足够的	到	保持

[ˌjuː 'es] ['flaɪɪŋ] .

us	flying	.
我们	飞行	.

所以我们应该能够拍打出一对足够强壮的翅膀，让我们能够飞翔。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɪz][æz; əz] [dens] [æz; əz]['aʊəz] . "

That	is	,	if	the	air	around	these	little	worlds	is	as	dense	as	ours	.	"
那	是	,	如果	这	空气	大约	这些	小的	世界	是	作为	稠密	作为	我们的	.	"

也就是说，如果这些小世界周围的空气密度和我们地球周围的空气密度一样的话。

" [doʊnt][ai] [wɪʃ] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , [ðen] , " [sed] ['hæri] [rɪ'gretfəli] ,

"	Don't	I	wish	I	lived	there	,	then	,	"	said	Harry	regretfully	,
"	不	我	希望	我	居住地	那里	,	然后	,	"	说	哈里	遗憾的是	,

“那我真希望自己住在那里啊，”哈利遗憾地说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['mætə(r)][ə'baʊt][maɪ] ['biːɪŋ] [leɪm] .

"	because	it	would	not	matter	about	my	being	lame	.
"	因为	它	会	不是	事情	关于	我的	存在	瘸	.

因为就算我腿脚不便也无关紧要。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][pʊt][ɒn][maɪ] [wɪŋz] [wen'evə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['neli] ,

And	I	could	put	on	my	wings	whenever	I	wanted	to	see	you	,	Nellie	,
和	我	可以	放	在	我的	翅膀	每当	我	通缉	到	看	你	,	内莉	,

我随时都可以展开翅膀去看你，内莉。

[ænd; ənd][flai] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [wei] , [wei] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] — — "

and	fly	across	the	park	,	and	way	,	way	up	into	the	sky	,	and	—	—	"
和	飞	穿过	这	公园	,	和	方式	,	方式	向上	进入	这	天空	,	和	—	—	"

然后飞过公园，一直飞到很高很高的天空，然后——”

" [əʊ] , [doʊnt] !
" Oh , don't !
" 哦 , 不 !

“哦，别这样！”

['hæri] , " [sed] ['neli] ,
Harry , " said Nellie ,
哈里 , " 说 内莉 ,

“哈里，”内莉说。

['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][ɪn]
throwing her doll on the ground and catching hold of her cousin in
投掷 她 玩具娃娃 在 这 地面 和 捕捉 抓住 的 她 表哥 在
[dɪs'meɪ] ;
dismay ;
沮丧 ;

她把玩偶扔到地上，惊慌地抓住表妹；

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] .
" if you go you must take me with you too .
" 如果 你 去 你 必须 拿 我 和 你 也 .

“如果你要走，一定要带上我。”

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒli] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs]
And poor little dollie , " she continued , suddenly remembering her precious
和 贫穷的 小的 娃娃 , " 她 持续 , 突然 记住 她 宝贵的
[tʃɑːdʒ] ,
charge ,
收费 ,

“可怜的小娃娃，”她继续说道，突然想起了她珍爱的孩子。

" [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['meəri][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['ægnəs] [-]
" and Cousin Mary and Uncle Robert and Aunt Agnes [78]
" 和 表哥 玛丽 和 叔叔 罗伯特 和 阿姨 艾格尼丝 [-]

“还有表妹玛丽、罗伯特叔叔和艾格尼丝阿姨[78]

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and everybody in the world .
和 大家 在 这 世界 .

以及全世界的每一个人。

[wɒt] [wʊd] [wiː; wi][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [fluː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] ? "
What would we do if you flew away from us ? "
什么 会 我们 做 如果 你 飞翔 离开 从 我们 ? "

如果你飞走了，我们该怎么办?

" [bʌt; bət][ai][kænt] , " [sed] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] ;
" But I can't , " said Harry , laughing at her dismay ;
" 但 我 不能 , " 说 哈里 , 笑 在 她 沮丧 ;

“但我做不到，”哈利笑着说，看着她沮丧的表情；

" [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl]
" and it's just like a little girl to think I would go and leave her all
" 和 它是 只是 喜欢 一个 小的 女孩 到 思考 我 会 去 和 离开 她 全部
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

“就像个小女孩会认为我会离开她，把她一个人留下一样。”

[nəʊ] , [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ][sʌm; səm] [deɪ] , [woʊnt][wiː; wi] ?
No , we'll all go some day , won't we ?
不 , 出色地 全部 去 一些 天 , 惯于 我们 ?

不，我们总有一天都会去的，不是吗?

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ˈmeəri] ; " [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði][ˈeɪndʒəls]

"	he	continued	,	turning	to	his	sister	Mary	;	"	and	we'll	be	with	the	angels
"	他	持续	,	转弯	到	他的	姐姐	玛丽	;	"	和	出色地	是	和	这	天使

— [ænd; ənd][hæv; həv] [wɪŋz] .

—	and	have	wings	.
—	和	有	翅膀	.

他转过身对妹妹玛丽说："我们将与天使在一起——并且拥有翅膀。"

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈneli] [ænd; ənd][ai] — [waɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][flai] ,

You	and	Nellie	and	I	—	why	,	we	will	all	fly	,
你	和	内莉	和	我	—	为什么	,	我们	将要	全部	飞	,

你、内莉还有我——我们都会飞翔，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [fəˈget] [ai][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [leɪm] [ɒn] [ˈplænɪt] [ɜːθ] [ðen] . "

and	I	shall	forget	I	ever	was	lame	on	planet	earth	then	.	"
和	我	将	忘记	我	曾经	曾是	瘸	在	行星	地球	然后	.	"

那时我就会忘记我曾经在地球上是个跛子。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ˈfɑːðə(r)][hæv; həv] [wɪŋz] , [tuː] ? " [ɑːskt] [ˈneli] [ˈkjʊəriəsli] .

"	And	will	father	have	wings	,	too	?	"	asked	Nellie	curiously	.
"	和	将要	父亲	有	翅膀	,	也	?	"	问	内莉	奇怪的是	.

"那爸爸也会有翅膀吗？"内莉好奇地问。

" [hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg][peə(r)] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][bɪg] [ˈiːgəlz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

"	He	will	want	a	very	big	pair	,	something	like	the	big	eagle's	down	at	the
"	他	将要	想	一个	非常	大的	一对	,	某物	喜欢	这	大的	老鹰的	向下	在	这

[əˈkweəriəm] . "

aquarium	.	"
水族馆	.	"

"他想要一对非常大的，就像水族馆里那只大鹰的翅膀一样。"

" [wɪl] [hiː; hi] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [rəʊg] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [laʊd] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	Will	he	,	you	little	rogue	?	"	exclaimed	the	loud	,	good	-	natured	voice	of	her
"	将要	他	,	你	小的	流氓	?	"	惊呼	这	大声	,	好的	-	自然	嗓音	的	她

[ˈfɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

"他会吗，你这小淘气？"她父亲用洪亮而和蔼的声音喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

as	he	appeared	on	the	scene	.
作为	他	出现	在	这	场景	.

当他出现在现场时。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

"	So	this	is	where	you	are	,
"	所以	这	是	在哪里	你	是	,

"所以这就是你现在的位置，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] . "

and	I	have	been	looking	for	you	all	over	the	house	and	grounds	.	"
和	我	有	到过	寻找	为了	你	全部	超过	这	房子	和	理由	.	"

我一直在房子里和院子里到处找你。

" [ai][təʊld] [nɜːs] [ai] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

"	I	told	nurse	I	would	be	back	in	a	minute	,	"	she	replied	.
"	我	讲述	护士	我	会	是	后退	在	一个	分钟	,	"	她	回复	.

"我告诉护士我马上回来，"她回答说。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] ; " [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)]

"	A	minute	!	"	said	her	father	,	laughing	heartily	;	"	why	,	you	have	been	here
"	一个	分钟	!	"	说	她	父亲	,	笑	衷心地	;	"	为什么	,	你	有	到过	这里

['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] .

nearly	an	hour	.
几乎	一个	小时	.

“等一下！”她父亲爽朗地笑着说，“哎呀，你们已经在这里待了快一个小时了。”

[səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] , [duː; də][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [-]

So	you	want	your	father	to	have	wings	,	do	you	,	you	[	79	]
所以	你	想	你的	父亲	到	有	翅膀	,	做	你	,	你	[	-	]

所以你想让你的父亲长出翅膀，是吗？[79]

['lɪt(ə)l] [rəʊg] !

little	rogue	!
小的	流氓	!

小淘气！

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [flaɪ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] .

Wait	till	I	show	you	how	you	would	fly	if	you	had	wings	.
等待	直到	我	展示	你	如何	你	会	飞	如果	你	有	翅膀	.

等我让你见识一下，如果你有翅膀，你会怎么飞。

" [ðə; ðiː][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['dɒli] [ænd; ənd][ɔːl] ,

"	The	next	moment	he	put	her	up	on	his	shoulder	,	dollie	and	all	,
"	这	下一个	片刻	他	放	她	向上	在	他的	肩膀	,	娃娃	和	全部	,

“下一刻，他把她连同娃娃一起扛到了肩上。”

[ænd; ənd][ræn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['medəʊ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

and	ran	with	her	across	the	meadow	at	full	speed	,
和	跑	和	她	穿过	这	草地	在	满的	速度	,

然后带着她全速穿过草地。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['merəli] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

while	she	laughed	merrily	and	clapped	her	hands	with	delight	.
尽管	她	笑了	兴高采烈地	和	鼓掌	她	双手	和	喜	.

她开心地笑着，高兴地拍着手。

" [səʊ][ðə; ðiː] ['pɑːti] [ɪz]['brəʊkən][ʌp] , " [sed] ['hæriz] [nɜːs] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	So	the	party	is	broken	up	,	"	said	Harry's	nurse	,	who	came	to	look	after	her
"	所以	这	派对	是	破碎的	向上	,	"	说	哈利的	护士	,	WHO	来了	到	看	后	她

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

“所以聚会散了，”哈利的护士说道，她来照顾哈利。

" [jes] ; [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [fləʊn] , " [sed] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Yes	;	one	of	the	audience	has	flown	,	"	said	Harry	,	laughing	.
"	是的	;	一	的	这	观众	有	飞行	,	"	说	哈里	,	笑	.

“是的，有一位观众飞走了，”哈利笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][flaɪ] , [tuː] , " [sed] ['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] ['hæri] ['lʌvɪŋli] .

"	And	I	must	fly	,	too	,	"	said	Mary	,	as	she	kissed	Harry	lovingly	.
"	和	我	必须	飞	,	也	,	"	说	玛丽	,	作为	她	亲吻	哈里	深情地	.

“我也必须飞走，”玛丽说着，深情地吻了哈利。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [rest] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [sʌnz] ['fæməli][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	And	I	shall	tell	you	about	the	rest	of	Giant	Sun's	family	to	-	morrow	.
"	和	我	将	告诉	你	关于	这	休息	的	巨大的	太阳的	家庭	到	-	明天	.

“明天我会告诉你们关于巨日家族其他成员的情况。”

[gʊd] - [baɪ] . " [-]
Good - by . " [80]
好的 - 经过 . " [-]

再见。[80]

['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [muːnz] .
STORY OF JUPITER AND HIS MOONS .
故事 的 木星 和 他的 月亮 .

木星及其卫星的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['meəri][kʊd; kəd] [siː] ['hæri] [ə'gen] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] " [skaɪ] -
It was several days before Mary could see Harry again and tell him " sky -
它 曾是 一些 天 前 玛丽 可以 看 哈里 再次 和 告诉 他 " 天空 -
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

过了好几天，玛丽才能再次见到哈利，并给他讲"天空的故事"。

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] .
" as he called them , for he had been suffering much pain .
" 作为 他 称为 他们 , 为了 他 有 到过 痛苦 很多 疼痛 .

"他这样称呼他们，因为他一直饱受痛苦。"

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm] ,
Even her gentle voice irritated him ,
甚至 她 温和的 嗓音 受刺激 他 ,

就连她温柔的声音都让他感到烦躁。

[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['kwaɪət][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌfərə(r)] [wɒz; wəz]
and perfect quiet was ordered by the doctor until the little sufferer was
和 完美的 安静的 曾是 订购 经过 这 医生 直到 这 小的 患者 曾是
['betə(r)] .
better .
更好的 .

医生下令保持绝对安静，直到小病人康复为止。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
At last he was able to enjoy the sunlight and the flowers and the
在 最后的 他 曾是 有能力的 到 享受 这 阳光 和 这 花朵 和 这
[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] [ə'gen] ,
song of the birds again ,
歌曲 的 这 鸟类 再次 ,

他终于又能享受阳光、鲜花和鸟儿的歌唱了。

[ænd; ənd][wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
and one bright morning he was all ready , as he told his sister ,
和 一 明亮的 早晨 他 曾是 全部 准备好 , 作为 他 讲述 他的 姐姐 ,

在一个阳光明媚的早晨，他已经做好了一切准备，正如他告诉妹妹的那样：

[tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [trɪp][tuː; tə]['stɑːrˌlænd] .
to take another trip to Starland .
到 拿 其他 旅行 到 星域 .

再去一次星际乐园。

[æz; əz]['meəri] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['piləuz] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌnʃeɪd]
As Mary arranged the pillows on the couch for him , and a large sunshade
作为 玛丽 安排 这 枕头 在 这 长椅 为了 他 , 和 一个 大的 遮阳伞
,
,
,

玛丽一边帮他整理沙发上的枕头，一边摆放着一个大遮阳伞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

so	that	the	glare	of	sunlight	would	not	hurt	his	eyes	,
所以	那	这	强光	的	阳光	会	不是	伤害	他的	眼睛	,

以免刺眼的阳光伤害他的眼睛。

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli] , [hiː; hi] [sed] :

he	caught	hold	of	her	hand	and	,	pressing	it	lovingly	,	he	said	:
他	捕捉	抓住	的	她	手	和	,	紧迫	它	深情地	,	他	说	:

他握住她的手，深情地握着，说道：

" ['dɑːlɪŋ] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ?

"	Darling	,	what	should	I	do	without	you	?
"	亲爱的	,	什么	应该	我	做	没有	你	?

亲爱的，没有你我该怎么办?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

You	are	so	good	to	me	.	"
你	是	所以	好的	到	我	.	"

你对我真好。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] ! " [sed] ['meəri] ,

"	How	can	I	help	it	,	little	sweetheart	!	"	said	Mary	,
"	如何	能	我	帮助	它	,	小的	亲爱的	!	"	说	玛丽	,

“我怎么能帮上忙呢，小宝贝！”玛丽说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'saɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [wʊd]

as	she	turned	her	head	aside	to	keep	him	from	seeing	the	tears	that	would
作为	她	转向	她	头	旁边	到	保持	他	从	看到	这	眼泪	那	会

[kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ; [-]

come	to	her	eyes	;	[	81	]
来	到	她	眼睛	;	[	-	]

她把头扭到一边，不让他看到她眼中的泪水；[81]

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] ['dɪəli] .

"	how	can	I	help	it	,	when	I	love	you	so	dearly	.
"	如何	能	我	帮助	它	,	什么时候	我	爱	你	所以	亲爱的	.

我怎能不这样呢，我如此深爱着你。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

Besides	,	you	are	my	own	dear	little	brother	,
除了	,	你	是	我的	自己的	亲爱的	小的	兄弟	,

此外，你是我亲爱的弟弟。

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [mɪst] [juː; jʊ][ɔːl][lɑːst] [wiːk] . "

and	you	don't	know	how	I	missed	you	all	last	week	.	"
和	你	不	知道	如何	我	错过	你	全部	最后的	星期	.	"

你们不知道我上周有多想念你们。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] , ['sɪstə(r)] ?

"	Did	you	really	,	sister	?
"	做过	你	真的	,	姐姐	?

“你真的这么做了吗，姐姐？”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv]

And	I	was	dreaming	away	all	day	long	about	the	wonderful	stories	you	have
和	我	曾是	做梦	离开	全部	天	长的	关于	这	精彩的	故事	你	有

[biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

been	telling	me	.
到过	讲述	我	.

我一整天都在想着你给我讲的那些精彩故事。

[ai] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] [ɒn] [mɑːz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] [wen] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪbi]

I	played	football	on	Mars	,	and	had	beautiful	wings	when	I	lived	on	the	baby
我	玩	足球	在	火星	,	和	有	美丽的	翅膀	什么时候	我	居住地	在	这	婴儿

['plænɪts] ,

planets	,
行星	,

我曾在火星上踢足球，在年轻的行星上生活时，我长着美丽的翅膀。

[ænd; ənd] [fluː] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

and	flew	from	one	to	another	,	and	now	I	want	to	know	something	about
和	飞翔	从	一	到	其他	,	和	现在	我	想	到	知道	某物	关于

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['plænɪts] .

the	giant	planets	.
这	巨大的	行星	.

我曾飞越多个行星，现在我想了解一些关于巨行星的知识。

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['taɪni] ['plænɪts] .

You	said	they	lived	next	door	to	the	little	tiny	planets	.
你	说	他们	居住地	下一个	门	到	这	小的	微小的	行星	.

你说他们住在那些小行星的隔壁。

" ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] .

"	STORY	OF	JUPITER	.
"	故事	的	木星	.

木星的故事。

" [jes] , [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪbi] ['plænɪts] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

"	Yes	,	next	door	to	the	baby	planets	we	come	to	the	largest	of	all	,
"	是的	,	下一个	门	到	这	婴儿	行星	我们	来	到	这	最大	的	全部	,

“是的，紧挨着那些小行星，我们就来到了最大的行星，”

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtə(r)] .

the	giant	planet	Jupiter	.
这	巨大的	行星	木星	.

巨大的行星木星。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ɪ'lev(ə)n] ['gləʊbz] [æz; əz]

If	a	tunnel	were	made	through	the	center	of	Jupiter	,	eleven	globes	as
如果	一个	隧道	是	制成	通过	这	中心	的	木星	,	十一	地球仪	作为

[lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

large	as	the	earth	,
大的	作为	这	地球	,

如果在木星中心开凿一条隧道，其长度相当于11个地球大小的球体，

[pleɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [wʊd] [riːtʃ] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

placed	side	by	side	,	would	reach	from	one	side	to	the	other	.
放置	边	经过	边	,	会	抵达	从	一	边	到	这	其他	.

并排放置，长度可以从一边到另一边。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] ['gləʊbz] [aʊt] [ɒv; əv] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtə(r)] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði]

You	could	make	thirteen	hundred	globes	out	of	planet	Jupiter	as	large	as	the
你	可以	制作	十三	百	地球仪	出去	的	行星	木星	作为	大的	作为	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

你可以用木星制作一千三百个和地球一样大的球体。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['snəʊbɔːl] ,

If	the	earth	were	a	large	snowball	,
如果	这	地球	是	一个	大的	雪球效应	,

如果把地球比作一个巨大的雪球，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kʊd; kəd][rəʊl] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['snəubɔːl] ['ɪntuː][wʌn] ,

and	a	giant	could	roll	thirteen	hundred	such	snowballs	into	one	,
和	一个	巨大的	可以	卷	十三	百	这样的	雪球	进入	一	,

一个巨人可以把一千三百个这样的雪球滚成一个。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɔːl][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtə(r)] . [-]

he	would	have	a	ball	to	play	with	as	large	as	planet	Jupiter	.	[	82	]
他	会	有	一个	球	到	玩	和	作为	大的	作为	行星	木星	.	[	-	]

他可以玩一个像木星一样大的球。[82]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] ,

If	it	were	made	of	the	same	material	as	the	earth	,
如果	它	是	制成	的	这	相同的	材料	作为	这	地球	,

如果它是由与地球相同的物质构成的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] ['hevi] . "

it	would	be	more	than	three	hundred	times	as	heavy	.	"
它	会	是	更多的	比	三	百	时代	作为	重的	.	"

它的重量将是原来的三百多倍。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['dʒaɪənt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðæt] ['snəʊbɔːl] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed]

"	It	would	take	a	very	big	giant	to	play	with	that	snowball	,	wouldn't	it	?	"	said
"	它	会	拿	一个	非常	大的	巨大的	到	玩	和	那	雪球效应	,	不会	它	?	"	说

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

“要玩那个雪球，得是个非常非常大的巨人才行，对吧？”哈利说。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

smiling	at	the	thought	.
微笑	在	这	想法	.

想到这里，我不禁微笑起来。

" [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] , [wʊd] [ðeə(r)] ?

"	There	would	not	be	much	room	in	the	sky	for	him	to	play	in	,	would	there	?
"	那里	会	不是	是	很多	房间	在	这	天空	为了	他	到	玩	在	,	会	那里	?

“天空中恐怕没有多少空间让他玩耍，对吧？”

" ['dʒaɪənt]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .

"	GIANT	JUPITER	AND	THE	EARTH	.
"	巨大的	木星	和	这	地球	.

“巨大的木星和地球。

" ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ;

"	Plenty	of	room	,	"	replied	his	sister	,	laughing	;
"	很多	的	房间	,	"	回复	他的	姐姐	,	笑	;

“空间很充足，”他妹妹笑着回答；

" [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [bɔːlz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['dʒuːpɪtə(r)] , [ænd; ənd]

"	room	for	millions	and	millions	of	balls	as	large	as	Jupiter	,	and
"	房间	为了	百万	和	百万	的	球	作为	大的	作为	木星	,	和

[mʌtʃ] , [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] . "

much	,	much	larger	.	"
很多	,	很多	更大的	.	"

“这里可以容纳数百万个像木星一样大，甚至更大得多的球体。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [ðə; ði][skaɪ][mʌst; məst][biː; bi] ! " [sed] ['hæri] , [ɪn] [ɔː] .

"	What	a	wonderful	place	the	sky	must	be	!	"	said	Harry	,	in	awe	.
"	什么	一个	精彩的	地方	这	天空	必须	是	!	"	说	哈里	,	在	敬畏	.

“天空一定是个多么美妙的地方啊！”哈利惊叹道。

" [naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][mɔː(r)] [-]
" Now , tell me some more [83]
" 现在 , 告诉 我 一些 更多的 [-]

“现在，再告诉我一些[83]

[əˈbaʊt] [ˈdʒuːpɪtə(r)] .
about Jupiter .
关于 木星 .

关于木星。

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][lɑːst] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ˈblæŋkɪts] , [ænd; ənd] [ˈveri] ,
Didn't you tell me last week that he is hidden away among blankets , and very ,
没有 你 告诉 我 最后的 星期 那 他 是 隐 离开 之中 毯子 , 和 非常 ,

你上周不是告诉我他躲在毯子底下吗?

[ˈveri] [hɒt] ? "
very hot ? "
非常 热的 ? "

很热吗?

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ˈhæri] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [kuːl] [daʊn] ,
" That is right , Harry , but some day he will cool down ,
" 那 是 正确的 , 哈里 , 但 一些 天 他 将要 凉爽的 向下 ,

“没错，哈里，但他总有一天会冷静下来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈəʊʃnz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [leɪks] .
and the blankets will change into beautiful oceans and seas and lakes .
和 这 毯子 将要 改变 进入 美丽的 海洋 和 海域 和 湖泊 .

毯子会变成美丽的海洋、大海和湖泊。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːld] [laɪk] [ˈaʊəz] , [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,
Then it will be a world like ours , with trees and flowers ,
然后 它 将要 是 一个 世界 喜欢 我们的 , 和 树木 和 花朵 ,

那时，它将成为一个像我们这个世界一样，有树木和鲜花的世界。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] . "
and perhaps people will live there . "
和 也许 人们 将要 居住 那里 . "

或许会有人在那里居住。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˈdʒuːpɪtə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt]
" The sun is so much further away from Jupiter than from the earth that
" 这 太阳 是 所以 很多 更远 离开 从 木星 比 从 这 地球 那
[ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli][wʌn] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .
it gives it only one twenty - seventh as much light and heat .
它 给予 它 仅有的 一 二十 - 第七 作为 很多 光 和 热 .

“太阳距离木星的距离比距离地球的距离远得多，因此它照射到木星上的光和热量只有地球的二十七分之一。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [læmp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
If you can imagine the sun as a bright lamp in the sky ,
如果 你 能 想象 这 太阳 作为 一个 明亮的 灯 在 这 天空 ,

如果你能把太阳想象成天空中一盏明亮的灯，

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [ˈtɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] [tɪl] [ɪts] [laɪt] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [ˈtwenti] -
and someone turning down the wick of the lamp till its light is only one twenty -
和 某人 转弯 向下 这 灯芯 的 这 灯 直到它是 光 是 仅有的 一 二十 -
[ˈsev(ə)nθ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,
seventh as bright as it is now ,
第七 作为 明亮的 作为 它 是 现在 ,

有人把灯芯拧得很细，直到灯光亮度只有现在的二十七分之一。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪm][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [smɔːl][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hiːt] [mʌst; məst]

you	can	imagine	how	dim	the	light	and	small	the	amount	of	heat	must
你	能	想象	如何	暗淡	这	光	和	小的	这	数量	的	热	必须

[biː; bi][ɒn]['dʒuːpɪtə(r)] . "

be	on	Jupiter	.	"
是	在	木星	.	"

你可以想象木星上的光线有多么昏暗，热量有多么微弱。

" [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] ['dʒuːpɪtə(r)] [teɪk] [ɪn]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	How	long	does	Jupiter	take	in	going	round	the	sun	?	"	asked	Harry	.
"	如何	长的	做	木星	拿	在	去	圆形的	这	太阳	?	"	问	哈里	.

“木星绕太阳公转一周需要多长时间？”哈利问道。

" [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['aʊəz] [lɒŋ] ,

"	About	twelve	years	,	"	replied	Mary	;	"	and	the	day	is	only	about	ten	hours	long	,
"	关于	十二	年	,	"	回复	玛丽	;	"	和	这	天	是	仅有的	关于	十	小时	长的	,

“大约十二年，”玛丽回答说，“而一天只有大约十个小时。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)][æz; əz][hɪə(r)] . "

instead	of	twenty	-	four	as	here	.	"
反而	的	二十	-	四	作为	这里	.	"

而不是像这里一样是二十四。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [deɪ] ! " [sed] ['hæri] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	What	a	short	day	!	"	said	Harry	,	in	surprise	.
"	什么	一个	短的	天	!	"	说	哈里	,	在	惊喜	.

“今天过得真快！”哈利惊讶地说。

" [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɜːk] ['əʊnli] [faɪv] ['aʊəz] [ænd; ənd] [sliːp] [-]

"	Then	you	could	work	only	five	hours	and	sleep	[	84	]
"	然后	你	可以	工作	仅有的	五	小时	和	睡觉	[	-	]

“那么你就可以只工作五个小时，然后睡觉[84]

[faɪv] ['aʊəz] .

five	hours	.
五	小时	.

五个小时。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] , [tuː] .

I	believe	I	would	sleep	all	day	,	and	all	night	,	too	.
我	相信	我	会	睡觉	全部	天	,	和	全部	夜晚	,	也	.

我想我会睡上一整天，也会睡上一整夜。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] ['neli] [ə'baʊt] [ðæt] [nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . "

I	must	tell	Nellie	about	that	next	time	I	see	her	.	"
我	必须	告诉	内莉	关于	那	下一个	时间	我	看	她	.	"

我下次见到内莉的时候一定要把这件事告诉她。

" [waɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ]['wʌndə(r)] ? " [sed] ['meəri] .

"	Why	did	not	she	come	this	morning	,	I	wonder	?	"	said	Mary	.
"	为什么	做过	不是	她	来	这	早晨	,	我	想知道	?	"	说	玛丽	.

“我想知道她今天早上为什么没来？”玛丽说。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] . "

"	Perhaps	she	has	gone	for	a	walk	with	her	nurse	.	"
"	也许	她	有	已消失	为了	一个	走	和	她	护士	.	"

“或许她和她的护士一起出去散步了。”

" [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [trɪp] , " [sed] ['hæri] ['dʒenərəsli] , " [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)]
" I'll tell her about my trip , " said Harry generously , " when she comes over here
" 患病的 告诉 她 关于 我的 旅行 , " 说 哈里 慷慨地 , " 什么时候 她 来 超过 这里
[ə'gen] .
again .
再次 .

“等她下次来这里的时候，我会把我的旅行告诉她，”哈利大方地说。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ['dʒuːpɪtə(r)] ?
And now what else is there about Jupiter ?
和 现在 什么 别的 是 那里 关于 木星 ?

那么，关于木星还有什么其他信息吗?

" ['dʒuːpɪtə(r)][æz; əz] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .
" JUPITER AS SEEN THROUGH A TELESCOPE .
" 木星 作为 已见 通过 一个 望远镜 .

透过望远镜看到的木星。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['telɪskəʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli]
" If you look at it through a large telescope you will see that it is beautifully
" 如果 你 看 在 它 通过 一个 大的 望远镜 你 将要 看 那 它 是 非常漂亮
['kʌləd] ,
colored ,
有色 ,

“如果你用大型望远镜观察它，你会发现它的颜色非常美丽。”

[æz; əz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [peɪnt] - [bɒks] , [ænd; ənd] [dip] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['ɪntuː]
as if Uncle Robert had taken his paint - box , and dipped his brush into
作为 如果 叔叔 罗伯特 有 已采取 他的 画 - 盒子 , 和 浸入 他的 刷子 进入
[braʊnz] [ænd; ənd] [redz] ,
browns and reds ,
棕色 和 红色 ,

就好像罗伯特叔叔拿出了他的颜料盒，把画笔蘸进了棕色和红色颜料里一样。

[ænd; ənd] ['tɪntɪd] [ðə; ði] [klaʊd] - [belts] [ə'raʊnd] ['dʒuːpɪtə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv]
and tinted the cloud - belts around Jupiter here and there with touches of
和 有色 这 云 - 腰带 大约 木星 这里 和 那里 和 触摸 的
['jeləʊ] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ,
yellow and orange ,
黄色的 和 橙子 ,

并在木星周围的云带上零星地点缀上黄色和橙色。

['ɒlɪv] - [griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] .
olive - green and purple .
橄榄 - 绿色的 和 紫色的 .

橄榄绿和紫色。

['əʊnli][æn; ən] ['ɑːtɪst] [kʊd; kəd] [get] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] .
Only an artist could get such beautiful effects .
仅有的 一个 艺术家 可以 得到 这样的 美丽的 效果 .

只有艺术家才能创造出如此美妙的效果。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['dʒɜːni] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] — — "
If we could journey to one of the little moons of Jupiter — — "
如果 我们 可以 旅行 到 一 的 这 小的 月亮 的 木星 — — "

如果我们能前往木星的一颗小卫星——

" [hæz; həz]['dʒuːpɪtə(r)] [muːnz] ['ɔːlsəʊ] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] . [-]
" Has Jupiter moons also ? " asked Harry , delighted at the thought . [85]
" 有 木星 月亮 还 ? " 问 哈里 , 高兴极了 在 这 想法 . [-]

“木星也有卫星吗？”哈利想到这里，高兴地问道。[85]

" [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['meəri] ; " [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

"	Five	of	them	,	"	said	Mary	;	"	and	I	shall	tell	you	about	them	later	.
"	五	的	他们	,	"	说	玛丽	;	"	和	我	将	告诉	你	关于	他们	之后	.

“他们五个，”玛丽说，“我以后再告诉你关于他们的事。”

[sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['dʒɜːni] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [muːnz] , [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt]

Supposing	we	could	journey	to	one	of	these	little	moons	,	what	a	glorious	sight
假如	我们	可以	旅行	到	一	的	这些	小的	月亮	,	什么	一个	辉煌	视线

['dʒuːpɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] !

Jupiter	would	be	!
木星	会	是	!

假设我们能够前往木星的其中一颗小卫星，那该是多么壮观的景象啊！

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [muːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)]

From	the	nearest	moon	it	would	look	thousands	of	times	larger	than	our
从	这	最近的	月亮	它	会	看	数千	的	时代	更大的	比	我们的

[muːn] .

moon	.
月亮	.

从最近的卫星上看，它看起来会比我们的月球大数千倍。

[ðə; ði] [kʌləz] [wiː; wi] [siː] ['əʊnli] ['feɪntli] [θruː] ['aʊə(r)] ['telɪskoʊps] [wʊd] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

The	colors	we	see	only	faintly	through	our	telescopes	would	present	a	magnificent
这	颜色	我们	看	仅有的	淡淡的	通过	我们的	望远镜	会	展示	一个	壮丽

[saɪt] [wen] [siːn] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] ,

sight	when	seen	at	close	range	,
视线	什么时候	已见	在	关闭	范围	,

我们通过望远镜只能隐约看到的色彩，如果近距离观看，将会呈现出壮丽的景象。

[waɪl] ['kɒnstənt] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

while	constant	changes	would	be	taking	place	,
尽管	持续的	变化	会	是	采取	地方	,

虽然会不断发生变化，

[æz; əz] ['veərid] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ['flɪtɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] .

as	varied	as	the	changes	in	the	clouds	flitting	across	a	summer	sky	.
作为	多种多样	作为	这	变化	在	这	云	飞掠	穿过	一个	夏天	天空	.

如同夏日天空中飘过的云朵般变幻莫测。

[greɪt] [klaʊd] - ['mæsɪz] [drɪft] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [spiːd] , ['drɪvn] [baɪ]

Great	cloud	-	masses	drift	hither	and	thither	with	enormous	speed	,	driven	by
伟大的	云	-	群众	漂移	这里	和	那里	和	巨大的	速度	,	驱动	经过

[wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['hʌrɪkən] [fɔːs] .

winds	of	hurricane	force	.
风	的	飓风	力量	.

巨大的云团在飓风般的强风推动下，以惊人的速度四处漂移。

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

By	watching	the	changes	that	take	place	in	the	clouds	,
经过	观看	这	变化	那	拿	地方	在	这	云	,

通过观察云层的变化，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][wɪndz; waɪndz] ['bləʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː]

we	know	there	must	be	winds	blowing	at	the	rate	of	nearly	two
我们	知道	那里	必须	是	风	吹	在	这	速度	的	几乎	二

['hʌndrəd] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .

hundred	miles	per	hour	.
百	英里	每	小时	.

我们知道，风速一定接近每小时两百英里。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['saɪkləʊn]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ,

Do	you	remember	the	cyclone	Uncle	Robert	told	us	about	,
做	你	记住	这	气旋	叔叔	罗伯特	讲述	我们	关于	,

你还记得罗伯特叔叔跟我们讲过的那场飓风吗?

[wen] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [triːz] [ʌp'ruːt] ? "

when	several	houses	were	blown	down	and	trees	uprooted	?	"
什么时候	一些	房屋	是	吹	向下	和	树木	连根拔起	?	"

当时几栋房子被吹倒，树木被连根拔起吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ai][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] ,

"	Yes	,	indeed	,	I	do	,	"	replied	Harry	,
"	是的	,	的确	,	我	做	,	"	回复	哈里	,

“是的，的确如此，”哈利回答道。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg]['faɪdəʊ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['tʃɪmni] . "

"	and	his	poor	little	dog	Fido	was	nearly	killed	by	a	falling	chimney	.	"
"	和	他的	贫穷的	小的	狗	菲多	曾是	几乎	被杀	经过	一个	坠落	烟囱	.	"

“他可怜的小狗菲多差点被倒塌的烟囱砸死。”

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['faɪdəʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒn]['dʒuːpɪtə(r)] .

"	Poor	little	Fido	would	not	have	much	chance	on	Jupiter	.
"	贫穷的	小的	菲多	会	不是	有	很多	机会	在	木星	.

可怜的小菲多在木星上恐怕没什么生存机会。

[ðə; ði] [stɔːrmz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [-]

The	storms	there	are	ever	so	much	[	86	]
这	暴风雨	那里	是	曾经	所以	很多	[	-	]

那里的风暴非常多[86]

[wɜːs] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .

worse	than	here	.
更糟	比	这里	.

比这里还糟糕。

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [bləʊn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ;

The	strongest	buildings	would	be	blown	down	in	a	few	moments	;
这	最强	建筑物	会	是	吹	向下	在	一个	很少	时刻	;

最坚固的建筑物也会在片刻之内被摧毁;

['stɜːdi] [əʊks] [wʊd] [biː; bi] [ʌp'ruːt] [ænd; ənd] [bləʊn] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði][wɪnd] [laɪk] [strɔːz] . "

sturdy	oaks	would	be	uprooted	and	blown	about	by	the	wind	like	straws	.	"
结实的	橡树	会	是	连根拔起	和	吹	关于	经过	这	风	喜欢	吸管	.	"

原本挺拔的橡树也会像稻草一样被风连根拔起，四处飘荡。

" [duː; də][ðə; ði][stɔːrmz] [lɑːst] ['veri] [lɒŋ] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Do	the	storms	last	very	long	?	"	asked	Harry	.
"	做	这	暴风雨	最后的	非常	长的	?	"	问	哈里	.

“暴风雨会持续很久吗？”哈利问道。

" [ðeɪ] [lɑːst][sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ,

"	They	last	six	and	seven	weeks	at	a	time	,	"	replied	Mary	,
"	他们	最后的	六	和	七	周	在	一个	时间	,	"	回复	玛丽	,

“它们一次能持续六到七周，”玛丽回答说。

" [səʊ] [ðæt] ['dʒuːpɪtə(r)] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [wɜːld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [jet] .

"	so	that	Jupiter	would	scarcely	be	a	comfortable	world	to	live	on	yet	.
"	所以	那	木星	会	几乎	是	一个	舒服的	世界	到	居住	在	然而	.

“因此，木星还远不是一个适宜居住的星球。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri][steɪdʒ] . "

Besides	,	it	is	still	in	the	fiery	stage	.	"
除了	,	它	是	仍然	在	这	火热	阶段	.	"

此外，它目前仍处于激烈阶段。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [muːnz] [ɒv; əv] [ˈdʒuːpɪtə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈhæri]

"	Won't	you	tell	me	some	more	about	the	little	moons	of	Jupiter	?	"	asked	Harry
"	惯于	你	告诉	我	一些	更多的	关于	这	小的	月亮	的	木星	?	"	问	哈里

.

:

.

“您能再给我讲讲木星的小卫星们吗？”哈利问道。

[ðə; ði] [muːnz] [ɒv; əv] [ˈdʒuːpɪtə(r)] .

THE	MOONS	OF	JUPITER	.
这	月亮	的	木星	.

木星的卫星。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˈbrʌðə(r)] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,

"	They	are	not	so	little	,	after	all	,	brother	,	except	the	first	one	,
"	他们	是	不是	所以	小的	,	后	全部	,	兄弟	,	除了	这	第一的	一	,

“他们其实都不算小，哥哥，除了第一个以外。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] .

which	is	only	one	hundred	miles	wide	.
哪个	是	仅有的	一	百	英里	宽的	.

宽度仅一百英里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [ˈlɪt(ə)l] [muːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˈdʒuːpɪtə(r)] ,

It	is	such	a	shy	little	moon	that	it	keeps	hiding	behind	Jupiter	,
它	是	这样的	一个	害羞的	小的	月亮	那	它	保持	隐藏	在后面	木星	,

它是一颗非常害羞的小卫星，总是躲在木星后面。

[ɔː(r)] [gets] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt]

or	gets	so	close	to	him	that	it	is	lost	in	the	glare	of	light	from	the	giant
或者	获得	所以	关闭	到	他	那	它	是	丢失的	在	这	强光	的	光	从	这	巨大的

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

或者离他太近，以至于被这颗巨行星发出的耀眼光芒所掩盖。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ʌnˈtɪl] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [əˈstrɒnəmə(r)] ,

We	had	no	idea	it	was	there	at	all	until	an	American	astronomer	,
我们	有	不	主意	它	曾是	那里	在	全部	直到	一个	美国人	天文学家	,

[prəˈfesə(r)] [ˈbɑːnɑːd] ,

Professor	Barnard	,
教授	巴纳德	,

直到一位美国天文学家巴纳德教授发现它，我们才知道它的存在。

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] .

caught	sight	of	it	one	evening	.
捕捉	视线	的	它	一	晚上	.

一天晚上，我偶然看到了它。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] , [bʌt; bət] [prəˈfesə(r)] [ˈbɑːnɑːd] , [wɪð]

It	was	playing	hide	-	and	-	seek	as	usual	,	but	Professor	Barnard	,	with
它	曾是	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	作为	通常	,	但	教授	巴纳德	,	和

[hɪz; ɪz] [kiːn] [-]

his	keen	[	87	]
他的	敏锐的	[	-	]

它像往常一样玩捉迷藏，但巴纳德教授凭借他敏锐的[87]

[aɪz] , [spaɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [spek] [ɒv; əv] [laɪt] .

eyes	,	spied	the	little	speck	of	light	.
眼睛	,	间谍	这	小的	斑点	的	光	.

眼睛瞥见了那点微弱的光点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] [muːn] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] .

It	is	now	known	as	the	fifth	moon	of	Jupiter	.
它	是	现在	已知	作为	这	第五	月亮	的	木星	.

它现在被认为是木星的第五颗卫星。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - , [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] ,

It	was	only	discovered	in	1892	,	and	just	think	,
它	曾是	仅有的	发现	在	-	,	和	只是	思考	,

它直到1892年才被发现，想想看，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] ,

that	for	the	hundreds	and	hundreds	of	years	it	has	been	there	,
那	为了	这	数百	和	数百	的	年	它	有	到过	那里	,

它在那里已经存在了数百年之久。

[jet] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

yet	no	one	had	seen	it	.
然而	不	一	有	已见	它	.

然而，却没有人见过它。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [prə'fesə(r)] ['bɑːnɑːd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]

The	French	people	were	so	delighted	because	Professor	Barnard	caught	sight	of
这	法语	人们	是	所以	高兴极了	因为	教授	巴纳德	捕捉	视线	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['truːənt] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld]['med(ə)l] .

the	little	truant	that	they	gave	him	a	beautiful	gold	medal	.
这	小的	逃学	那	他们	给予	他	一个	美丽的	金子	勋章	.

法国人民非常高兴，因为巴纳德教授发现了这个逃学的小家伙，他们送给他一枚漂亮的金牌。

" ['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [muːnz] .

"	JUPITER	AND	HIS	MOONS	.
"	木星	和	他的	月亮	.

“木星和他的卫星们。”

" [woʊnt][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] ? " [sed] ['hæri] .

"	Won't	you	show	the	little	moon	to	me	sometime	?	"	said	Harry	.
"	惯于	你	展示	这	小的	月亮	到	我	有时	?	"	说	哈里	.

“你什么时候能带我看看那小月亮呢？”哈利说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] . "

"	I	should	like	to	see	it	so	much	.	"
"	我	应该	喜欢	到	看	它	所以	很多	.	"

“我真想亲眼看看。”

" [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['telɪskəʊp] ;

"	You	can	only	see	it	through	a	very	large	telescope	;
"	你	能	仅有的	看	它	通过	一个	非常	大的	望远镜	;

“只有通过非常大的望远镜才能看到它；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [muːnz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [wɪl] [lend] [juː 'es][hɪz; ɪz]

but	I	can	show	you	the	other	four	moons	if	Uncle	Robert	will	lend	us	his
但	我	能	展示	你	这	其他	四	月亮	如果	叔叔	罗伯特	将要	借	我们	他的

['telɪskəʊp] . "

telescope	.	"
望远镜	.	"

“不过，如果罗伯特叔叔愿意借给我们他的望远镜，我可以带你们看到另外四颗卫星。”

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] , " [sed] ['hæri] , [ɪn] [greɪt] [gliː] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ['krɒsɪŋ]

"	Here	he	comes	,	"	said	Harry	,	in	great	glee	,	as	he	saw	Uncle	Robert	crossing
"	这里	他	来	,	"	说	哈里	,	在	伟大的	高兴	,	作为	他	锯	叔叔	罗伯特	过境

[ðə; ði] ['medəʊ] . [-]

the	meadow	.	[	88	]
这	草地	.	[	-	]

“他来了，”哈利高兴地说，因为他看到罗伯特叔叔穿过草地。[88]

" [woʊnt][juː; jʊ] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['telɪskəʊp] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? " [sed] ['hæri] ['pliːdɪŋli] ,

"	Won't	you	bring	over	your	telescope	this	evening	?	"	said	Harry	pleadingly	,
"	惯于	你	带来	超过	你的	望远镜	这	晚上	?	"	说	哈里	恳求地	,

“你今晚能不能把你的望远镜带来？”哈利恳求道。

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɒt] ['meəri][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

as	he	told	him	what	Mary	had	just	said	.
作为	他	讲述	他	什么	玛丽	有	只是	说	.

他把玛丽刚才说的话告诉了他。

" ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] ;

"	Certainly	,	my	little	man	,	"	his	uncle	replied	;
"	当然	,	我的	小的	男人	,	"	他的	叔叔	回复	;

“当然，我的小家伙，”他的叔叔回答道；

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [siː] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːnz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

"	but	we	can	only	see	three	of	the	moons	this	evening	as	one	of
"	但	我们	能	仅有的	看	三	的	这	月亮	这	晚上	作为	一	的

[ðem; ðəm][ɪz] [ɪ'klɪpst] . "

them	is	eclipsed	.	"
他们	是	日食	.	"

“但今晚我们只能看到三轮月亮，因为其中一轮被月食遮蔽了。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [sed] ['hæri] , [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːd] .

"	What's	that	?	"	said	Harry	,	in	surprise	at	the	strange	word	.
"	是什么	那	?	"	说	哈里	,	在	惊喜	在	这	奇怪的	单词	.

“那是什么？”哈利惊讶地问道，他听到这个奇怪的词。

" [ɪ'klɪpst] [miːnz] ['hɪd(ə)n] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Eclipsed	means	hidden	,	"	said	Mary	,	laughing	.
"	日食	方法	隐	,	"	说	玛丽	,	笑	.

“日蚀的意思是隐藏，”玛丽笑着说。

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [stændz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,

"	If	Uncle	Robert	stands	right	in	front	of	you	,	as	he	is	doing	just	now	,
"	如果	叔叔	罗伯特	站立	正确的	在	正面	的	你	,	作为	他	是	正在做	只是	现在	,

“如果罗伯特叔叔像现在这样站在你面前，

[hiː; hi] [haɪdz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'klɪpst] . "

he	hides	me	from	you	,	so	I	am	eclipsed	.	"
他	隐藏	我	从	你	,	所以	我	是	日食	.	"

他把我藏起来，不让你看见，所以我的身影就此消失。

" ['veri] [truː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [hɪnt] .

"	Very	true	,	"	said	Uncle	Robert	,	laughing	heartily	at	the	hint	.
"	非常	真的	,	"	说	叔叔	罗伯特	,	笑	衷心地	在	这	暗示	.

“确实如此，”罗伯特叔叔说着，哈哈大笑，显然他听到了这个暗示。

" ['plænɪt] ['meəri][ɪz] [ɪ'klɪpst] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,

"	Planet	Mary	is	eclipsed	by	Uncle	Robert	,
"	行星	玛丽	是	日食	经过	叔叔	罗伯特	,

“玛丽星球被罗伯特叔叔的光芒掩盖了”，

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ['hæri] ['kænɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [gets] [aʊt] [ɒv; əv]

and	poor	little	Planet	Harry	cannot	see	her	till	Uncle	Robert	gets	out	of
和	贫穷的	小的	行星	哈里	不能	看	她	直到	叔叔	罗伯特	获得	出去	的

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

可怜的小哈利星球直到罗伯特叔叔让开才看到她。

" [ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	This	he	immediately	proceeded	to	do	,	and	next	moment	he	was
"	这	他	立即地	继续	到	做	,	和	下一个	片刻	他	曾是

[pə'sjuːɪŋ] ['faɪdəʊ] ,

pursuing	Fido	,
追求	菲多	,

“他立刻照做了，下一刻就追着菲多跑了。”

[huː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][nɒt]['əʊvə(r)] - ['frendli] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ][kæt][ɪn][ə; eɪ]

who	was	having	a	not	over	-	friendly	encounter	with	a	strange	cat	in	a
WHO	曾是	拥有	一个	不是	超过	-	友好的	遇到	和	一个	奇怪的	猫	在	一个

['neɪbərz] ['gɑːd(ə)n] .

neighbor's	garden	.
邻居	花园	.

他当时正在邻居家的花园里与一只陌生的猫进行一场不太友好的邂逅。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [sed] ['hæri] , [ɪn] [dɪ'stres] , " [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ?

"	Oh	,	dear	,	"	said	Harry	,	in	distress	,	"	where	were	we	?
"	哦	,	亲爱的	,	"	说	哈里	,	在	痛苦	,	"	在哪里	是	我们	?

“哦，天哪，”哈利焦急地说，“我们刚才说到哪儿了？”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['plænɪts] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæz; həz]

We	were	up	in	the	sky	among	the	planets	,	and	now	Uncle	Robert	has
我们	是	向上	在	这	天空	之中	这	行星	,	和	现在	叔叔	罗伯特	有

[brɔːt] [ˌjuː 'es] [-]

brought	us	[	89	]
带来	我们	[	-	]

我们曾翱翔于星空，与行星为伴，如今罗伯特叔叔把我们带了回来[89]

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːθ] .

back	again	to	earth	.
后退	再次	到	地球	.

又回到了地球。

[duː; də]['lɪs(ə)n][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['faɪdəʊ] .

Do	listen	to	poor	Fido	.
做	听	到	贫穷的	菲多	.

请听听可怜的菲多的心声。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['pʊsi] ;

"	He	certainly	seemed	to	be	getting	the	worse	of	the	encounter	with	Pussy	;
"	他	当然	似乎	到	是	获得	这	更糟	的	这	遇到	和	猫	;

“他看起来在与普西的遭遇中明显处于劣势；

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ðə; ði] ['enəmi] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd]['faɪdəʊ] ,

but	when	Uncle	Robert	came	to	the	rescue	the	enemy	vanished	,	and	Fido	,
但	什么时候	叔叔	罗伯特	来了	到	这	救援	这	敌人	消失了	,	和	菲多	,

['nʌθɪŋ] [dɔːnt] ,

nothing	daunted	,
没有什么	畏惧	,

但当罗伯特叔叔前来营救时，敌人消失了，而菲多也毫不畏惧。

[went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [preɪ] .

went	in	search	of	other	prey	.
去	在	搜索	的	其他	猎物	.

转而寻找其他猎物。

[wen] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'stɔːd] , ['meəri] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .

When	peace	and	quiet	were	once	more	restored	,	Mary	resumed	her	story	.
什么时候	和平	和	安静的	是	一次	更多的	恢复	,	玛丽	恢复	她	故事	.

当一切恢复平静后，玛丽继续讲述她的故事。

[ɪ'klɪps] [ɒv; əv]['dʒu:pɪtərz] [mu:nz] .

ECLIPSE	OF	JUPITER'S	MOONS	.
蚀	的	木星的	月亮	.

木星卫星的日食。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

"	Do	you	know	,
"	做	你	知道	,

“你知道吗，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mu:nz] [ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)][wʌns] [geɪv]

the	appearance	and	disappearance	of	the	little	moons	of	Jupiter	once	gave
这	外貌	和	消失	的	这	小的	月亮	的	木星	一次	给予

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ə'strɔnəməz] .

a	great	deal	of	trouble	to	astronomers	.
一个	伟大的	交易	的	麻烦	到	天文学家	.

木星小卫星的出现和消失曾给天文学家带来了很大的麻烦。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [su:n] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [leɪt] .

They	had	a	way	of	appearing	a	little	too	soon	or	a	little	too	late	.
他们	有	一个	方式	的	出现	一个	小的	也	很快	或者	一个	小的	也	晚的	.

他们总是出现得有点早，或者有点晚。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['seldəm] [ɒn] [taɪm] .

They	were	very	seldom	on	time	.
他们	是	非常	很少	在	时间	.

他们很少准时。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [prə'vəʊkɪŋ] ,

This	was	very	provoking	,
这	曾是	非常	挑衅	,

这非常具有挑衅性。

[æz; əz] [ə'strɔnəməz] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wen] [ði:z]

as	astronomers	were	rather	proud	of	being	able	to	tell	exactly	when	these
作为	天文学家	是	相当	自豪的	的	存在	有能力的	到	告诉	确切地	什么时候	这些

['lɪt(ə)l] [mu:nz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

little	moons	could	be	seen	.
小的	月亮	可以	是	已见	.

天文学家们相当自豪能够准确地告诉大家何时可以看到这些小卫星。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

At	last	they	found	out	what	was	the	matter	,
在	最后的	他们	成立	出去	什么	曾是	这	事情	,

他们最终弄清了事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bleɪm] [ænd; ənd] [nɒt][ðə; ði] [mu:nz] .

and	that	they	were	to	blame	and	not	the	moons	.
和	那	他们	是	到	责备	和	不是	这	月亮	.

他们认为应该受到指责，而不是月亮。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mu:nz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [laɪt] , [ænd; ənd] [laɪt] [teɪks] [taɪm][tu:; tə] ['træv(ə)l] .

We	see	the	little	moons	on	account	of	their	light	,	and	light	takes	time	to	travel	.
我们	看	这	小的	月亮	在	帐户	的	他们的	光	,	和	光	需要	时间	到	旅行	.

我们之所以能看到小月亮，是因为它们会发光，而光传播需要时间。

[doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [saʊnd] ['trævlz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Don't	you	remember	,	I	told	you	sound	travels	a	mile	in	five	seconds	.
不	你	记住	,	我	讲述	你	声音	旅行	一个	英里	在	五	秒	.

你不记得了吗？我告诉过你，声音五秒钟就能传播一英里。

[lait] ['trævlz] ['i:v(ə)n] [-]
Light travels even [90]
光 旅行 甚至 [-]

光甚至传播[90]

[mɔ:(r)] ['kwɪkli] ,
more quickly ,
更多的 迅速地 ,

更快一些，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]
for it only takes a little over a second in coming to us from the
为了 它 仅有的 需要 一个 小的 超过 一个 第二 在 未来 到 我们 从 这
[mu:n] .
moon .
月亮 .

因为从月球到地球只需要一秒多一点的时间。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə'baʊt] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ;
It takes about eight minutes in coming to us from the sun ;
它 需要 关于 八 分钟 在 未来 到 我们 从 这 太阳 ;

它从太阳到达地球大约需要八分钟；

[bʌt; bət]['dʒu:pɪtə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
but Jupiter is about five times as far away from us as the sun ,
但 木星 是 关于 五 时代 作为 远的 离开 从 我们 作为 这 太阳 ,

但木星距离我们的距离大约是太阳距离我们的五倍。

[səʊ] [ðæt] [lait] [teɪks] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm]['dʒu:pɪtə(r)] .
so that light takes about half an hour in coming to us from Jupiter .
所以 那 光 需要 关于 一半 一个 小时 在 未来 到 我们 从 木星 .

所以，光从木星到达我们这里大约需要半小时。

[wi:; wi][du:; də] [nɒt] [si:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
We do not see it as it is ,
我们 做 不是 看 它 作为 它 是 ,

我们并没有看到事情的本来面目。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ,
but as it was more than half an hour ago ,
但 作为 它 曾是 更多的 比 一半 一个 小时 前 ,

但那已经是半个多小时前的事了，

[wen] [ɪts] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] ['plænɪt] [ɜ:θ] .
when its rays of light started out to Planet Earth .
什么时候 它是 射线 的 光 开始 出去 到 行星 地球 .

当它的光芒开始照射到地球时。

" [naʊ] , ['dʒu:pɪtə(r)] , [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
" Now , Jupiter , in going around the sun ,
" 现在 , 木星 , 在 去 大约 这 太阳 ,

“现在，木星绕着太阳运行，

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
is sometimes on the same side of the sun as we are .
是 有时 在 这 相同的 边 的 这 太阳 作为 我们 是 .

有时它和我们位于太阳的同一侧。

[ðen] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:nz] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es][ɪn] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] - [tu:] ['mɪnɪts] .
Then the light from the moons reaches us in about thirty - two minutes .
然后 这 光 从 这 月亮 到达 我们 在 关于 三十 - 二 分钟 .

大约三十二分钟后，月光就会到达我们这里。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒu:pɪtə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

But	when	Jupiter	is	on	the	opposite	side	of	the	sun	,
但	什么时候	木星	是	在	这	对面的	边	的	这	太阳	,

但当木星位于太阳的另一侧时，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌju: 'es][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ,

and	as	far	away	from	us	as	it	can	be	,
和	作为	远的	离开	从	我们	作为	它	能	是	,

而且离我们越远越好，

[ðen] [lait] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɔ:ti] - [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] — ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

then	light	takes	as	much	as	forty	-	eight	minutes	in	coming	here	—	over	a
然后	光	需要	作为	很多	作为	四十	-	八	分钟	在	未来	这里	—	超过	一个

['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)] .

quarter	of	an	hour	longer	.
四分之一	的	一个	小时	更长	.

那么，光线到达这里需要长达 48 分钟——比预期多出超过 15 分钟。

[səʊ][ə; eɪ]['klevə(r)][ə'strɒnəmə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wen] ['dʒu:pɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mu:nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪərɪst]

So	a	clever	astronomer	decided	that	when	Jupiter	and	his	moons	are	nearest
所以	一个	聪明的	天文学家	决定	那	什么时候	木星	和	他的	月亮	是	最近的

[tu:; tə][ˌju: 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

于是，一位聪明的天文学家决定，当木星及其卫星距离我们最近时，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [lait] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌju: 'es][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

it	does	not	take	as	long	for	their	light	to	reach	us	as	when	they	are
它	做	不是	拿	作为	长的	为了	他们的	光	到	抵达	我们	作为	什么时候	他们	是

['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] ,

farther	away	,
更远	离开	,

它们的光芒到达我们这里所需的时间比它们距离我们较远时要短。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lait] , [laɪk] [saʊnd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə]['træv(ə)l] .

and	this	is	because	light	,	like	sound	,	must	have	time	to	travel	.
和	这	是	因为	光	,	喜欢	声音	,	必须	有	时间	到	旅行	.

这是因为光和声音一样，需要时间才能传播。

" ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [lait] [kæn; kən][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,

"	Even	though	light	can	go	round	the	earth	seven	times	in	a	second	,
"	甚至	尽管	光	能	去	圆形的	这	地球	七	时代	在	一个	第二	,

“即使光在一秒钟内可以绕地球七圈，

['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [-]

traveling	at	the	rate	of	about	[	91	]
旅行	在	这	速度	的	关于	[	-	]

以大约[91]的速度旅行

- , - [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] , [jet] , [æz; əz]['dʒu:pɪtə(r)][ɪz] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

186	,	000	miles	a	second	,	yet	,	as	Jupiter	is	millions	of	miles	away	,
-	,	-	英里	一个	第二	,	然而	,	作为	木星	是	百万	的	英里	离开	,

木星以每秒 186,000 英里的速度飞行，然而，由于木星距离地球数百万英里，

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [lait] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪmz] ['fɔ:ti] - [eɪt] ['mɪnɪts] ,

it	takes	light	about	half	an	hour	,	and	some	times	forty	-	eight	minutes	,
它	需要	光	关于	一半	一个	小时	,	和	一些	时代	四十	-	八	分钟	,

大约需要半小时，有时需要四十八分钟。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [krɒs] [ðæt] [greɪt] ['dɪstəns] .

for	it	to	cross	that	great	distance	.
为了	它	到	叉	那	伟大的	距离	.

它要跨越那么遥远的距离。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒbət] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈɪndiə] .

It	is	just	the	same	as	if	Uncle	Robert	were	in	India	.
它	是	只是	这	相同的	作为	如果	叔叔	罗伯特	是	在	印度	.

这就像罗伯特叔叔身在印度一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi]

It	would	take	him	a	much	longer	time	to	come	and	see	you	than	if	he
它	会	拿	他	一个	很多	更长	时间	到	来	和	看	你	比	如果	他

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .

were	at	his	home	just	a	few	hundred	yards	away	.
是	在	他的	家	只是	一个	很少	百	码	离开	.

他要花更长的时间才能来看你，而如果他家就在几百码之外的话。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]['træv(ə)l][hɪə(r)] ,

It	takes	time	for	him	to	travel	here	,
它	需要	时间	为了	他	到	旅行	这里	,

他来这里需要时间。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ɒv; əv]

just	as	it	takes	time	for	light	to	travel	from	the	little	moons	of
只是	作为	它	需要	时间	为了	光	到	旅行	从	这	小的	月亮	的

['dʒuːpɪtə(r)] . "

Jupiter	.	"
木星	.	"

就像光从木星的小卫星传播到地球需要时间一样。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [faɪv] [muːnz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [ɜːθ] , " [sed] ['hæri] ;

"	I	wish	we	had	five	moons	shining	on	our	earth	,	"	said	Harry	;
"	我	希望	我们	有	五	月亮	灼灼	在	我们的	地球	,	"	说	哈里	;

“我希望地球上能有五个月亮照耀，”哈利说；

" [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] !

"	how	pretty	it	would	be	!
"	如何	漂亮的	它	会	是	!

“那该有多漂亮啊！”

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ðə; ði] [muːnz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [muːn] [tuː; tə] [get] [əˈraʊnd] ['dʒuːpɪtə(r)] ? "

Does	it	take	the	moons	as	long	as	our	moon	to	get	around	Jupiter	?	"
做	它	拿	这	月亮	作为	长的	作为	我们的	月亮	到	得到	大约	木星	?	"

木星的卫星绕木星公转一周所需的时间与我们的月球一样长吗?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['aɪvlɪə] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [muːn] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ;

"	They	are	much	livelier	than	our	moon	,	"	replied	Mary	;
"	他们	是	很多	更活泼	比	我们的	月亮	,	"	回复	玛丽	;

“它们比我们的月亮活泼多了，”玛丽回答说；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [muːn] [flaɪz] [raɪt] [əˈraʊnd] ['dʒuːpɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ]

"	and	the	second	moon	flies	right	around	Jupiter	in	a	little	more	than	a	day
"	和	这	第二	月亮	苍蝇	正确的	大约	木星	在	一个	小的	更多的	比	一个	天

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

and	a	half	,
和	一个	一半	,

“第二颗卫星绕木星运行一周只需一天半多一点的时间。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [muːn] ['əʊnli] [teɪks] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ;

and	even	the	outside	moon	only	takes	about	two	weeks	;
和	甚至	这	外部	月亮	仅有的	需要	关于	二	周	;

即使是外太空的月亮，也只需要大约两周时间；

[səʊ][ðeə(r)][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)]['dʒuːpɪtə(r)] .

so	there	must	always	be	a	moon	shining	in	the	sky	for	Jupiter	.
所以	那里	必须	总是	是	一个	月亮	灼灼	在	这	天空	为了	木星	.

所以，木星周围一定总是有月亮在天上闪耀。

[ðiːz] [muːnz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [muːn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈbɑːnɑːd] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈlɑːdʒə(r)]

These	moons	,	except	the	moon	discovered	by	Professor	Barnard	,	are	all	larger
这些	月亮	,	除了	这	月亮	发现	经过	教授	巴纳德	,	是	全部	更大的

[ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] [muːn] ,

than	our	moon	,
比	我们的	月亮	,

除了巴纳德教授发现的那颗卫星之外，这些卫星都比我们的月球大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [wʌn][ɪz] [ˈnɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [mɑːz] .

and	the	fourth	one	is	nearly	as	large	as	Mars	.
和	这	第四	一	是	几乎	作为	大的	作为	火星	.

第四颗行星的体积几乎和火星一样大。

[bʌt; bət][aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)] [-]

But	I	hear	the	bell	for	[	92	]
但	我	听到	这	钟	为了	[	-	]

但我听到了[92]的钟声

[lʌntʃ] , [ˈhæri] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [əˈweɪ] [naʊ] .

lunch	,	Harry	,	and	I	must	run	away	now	.
午餐	,	哈里	,	和	我	必须	跑步	离开	现在	.

吃过午饭了，哈利，我现在必须逃走。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈplænɪts] [ˈleɪtə(r)] . "

I	will	tell	you	about	the	other	planets	later	.	"
我	将要	告诉	你	关于	这	其他	行星	之后	.	"

关于其他行星，我稍后再讲。

" [haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? " [sed] [ˈhæri] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [kɪst] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .

"	How	many	are	there	?	"	said	Harry	,	as	his	sister	kissed	him	good	-	by	.
"	如何	许多	是	那里	?	"	说	哈里	,	作为	他的	姐姐	亲吻	他	好的	-	经过	.

“有多少人？”哈利问道，他的妹妹吻别了他。

" [ˈəʊnli] [θriː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmeəri] ; " [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,

"	Only	three	,	"	replied	Mary	;	"	and	I	shall	tell	you	about	them	to	-	morrow	,
"	仅有的	三	,	"	回复	玛丽	;	"	和	我	将	告诉	你	关于	他们	到	-	明天	,

“只有三个，”玛丽回答说，“明天我会告诉你它们的故事。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [ˈtaɪəd] . "

if	you	are	not	too	tired	.	"
如果	你	是	不是	也	疲劳的	.	"

如果你不太累的话。”

" [tuː] [ˈtaɪəd] ! " [sed] [ˈhæri] .

"	Too	tired	!	"	said	Harry	.
"	也	疲劳的	!	"	说	哈里	.

“太累了！”哈利说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['nevə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	am	never	too	tired	to	listen	to	you	.
"	我	是	绝不	也	疲劳的	到	听	到	你	.

“我永远不会累到不想听你说话。”

" ['dʒuːpɪtə(r)] .

"	JUPITER	.
"	木星	.

“木星。

[əʊ] ! [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [duːm] [tuː; tə][biː; bi]

Oh	!	that	it	were	my	doom	to	be
哦	!	那	它	是	我的	厄运	到	是

哦！但愿这就是我的宿命。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [jɒn] ['bjuːtiəs] [stɑː(r)] ,

The	spirit	of	yon	beauteous	star	,
这	精神	的	远	美丽的	星星	,

那颗美丽星辰的灵魂，

['dwelɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] ['pjʊərətɪ] ,

Dwelling	up	there	in	purity	,
住宅	向上	那里	在	纯度	,

在那里纯洁地居住，

[ə'ləʊn] , [æz; əz] [ɔːl] [sʌtʃ] [braɪt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ;

Alone	,	as	all	such	bright	things	are	;
独自的	,	作为	全部	这样的	明亮的	事物	是	;

如同所有美好的事物一样，它们总是孤零零的；

[maɪ] [səʊl] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ,

My	sole	employ	to	pray	and	shine	,
我的	唯一	采用	到	祈祷	和	闪耀	,

我唯一的职责就是祈祷和发光。

[tuː; tə] [laɪt] [maɪ] ['sensə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] !

To	light	my	censer	at	the	sun	!
到	光	我的	香炉	在	这	太阳	!

向太阳点燃我的香炉！

[mɔːr] : [lʌvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] .

Moore	:	Loves	of	the	Angels	.
摩尔	:	爱	的	这	天使	.

摩尔：天使之恋。

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] .

A	LESSON	IN	ASTRONOMY	.
一个	课	在	天文学	.

一堂天文学课。

[ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['pʌz(ə)ld] [ˌjuː 'es] ,

The	solar	system	puzzled	us	,
这	太阳的	系统	困惑	我们	,

太阳系曾让我们感到困惑，

[mɪs] ['meəri] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

Miss	Mary	said	she	thought	it	would	,
错过	玛丽	说	她	想法	它	会	,

玛丽小姐说她觉得会这样。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ,

And	so	she	gave	us	each	a	name	,
和	所以	她	给予	我们	每个	一个	姓名	,

于是她给我们每个人都取了个名字。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [geɪm] ,

And	made	it	all	into	a	game	,
和	制成	它	全部	进入	一个	游戏	,

并把这一切都变成了一场游戏。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] . [-]

And	then	we	understood	.	[	93	]
和	然后	我们	理解	.	[	-	]

然后我们就明白了。[93]

[tə'riːsə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)]

Theresa	,	with	her	golden	hair
特蕾莎	,	和	她	金的	头发

特蕾莎，一头金发

[ɔːl] [luːs] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] ,

All	loose	and	shining	,	was	the	sun	,
全部	松动的	和	灼灼	,	曾是	这	太阳	,

太阳松散而闪耀，

[ænd; ənd] - [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd] [mɑːz] ,

And	'	round	her	Mercury	and	Mars	,
和	-	圆形的	她	汞	和	火星	,

而围绕着她的是水星和火星，

['viːnəs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɑːz]

Venus	,	and	all	the	other	stars
金星	,	和	全部	这	其他	明星

金星，以及所有其他恒星

[stʊd] ['weɪtɪŋ] , ['evri] [wʌn] .

Stood	waiting	,	every	one	.
站立	等待	,	每一个	一	.

每个人都站在那里等待。

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [nel]

I	was	the	earth	,	with	little	Nell
我	曾是	这	地球	,	和	小的	内尔

我就是大地，还有小内尔

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [səʊ] [raʊnd] ,

Beside	me	for	the	moon	so	round	,
旁	我	为了	这	月亮	所以	圆形的	,

在我身边，直到那轮圆月。

[ænd; ənd]['sætɜːn; 'sætən][hæd; həd] [tuː] [huːps] [fɔː(r); fə(r)] [rɪŋz] ,

And	Saturn	had	two	hoops	for	rings	,
和	土星	有	二	篮球	为了	戒指	,

土星有两个环状的光环，

[ænd; ənd] ['mɜːkjəri] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] ,

And	Mercury	a	pair	of	wings	,
和	汞	一个	一对	的	翅膀	,

而墨丘利则长着一对翅膀。

[ænd; ənd]['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz] [kraʊnd] .

And	Jupiter	was	crowned	.
和	木星	曾是	加冕	.

于是，木星加冕了。

[ðen] [wen] [mɪs] ['meəri] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

Then	when	Miss	Mary	waved	her	hand	,
然后	什么时候	错过	玛丽	挥手	她	手	,

然后，当玛丽小姐挥手时，

[iːtʃ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪs] ,

Each	slow	and	stately	in	our	place	,
每个	慢的	和	庄严	在	我们的	地方	,

我们每个人都缓慢而庄重地待在这里，

[wiː; wi] ['sɜːkld] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl]

We	circled	round	the	sun	until
我们	圈起来	圆形的	这	太阳	直到

我们绕着太阳转圈，直到

[ə; eɪ] ['kɒmɪt] , [ðæt] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɪl] ,

A	comet	,	that	was	little	Will	,
一个	彗星	,	那	曾是	小的	将要	,

一颗彗星，那就是小威尔。

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] [θruː] [speɪs] .
Came rushing on through space .
来 匆忙 在 通过 空间 .

疾驰而来，穿越太空。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [streɪt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [mɪdst] ,
He darted straight into our midst ,
他 飞镖 直的 进入 我们的 中间 ,

他径直冲进了我们中间，

[hiː; hi] [wɜːl] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
He whirled among us like a flash ,
他 旋转 之中 我们 喜欢 一个 闪光 ,

他像闪电一样在我们中间穿梭，

[ðə; ði] [stɑːz] [went] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
The stars went flying , and the sun ,
这 明星 去 飞行 , 和 这 太阳 ,

星星飞舞，太阳也……

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , ['breθləs] , [waɪld] [wɪð] [fʌn] ,
And laughing , breathless , wild with fun ,
和 笑 , 喘不过气 , 荒野 和 乐趣 ,

他们笑得喘不过气来，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] " ['sɪstəm] " [went] [tuː; tə] [smæʃ] .
The " system " went to smash .
这 " 系统 " 去 到 粉碎 .

这个"系统"彻底崩溃了。

— [juːθs] [kəm'pænjən] . [-]
— Youth's Companion . [94]
— 青年的 伴侣 . [-]

—青年伴侣。[94]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['plænɪts] .
THE GIANT PLANETS .
这 巨大的 行星 .

巨行星。

[ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːn; 'sætən] .
THE PLANET SATURN .
这 行星 土星 .

土星。

['hæri] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [θruː] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] ['telɪskəʊp]
Harry had spent a most delightful evening looking through Uncle Robert's telescope
哈里 有 花费 一个 最多 愉快 晚上 寻找 通过 叔叔 罗伯特的 望远镜
[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] ,
at the little moons of Jupiter ,
在 这 小的 月亮 的 木星 ,

哈利度过了一个非常愉快的夜晚，他透过罗伯特叔叔的望远镜观察木星的小卫星。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːn; 'sætən] , [wɪð] [ɪts] [rɪŋz] [ænd; ənd] [muːnz] .
and he also had seen the planet Saturn , with its rings and moons .
和 他 还 有 已见 这 行星 土星 , 和 它是 戒指 和 月亮 .

他还看到了土星，以及它的光环和卫星。

[nekst] ['iːvnɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz]

Next	evening	when	his	sister	came	to	talk	with	him	he	had	many	questions
下一个	晚上	什么时候	他的	姐姐	来了	到	讲话	和	他	他	有	许多	问题

[tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .

to	ask	her	.
到	问	她	.

第二天晚上，他妹妹来找他谈话时，他有很多问题想问她。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] . [-]

First	of	all	he	wanted	to	know	what	the	rings	were	made	of	.	[	95	]
第一的	的	全部	他	通缉	到	知道	什么	这	戒指	是	制成	的	.	[	-	]

首先，他想知道这些戒指是由什么材料制成的。[95]

[ðə; ði] [rɪŋd] ['plænɪt] ['sætɜːn; 'sætən] .

THE	RINGED	PLANET	SATURN	.
这	环状	行星	土星	.

环状行星土星。

" [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [muːnz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Millions	of	little	moons	,	"	replied	his	sister	.
"	百万	的	小的	月亮	,	"	回复	他的	姐姐	.

“数百万个小月亮，”他妹妹回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['sætɜːn; 'sætən][ænd; ənd][ɪts] [rɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['telɪskəʊp] [æt; ət]

"	I	wish	you	could	see	Saturn	and	its	rings	through	the	great	telescope	at
"	我	希望	你	可以	看	土星	和	它是	戒指	通过	这	伟大的	望远镜	在

[ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːvətri] .

the	Lick	Observatory	.
这	舔	天文台	.

“我真希望你能通过利克天文台的大型望远镜看到土星及其光环。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] .

It	makes	such	a	pretty	picture	.
它	制作	这样的	一个	漂亮的	图片	.

画面真漂亮。

[laɪk] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːn; 'sætən][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [klaʊdz] ;

Like	Jupiter	,	the	planet	Saturn	is	surrounded	by	clouds	;
喜欢	木星	,	这	行星	土星	是	包围	经过	云	;

和木星一样，土星也被云层包围；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪntɪd] [wɪð] [bluː] [æt; ət][ðə; ði] [pəulz] , ['jeləʊ] [ˌels'weə(r)] ,

but	they	are	tinted	with	blue	at	the	poles	,	yellow	elsewhere	,
但	他们	是	有色	和	蓝色的	在	这	杆子	,	黄色的	别处	,

但它们在两极呈现蓝色，其他地方则呈现黄色。

[ænd; ənd] ['dɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [braʊn] ; ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] [red] [spɒts] .

and	dotted	here	and	there	with	brown	;	purple	,	and	red	spots	.
和	虚线	这里	和	那里	和	棕色的	;	紫色的	,	和	红色的	地点	.

上面零星点缀着棕色、紫色和红色的斑点。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kriːmi] [waɪt] [belt] .

Around	the	center	is	a	creamy	white	belt	.
大约	这	中心	是	一个	奶油状	白色的	腰带	.

中心周围是一条乳白色的带子。

[ðen] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [muːnz] [ðæt] [ə'kʌmpəni] ['sætɜːn; 'sætən][ɪn][ɪts] ['dʒɜːni] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Then	,	there	are	eight	moons	that	accompany	Saturn	in	its	journey	around	the
然后	,	那里	是	八	月亮	那	陪伴	土星	在	它是	旅行	大约	这

[sʌn] ;

sun	;
太阳	;

此外，土星还有八颗卫星伴随其绕太阳运行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [lait] [tu:; tə][ðə; ði] ['plænɪt] ,

but	they	give	very	little	light	to	the	planet	,
但	他们	给	非常	小的	光	到	这	行星	,

但它们给地球带来的光却很少。

[sɪns] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l][bi:; bi] [fʊl] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsɪks'ti:nθ] [pɑ:t][ɒv; əv]

since	if	they	could	all	be	full	together	they	would	give	but	a	sixteenth	part	of
自从	如果	他们	可以	全部	是	满的	一起	他们	会	给	但	一个	第十六	部分	的

[ðə; ði] [lait] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:n] . "

the	light	we	receive	from	the	moon	.	"
这	光	我们	收到	从	这	月亮	.	"

因为即使它们全部充满光，也只能提供我们从月亮所接收到的光的十六分之一。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .

"	Why	is	that	?	"	asked	Harry	.
"	为什么	是	那	?	"	问	哈里	.

“为什么会这样？”哈利问道。

[ðə; ði] ['plænɪt] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] .

THE	PLANET	URANUS	.
这	行星	天王星	.

天王星。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sætɜ:n; 'sætən][ɪz][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .

"	Because	Saturn	is	so	far	away	from	the	Sun	,	"	replied	Mary	.
"	因为	土星	是	所以	远的	离开	从	这	太阳	,	"	回复	玛丽	.

“因为土星离太阳很远，”玛丽回答说。

" [nekst][tu:; tə]['sætɜ:n; 'sætən][wi:; wi][faɪnd]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] .

"	Next	to	Saturn	we	find	Uranus	.
"	下一个	到	土星	我们	寻找	天王星	.

“土星旁边是天王星。”

[ðɪs] ['plænɪt] [wɒz; wəz][fɜ:st] [si:n] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɜ:ʃəl] ,

This	planet	was	first	seen	by	William	Herschel	,
这	行星	曾是	第一的	已见	经过	威廉	赫歇尔	,

这颗行星最早是由威廉·赫歇尔发现的。

[hu:] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'strɔnəməz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['evə(r)]

who	afterwards	became	one	of	the	greatest	astronomers	the	world	has	ever
WHO	然后	成为	一	的	这	最	天文学家	这	世界	有	曾经

[nəʊn] .

known	.
已知	.

后来他成为世界上最伟大的天文学家之一。

[wen] ['hɜ:ʃəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn]['hænəʊvə(r)] . [-]

When	Herschel	was	a	little	boy	his	home	was	in	Hanover	.	[	96	]
什么时候	赫歇尔	曾是	一个	小的	男生	他的	家	曾是	在	汉诺威	.	[	-	]

赫歇尔小时候住在汉诺威。[96]

[hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] ['tælənt][fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk] ,

He	had	great	talent	for	music	,
他	有	伟大的	天赋	为了	音乐	,

他很有音乐天赋，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld][hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	he	was	fourteen	years	old	he	joined	the	band	of	the
和	什么时候	他	曾是	十四	年	老的	他	加入	这	乐队	的	这

[ˌhænəʊ'vɪəriən] [gɑ:dz] .

Hanoverian	Guards	.
汉诺威	卫兵	.

14岁时，他加入了汉诺威卫队。

[wɒt] [ə; eɪ] [praʊd] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['juːnɪfɔːm] !

What	a	proud	boy	he	was	when	he	dressed	in	his	new	uniform	!
什么	一个	自豪的	男生	他	曾是	什么时候	他	穿着	在	他的	新的	制服	!

他穿上新制服时，脸上洋溢着自豪的笑容!

[haʊ'evə(r)] , [praɪd] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːl] ,

However	,	pride	must	have	a	fall	,
然而	,	自豪	必须	有	一个	落下	,

然而，骄傲终有落幕之时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði]

and	it	was	not	very	long	before	he	wished	he	had	never	entered	the
和	它	曾是	不是	非常	长的	前	他	希望	他	有	绝不	进入	这

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

没过多久，他就开始后悔当初没参军。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

Just	about	this	time	war	broke	out	between	France	and	England	,
只是	关于	这	时间	战争	打破	出去	之间	法国	和	英格兰	,

大约就在这个时候，法国和英国之间爆发了战争。

[ænd; ənd][æz; əz]['hænəʊvə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .

and	as	Hanover	belonged	to	the	English	it	was	attacked	by	the	French	.
和	作为	汉诺威	属于	到	这	英语	它	曾是	遭到攻击	经过	这	法语	.

由于汉诺威属于英国，因此遭到法国的攻击。

[ðə; ði][ˌhænəʊ'vɪəriən] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] [dɪ'fiːtɪd] .

The	Hanoverian	Guards	were	badly	defeated	.
这	汉诺威	卫兵	是	糟糕	战败	.

汉诺威卫队惨败。

['hɜːʃəl] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ,

Herschel	spent	the	night	after	the	battle	hiding	away	in	a	ditch	,	and	next	day	,
赫歇尔	花费	这	夜晚	后	这	战斗	隐藏	离开	在	一个	沟	,	和	下一个	天	,

战斗结束后，赫歇尔躲在沟渠里过夜，第二天，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

assisted	by	his	friends	,	he	ran	away	to	England	.
协助	经过	他的	朋友们	,	他	跑	离开	到	英格兰	.

在他的朋友们的帮助下，他逃往了英国。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm]

There	he	continued	his	musical	studies	,	and	some	years	later	he	became
那里	他	持续	他的	音乐	研究	,	和	一些	年	之后	他	成为

[ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːgənɪst] . "

a	fine	organist	.	"
一个	美好的	管风琴师	.	"

他在那里继续学习音乐，几年后成为了一名优秀的管风琴演奏家。

" [dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːgən] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Did	he	have	to	play	a	big	organ	like	the	one	in	our	church	?	"	asked	Harry	.
"	做过	他	有	到	玩	一个	大的	器官	喜欢	这	一	在	我们的	教会	?	"	问	哈里	.

“他非得弹奏像我们教堂里那种大型管风琴吗？”哈利问道。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['meəri] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

"	Something	like	that	,	I	suppose	,	"	said	Mary	;	"	and	he	played	very	well	indeed	.
"	某物	喜欢	那	,	我	认为	,	"	说	玛丽	;	"	和	他	玩	非常	出色地	的确	.

“我想大概是这样吧，”玛丽说；“而且他确实打得非常好。”

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] ,

He	learned	more	and	more	about	music	,
他	学习	更多的	和	更多的	关于	音乐	,

他对音乐的了解越来越多，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wen] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

and	in	the	evenings	when	going	and	coming	from	the	church	he	used	to
和	在	这	晚上	什么时候	去	和	未来	从	这	教会	他	用过的	到

['nəʊtɪs][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːz] [ˌəʊvə'hed] ,

notice	the	beautiful	stars	overhead	,
注意	这	美丽的	明星	开销	,

傍晚时分，他往返教堂的路上常常会注意到头顶美丽的繁星。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . " [-]

and	he	wished	to	learn	something	about	them	.	"	[	97	]
和	他	希望	到	学习	某物	关于	他们	.	"	[	-	]

他想了解一些关于他们的事。[97]

" [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] , " [sed] ['hæri] .

"	Just	the	way	I	feel	,	"	said	Harry	.
"	只是	这	方式	我	感觉	,	"	说	哈里	.

“我就是这种感觉，”哈利说。

" [ai][get] [nɜːs] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kɜːt(ə)n] [æt; ət] [naɪt] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]

"	I	get	nurse	to	pull	up	the	window	curtain	at	night	so	that	I	can	see	the
"	我	得到	护士	到	拉	向上	这	窗户	窗帘	在	夜晚	所以	那	我	能	看	这

[stɑːz] [frɒm; frəm][maɪ][bed] ,

stars	from	my	bed	,
明星	从	我的	床	,

“我让护士晚上把窗帘拉上，这样我就可以在床上看到星星了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [wɪŋk] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː]

and	they	seem	to	laugh	and	wink	their	little	eyes	at	me	as	if	they	knew
和	他们	似乎	到	笑	和	眨眼	他们的	小的	眼睛	在	我	作为	如果	他们	知道

[ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	was	watching	them	.
我	曾是	观看	他们	.

它们似乎在对我笑，还眨着小眼睛看着我，好像知道我在看着它们似的。

[dɪd] ['hɜːʃəl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [laɪk] [ðə; ði][wʌn]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [hæz; həz] ? "

Did	Herschel	have	a	telescope	like	the	one	Uncle	Robert	has	?	"
做过	赫歇尔	有	一个	望远镜	喜欢	这	一	叔叔	罗伯特	有	?	"

赫歇尔有没有像罗伯特叔叔那样的望远镜?

" [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fɔːtʃənət] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

"	He	was	not	so	fortunate	,	but	he	wanted	one	very	much	indeed	.
"	他	曾是	不是	所以	幸运	,	但	他	通缉	一	非常	很多	的确	.

“他没那么幸运，但他确实非常想要一个。”

[səʊ][hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] ,

So	he	borrowed	a	telescope	from	a	friend	,
所以	他	借来的	一个	望远镜	从	一个	朋友	,

于是他向朋友借了一架望远镜。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

and	every	night	after	practicing	in	the	church	he	would	amuse	himself	looking	at
和	每一个	夜晚	后	练习	在	这	教会	他	会	娱乐	他自己	寻找	在

[ðə; ði] [stɑːz] .

the	stars	.
这	明星	.

每天晚上在教堂练习完后，他都会独自观赏星星消磨时间。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ;

He	longed	to	have	a	telescope	of	his	own	;
他	渴望	到	有	一个	望远镜	的	他的	自己的	;

他渴望拥有一架属于自己的望远镜;

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] ,

but	he	found	that	they	cost	more	than	he	could	afford	to	pay	,
但	他	成立	那	他们	成本	更多的	比	他	可以	买得起	到	支付	,

但他发现这些东西的价格超出了他的承受能力。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .

so	he	decided	to	make	one	.
所以	他	决定	到	制作	一	.

所以他决定做一个。

[hiː; hi] [bɔːt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['ɪntuː]

He	bought	all	that	was	necessary	,	and	turned	his	home	for	the	time	into
他	买	全部	那	曾是	必要的	,	和	转向	他的	家	为了	这	时间	进入

[ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] .

a	workshop	.
一个	车间	.

他买齐了所有必需品，并将自己的家暂时改造成了一个工作室。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪə(r)] , [gʊd] - [neɪtʃəd] ['sɪstə(r)] [nemd] ['kærəlaɪn] ,

He	had	a	dear	,	good	-	natured	sister	named	Caroline	,
他	有	一个	亲爱的	,	好的	-	自然	姐姐	命名	卡罗琳	,

他有一个善良可爱的妹妹，名叫卡罗琳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

and	she	did	all	she	could	to	help	her	brother	.
和	她	做过	全部	她	可以	到	帮助	她	兄弟	.

她尽一切努力帮助她的哥哥。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] .

Sometimes	he	was	too	busy	to	eat	and	she	used	to	feed	him	.
有时	他	曾是	也	忙碌的	到	吃	和	她	用过的	到	喂养	他	.

有时他忙得没空吃饭，她就喂他吃东西。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːd] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] - [ə'reɪbiən] [naɪts] . - "

When	he	was	tired	she	would	read	to	him	from	the	'	Arabian	Nights	.	'	"
什么时候	他	曾是	疲劳的	她	会	读	到	他	从	这	-	阿拉伯	夜晚	.	-	"

他累的时候，她就会给他读《一千零一夜》。

" [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [aɪ][hæv; həv] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [ɪn] [sə'praɪz] . [-]

"	The	same	book	I	have	?	"	asked	Harry	,	in	surprise	.	[	98	]
"	这	相同的	书	我	有	?	"	问	哈里	,	在	惊喜	.	[	-	]

"和我一样的书吗？"哈利惊讶地问道。[98]

" [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ;

"	The	very	same	;
"	这	非常	相同的	;

完全相同;

[ænd; ənd] [ðɪs] [helpt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] ['hɜːʃəl] ['pɒlɪʃt] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt]

and	this	helped	to	pass	away	the	time	while	Herschel	polished	away	on	the	great
和	这	帮助	到	经过	离开	这	时间	尽管	赫歇尔	抛光	离开	在	这	伟大的

['mɪrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] .

mirror	of	his	telescope	.
镜子	的	他的	望远镜	.

这样一来，赫歇尔就可以专心打磨他的望远镜大镜子，消磨时间了。

[wen] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑ:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][tu:; tə] [si:]

When	the	telescope	was	finished	people	came	from	far	and	near	to	see
什么时候	这	望远镜	曾是	完成的	人们	来了	从	远的	和	靠近	到	看

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

望远镜建成后，人们从四面八方赶来参观。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] ['hɜ:ʃəl] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] [wɪð] [ðɪs] ['mædʒɪk] [glɑ:s] [hi:; hi]

One	evening	when	Herschel	was	gazing	at	the	stars	with	this	magic	glass	he
一	晚上	什么时候	赫歇尔	曾是	凝视	在	这	明星	和	这	魔法	玻璃	他

[spaɪd] [ə; eɪ][stɑ:(r)] [nɒt] [mɑ:kt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ts] .

spied	a	star	not	marked	down	on	his	charts	.
间谍	一个	星星	不是	标记	向下	在	他的	图表	.

一天晚上，赫歇尔用这面神奇的望远镜凝视星星时，发现了一颗星，而这颗星并没有被标记在他的星图上。

- ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [hɪə(r)] , - [θɔ:t] ['hɜ:ʃəl] ; - [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɒmɪt] . -

'	Something	wrong	here	,	'	thought	Herschel	;	'	this	must	be	a	comet	.	'
-	某物	错误的	这里	,	-	想法	赫歇尔	;	-	这	必须	是	一个	彗星	.	-

“这里肯定有问题，”赫歇尔心想，“这一定是颗彗星。”

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmɪt] ,

But	after	noticing	it	for	a	while	he	found	that	it	was	not	a	comet	,
但	后	注意到	它	为了	一个	尽管	他	成立	那	它	曾是	不是	一个	彗星	,

但观察了一段时间后，他发现那并不是彗星。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɔ:(r)]['wɒndərə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑ:z] .

but	a	planet	or	wanderer	among	the	stars	.
但	一个	行星	或者	流浪者	之中	这	明星	.

但却是星际间的一颗行星或流浪者。

" ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɑ:(r)] .

"	DIFFERENCE	BETWEEN	A	PLANET	AND	A	STAR	.
"	不同之处	之间	一个	行星	和	一个	星星	.

行星和恒星的区别。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .

"	How	could	he	tell	the	difference	?	"	asked	Harry	.
"	如何	可以	他	告诉	这	不同之处	?	"	问	哈里	.

“他怎么能分辨出来呢？”哈利问道。

" [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['plænɪt] ['dʒu:pɪtə(r)][lɑ:st] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [stɑ:z] , ['əʊnli]['raʊndə(r)]

"	When	I	looked	at	Planet	Jupiter	last	night	it	looked	like	the	stars	,	only	rounder
"	什么时候	我	看起来	在	行星	木星	最后的	夜晚	它	看起来	喜欢	这	明星	,	仅有的	圆润

[ænd; ənd] [bɪgə(r)] . "

and	bigger	.	"
和	大	.	"

“昨晚我看木星的时候，它看起来像星星，只是更圆更大一些。”

" [ðə; ði] ['plænɪts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɑ:z] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]

"	The	planets	are	so	much	nearer	to	us	than	the	stars	that	we	can
"	这	行星	是	所以	很多	更近	到	我们	比	这	明星	那	我们	能

['fɒləʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [kri:p] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni]

follow	them	as	they	slowly	creep	between	us	and	the	stars	in	their	journey
跟随	他们	作为	他们	缓慢地	潜行者	之间	我们	和	这	明星	在	他们的	旅行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

around	the	sun	.
大约	这	太阳	.

“行星比恒星离我们近得多，因此我们可以跟随它们，看着它们在绕太阳运行的轨道上，慢慢地从我们和恒星之间穿过。”

[ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]

The	stars	are	so	far	away	that	we	would	have	to	watch	them	for
这	明星	是	所以	远的	离开	那	我们	会	有	到	手表	他们	为了

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [-]

thousands	of	years	before	[	99	]
数千	的	年	前	[	-	]

星星离我们如此遥远，以至于我们必须观察它们数千年才能[99]

[ðeɪ] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][ɔ:l] , [jet] [wi:; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] . "

they	would	seem	to	move	at	all	,	yet	we	know	they	are	moving	.	"
他们	会	似乎	到	移动	在	全部	,	然而	我们	知道	他们	是	移动	.	"

它们看起来好像没有移动，但我们知道它们其实在移动。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] ['mu:vɪŋ] ? " [sed] ['hæri] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Are	the	stars	moving	?	"	said	Harry	,	in	surprise	.
"	是	这	明星	移动	?	"	说	哈里	,	在	惊喜	.

“星星在移动吗？”哈利惊讶地问道。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] ['dɪstənt] [s'ti:məz] [si:n] [æt; ət] [si:] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] ;

"	Yes	,	they	are	moving	,	just	as	distant	steamers	seen	at	sea	are	moving	;
"	是的	,	他们	是	移动	,	只是	作为	遥远	蒸汽船	已见	在	海	是	移动	;

“是的，它们正在移动，就像在海上看到的远处轮船正在移动一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [si:m] ['məʊʃnləs] .

but	they	are	so	far	away	that	they	seem	motionless	.
但	他们	是	所以	远的	离开	那	他们	似乎	静止不动	.

但它们距离太远，看起来就像静止不动一样。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] .

Don't	you	remember	how	we	used	to	watch	them	from	the	seashore	.
不	你	记住	如何	我们	用过的	到	手表	他们	从	这	海滨	.

你难道不记得我们以前是怎么在海边看它们的吗?

[stɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [sti:m] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

Still	they	were	going	as	fast	as	steam	could	take	them	.
仍然	他们	是	去	作为	快速地	作为	蒸汽	可以	拿	他们	.

但他们仍然以蒸汽机所能达到的最快速度前进。

[wi:; wi] [maɪt] [kəm'peə(r)][ðə; ði] [s'ti:məz] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:z] ,

We	might	compare	the	steamers	to	the	stars	,
我们	可能	比较	这	蒸汽船	到	这	明星	,

我们可以将轮船比作星星，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊts] ['nɪərə(r)] [ʃɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['plænɪts] .

and	the	little	boats	nearer	shore	were	more	like	the	planets	.
和	这	小的	船	更近	支撑	是	更多的	喜欢	这	行星	.

而靠近岸边的小船则更像是行星。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [boʊts] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:nst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ,

We	could	easily	follow	the	boats	with	our	eyes	as	they	danced	over	the	waves	,
我们	可以	容易地	跟随	这	船	和	我们的	眼睛	作为	他们	跳舞	超过	这	波浪	,

我们可以轻易地用目光跟随那些在波浪上翩翩起舞的船只。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['plænɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [kri:p] [ə'krɒs]

and	in	the	same	way	we	can	easily	follow	the	planets	as	they	creep	across
和	在	这	相同的	方式	我们	能	容易地	跟随	这	行星	作为	他们	潜行者	穿过

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

同样，我们也可以轻松地追踪行星在天空中的运行轨迹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɑːz] . "

because	they	are	so	much	nearer	to	us	than	the	stars	.	"
因为	他们	是	所以	很多	更近	到	我们	比	这	明星	.	"

因为它们比星星离我们近得多。

" [ðə; ði] [njuː] ['plænɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] ,

"	The	new	planet	was	called	Uranus	,
"	这	新的	行星	曾是	称为	天王星	,

这颗新行星被命名为天王星。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['hɜːʃəl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [hɪm] .

although	at	first	the	friends	of	Herschel	wanted	to	name	it	after	him	.
虽然	在	第一的	这	朋友们	的	赫歇尔	通缉	到	姓名	它	后	他	.

虽然赫歇尔的朋友们最初想以他的名字命名它。

[nekst][tuː; tə]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] ['kɒmz] [ðə; ði] ['plænɪt] ['neptjuːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔː(r)]

Next	to	Uranus	comes	the	planet	Neptune	,	which	was	discovered	before
下一个	到	天王星	来	这	行星	海王星	,	哪个	曾是	发现	前

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] . " [-]

it	was	ever	seen	.	"	[	100	]
它	曾是	曾经	已见	.	"	[	-	]

天王星旁边是海王星，它是在被观测到之前就已经被发现的。[100]

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['plænɪt] ['neptjuːn] .

THE	DISCOVERY	OF	PLANET	NEPTUNE	.
这	发现	的	行星	海王星	.

海王星的发现。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	How	could	that	happen	?	"	asked	Harry	.
"	如何	可以	那	发生	?	"	问	哈里	.

“怎么会发生这种事？”哈利问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] [bɪ'heɪvd] [səʊ] ['streɪndʒli] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Because	Uranus	behaved	so	strangely	,	"	replied	his	sister	.
"	因为	天王星	表现	所以	奇怪的	,	"	回复	他的	姐姐	.

“因为天王星的行为太奇怪了，”他的妹妹回答说。

" [ðə; ði] ['plænɪts] [ə'trækt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

"	The	planets	attract	each	other	;	for	instance	,
"	这	行星	吸引	每个	其他	;	为了	实例	,

“行星之间相互吸引；例如，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][baɪ]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] ['viːnəs] ,

the	earth	is	swayed	to	and	fro	by	Jupiter	and	Venus	,
这	地球	是	摇摆	到	和	弗	经过	木星	和	金星	,

地球受到木星和金星的引力作用而摇摆不定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]

and	a	great	struggle	is	always	going	on	among	the	planets	in	the	family	of
和	一个	伟大的	斗争	是	总是	去	在	之中	这	行星	在	这	家庭	的

['dʒaɪənt] [sʌn] .

Giant	Sun	.
巨大的	太阳	.

在巨太阳家族的行星之间，一直存在着激烈的斗争。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ðæt] ['sætɜːn; 'sætən][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

It	could	be	plainly	seen	that	Saturn	was	taking	part	in	the	struggle	and
它	可以	是	显然	已见	那	土星	曾是	采取	部分	在	这	斗争	和

['drægɪŋ] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

dragging	Uranus	toward	it	,
拖拽	天王星	朝向	它	,

很明显，土星也参与了这场斗争，并将天王星拉向自己。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nju:li] [dɪ'skʌvəd] ['plænɪt] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

but	something	beyond	the	newly	discovered	planet	was	pulling	it	the	other	way	.
但	某物	超过	这	新	发现	行星	曾是	拉	它	这	其他	方式	.

-
'
-
-

但除了这颗新发现的行星之外，还有某种力量在把它往另一个方向拉扯。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] , - [sed] [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt]

There	must	be	another	planet	,	'	said	the	astronomers	,	and	they	were	right
那里	必须	是	其他	行星	,	-	说	这	天文学家	,	和	他们	是	正确的

.
:
.

“一定还有另一颗行星，”天文学家们说，他们是对的。

['ɑ:ftə(r)] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒbləm] [tu:] [ə'strɔnəməz] [faʊnd] [ðə; ði]['tru:ənt] ,

After	puzzling	over	the	problem	two	astronomers	found	the	truant	,
后	令人费解	超过	这	问题	二	天文学家	成立	这	逃学	,

两位天文学家苦思冥想后，终于找到了逃学的那个人。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ɪg'zæktli] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

and	announced	exactly	when	and	where	it	was	to	be	seen	.
和	宣布	确切地	什么时候	和	在哪里	它	曾是	到	是	已见	.

并公布了具体的观看时间和地点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , ['nɪəli] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ði:z] ['lɜ:nɪd] [men] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] .

And	there	it	was	,	nearly	exactly	where	these	learned	men	said	it	would	be	.
和	那里	它	曾是	,	几乎	确切地	在哪里	这些	学习	男人	说	它	会	是	.

果然，它就在那里，几乎和这些博学之士所说的一模一样。

[ðə; ði] [nju:] ['plænɪt] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] ['neptju:n] ,

The	new	planet	was	christened	Neptune	,
这	新的	行星	曾是	受洗	海王星	,

这颗新行星被命名为海王星。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [tu:; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn]

and	it	takes	about	one	hundred	and	sixty	-	four	years	to	go	around	the	sun
和	它	需要	关于	一	百	和	六十	-	四	年	到	去	大约	这	太阳

.
:
.

地球绕太阳公转一周大约需要一百六十四年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [rɪ'si:vz] [wʌn] [naɪn] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv]

It	is	so	far	away	from	the	sun	that	it	only	receives	one	nine	-	hundredth	of
它	是	所以	远的	离开	从	这	太阳	那	它	仅有的	接收	一	九	-	百分之一	的

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [hi:t] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [ɒn] ['plænɪt] [ɜ:θ] . " [-]

the	amount	of	light	and	heat	we	receive	on	planet	earth	.	"	[	101	]
这	数量	的	光	和	热	我们	收到	在	行星	地球	.	"	[	-	]

它距离太阳非常遥远，因此它接收到的光和热只有地球上接收到的九百分之一。[101]

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [kəʊld][ɒn] ['plænɪt] ['neptju:n] ? " [sed] ['hæri] .

"	Then	it	must	be	very	cold	on	planet	Neptune	?	"	said	Harry	.
"	然后	它	必须	是	非常	寒冷的	在	行星	海王星	?	"	说	哈里	.

“那海王星上一定很冷吧？”哈利说。

" [ænd; ənd] ['veri] [dɑ:k] ['ɔ:lsəʊ] , " [sed] ['meəri] ,

"	And	very	dark	also	,	"	said	Mary	,
"	和	非常	黑暗的	还	,	"	说	玛丽	,

“而且颜色也很深，”玛丽说。

" [sɪns] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] [ðə; ði] [sʌn] ['əʊnli] [lʊks] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [siːn]
" since from this planet the sun only looks as large as an electric light seen
" 自从 从 这 行星 这 太阳 仅有的 看起来 作为 大的 作为 一个 电的 光 已见
[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] . " [-]
at a distance of a few feet . " [102]
在 一个 距离 的 一个 很少 脚 . " [-]

“因为从这个星球上看，太阳就像几英尺外看到的电灯泡一样大。”[102]

[saɪz] [ɒv; əv] ['plænɪts] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .
SIZE OF PLANETS , COMPARED WITH THE SUN .
尺寸 的 行星 , 比较的 和 这 太阳 .

行星与太阳的大小比较。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
" IS IT TRUE ?
" 是 它 真的 ?

这是真的吗?

" [baɪ] ['mɔːgən] [grəʊθ] .
" BY MORGAN GROWTH .
" 经过 摩根 生长 .

“摩根大通增长公司。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['sʌnlaɪt]
She stood where the winter sunlight
她 站立 在哪里 这 冬天 阳光

她站在冬日阳光照耀的地方。

[siːmd] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪz] —
Seemed opening into the skies —
似乎 开幕 进入 这 天空 —

仿佛通向天空——

([ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [juː; jʊ] [siː] ,
(She was only a little girl , you see ,
(她 曾是 仅有的 一个 小的 女孩 , 你 看 ,

（你知道，她当时只是个小女孩。）

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] [waɪz]) .
And her teacher was old and wise) .
和 她 老师 曾是 老的 和 明智的) .

她的老师年纪大了，也很有智慧。

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] ,
" You never can be promoted ,
" 你 绝不 能 是 推广 ,

你永远不可能得到晋升，

" [ðæt] [waɪz] , [waɪz] ['tiːtʃə(r)] [sed] ,
" That wise , wise teacher said ,
" 那 明智的 , 明智的 老师 说 ,

那位睿智的老师说：

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl]
" For the lesson you need the most of all
" 为了 这 课 你 需要 这 最多 的 全部

“对于你最需要的这堂课来说……”

[juː; jʊ] [liːv] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] . "
You leave unlearned , little maid . "
你 离开 未受过教育的 , 小的 女佣 . "

你这没学问的小丫头，就这么走了。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] " —
" I didn't like to say it " —
" 我 没有 喜欢 到 说 它 " —

“我不喜欢说这句话”——

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [greɪv] , [ænd; ənd] [sləʊ] —
Her answer was grave , and slow —
她 回答 曾是 严重 , 和 慢的 —

她的回答严肃而缓慢——

" [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [gəʊz] [hwɜːrl] - [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ,
" That the earth goes whirling ' round like a ball ,
" 那 这 地球 去 旋转 - 圆形的 喜欢 一个 球 ,

“地球像球一样旋转，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [nəʊ] .
For I don't see how they know .
为了 我 不 看 如何 他们 知道 .

我不明白他们是怎么知道的。

" [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [maɪ] ['peɪpə(r)] ,
" I'll write it down on my paper ,
" 患病的 写 它 向下 在 我的 纸 ,

我会把它写在纸上，

([ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [hænd] [tuː; tə] [juː; jʊ])
(The one that I hand to you)
(这 一 那 我 手 到 你)

（我递给你的那份）

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [daɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [lɔːd] ,
But when I die I shall find the Lord ,
但 什么时候 我 死 我 将 寻找 这 主 ,

但我死后必将找到主，

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [ɪts] [truː] .
And ask Him if it's true .
和 问 他 如果 它是 真的 .

然后问问祂这是不是真的。

" [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
" The classes were called without her ,
" 这 课程 是 称为 没有 她 ,

“上课的时候她没在场。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skˈuːldeɪz] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] ,
And the schooldays come and go ,
和 这 学生时代 来 和 去 ,

校园时光转瞬即逝，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] —
And other children wonder and wait —
和 其他 孩子们 想知道 和 等待 —

其他孩子则充满好奇地等待着——

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜːz] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [nəʊ] . [-]
It is hers alone to know . [103]
它 是 她的 独自的 到 知道 . [-]

只有她自己才知道。[103]

['sʌmtaɪmz] , [ɪn] [ðə; ði] ['empti] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,
Sometimes , in the empty schoolroom ,
有时 , 在 这 空的 教室 ,

有时，在空荡荡的教室里，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [left] [ə'ləʊn]
The teacher is left alone
这 老师 是 左边 独自的

老师独自一人留了下来。

[wɪð] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ðæt] ['lɪŋgə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs]
With the echoes that linger about the place
和 这 回声 那 萦绕 关于 这 地方

回声在这个地方久久萦绕。

[ænd; ənd] [kɔːl] [frɒm; frəm] [stəʊn] [tuː; tə] [stəʊn] .
And call from stone to stone .
和 称呼 从 石头 到 石头 .

石头之间互相呼唤。

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [wɪð] [ðɪs] [wɜːrldz] ['lɜːnɪŋ]
And , lo , with this world's learning
和 , 洛 , 和 这 世界的 学习

瞧，随着这个世界的学习

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] [vjuː] ,
Before his wondering view ,
前 他的 好奇 看法 ,

在他惊奇的目光中，

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːd] — [hɪz; ɪz] [ɔːl] - [waɪz] [lɔːd] ,
He goes to his Lord — his all - wise Lord ,
他 去 到 他的 主 — 他的 全部 - 明智的 主 ,

他去见他的主——他全知全能的主。

[ænd; ənd] [ɑːsks] [hɪm] [ɪf] [ɪts] [truː] .
And asks Him if it's true .
和 问 他 如果 它是 真的 .

然后问他这是不是真的。

— [frɒm; frəm] [tʃaɪld] - ['stʌdi] ['mʌnθli] . [-]
— From Child - Study Monthly . [104]
— 从 孩子 - 学习 月度 . [-]

—摘自《儿童研究月刊》[104]

['kɒmɪts] [ænd; ənd] ['mitɪər] .
COMETS AND METEORS .
彗星 和 流星 .

彗星和流星。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] ['leɪtə(r)] ['meəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'baʊt]
A few evenings later Mary had a wonderful story to tell her brother about
一个 很少 晚上 之后 玛丽 有 一个 精彩的 故事 到 告诉 她 兄弟 关于
[sʌm; səm] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm] [speɪs] [huː] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [sʌn] .
some visitors from space who often visit the kingdom of Giant Sun .
一些 访客 从 空间 WHO 经常 访问 这 王国 的 巨大的 太阳 .

几天后的晚上，玛丽向她的哥哥讲述了一个精彩的故事，故事的主角是一些经常造访巨型太阳王国的太空访客。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['kɒmɪts] , [ɔː(r)] ['heəri] [stɑːz] , [bʌt; bət] [ai] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] -
" They are called comets , or hairy stars , but I rather enjoy calling them '
" 他们 是 称为 彗星 , 或者 毛茸茸 明星 , 但 我 相当 享受 呼叫 他们 -
[sə'lestiəl] [træmp] . - "
celestial tramps . ' "
天体 流浪汉 . - "

“人们称它们为彗星或毛茸茸的星星，但我更喜欢称它们为‘天上的流浪汉’。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	What	are	they	like	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	他们	喜欢	?	"	问	哈里	.

“他们是什么样的人？”哈利问道。

['stɔːri] [ɒv; əv] [kˈɒmɪts] .

STORY	OF	COMETS	.
故事	的	彗星	.

彗星的故事。

" [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['gəʊldən] [hed] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]

"	They	usually	have	a	bright	golden	head	,	sometimes	as	large	as	the
"	他们	通常	有	一个	明亮的	金的	头	,	有时	作为	大的	作为	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

它们通常有着明亮的金黄色头部，有时像地球一样大。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] [əˈdɔːn] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [treɪn]

and	as	they	approach	the	sun	they	adorn	themselves	with	a	glittering	train
和	作为	他们	方法	这	太阳	他们	装饰	他们自己	和	一个	闪闪发光	火车

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

millions	of	miles	in	length	.
百万	的	英里	在	长度	.

当它们接近太阳时，它们会披上一条长达数百万英里的闪亮长尾。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈɒmɪts] [ɑː(r); ə(r)]['regjələ(r)] ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [tuː; tə]

Some	of	the	comets	are	regular	visitors	,	and	we	know	just	when	to
一些	的	这	彗星	是	常规的	访客	,	和	我们	知道	只是	什么时候	到

[ɪkˈspekt][ðem; ðəm] ;

expect	them	;
预计	他们	;

有些彗星是常客，我们知道它们何时会出现；

['ʌðə(r)z] [kʌm] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] ,

others	come	,	and	do	not	return	for	hundreds	of	years	,
其他的	来	,	和	做	不是	返回	为了	数百	的	年	,

有些人来了，却几百年都没有再回来。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɪzɪt][ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [əˈgen] . "

while	a	few	visit	the	sun	never	to	return	again	.	"
尽管	一个	很少	访问	这	太阳	绝不	到	返回	再次	.	"

而有些人则拜谒了太阳，从此再也回不来了。

" [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Where	do	they	come	from	?	"	asked	Harry	.
"	在哪里	做	他们	来	从	?	"	问	哈里	.

“它们从哪里来？”哈利问道。

[ə; eɪ] ['kɒmɪt] .

A	COMET	.
一个	彗星	.

彗星。

" [wiː; wi] ['skeəsli] [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['meəri] , " [ɪkˈsept] [-]

"	We	scarcely	know	,	"	replied	Mary	,	"	except	[	105	]
"	我们	几乎	知道	,	"	回复	玛丽	,	"	除了	[	-	]

“我们几乎一无所知，”玛丽回答说，“除了[105]

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm]['aʊtə(r)] [speɪs] , [dʒʌst] [laɪk] [træmp] [ɒn] [ɜːθ] .

that	it	is	from	outer	space	,	just	like	tramps	on	earth	.
那	它	是	从	外	空间	,	只是	喜欢	流浪汉	在	地球	.

它来自外太空，就像地球上的流浪汉一样。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [træmp] [kʌm] [frɒm; frəm] , [nɔː(r)][duː; də][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː]

We	do	not	know	where	tramps	come	from	,	nor	do	we	expect	to	see
我们	做	不是	知道	在哪里	流浪汉	来	从	,	也不	做	我们	预计	到	看

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

我们不知道流浪汉从哪里来，也不指望再见到他们。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][ˌriː'vɪzɪt][ˌjuː 'es] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .

If	they	do	revisit	us	,	however	,	we	can	usually	recognize	them	.
如果	他们	做	重访	我们	,	然而	,	我们	能	通常	认出	他们	.

不过，如果他们再次来访，我们通常都能认出他们。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]

Do	you	remember	the	old	man	who	came	to	the	kitchen	door	the	other	day
做	你	记住	这	老的	男人	WHO	来了	到	这	厨房	门	这	其他	天

[ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ?

and	begged	for	food	?
和	乞求	为了	食物	?

你还记得前几天来厨房门口乞讨食物的那位老人吗?

[juː; jʊ] [felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

You	felt	so	sorry	for	him	.
你	毛毡	所以	对不起	为了	他	.

你当时非常同情他。

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] ,

You	would	know	him	if	you	saw	him	again	on	account	of	his	long	white	beard	,
你	会	知道	他	如果	你	锯	他	再次	在	帐户	的	他的	长的	白色的	胡须	,

如果你再次见到他，你肯定会认出他，因为他留着长长的白胡子。

[waɪt] [heə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃæbi] [kləʊðz] .

white	hair	,	and	shabby	clothes	.
白色的	头发	,	和	破旧	衣服	.

白发苍苍，衣衫褴褛。

" [wen] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [træmp] [rɪ'tɜːnz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

"	When	a	celestial	tramp	returns	,	however	,	it	is	[	106	]
"	什么时候	一个	天体	流浪汉	返回	,	然而	,	它	是	[	-	]

“然而，当一个天上的流浪者回来时，却是[106]

[nɒt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

not	so	easy	to	recognize	it	.
不是	所以	简单的	到	认出	它	.

不容易识别。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]

When	it	first	greeted	us	it	may	have	had	a	large	head	and	a
什么时候	它	第一的	问候	我们	它	可能	有	有	一个	大的	头	和	一个

['gɔːdʒəs] [treɪn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

gorgeous	train	millions	of	miles	in	length	.
华丽的	火车	百万	的	英里	在	长度	.

它最初出现时，可能有着一个巨大的头部和一条长达数百万英里的华丽尾翼。

[nekst] [taɪm] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] !

Next	time	we	see	it	,	how	it	has	changed	!
下一个	时间	我们	看	它	,	如何	它	有	已更改	!

下次再见到它时，它已经发生了多大的变化!

[ɪts] [hed] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] , [ɪts] [treɪn] [meɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃd] ,

Its	head	may	be	small	,	its	train	may	have	vanished	,
它是	头	可能	是	小的	,	它是	火车	可能	有	消失了	,

它的头可能很小，它的尾巴可能已经消失了，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [praʊd] ['əʊnə(r)][ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [treɪnz] .

or	it	may	be	the	proud	owner	of	three	or	four	trains	.
或者	它	可能	是	这	自豪的	所有者	的	三	或者	四	火车	.

或者，它可能拥有三四列火车，并以此为荣。

[ə; eɪ] ['kɒmɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ə'pɪərəns] [æt; ət] ['evri] ['vɪzɪt] .

A	comet	usually	changes	its	appearance	at	every	visit	.
一个	彗星	通常	变化	它是	外貌	在	每一个	访问	.

彗星每次出现时通常都会改变外观。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ,

Just	as	if	the	old	man	we	saw	the	other	day	were	to	cut	off	his	beard	,
只是	作为	如果	这	老的	男人	我们	锯	这	其他	天	是	到	切	离开	他的	胡须	,

就像我们前几天看到的那位老人要剃掉他的胡子一样，

[daɪ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [blæk] , [ænd; ənd][weə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] [dres] - [suːt] .

dye	his	hair	black	,	and	wear	Uncle	Robert's	dress	-	suit	.
染料	他的	头发	黑色的	,	和	穿	叔叔	罗伯特的	裙子	-	套装	.

把头发染成黑色，穿上罗伯特叔叔的西装。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] , ['hæri] ?

We	should	not	know	him	,	should	we	,	Harry	?
我们	应该	不是	知道	他	,	应该	我们	,	哈里	?

我们不应该认识他，对吧，哈利?

" [əʊld] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] .

"	OLD	PICTURE	OF	A	COMET	.
"	老的	图片	的	一个	彗星	.

“彗星的旧照片。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] , " [sed] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] .

"	I	should	think	not	,	"	said	Harry	,	laughing	at	the	very	idea	.
"	我	应该	思考	不是	,	"	说	哈里	,	笑	在	这	非常	主意	.

“我想应该不会吧，”哈利笑着说，他觉得这个想法简直太荒谬了。

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒmɪt] ['vɪzɪts] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ? " [-]

"	Then	how	can	you	tell	when	the	same	comet	visits	us	again	?	"	[	107	]
"	然后	如何	能	你	告诉	什么时候	这	相同的	彗星	访问	我们	再次	?	"	[	-	]

那么，如何判断同一颗彗星何时再次造访地球呢？[107]

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [pɑːθ] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [rɪ'plaɪd]

"	Because	it	has	a	regular	path	marked	out	for	it	in	the	sky	,	"	replied
"	因为	它	有	一个	常规的	小路	标记	出去	为了	它	在	这	天空	,	"	回复

['meəri] ,

Mary	,
玛丽	,

“因为它在天空中有一条固定的轨道，”玛丽回答说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [ə'lɒŋ] [ðæt] [pɑːθ] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wei] .

"	and	it	travels	along	that	path	unless	something	happens	to	it	on	the	way	.
"	和	它	旅行	沿着	那	小路	除非	某物	发生	到	它	在	这	方式	.

“它会沿着这条路走，除非途中发生什么事。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gəʊ] [tuː] [nɪə(r)]['dʒaɪənt] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtə(r)] .

It	may	go	too	near	giant	planet	Jupiter	.
它	可能	去	也	靠近	巨大的	行星	木星	.

它可能会离木星太近。

[dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] [træmp] [ə'gen] .

Just	like	our	tramp	again	.
只是	喜欢	我们的	流浪汉	再次	.

就像我们那个流浪汉一样。

[let] [ˌjuː 'es] [səˈpəʊz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [pɑːθ] [mɑːkt] [aʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm] [əˈkrɒs]

Let	us	suppose	he	has	a	regular	path	marked	out	and	it	takes	him	across
让	我们	认为	他	有	一个	常规的	小路	标记	出去	和	它	需要	他	穿过

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərts] [fɑːm] [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

Uncle	Robert's	farm	and	leads	to	our	kitchen	door	.
叔叔	罗伯特的	农场	和	线索	到	我们的	厨房	门	.

假设他有一条固定的路线，这条路线穿过罗伯特叔叔的农场，一直通到我们家的厨房门口。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [træmp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

We	may	expect	to	see	Mr	.	Tramp	to	-	morrow	,
我们	可能	预计	到	看	先生	.	流浪汉	到	-	明天	,

我们或许明天就能见到流浪汉先生了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [krɔːsɪz] [ðə; ði][fɑːm][ə; eɪ][dɒg] [baɪts] [hɪm][ænd; ənd] ['fraitən] [hɪm] [əˈweɪ] .

but	as	he	crosses	the	farm	a	dog	bites	him	and	frightens	him	away	.
但	作为	他	十字架	这	农场	一个	狗	咬	他	和	吓唬	他	离开	.

但当他穿过农场时，一只狗咬了他，把他吓跑了。

[pəˈhæps] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [siː] [hɪm] [əˈgen] . "

Perhaps	then	we	may	not	see	him	again	.	"
也许	然后	我们	可能	不是	看	他	再次	.	"

也许那样我们就再也见不到他了。

" [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] , " [lɑːft] ['hæri] .

"	Poor	old	man	,	"	laughed	Harry	.
"	贫穷的	老的	男人	,	"	笑了	哈里	.

“可怜的老头，”哈利笑着说。

" [ai] [həʊp] [ðæt] [woʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .

"	I	hope	that	won't	happen	to	him	.
"	我	希望	那	惯于	发生	到	他	.

我希望这种事不会发生在他身上。

[duː; də][ðə; ði] - [səˈlestiəl] [træmp] - ['træv(ə)l] ['veri] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ? "

Do	the	'	celestial	tramps	'	travel	very	quickly	through	the	sky	?	"
做	这	-	天体	流浪汉	-	旅行	非常	迅速地	通过	这	天空	?	"

这些“天上的流浪者”在天空中飞行速度很快吗?

" [nɒt] ['veri] ['kwɪkli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

"	Not	very	quickly	until	they	come	close	to	the	sun	.
"	不是	非常	迅速地	直到	他们	来	关闭	到	这	太阳	.

“直到它们靠近太阳时，速度才会很快。”

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃ] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪkˈspres] [treɪn] ;

Then	they	rush	around	it	ever	so	much	faster	than	an	express	train	;
然后	他们	匆忙	大约	它	曾经	所以	很多	快点	比	一个	表达	火车	;

然后他们绕着它飞奔，速度比特快列车还快；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈsiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ðeɪ] [gəʊ][mɔː(r)] ['sləʊli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [siːm] ['əʊnli][tuː; tə]

but	as	they	recede	from	the	sun	they	go	more	slowly	until	they	seem	only	to
但	作为	他们	消退	从	这	太阳	他们	去	更多的	缓慢地	直到	他们	似乎	仅有的	到

[kriːp] [əˈlɒŋ] ,

creep	along	,
潜行者	沿着	,

但随着它们远离太阳，它们移动的速度越来越慢，直到最后似乎只能缓慢爬行。

[æz; əz] [ɪf] [wɔːn] [aʊt] [baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

as	if	worn	out	by	their	long	journey	.
作为	如果	磨损	出去	经过	他们的	长的	旅行	.

仿佛长途跋涉让他们疲惫不堪。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [luːz] [ðeə(r)] [treɪnz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

They	**also**	**lose**	**their**	**trains**	**after**	**they**	**go**	**away**	**from**	**the**	**sun**	**,**
他们	还	失去	他们的	火车	后	他们	去	离开	从	这	太阳	,

它们离开太阳后也会失去火车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'kʌmz] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] , [tɪl] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ,

and	**the**	**train**	**becomes**	**shorter**	**and**	**shorter**	**,**	**till**	**the**	**comet**	**looks**	**like**	**a**	**round**	**,**
和	这	火车	变成	较短	和	较短	,	直到	这	彗星	看起来	喜欢	一个	圆形的	,

['flʌfi] [bɔːl] ,

fluffy	**ball**	**,**
蓬松的	球	,

火车越来越短，直到彗星看起来像一个圆圆的、蓬松的球。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː] [-]

just	**as**	**it**	**did**	**before**	**it**	**came**	**too**	**[**	**108**	**]**
只是	作为	它	做过	前	它	来了	也	[	-	]

就像它之前一样[108]

[nɪə(r)][ðə; ði] [sʌn] .

near	**the**	**sun**	**.**
靠近	这	太阳	.

靠近太阳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sʌnz] [hiːt] [ðæt] [draɪvz] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt]

It	**is**	**the**	**sun's**	**heat**	**that**	**drives**	**the**	**particles**	**from**	**the**	**head**	**of**	**the**	**comet**
它	是	这	太阳的	热	那	驱动	这	颗粒	从	这	头	的	这	彗星

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [treɪn] . "

and	**forms**	**a**	**train**	**.**	**"**
和	表格	一个	火车	.	"

正是太阳的热量驱动着彗星头部的粒子，形成一列轨道状的粒子流。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第4/6页

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kˈɒmɪts] [meɪd] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [ˈhæri] .

"	What	are	comets	made	of	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	彗星	制成	的	?	"	问	哈里	.

“彗星是由什么构成的？”哈利问道。

" [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]['taɪni]['lɪt(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz] ['kʌvəd] [wɪð] [kəʊts] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [gæs] .

"	Of	millions	of	tiny	little	particles	covered	with	coats	of	glowing	gas	.
"	的	百万	的	微小的	小的	颗粒	涵盖	和	外套	的	发光	气体	.

“由数百万个被发光气体包裹的微小颗粒组成。”

[ðiːz] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['kɑːbən] , ['səʊdiəm] , ['aɪən] , [ænd; ənd] [mæg'niːziəm] .

These	particles	are	made	up	of	carbon	,	sodium	,	iron	,	and	magnesium	.
这些	颗粒	是	制成	向上	的	碳	,	钠	,	铁	,	和	镁	.

这些颗粒由碳、钠、铁和镁组成。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv]['səʊdiəm][ɪn][ðə; ði] [siː] , [waɪl] ['kɒmən] ['teɪb(ə)l][sɔːlt][ɪz] ['pɑːtli] ['səʊdiəm] .

You	will	find	plenty	of	sodium	in	the	sea	,	while	common	table	salt	is	partly	sodium	.
你	将要	寻找	很多	的	钠	在	这	海	,	尽管	常见的	桌子	盐	是	部分	钠	.

海水中含有大量的钠，而普通食盐也含有部分钠。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [mæg'niːziəm] [ɪz] .

You	know	what	magnesium	is	.
你	知道	什么	镁	是	.

你知道镁是什么。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn]['dɒktə(r)] [gɪvz] [juː; jʊ][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

Some	of	that	medicine	doctor	gives	you	is	made	of	it	.	"
一些	的	那	药品	医生	给予	你	是	制成	的	它	.	"

医生给你开的药里有些就是用这种材料制成的。

" [səʊ] [ɪf] [aɪ][get][sʌm; səm]['aɪən][ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd][kəʊl][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]

"	So	if	I	get	some	iron	and	salt	and	coal	and	some	of	my
"	所以	如果	我	得到	一些	铁	和	盐	和	煤炭	和	一些	的	我的

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

“所以如果我能弄到一些铁、盐、煤和一些我的药，

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] , " [sed] ['hæri]

and	put	them	all	together	,	I	should	have	a	bit	of	a	comet	,	"	said	Harry
和	放	他们	全部	一起	,	我	应该	有	一个	少量	的	一个	彗星	,	"	说	哈里

.

:
.

“把它们放在一起，我应该能得到一颗小小的彗星，”哈利说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [kəʊl] , ['aɪən] , ['səʊdiəm] , [ænd; ənd] [mæg'niːziəm] [mʌst; məst]

"	But	you	must	remember	the	coal	,	iron	,	sodium	,	and	magnesium	must
"	但	你	必须	记住	这	煤炭	,	铁	,	钠	,	和	镁	必须

[biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['hiːtɪd] ,

be	very	much	heated	,
是	非常	很多	加热	,

但是你必须记住，煤、铁、钠和镁必须被充分加热。

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [ðə; ðɪ][kəʊt][ɒv; əv][gæs] .

and	don't	forget	the	coat	of	gas	.
和	不	忘记	这	外套	的	气体	.

别忘了带上防毒面具。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] [breɪks] ['ɪntuː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['frægmənts] ['trævə)l] [ə'lɒŋ] [baɪ]

Sometimes	a	comet	breaks	into	pieces	,	and	the	fragments	travel	along	by
有时	一个	彗星	休息	进入	件	,	和	这	片段	旅行	沿着	经过

[ðəm'selvz] [æz; əz] ['mitɪər] . "

themselves	as	meteors	.	"
他们自己	作为	流星	.	"

有时彗星会分裂成碎片，这些碎片会像流星一样独自飘荡。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [plʌndʒ] [θruː] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['mitɪər] , [wɪtʃ] ['dʒɜːni] [ɪn]['regjələ(r)]

"	Sometimes	the	earth	plunges	through	swarms	of	meteors	,	which	journey	in	regular
"	有时	这	地球	暴跌	通过	蜂群	的	流星	,	哪个	旅行	在	常规的

[pɑːðz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

paths	around	the	sun	.
路径	大约	这	太阳	.

“有时地球会穿过成群的流星，这些流星沿着围绕太阳的规律性轨道运行。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [braɪt] ['mæsɪz] [siːm] [-]

At	such	a	time	,	the	bright	masses	seem	[	109	]
在	这样的	一个	时间	,	这	明亮的	群众	似乎	[	-	]

在这样的时刻，明亮的星团似乎[109]

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ['ʃaʊərz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .

to	fall	in	showers	from	the	sky	.
到	落下	在	淋浴	从	这	天空	.

从天而降，如雨般落下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [greɪt] ['ʃaʊərz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wen] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

There	are	three	great	showers	which	we	always	know	when	to	expect	.
那里	是	三	伟大的	淋浴	哪个	我们	总是	知道	什么时候	到	预计	.

有三场很棒的淋浴，我们总是知道什么时候会有。

[sʌm; səm] [kʌm] [ɪn] ['ɔːgəst] , [sʌm; səm][ɒn][ðə; ðɪ] 13th [ɔː(r)] 14th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

Some	come	in	August	,	some	on	the	13th	or	14th	of	November	,
一些	来	在	八月	,	一些	在	这	13th	或者	14th	的	十一月	,

有的在八月份来，有的在十一月十三日或十四日来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['ʃaʊə(r)] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	there	is	another	shower	which	always	appears	within	a	day	or	two	of	the
和	那里	是	其他	淋浴	哪个	总是	出现	之内	一个	天	或者	二	的	这

27th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

27th	of	November	.
27th	的	十一月	.

11 月 27 日前后一两天内，总会有一场阵雨。

" - [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ'vɛmbərz] [stɑːz] [wʊd] [siː] ,

"	'	If	you	November's	stars	would	see	,
"	- 如果	你	十一月的	明星	会	看	,	

“如果你能看到十一月的星星，

[frɒm; frəm] [twelfθ] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːnθ] ['wɒtʃɪŋ] [biː; bi] ,

From	twelfth	to	fourteenth	watching	be	,
从	第十二	到	第十四	观看	是	,

从第十二天到第十四天观看，

[ɪn] ['ɔːgəst] [tuː] [stɑːz] [ʃaɪn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

In	August	too	stars	shine	from	heaven	,
在	八月	也	明星	闪耀	从	天堂	,

八月里，繁星依然闪耀在天上。

[ɒn] [naɪts] [bɪ'twi:n] [naɪn] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] . -

On	nights	between	nine	and	eleven	.	'
在	夜晚	之间	九	和	十一	.	-

在晚上九点到十一点之间。

" ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['mitɪər] .

"	STORY	OF	METEORS	.
"	故事	的	流星	.

“流星的故事。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] ['mitɪər] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .

"	What	are	meteors	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	流星	?	"	问	哈里	.

“流星是什么？”哈利问道。

" ['mitɪər] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɔ:(r)] ['aɪən] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [weɪ] ['sevrəl] [tʌnz] .

"	Meteors	are	great	masses	of	stone	or	iron	which	sometimes	weigh	several	tons	.
"	流星	是	伟大的	群众	的	石头	或者	铁	哪个	有时	称重	一些	吨	.

“流星是巨大的石头或铁块，有时重达数吨。”

[lef'tenənt] ['pɪri] [faʊnd] [wʌn] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wei]

Lieutenant	Peary	found	one	not	long	ago	in	the	Arctic	regions	,	and	it	weighed
中尉	皮里	成立	一	不是	长的	前	在	这	北极	地区	,	和	它	称重

[ə'baʊt] ['eɪti] [tʌnz] .

about	eighty	tons	.
关于	八十	吨	.

皮里中尉不久前在北极地区发现了一个，它重约八十吨。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [ðæt] ['meni] ['mitɪər] [du:; də] [nɒt] [fɔ:l] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ɜ:θ] ,

It	is	lucky	for	us	that	many	meteors	do	not	fall	on	the	earth	,
它	是	幸运的	为了	我们	那	许多	流星	做	不是	落下	在	这	地球	,

幸运的是，很多流星并没有坠落到地球上。

[ɔ:(r)] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt] [wɪð] ['aɪən] [ʌm'breləz] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] [æz; əz] [ə; eɪ]

or	we	should	have	to	walk	about	with	iron	umbrellas	over	our	heads	as	a
或者	我们	应该	有	到	走	关于	和	铁	雨伞	超过	我们的	头部	作为	一个

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

否则我们就得顶着铁伞到处走，以防万一。

[wen] [ðeɪ] [du:; də] [fɔ:l] [ɒn] [ɜ:θ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [praɪzd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['aʊə(r)] [mjʊ'zɪəm]

When	they	do	fall	on	earth	,	they	are	much	prized	and	placed	in	our	museums
什么时候	他们	做	落下	在	地球	,	他们	是	很多	珍贵的	和	放置	在	我们的	博物馆

[æz; əz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

as	curiosities	.
作为	奇闻异事	.

当它们坠落到地球上时，会被视为珍宝，并被放置在我们的博物馆中作为奇珍异宝。

" [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] [təʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mi:tiə(r)] [ðæt] [fel] [ɒn] [ə; eɪ] [-]

"	A	story	is	told	about	a	meteor	that	fell	on	a	[	110	]
"	一个	故事	是	讲述	关于	一个	流星	那	跌倒	在	一个	[	-	]

“讲述了一颗流星坠落到[110]的故事

[fɑ:m] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .

farm	some	time	ago	.
农场	一些	时间	前	.

以前在农场。

[ðə; ðɪ] ['lændlɔ:d] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [hɪm] ,

The	landlord	said	it	belonged	to	him	,
这	房东	说	它	属于	到	他	,

房东说房子是他的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] ['rentɪd] [ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tenənt] [hiː; hi] [kleɪmd] [ɔːl] ['mɪnərəlz] [ænd; ənd]

for	when	he	rented	the	farm	to	the	tenant	he	claimed	all	minerals	and
为了	什么时候	他	租来的	这	农场	到	这	租户	他	声称	全部	矿物	和

['met(ə)lz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

metals	found	in	the	ground	.
金属	成立	在	这	地面	.

因为他把农场租给佃户时，声称拥有地下所有矿物和金属的所有权。

" - [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [wen] [ðə; ði] [liːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] , - [sed] [ðə; ði]

"	'	But	it	was	not	on	the	farm	when	the	lease	was	made	out	,	'	said	the
"	-	但	它	曾是	不是	在	这	农场	什么时候	这	租	曾是	制成	出去	,	-	说	这

['tenənt] .

tenant	.
租户	.

“但是签订租赁合同时，它并不在农场里，”租户说。

" - [ðen] [aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] [geɪm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lændlɔːd] ['æŋgrəli] .

"	'	Then	I	claim	it	as	flying	game	,	'	replied	the	landlord	angrily	.
"	-	然后	我	宣称	它	作为	飞行	游戏	,	-	回复	这	房东	愤怒地	.

“那我就把它当作飞禽来对待，”房东生气地回答道。

" - [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [wɪŋz] [nɔː(r)] ['feðər] , [səʊ] [aɪ] [-]

"	'	But	it	has	neither	wings	nor	feathers	,	so	I	[	111	]
"	-	但	它	有	两者都不	翅膀	也不	羽毛	,	所以	我	[	-	]

“但是它既没有翅膀也没有羽毛，所以我[111]

[leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [graʊnd] [geɪm] , - [sed] [ðə; ði] ['tenənt] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

lay	claim	to	it	as	ground	game	,	'	said	the	tenant	in	reply	.
躺	宣称	到	它	作为	地面	游戏	,	-	说	这	租户	在	回复	.

“把它当作地面游戏场地，”租户回答说。

" [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsəz] [siːzd] [ðə; ði] ['miːtiəraɪt] ,

"	While	the	dispute	was	going	on	the	custom	-	house	officers	seized	the	meteorite	,
"	尽管	这	争议	曾是	去	在	这	风俗	-	房子	警官	查获	这	陨石	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,

because	,	as	they	said	,
因为	,	作为	他们	说	,

“争执期间，海关官员扣押了这块陨石，因为，正如他们所说，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['djuːti] .

it	had	come	into	the	country	without	paying	duty	.
它	有	来	进入	这	国家	没有	付费	责任	.

它未经缴税就进入了该国。

" [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] .

"	A	METEOR	.
"	一个	流星	.

“一颗流星。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] .

"	That	is	not	a	true	story	,	is	it	?	"	asked	Harry	,	laughing	.
"	那	是	不是	一个	真的	故事	,	是	它	?	"	问	哈里	,	笑	.

“那不是真的故事，对吧？”哈利笑着问道。

" ['skeəsli] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ; " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['lændlɔːd] .

"	Scarcely	,	"	replied	Mary	;	"	but	it	was	a	good	joke	on	the	landlord	.
"	几乎	,	"	回复	玛丽	;	"	但	它	曾是	一个	好的	开玩笑	在	这	房东	.

“几乎没有，”玛丽回答说；“但这对房东来说是个不错的玩笑。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [smɔːlɪst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['dʒaɪənt]
And **now** **we** **come** **to** **the** **very** **smallest** **members** **of** **the** **family** **of** **Giant**
和 现在 我们 来 到 这 非常 最小 成员 的 这 家庭 的 巨大的
[sʌn] .
Sun **.**
太阳 .

现在我们来看看巨型太阳家族中最小的成员。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] . "
I **mean** **the** **shooting** **stars** **.** **"**
我 意思是 这 射击 明星 . "

我是指流星。

" [ðəʊz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] [stɑːz] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [æt; ət] [naɪt] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" **Those** **bright** **little** **flying** **stars** **we** **can** **see** **at** **night** **?** **"** **asked** **Harry** **.**
" 那些 明亮的 小的 飞行 明星 我们 能 看 在 夜晚 ? " 问 哈里 .

“那些我们在夜里能看到的明亮的小星星吗？”哈利问道。

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] .
STORY **OF** **A** **SHOOTING** **STAR** **.**
故事 的 一个 射击 星星 .

流星的故事。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [tɔːk] ,
" **Yes** **,** **"** **replied** **Mary** **;** **"** **and** **if** **they** **could** **only** **talk** **,**
" 是的 , " 回复 玛丽 ; " 和 如果 他们 可以 仅有的 讲话 ,

“是的，”玛丽回答说；“如果他们能交谈就好了，

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] !
what **a** **wonderful** **story** **they** **would** **have** **to** **tell** **!**
什么 一个 精彩的 故事 他们 会 有 到 告诉 !

他们一定有很多精彩的故事要讲！

[ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['miːtiə(r)] ,
A **shooting** **star** **is** **very** **much** **smaller** **than** **a** **meteor** **,**
一个 射击 星星 是 非常 很多 较小的 比 一个 流星 ,

流星比流星小得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [dʌz] [nɒt] [weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [aʊns] .
and **the** **largest** **does** **not** **weigh** **more** **than** **a** **quarter** **of** **an** **ounce** **.**
和 这 最大 做 不是 称重 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 盎司 .

最大的一个重量也不超过四分之一盎司。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [həʊld][wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] , ['əʊnli] ,
You **could** **easily** **hold** **one** **in** **your** **hand** **,** **for** **it** **is** **like** **a** **small** **stone** **,** **only** **,**
你 可以 容易地 抓住 一 在 你的 手 , 为了 它 是 喜欢 一个 小的 石头 , 仅有的 ,
[ˌʌn'laɪk] [-]
unlike **[** **112** **]**
与此不同 [-]

你可以轻松地把它拿在手里，因为它就像一块小石头，只是不像[112]

[ə; eɪ] [stəʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [muːv] .
a **stone** **,** **it** **is** **always** **on** **the** **move** **.**
一个 石头 , 它 是 总是 在 这 移动 .

石头，它总是处于运动状态。

[ˌaɪ 'tiː] ['hʌri] [ə'lɒŋ] [θruː] [speɪs] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] ,
It **hurries** **along** **through** **space** **ever** **so** **much** **faster** **than** **an** **express** **train** **,**
它 匆忙 沿着 通过 空间 曾经 所以 很多 快点 比 一个 表达 火车 ,

它在太空中疾驰，速度比特快列车快得多。

[ænd; ənd] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] [ɒv; əv] [eə(r)] [ðæt]

and	all	goes	well	as	long	as	it	keeps	above	the	blanket	of	air	that
和	全部	去	出色地	作为	长的	作为	它	保持	多于	这	毯子	的	空气	那

[sə'raʊndz] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

surrounds	the	earth	.
周围环境	这	地球	.

只要它保持在地球周围大气层之上，一切都会顺利进行。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː] [nɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

If	it	comes	too	near	,	however	,	it	is	sure	to	be	destroyed	.
如果	它	来	也	靠近	,	然而	,	它	是	当然	到	是	损毁	.

但是，如果它靠得太近，肯定会被摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

It	dashes	into	the	air	at	the	rate	of	twenty	-	five	miles	a	second	,
它	破折号	进入	这	空气	在	这	速度	的	二十	-	五	英里	一个	第二	,

它以每秒25英里的速度冲向空中。

['rʌbɪŋ] [ə'genst] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ɒn] [ɪts] [weɪ] .

rubbing	against	every	particle	it	meets	on	its	way	.
擦	反对	每一个	粒子	它	满足	在	它是	方式	.

一路摩擦着遇到的每一个粒子。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tensli] [hɒt] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gləʊz] [wɪð] ['brɪliənt] [laɪt] .

This	makes	it	intensely	hot	,	until	it	glows	with	brilliant	light	.
这	制作	它	强烈地	热的	,	直到	它	发光	和	杰出的	光	.

这使得它变得异常炽热，直到发出耀眼的光芒。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [skaɪ] ;

We	see	it	for	a	few	moments	as	it	flashes	out	against	the	dark	sky	;
我们	看	它	为了	一个	很少	时刻	作为	它	闪光灯	出去	反对	这	黑暗的	天空	;

我们看到它在漆黑的夜空中闪现了几秒钟；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [laɪt] [suːn] [feɪdz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] [ɪz] [ɪts] ['æʃɪz] .

but	the	light	soon	fades	and	all	that	remains	of	the	shooting	star	is	its	ashes	.
但	这	光	很快	淡出	和	全部	那	遗迹	的	这	射击	星星	是	它是	灰烬	.

但光芒很快消逝，流星最终只剩下灰烬。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪft] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tɒps] [ɒv; əv] [haɪ]

Sometimes	they	sift	down	upon	the	earth	and	settle	on	the	tops	of	high
有时	他们	筛	向下	之上	这	地球	和	定居	在	这	最高额	的	高的

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

有时它们会落到地上，然后沉积在高山之巅。

[ɔː(r)] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['əʊʃ(ə)n] ,

or	sink	into	the	ocean	,
或者	下沉	进入	这	海洋	,

或者沉入海底，

[ɔː(r)] [fləʊt] [ɪn] [θruː] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [rest] [ə'pɒn] ['teɪblz] [ænd; ənd] [bʊks] [æz; əz] [faɪn] [dʌst] .

or	float	in	through	an	open	window	and	rest	upon	tables	and	books	as	fine	dust	.
或者	漂浮	在	通过	一个	打开	窗户	和	休息	之上	表格	和	图书	作为	美好的	灰尘	.

或者从敞开的窗户飘进来，变成细小的灰尘落在桌子和书本上。

[bʌt; bət] [wen] ['aʊə(r)] [gʊd] ['haʊskiːpə(r)] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] ['keəfəli] [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

But	when	our	good	housekeeper	finds	it	there	she	carefully	removes	it	with
但	什么时候	我们的	好的	管家	发现	它	那里	她	小心	移除	它	和

[hɜː(r); hə(r)]['dʌstə(r)] .

her	duster	.
她	除尘器	.

但是，当我们的好管家发现它时，她会用掸子小心地把它掸掉。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [nɔː(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi][keə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ;

She	does	not	know	nor	does	she	care	where	it	came	from	;
她	做	不是	知道	也不	做	她	关心	在哪里	它	来了	从	;

她既不知道也不关心它来自哪里；

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [triːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [smɔːl] ['seɾəməni] . "

it	certainly	has	no	right	there	,	and	she	treats	it	with	small	ceremony	.	"
它	当然	有	不	正确的	那里	,	和	她	款待	它	和	小的	仪式	.	"

它当然没有权利待在那里，她对待它也很低调。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	I	wonder	what	she	would	say	if	she	knew	that	the	dust	had	come	from	the
"	我	想知道	什么	她	会	说	如果	她	知道	那	这	灰尘	有	来	从	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

“我想知道，如果她知道这些尘埃来自天空，她会怎么说。”

" [sed] ['hæri] . [-]

"	said	Harry	.	[	113	]
"	说	哈里	.	[	-	]

哈利说道。[113]

" [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] .

"	I	do	not	think	it	would	make	any	difference	,	"	said	Mary	,	laughing	.
"	我	做	不是	思考	它	会	制作	任何	不同之处	,	"	说	玛丽	,	笑	.

“我觉得不会有什么区别，”玛丽笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] ,

"	And	now	I	am	going	to	tell	you	a	little	story	about	a	shooting	star	,
"	和	现在	我	是	去	到	告诉	你	一个	小的	故事	关于	一个	射击	星星	,

“现在我要给你们讲一个关于流星的小故事，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] .

and	then	I	must	say	good	-	night	.
和	然后	我	必须	说	好的	-	夜晚	.

然后，我必须说晚安了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒiːnɪˌaɪ] — [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

"	It	is	said	that	the	evil	genii	—	you	remember	reading	about	them	in	the
"	它	是	说	那	这	邪恶的	天才	—	你	记住	阅读	关于	他们	在	这

[ə'reɪbiən] [naɪts] ,

Arabian	Nights	,
阿拉伯	夜晚	,

“据说邪恶的精灵——你还记得在《一千零一夜》里读到过它们吗？”

[dəʊnt][juː; jʊ] , ['hæri] ? "

don't	you	,	Harry	?	"
不	你	,	哈里	?	"

哈利，你不觉得吗?

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Indeed	I	do	,	"	he	replied	.
"	的确	我	做	,	"	他	回复	.

“的确如此，”他回答道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][flaɪ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə]
at night they are said to fly up to the gates of heaven and listen to
在 夜晚 他们 是 说 到 飞 向上 到 这 大门 的 天堂 和 听 到
[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] .
the conversation of the angels .
这 对话 的 这 天使 .

据说它们会在夜间飞到天堂之门，偷听天使们的谈话。

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [si:] [ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] [fəʊz] ,
When the angels see their hidden foes ,
什么时候 这 天使 看 他们的 隐 敌人 ,

当天使们看到他们隐藏的敌人时，

[ðeɪ] [hɜ:l] ['faɪəri] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:z] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [gʊd] [æn; ən][eɪm] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]
they hurl fiery shooting stars at them and with so good an aim that for
他们 投 火热 射击 明星 在 他们 和 和 所以 好的 一个 目的 那 为了
['evri] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:(r)][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['i:v(ə)l] [les] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
every shooting star we may be sure there is one spirit of evil less in the world .
每一个 射击 星星 我们 可能 是 当然 那里 是 一 精神 的 邪恶的 较少的 在 这 世界 .

他们向他们投掷燃烧的流星，而且投掷得如此精准，以至于每射出一颗流星，我们就可以确信世界上就少了一个邪灵。

" ['stɑ:laɪt] [æt; ət] [si:] .
" STARLIGHT AT SEA .
" 星光 在 海 .

“海上星光。”

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [stɑ:z]
Overhead the countless stars
开销 这 无数 明星

头顶上，无数繁星闪耀。

[laɪk] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:mɪŋ] ,
Like eyes of love were beaming ,
喜欢 眼睛 的 爱 是 光芒四射 ,

仿佛充满了爱意，

[ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] ['wɪəri] [ɜ:θ]
Underneath the weary Earth
下 这 厌倦 地球

在疲惫的大地之下

[ɔ:l] ['breθləs] [leɪ] [ə; eɪ] - ['dri:mɪŋ] .
All breathless lay a - dreaming .
全部 喘不过气 躺 一个 - 做梦 .

所有人都屏息凝神，沉浸在梦乡。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊəz] [laɪk] [bɜ:dz] [flu:] [baɪ] ,
The twilight hours like birds flew by ,
这 暮 小时 喜欢 鸟类 飞翔 经过 ,

暮色如鸟儿般飞逝，

[æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd][æz; əz] [fri:] ;
As lightly and as free ;
作为 轻轻 和 作为 自由的 ;

轻而易举，自由自在；

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Ten	thousand	stars	were	in	the	sky	,
十	千	明星	是	在	这	天空	,

天上有万颗星星，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [si:] . [-]

Ten	thousand	in	the	sea	.	[	114	]
十	千	在	这	海	.	[	-	]

海里有10000人。[114]

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [weɪv] [wɪð] ['dɪmpld] [feɪs]

For	every	wave	with	dimpled	face
为了	每一个	海浪	和	凹陷的	脸

每一朵波浪，都带着酒窝的脸

[ðæt] [li:pt] [ə'pɒn] [ðə; ði][eə(r)]

That	leaped	upon	the	air
那	跳跃	之上	这	空气

那东西跃入空中

[hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ][stɑ:(r)][ɪn][ɪts] [ɪm'breɪs]

Had	caught	a	star	in	its	embrace
有	捕捉	一个	星星	在	它是	拥抱

它拥抱着一颗星星

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] [tremblɪŋ] [ðeə(r)] .

And	held	it	trembling	there	.
和	握住	它	发抖	那里	.

然后把它颤抖地握在手里。

— [ə'mi:liə] [bi:] . ['wɛlbi] . [-]

—	Amelia	B	.	Welby	.	[	116	]
—	阿米莉亚	B	.	韦尔比	.	[	-	]

—阿米莉亚·B·韦尔比。[116]

[lɪk] [əb'zɜ:vətri] .

LICK	OBSERVATORY	.
舔	天文台	.

利克天文台。

['stɔ:riz] [pv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [stɑ:z] .

STORIES	OF	THE	SUMMER	STARS	.
故事	的	这	夏天	明星	.

夏日之星的故事。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [naɪt] [ɪn][dʒu:n] ,

It	was	a	glorious	night	in	June	,
它	曾是	一个	辉煌	夜晚	在	六月	,

那是一个六月里美好的夜晚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] ['spɑ:kl] [laɪk] [dʒemz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑ:k] ['bækgraʊnd] [pv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

and	the	stars	sparkled	like	gems	against	the	dark	background	of	the	sky	.
和	这	明星	闪闪发光	喜欢	宝石	反对	这	黑暗的	背景	的	这	天空	.

繁星如同宝石般在漆黑的夜空中闪烁。

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .

THE	GREAT	BEAR	.
这	伟大的	熊	.

大熊。

['hæri] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ,

Harry	was	enjoying	the	scene	,
哈里	曾是	享受	这	场景	,

哈利很享受眼前的景象。

[æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə][spend][ðə; ði] [wɔ:m] ['sʌmə(r)] ['i:vnɪŋz] [aʊt][ɒn]

as	the	doctor	had	allowed	him	to	spend	the	warm	summer	evenings	out	on
作为	这	医生	有	允许	他	到	花费	这	温暖的	夏天	晚上	出去	在

[ðə; ði] [lɔ:n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	lawn	in	front	of	the	house	.
这	草地	在	正面	的	这	房子	.

医生允许他度过温暖的夏夜，在房子前的草坪上消磨时光。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [tri:t] [tu:; tə][hɪm] .

This	was	a	royal	treat	to	him	.
这	曾是	一个	皇家	对待	到	他	.

对他来说，这是莫大的恩赐。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [-]

He	could	see	all	the	sky	at	[	117	]
他	可以	看	全部	这	天空	在	[	-	]

他可以看到整个天空[117]

[wʌns] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

once	,	he	said	to	his	sister	,
一次	,	他	说	到	他的	姐姐	,

他曾对他的妹妹说：

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] [waɪl] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] ['stɔ:riz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	could	look	at	the	stars	while	she	told	him	stories	about	them	.
和	可以	看	在	这	明星	尽管	她	讲述	他	故事	关于	他们	.

她可以一边看着星星，一边给他讲关于星星的故事。

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

First	of	all	,	there	was	the	Great	Dipper	in	the	North	,
第一的	的	全部	,	那里	曾是	这	伟大的	杓	在	这	北	,

首先，北方有北斗七星。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊl][stɑ:(r)] .

and	the	Little	Dipper	with	the	Pole	Star	.
和	这	小的	杓	和	这	极	星星	.

还有小熊座和北极星。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv]

He	was	surprised	when	his	sister	said	that	the	Great	Dipper	formed	part	of
他	曾是	惊讶	什么时候	他的	姐姐	说	那	这	伟大的	杓	形成	部分	的

[ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [stɑ:z] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ,

the	group	of	stars	known	as	the	Great	Bear	,
这	团体	的	明星	已知	作为	这	伟大的	熊	,

他妹妹告诉他，大熊座是被称为大熊星座的星群的一部分，这让他感到惊讶。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentlɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz][təʊld][ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [baɪ]

and	he	listened	intently	while	she	related	the	story	as	told	in	olden	times	by
和	他	听着	专注地	尽管	她	有关的	这	故事	作为	讲述	在	古老的	时代	经过

[ðə; ði] ['gri:ʃn] .

the	Grecians	.
这	希腊人	.

她讲述古希腊人流传下来的故事时，他全神贯注地听着。

['ledʒəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .

LEGENDS	OF	THE	GREAT	BEAR	.
传说	的	这	伟大的	熊	.

大熊传说。

" [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][kə'lɪstoʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][lai'keiɔn] ,
" The Great Bear was said to be Calisto , the beautiful daughter of Lycaon ,
" 这 伟大的 熊 曾是 说 到 是 卡利斯托 , 这 美丽的 女儿 的 吕卡翁 ,
[kɪŋ] [ɒv; əv][ɑː'keɪdiə] .
king of Arcadia .
国王 的 阿卡迪亚 .

“据说大熊是卡利斯托，她是阿卡迪亚国王吕卡翁的美丽女儿。”

['dʒuːnəʊ] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] , [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][kə'lɪstoʊ] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]
Juno , the wife of Jupiter , was jealous of Calisto , and threatened to
朱诺 , 这 妻子 的 木星 , 曾是 嫉妒的 的 卡利斯托 , 和 威胁 到
[dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
destroy her beauty .
破坏 她 美丽 .

朱诺是朱庇特的妻子，她嫉妒卡利斯托，并威胁要毁掉她的美貌。

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['dʒuːnəʊ] [wʊd] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] , ['dʒuːpɪtə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][beə(r)] .
Fearing that Juno would harm her , Jupiter changed her into a bear .
恐惧 那 朱诺 会 伤害 她 , 木星 已更改 她 进入 一个 熊 .

朱庇特担心朱诺会伤害她，便把她变成了熊。

" - [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [grəʊ] ['ʃægi] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] [wɪð] [heə(r)] ,
" ' Her arms grow shaggy and deformed with hair ,
" - 她 武器 生长 毛茸茸 和 变形 和 头发 ,

“她的手臂上长满了毛发，变得毛茸茸的，形状也不规则了，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaːpənd] ['ɪntuː] ['pɔɪntɪd] [klɔːz] ,
Her nails are sharpened into pointed claws ,
她 指甲 是 锋利 进入 尖 爪子 ,

她的指甲磨成了尖利的爪子。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][beə(r)][hɑːf][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [pɔːz] ;
Her hands bear half her weight , and turn to paws ;
她 双手 熊 一半 她 重量 , 和 转动 到 爪子 ;

她的双手支撑着她一半的体重，然后变成了爪子；

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ðæt] [wʌns][kʊd; kəd] [tempt] [ə; eɪ][gɒd] , [bɪ'gɪn]
Her lips , that once could tempt a god , begin
她 嘴唇 , 那 一次 可以 诱惑 一个 上帝 , 开始

她那曾令神明都为之倾倒的双唇，开始

[tuː; tə] [grəʊ] [dɪ'stɔːtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] ;
To grow distorted in an ugly grin ;
到 生长 扭曲 在 一个 丑陋的 咧嘴笑 ;

咧嘴露出丑陋的笑容，笑容扭曲变形；

[ænd; ənd] , [lest] [ðə; ði] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [bruːt] [mait] [riːtʃ]
And , lest the supplicating brute might reach
和 , 免得 这 恳求 蛮力 可能 抵达

而且，以免那乞求的畜生能够到达

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][dʒəʊv] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] [spiːtʃ] . - [-]
The ears of Jove , she was deprived of speech . ' [118]
这 耳朵 的 朱庇特 , 她 曾是 被剥夺的 的 演讲 . - [-]

朱庇特的耳朵，她被剥夺了说话的能力。[118]

" [kə'lɪstoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['ɑːkəs] , [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] .
" Calisto had a son named Arcas , who became a great hunter .
" 卡利斯托 有 一个 儿子 命名 阿尔卡斯 , WHO 成为 一个 伟大的 猎人 .

“卡利斯托有个儿子名叫阿尔卡斯，他后来成为了一名伟大的猎人。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [raʊzd] [ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

One	day	he	roused	a	bear	in	the	chase	,	and	,	not	knowing	that	it	was
一	天	他	唤醒	一个	熊	在	这	追赶	,	和	,	不是	会心	那	它	曾是

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

有一天，他在追逐猎物时惊扰了一头熊，但他并不知道那是他的母亲。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] ['dʒuːpɪtə(r)] , ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɒn][ðem; ðəm][bəuθ] ,

was	about	to	kill	her	,	when	Jupiter	,	taking	pity	on	them	both	,
曾是	关于	到	杀	她	,	什么时候	木星	,	采取	遗憾	在	他们	两个都	,

正要杀了她时，朱庇特怜悯他们两人，

[tʃeɪndʒd] ['ɑːkəs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] . "

changed	Arcas	into	the	Little	Bear	.	"
已更改	阿尔卡斯	进入	这	小的	熊	.	"

将阿尔卡斯变成了小熊。

" [huː] [wɒz; wəz]['dʒuːpɪtə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Who	was	Jupiter	?	"	asked	Harry	.
"	WHO	曾是	木星	?	"	问	哈里	.

“朱庇特是谁？”哈利问道。

" [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt]

"	In	the	olden	times	,	he	was	supposed	to	live	on	the	top	of	Mount
"	在	这	古老的	时代	,	他	曾是	据称	到	居住	在	这	顶部	的	山

[ə'lɪmpəs] ,

Olympus	,
奥林匹斯山	,

“在古代，他应该住在奥林匹斯山顶上。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ['dʒuːnəʊ] .

with	his	beautiful	wife	Juno	.
和	他的	美丽的	妻子	朱诺	.

和他美丽的妻子朱诺。

[wen] ['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hɜːl] ['θʌndəbəʊlt] [æt; ət]

When	Jupiter	was	angry	with	people	,	it	is	said	he	would	hurl	thunderbolts	at
什么时候	木星	曾是	生气的	和	人们	,	它	是	说	他	会	投	雷电	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

据说，当朱庇特对人们发怒时，他会向他们投掷雷霆。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] . "

and	when	he	was	pleased	he	placed	them	after	death	among	the	stars	.	"
和	什么时候	他	曾是	高兴	他	放置	他们	后	死亡	之中	这	明星	.	"

当他满意时，便将他们死后安置在星辰之中。

" [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [kə'lɪstoʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ? " [sed] ['hæri] .

"	So	he	was	pleased	with	Calisto	and	her	son	?	"	said	Harry	.
"	所以	他	曾是	高兴	和	卡利斯托	和	她	儿子	?	"	说	哈里	.

“所以他对卡利斯托和她的儿子很满意？”哈里问道。

" [səʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [sez] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .

"	So	the	story	says	,	"	replied	Mary	.
"	所以	这	故事	说道	,	"	回复	玛丽	.

“故事上是这么说的，”玛丽回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləs] [waɪf] ['dʒuːnəʊ] .

"	But	he	also	seemed	to	be	afraid	of	his	jealous	wife	Juno	.
"	但	他	还	似乎	到	是	害怕的	的	他的	嫉妒的	妻子	朱诺	.

但他似乎也很害怕他那嫉妒心强的妻子朱诺。

" [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [gri:k] ['ledʒənd] [gɪvz] [ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [gru:p] [ɒv; əv]
" A modern Greek legend gives another account of this constellation or group of
" 一个 现代的 希腊语 传奇 给予 其他 帐户 的 这 星座 或者 团体 的
[stɑ:z] .
stars .
明星 .

“现代希腊传说对这个星座或星群给出了另一种说法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]
It is supposed that at one time the sky was made of glass and it
它 是 据称 那 在 一 时间 这 天空 曾是 制成 的 玻璃 和 它
[tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .
touched the earth on both sides .
感动 这 地球 在 两个都 侧面 .

人们认为，天空曾经是由玻璃构成的，它两侧都与大地相连。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [neɪld] [ə; eɪ][beə(r)] [skɪn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
It was soft and thin , and someone nailed a bear skin upon it ,
它 曾是 柔软的 和 薄的 , 和 某人 钉子 一个 熊 皮肤 之上 它 ,

它又软又薄，上面钉了一张熊皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪlz] [bɪ'keɪm] [stɑ:z] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [-]
and the nails became stars ; and the tail is represented [119]
和 这 指甲 成为 明星 ; 和 这 尾巴 是 代表 [-]

钉子变成了星星；尾巴也变成了星星[119]

[baɪ][ðə; ði] [θri:] [braɪt] [stɑ:z] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] .
by the three bright stars known as the handle of the Great Dipper .
经过 这 三 明亮的 明星 已知 作为 这 处理 的 这 伟大的 杓 .

以被称为北斗七星勺柄的三颗明亮恒星为标志。

" [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] [ɪz][təʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [hu:] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][beə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt]
" Another story is told about a princess who was turned into a bear on account
" 其他 故事 是 讲述 关于 一个 公主 WHO 曾是 转向 进入 一个 熊 在 帐户
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [praɪd] [ɪn] [rɪ'dʒektɪŋ] [ɔ:l] ['sju:tə] .
of her pride in rejecting all suitors .
的 她 自豪 在 拒绝 全部 求婚者 .

“还有一个关于公主的故事，她因为骄傲地拒绝所有求婚者而被变成了一头熊。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə]['ʌðə(r)]
For this her skin was nailed to the sky as a warning to other
为了 这 她 皮肤 曾是 钉子 到 这 天空 作为 一个 警告 到 其他
[prəʊd] ['meɪdnz] .
proud maidens .
自豪的 少女们 .

为此，她的皮肤被钉在天空，以儆效尤，警告其他骄傲的少女。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ? " [ɑ:skt] ['meəri] .
" Would you like to hear what the Indians tell about the Great Bear ? " asked Mary .
" 会 你 喜欢 到 听到 什么 这 印度人 告诉 关于 这 伟大的 熊 ? " 问 玛丽 .

“你想听听印第安人讲述的大熊的故事吗？”玛丽问道。

" [ɪn'di:d] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
" Indeed I should , " replied Harry .
" 的确 我 应该 , " 回复 哈里 .

“我当然应该，”哈利回答道。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ðə; ði] ['ɪndɪənz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] . "
" I had no idea the Indians looked at the stars . "
" 我 有 不 主意 这 印度人 看起来 在 这 明星 . "

“我以前根本不知道印第安人会看星星。”

" [ðeɪ] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [pleɪnz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	They	spend	so	much	time	on	the	open	plains	that	they	cannot	help	noticing	them	,
"	他们	花费	所以	很多	时间	在	这	打开	平原	那	他们	不能	帮助	注意到	他们	,

“他们在开阔的平原上待了很长时间，所以不可能不注意到它们。”

" [sed] ['meəri] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] ['meni] [streɪndʒ] ['ledʒəndz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	said	Mary	;	"	and	they	tell	many	strange	legends	about	them	.
"	说	玛丽	;	"	和	他们	告诉	许多	奇怪的	传说	关于	他们	.

玛丽说：“他们还讲述了许多关于他们的奇怪传说。”

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['ɪndiənz] [tel] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ,

The	Iroquois	Indians	tell	the	following	story	about	the	Great	Bear	,
这	易洛魁人	印度人	告诉	这	下列的	故事	关于	这	伟大的	熊	,

易洛魁印第安人讲述了以下关于大熊的故事：

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə]

which	must	have	seemed	like	a	Bear	to	them	,	just	as	it	did	to
哪个	必须	有	似乎	喜欢	一个	熊	到	他们	,	只是	作为	它	做过	到

[ðə; ði] ['griːʃn] .

the	Grecians	.
这	希腊人	.

对他们来说，那一定看起来像一头熊，就像希腊人那样。

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hʌntəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beə(r)]

"	Once	upon	a	time	a	party	of	hunters	who	were	in	pursuit	of	a	bear
"	一次	之上	一个	时间	一个	派对	的	猎人	WHO	是	在	追逐	的	一个	熊

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ] [θriː] ['mɒnstə(r)] [stəʊn] ['dʒaɪənts] [huː] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [bʌt; bət] [θriː]

were	suddenly	attacked	by	three	monster	stone	giants	who	destroyed	all	but	three
是	突然	遭到攻击	经过	三	怪物	石头	巨人	WHO	损毁	全部	但	三

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

从前，有一群猎人在追捕一头熊时，突然遭到三个巨型石巨人的袭击，他们中的其他人都被杀死了，只剩下三人幸存。

[ðiːz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] .

These	,	together	with	the	bear	,	were	carried	up	to	the	sky	by	invisible	hands	.
这些	,	一起	和	这	熊	,	是	携带	向上	到	这	天空	经过	无形的	双手	.

它们连同那只熊，被无形的手带到了天上。

[ðə; ði][beə(r)][ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [-]

The	bear	is	still	being	pursued	by	the	[	120	]
这	熊	是	仍然	存在	追击	经过	这	[	-	]

熊仍在被[120]追赶

[fɜːst] ['hʌntə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['hʌntə(r)] ['kæriz] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] ,

first	hunter	with	his	bow	,	the	second	hunter	carries	a	kettle	,
第一的	猎人	和	他的	弓	,	这	第二	猎人	携带	一个	壶	,

第一个猎人带着弓箭，第二个猎人扛着水壶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] ['kæriɪŋ] [stɪks] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [ðə; ði][beə(r)][ɪz]

and	the	third	is	carrying	sticks	wherewith	to	light	a	fire	when	the	bear	is
和	这	第三	是	携带	棍子	以及	到	光	一个	火	什么时候	这	熊	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

第三点是携带木棍，以便在杀死熊后生火。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [dʌz] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [pɪəs] [ðə; ði][beə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] ,

Only	in	the	autumn	does	the	hunter	pierce	the	bear	with	an	arrow	,
仅有的	在	这	秋天	做	这	猎人	刺穿	这	熊	和	一个	箭	,

只有在秋季，猎人才会用箭射杀熊。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [blʌd] [ðæt] [tindʒ] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈfəʊlɪdʒ] . "

and	it	is	said	that	it	is	the	dripping	blood	that	tinges	the	autumn	foliage	.	"
和	它	是	说	那	它	是	这	滴落	血	那	色调	这	秋天	叶子	.	"

据说，正是滴落的鲜血染红了秋天的树叶。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [ˈstɔːri] , " [sed] [ˈhæri] .

"	I	like	that	story	,	"	said	Harry	.
"	我	喜欢	那	故事	,	"	说	哈里	.

“我喜欢这个故事，”哈利说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈnʌðə(r)] [beə(r)] [ˈstɔːri] ? "

"	Don't	you	know	another	bear	story	?	"
"	不	你	知道	其他	熊	故事	?	"

“你难道不知道另一个关于熊的故事吗？”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wʌn] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,

"	I	can	tell	you	one	,	"	replied	his	sister	,
"	我	能	告诉	你	一	,	"	回复	他的	姐姐	,

“我可以告诉你一个，”他妹妹回答说。

" [ðæt] [ɪz][təʊld][baɪ][ðə; ði][fɒks] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [luˌiːziˈænə] .

"	that	is	told	by	the	Fox	Indians	of	Louisiana	.
"	那	是	讲述	经过	这	狐狸	印度人	的	路易斯安那州	.

“这是路易斯安那州的福克斯印第安人讲述的故事。”

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [əˈgəʊ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

In	the	days	of	long	ago	the	Indians	believed	that	the	trees	were	able	to
在	这	天	的	长的	前	这	印度人	相信	那	这	树木	是	有能力的	到

[wɔːk] [əˈbaʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

walk	about	at	night	and	talk	to	each	other	.
走	关于	在	夜晚	和	讲话	到	每个	其他	.

很久以前，印第安人相信树木能够在夜间行走并相互交谈。

[wʌn] [dɑːk] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈhəʊmwəd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [wʊd] ,

One	dark	night	as	a	bear	was	wandering	homeward	through	a	lonely	wood	,
一	黑暗的	夜晚	作为	一个	熊	曾是	漫游	回家	通过	一个	孤独	木头	,

在一个漆黑的夜晚，一只熊在寂静的树林里漫步回家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ,

he	was	very	much	surprised	to	see	the	trees	walking	about	,
他	曾是	非常	很多	惊讶	到	看	这	树木	步行	关于	,

他非常惊讶地发现树木竟然会走路。

[ˈnɒdɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

nodding	their	heads	and	whispering	to	each	other	.
点头	他们的	头部	和	耳语	到	每个	其他	.

他们一边点头一边低声交谈。

" [æt; ət] [fɜːst] [ˈmɪstə(r)] . [beə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [wɪnd] ;

"	At	first	Mr	.	Bear	thought	it	was	only	the	wind	;
"	在	第一的	先生	.	熊	想法	它	曾是	仅有的	这	风	;

“起初，熊先生以为那只是风；

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [əʊk] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

but	where	he	saw	a	mighty	oak	before	him	,
但	在哪里	他	锯	一个	强大的	橡木	前	他	,

但他眼前却出现了一棵高大的橡树，

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][bɪˈhaɪnd][hɪm][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

the	next	moment	it	was	far	behind	him	or	on	the	other	side	of	the	road	.
这	下一个	片刻	它	曾是	远的	在后面	他	或者	在	这	其他	边	的	这	路	.

下一刻，它要么已经远远地甩在了他身后，要么已经到了马路对面。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

Presently	**he**	**happened**	**to**	**run**	**against**	**a**	**tree**	**.**
目前	他	发生	到	跑步	反对	一个	树	.

他不小心撞到了一棵树上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊk] , [ðə; ði] [-]

It	**was**	**the**	**oak**	**,**	**the**	**[**	**121**	**]**
它	曾是	这	橡木	,	这	[	-	]

那是橡树，[121]

[lɔːd] [ɒv; əv] [triːz] .

lord	**of**	**trees**	**.**
主	的	树木	.

树之王。

[ðə; ði][əʊk][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [græbd]

The	**oak**	**was**	**angry**	**and**	**reached**	**out**	**one**	**of**	**its**	**long**	**branches**	**and**	**grabbed**
这	橡木	曾是	生气的	和	达到	出去	一	的	它是	长的	分支	和	抓住

[ðə; ði][beə(r)][baɪ][ðə; ði][teɪl] .

the	**bear**	**by**	**the**	**tail**	**.**
这	熊	经过	这	尾巴	.

橡树很生气，伸出一根长长的树枝，抓住了熊的尾巴。

[ðə; ði][beə(r)] ['strʌg(ə)ld] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][əʊk] , ['luːzɪŋ] [ɔːl]

The	**bear**	**struggled**	**all**	**night**	**long**	**to**	**get**	**away**	**,**	**and**	**at**	**last**	**the**	**oak**	**,**	**losing**	**all**
这	熊	挣扎	全部	夜晚	长的	到	得到	离开	,	和	在	最后的	这	橡木	,	输	全部

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	**,**
耐心	,

熊挣扎了一整夜想要逃脱，最后橡树失去了耐心，

[geɪv] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [twɪst] [ænd; ənd] [həːl] [hɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

gave	**his**	**tail**	**a**	**final**	**twist**	**and**	**hurled**	**him**	**up**	**into**	**the**	**sky**	**.**
给予	他的	尾巴	一个	最终的	捻	和	投掷	他	向上	进入	这	天空	.

他最后甩了甩尾巴，把自己抛向天空。

[ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

They	**say**	**his**	**tail**	**was**	**stretched**	**in**	**the**	**struggle**	**.**
他们	说	他的	尾巴	曾是	拉伸	在	这	斗争	.

他们说他的尾巴在挣扎中被拉长了。

" ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] .

"	**STORIES**	**OF**	**THE**	**GREAT**	**DIPPER**	**.**
"	故事	的	这	伟大的	杓	.

“大熊座的故事。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] , " [sed] ['hæri] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

"	**That**	**is**	**a**	**funny**	**story**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**	**enjoying**	**the**	**account**	**of**	**Mr**	**.**	**Bear**	**.**
"	那	是	一个	有趣的	故事	,	"	说	哈里	,	享受	这	帐户	的	先生	.	熊	.

“那真是个有趣的故事，”哈利说着，饶有兴致地听着熊先生的讲述。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] ?

"	**Are**	**there**	**any**	**stories**	**about**	**the**	**Great**	**Dipper**	**?**
"	是	那里	任何	故事	关于	这	伟大的	杓	?

“有没有关于北斗七星的故事？”

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['dɪpə(r)] - ?

I	**wonder**	**why**	**it**	**is**	**called**	**the**	**'**	**Dipper**	**'**	**?**
我	想知道	为什么	它	是	称为	这	-	杓	-	?

我想知道为什么它被称为“北斗七星”？

" [ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪpə(r)] .
" THE GREAT DIPPER AND THE LITTLE DIPPER .
" 这 伟大的 杓 和 这 小的 杓 .

“大北斗七星和小北斗七星。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['dɪpə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .
" Because it is supposed to look like a dipper , " replied Mary .
" 因为 它 是 据称 到 看 喜欢 一个 杓 , " 回复 玛丽 .

“因为它应该看起来像个大勺子，”玛丽回答说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] [stɑ:z] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['dɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [stɑ:z]
" You can see the four large stars representing the dipper and the three stars
" 你 能 看 这 四 大的 明星 代表 这 杓 和 这 三 明星
[ðæt] [fɔ:m] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
that form the handle .
那 形式 这 处理 .

你可以看到代表勺子的四颗大星星和组成勺柄的三颗星星。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['sɔ:spən] - [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
It is known as the ' Saucepan ' in the South of France ,
它 是 已知 作为 这 - 平底锅 - 在 这 南 的 法国 ,

在法国南部，它被称为“平底锅”。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ['tʃæriət] [ɒv; əv]['deɪvɪd] . -
and in other parts of France it is called the ' Chariot of David . '
和 在 其他 部分 的 法国 它 是 称为 这 - 战车 的 大卫 . -

在法国其他地区，它被称为“大卫战车”。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [plaʊ] - [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] - ['tʃɑ:rlzɪz] [weɪn] . -
In England it is called the ' Plow ' and sometimes ' Charles's Wain . '
在 英格兰 它 是 称为 这 - 犁 - 和 有时 - 查尔斯的 韦恩 . -

在英国，它被称为“犁”，有时也被称为“查理的马车”。

[ðæt] [mi:nz] ['wægən] .
That means wagon .
那 方法 车皮 .

意思是马车。

[ɪn] ['ɪtəli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [kɑ:(r)][ɒv; əv][bəʊ'əʊti:z] . -
In Italy it is known as the ' Car of Bootes . '
在 意大利 它 是 已知 作为 这 - 车 的 牧夫座 . -

在意大利，它被称为“靴子的汽车”。

[bəʊ'əʊti:z][wɒz; wəz] [-]
Bootes was [122]
牧夫座 曾是 [-]

牧夫座是[122]

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɒks] - ['draɪvə(r)][ænd; ənd][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [plaʊ] — [ðə; ði]
supposed to be an ox - driver and inventor of the plow — the
据称 到 是 一个 牛 - 司机 和 发明者 的 这 犁 — 这
['dɪpə(r)] .
Dipper .
杓 .

据说他是赶牛人和犁的发明者——迪珀。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , ['ɒks(ə)n] ,
One day the driver , oxen ,
一 天 这 司机 , 牛 ,

有一天，赶车人，牛，

[ænd; ənd] [plaʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	plow	were	suddenly	lifted	off	the	earth	and	placed	in	the	sky	.
和	犁	是	突然	抬起	离开	这	地球	和	放置	在	这	天空	.

犁突然从地面升起，放置在空中。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [bəʊ'əʊtiːz] [naʊ] ,

You	can	see	Bootes	now	,
你	能	看	牧夫座	现在	,

现在可以看到牧夫座了。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['dɪpə(r)] ,

and	in	front	of	him	are	the	seven	stars	of	the	Great	Dipper	,
和	在	正面	的	他	是	这	七	明星	的	这	伟大的	杓	,

在他面前是北斗七星。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [draɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pəʊl] [stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .

which	he	must	drive	around	the	Pole	Star	for	all	eternity	.
哪个	他	必须	驾驶	大约	这	极	星星	为了	全部	永恒	.

他必须永远绕着北极星行驶。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [huː] [met] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv]

"	A	pretty	story	is	told	of	a	peasant	who	met	our	Saviour	near	the	shores	of
"	一个	漂亮的	故事	是	讲述	的	一个	农民	WHO	遇见	我们的	救主	靠近	这	海岸	的

['gæləliː] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] .

Galilee	and	gave	Him	a	ride	in	his	wagon	.
加利利	和	给予	他	一个	骑	在	他的	车皮	.

“据说有一个美丽的故事，讲述的是一位农民在加利利海岸附近遇见了我们的救世主，并让他搭上了自己的马车。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [

As	a	reward	he	was	offered	a	home	in	heaven	;	but	he	preferred	to	[
作为	一个	报酬	他	曾是	提供	一个	家	在	天堂	;	但	他	首选	到	[

-]

123	]
-	]

作为奖赏，他被许诺可以在天堂安家；但他宁愿[123]

[draɪv] [hɪz; ɪz]['wægən][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz]

drive	his	wagon	from	east	to	west	for	all	eternity	,	and	his	wish	was
驾驶	他的	车皮	从	东方	到	西方	为了	全部	永恒	,	和	他的	希望	曾是

['grɑːntɪd] .

granted	.
的确	.

他驾着马车从东向西永世旅行，他的愿望实现了。

[ðeə(r)] [stændz][hɪz; ɪz]['wægən][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

There	stands	his	wagon	in	the	sky	,
那里	站立	他的	车皮	在	这	天空	,

他的马车停在天上，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [stɑːz] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ðɪ]['raɪdə(r)] . -

and	the	brightest	of	the	three	stars	is	called	'	The	Rider	.	'
和	这	最亮的	的	这	三	明星	是	称为	-	这	骑士	.	-

三颗星中最亮的那颗被称为“骑士星”。

" [ɪn] [nɔːθ] ['dʒɜːməni] - [ðə; ðɪ]['raɪdə(r)] - [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni]

"	In	North	Germany	'	The	Rider	'	is	supposed	to	start	out	on	his	journey
"	在	北	德国	-	这	骑士	-	是	据称	到	开始	出去	在	他的	旅行

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] ,

before	midnight	,
前	午夜	,

在德国北部，“骑士”应该在午夜前开始他的旅程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz]['wægən] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]
and **to** **return** **twenty** **-** **four** **hours** **later** **,** **his** **wagon** **turning** **round** **with** **a** **great**
和 到 返回 二十 - 四 小时 之后 , 他的 车皮 转弯 圆形的 和 一个 伟大的
[nɔɪz] .
noise **.**
噪音 .

二十四小时后，他驾着马车返回，马车发出巨大的声响掉头。

[hiː; hi]['ɜːrdʒɪz][ɒn][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɪð] [laʊd] [kraɪz][ɒv; əv] - [haɪ] ! [hiː; hi] !
He **urges** **on** **his** **horses** **with** **loud** **cries** **of** **'** **hi** **!** **he** **!**
他 敦促 在 他的 马匹 和 大声 哭泣 的 - 你好 ! 他 !

他大声喊着“嗨！他！”来催促他的马。

- [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [hɜːd] [baɪ] ['lʌki] ['mɔːtəlz] . "
' **which** **it** **is** **said** **have** **sometimes** **been** **heard** **by** **lucky** **mortals** **.** **"**
- 哪个 它 是 说 有 有时 到过 听到 经过 幸运的 凡人 . "

“据说，一些幸运的凡人曾听到过这些声音。”

" [hʌʃ] , ['sɪstə(r)] , " [sed] ['hæri] ['sɒftli] ; " [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] [naʊ] . "
" **Hush** **,** **sister** **,** **"** **said** **Harry** **softly** **;** **"** **let** **us** **see** **if** **we** **can** **hear** **him** **now** **.** **"**
" 嘘 , 姐姐 , " 说 哈里 轻轻 ; " 让 我们 看 如果 我们 能 听到 他 现在 . "

“嘘，妹妹，”哈利轻声说道，“让我们看看现在能不能听到他的声音。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][hɪə(r)][hɪm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] — " [ðæt] [ɪz] ,
" **No** **,** **you** **could** **only** **hear** **him** **at** **midnight** **,** **"** **replied** **his** **sister** **—** **"** **that** **is** **,**
" 不 , 你 可以 仅有的 听到 他 在 午夜 , " 回复 他的 姐姐 — " 那 是 ,

“不，你只能在午夜听到他的声音，”他妹妹回答说——“也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɜː(r); wə(r)] [truː] . "
if **the** **story** **were** **true** **.** **"**
如果 这 故事 是 真的 . "

如果这个故事是真的。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" **It** **is** **only** **like** **a** **fairy** **story** **,** **then** **?** **"** **asked** **Harry** **.**
" 它 是 仅有的 喜欢 一个 仙女 故事 , 然后 ? " 问 哈里 .

“那它就像童话故事一样吗？”哈利问道。

" [ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['feəri] ['stɔːriz] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ; " [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] .
" **All** **these** **stories** **are** **fairy** **stories** **,** **"** **replied** **Mary** **;** **"** **and** **here** **is** **another** **.**
" 全部 这些 故事 是 仙女 故事 , " 回复 玛丽 ; " 和 这里 是 其他 .

“这些都是童话故事，”玛丽回答说；“这是另一个童话故事。”

" [ə; eɪ][bæsk; bɑːsk]['ledʒənd] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hʌzbəndmən] [hæd; həd] [tuː] ['ɒks(ə)n]['stəʊlən]
" **A** **Basque** **legend** **relates** **that** **a** **certain** **husbandman** **had** **two** **oxen** **stolen**
" 一个 巴斯克 传奇 相关 那 一个 肯定 农夫 有 二 牛 被盗
[frɒm; frəm][hɪm][baɪ] [tuː] ['wɪkɪd] [θiːvz] .
from **him** **by** **two** **wicked** **thieves** **.**
从 他 经过 二 邪恶 窃贼 .

“巴斯克传说讲述了一个农夫的两头牛被两个邪恶的盗贼偷走了。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['leɪbərə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
He **sent** **his** **laborer** **after** **them** **,** **but** **he** **did** **not** **return** **.**
他 发送 他的 劳动者 后 他们 , 但 他 做过 不是 返回 .

他派工人去追赶他们，但他自己却没有回来。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]
Then **he** **sent** **his** **housekeeper** **,** **and** **his** **dog** **,** **and** **finally** **he** **decided** **to**
然后 他 发送 他的 管家 , 和 他的 狗 , 和 最后 他 决定 到
[gəʊ] [-]
go **[** **124** **]**
去 [-]

然后他派管家和他的狗去了，最后他决定去[124]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θiːvz] [hɪm'self] .

after	the	thieves	himself	.
后	这	窃贼	他自己	.

在盗贼之后。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,

He	was	so	angry	that	he	lost	his	temper	,
他	曾是	所以	生气的	那	他	丢失的	他的	脾气	,

他非常生气，失去了理智。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [hiː; hi] [meɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə]

and	in	punishment	for	the	remarks	he	made	he	was	condemned	to
和	在	惩罚	为了	这	评论	他	制成	他	曾是	谴责	到

[kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .

continue	his	search	through	the	sky	for	all	eternity	.
继续	他的	搜索	通过	这	天空	为了	全部	永恒	.

作为对他所发表言论的惩罚，他被判处永世在天空中继续寻找。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm] [naʊ] .

There	you	can	see	him	now	.
那里	你	能	看	他	现在	.

你现在就能在那里看到他。

[ðə; ði] [tuː] ['ɒks(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [stɑːz] , [ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] ,

The	two	oxen	are	the	first	two	stars	,	then	follow	the	two	thieves	,
这	二	牛	是	这	第一的	二	明星	,	然后	跟随	这	二	窃贼	,

两头牛是前两颗星，然后是两个盗贼。

[ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] , [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] . "

and	lastly	the	two	servants	,	the	husbandman	,	and	the	little	dog	.	"
和	最后	这	二	仆人	,	这	农夫	,	和	这	小的	狗	.	"

最后是两个仆人、农夫和那条小狗。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Where	is	the	little	dog	?	"	asked	Harry	.
"	在哪里	是	这	小的	狗	?	"	问	哈里	.

“小狗在哪儿？”哈利问道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪpə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .

"	Look	at	the	three	stars	in	the	handle	of	the	Dipper	,	"	replied	Mary	.
"	看	在	这	三	明星	在	这	处理	的	这	杓	,	"	回复	玛丽	.

“看看北斗七星勺柄上的三颗星，”玛丽回答说。

" [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [stɑː(r)] ,

"	Now	look	at	the	middle	star	,
"	现在	看	在	这	中间	星星	,

现在看看中间那颗星，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [aɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	you	have	good	eyes	you	can	see	a	little	star	close	beside	it	.
和	如果	你	有	好的	眼睛	你	能	看	一个	小的	星星	关闭	旁	它	.

如果你眼力好，还能看到旁边有一颗小星星。

[hɪə(r)] , [lʊk] [θruː] [ðɪs] ['ɒprə] - [glɑːs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] . "

Here	,	look	through	this	opera	-	glass	and	you	can	see	it	better	.	"
这里	,	看	通过	这	歌剧	-	玻璃	和	你	能	看	它	更好的	.	"

来，用这个歌剧望远镜看看，就能看得更清楚了。

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] .

"	I	see	it	now	,	"	said	Harry	,	as	he	looked	through	the	glasses	.
"	我	看	它	现在	,	"	说	哈里	,	作为	他	看起来	通过	这	眼镜	.

“我看到了，”哈利透过眼镜说道。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] ? "
" So that is the little dog ? "
" 所以 那 是 这 小的 狗 ? "

“原来这就是那只小狗啊？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][ə'reɪbiənz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æl'kɔː] . "
" Yes , " replied his sister ; " and the Arabians gave it the name of Alcor . "
" 是的 , " 回复 他的 姐姐 ; " 和 这 阿拉伯人 给予 它 这 姓名 的 阿尔科 . "

“是的，”他的妹妹回答说，“阿拉伯人给它取名为阿尔科尔。”

" [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][æl'kɔː] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
" Dear little Alcor , " said Harry , as he continued looking at him ,
" 亲爱的 小的 阿尔科 , " 说 哈里 , 作为 他 持续 寻找 在 他 ,

“亲爱的小阿尔科，”哈利一边说着，一边继续看着他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] [naʊ] ,
" I am going to look for you every evening now ,
" 我 是 去 到 看 为了 你 每一个 晚上 现在 ,

“从现在起，我每天晚上都会去找你。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] [frɒm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] . " [-]
because I can see the Great Dipper from my window . " [125]
因为 我 能 看 这 伟大的 杓 从 我的 窗户 . " [-]

因为我从窗户可以看到北斗七星。[125]

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ; " [aɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [nɔːθ] .
" So you can , " replied Mary ; " I forgot that it faced north .
" 所以 你 能 , " 回复 玛丽 ; " 我 忘了 那 它 面对 北 .

“所以你可以，”玛丽回答说；“我忘了它是朝北的。”

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [tel] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪpə(r)] .
" The American Indians tell a quaint story about the Little Dipper .
" 这 美国人 印度人 告诉 一个 古雅 故事 关于 这 小的 杓 .

“美洲印第安人讲述了一个关于小熊座的奇特故事。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Would you like to hear it ?
会 你 喜欢 到 听到 它 ?

你想听听吗?

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
" THE LITTLE BEAR .
" 这 小的 熊 .

《小熊》

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['taɪəd] , ['sɪstə(r)] , " [sed] ['hæri] .
" If you are not tired , sister , " said Harry .
" 如果 你 是 不是 疲劳的 , 姐姐 , " 说 哈里 .

“如果你不累的话，妹妹，”哈利说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get]['taɪəd][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] ['stɔːriz] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'mjuːz][juː; jʊ]
" You will get tired first , for I enjoy telling you these stories , if they amuse you
" 你 将要 得到 疲劳的 第一的 , 为了 我 享受 讲述 你 这些 故事 , 如果 他们 娱乐 你
, [dɪə(r)] .
, dear .
, 亲爱的 .

“你会先感到疲倦，因为我喜欢给你讲这些故事，如果你觉得有趣的话，亲爱的。”

[wel] , [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiən]
Well , here is one that I came across some years ago among a collection of Indian
出色地， 这里 是 一 那 我 来了 穿过 一些 年 前 之中 一个 收藏 的 印度
['ledʒəndz] .
legends .
传说 .

嗯，这是我几年前在一本印度传说集中偶然发现的一个故事。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [went] [aʊt] [-]
" Once upon a time a party of Indians went out [126]
" 一次 之上 一个 时间 一个 派对 的 印度人 去 出去 [-]

从前，有一群印第安人出去[126]

['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)] [weɪ] .
hunting in a strange country and lost their way .
打猎 在 一个 奇怪的 国家 和 丢失的 他们的 方式 .

在异国他乡狩猎时迷路了。

[ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [muːnz] . "
They wandered about for many moons . "
他们 漫步 关于 为了 许多 月亮 . "

他们四处游荡了许多个月。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" What does that mean ? " asked Harry .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 哈里 .

“那是什么意思？”哈利问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [mʌnθs] ,
" I suppose they did not know anything about our months ,
" 我 认为 他们 做过 不是 知道 任何事物 关于 我们的 几个月 ,

我想他们对我们几个月的情况一无所知，

[səʊ] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [frɒm; frəm] [fʊl] [muːn] [tuː; tə] [fʊl] [muːn] .
so they counted from full moon to full moon .
所以 他们 计数 从 满的 月亮 到 满的 月亮 .

于是他们就从满月数到下一个满月。

[ðɪs] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [ðə; ði][skaɪ] .
This shows how much they observe the sky .
这 演出 如何 很多 他们 观察 这 天空 .

这说明他们对天空的观察有多么频繁。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [muːnz] ,
But , as I was saying , they wandered about for many moons ,
但 , 作为 我 曾是 说 , 他们 漫步 关于 为了 许多 月亮 ,

但是，正如我刚才所说，他们四处游荡了很久很久。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [tʃiːfs] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz]
and at last the chiefs decided to hold a council and pray to the gods
和 在 最后的 这 酋长们 决定 到 抓住 一个 理事会 和 祈祷 到 这 神
[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] .
to show them the way home .
到 展示 他们 这 方式 家 .

最后，酋长们决定召开会议，祈求神灵指引他们回家的路。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɑːns] [ðæt] [priː'siːd, priː-][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
During the dance that preceded the council ,
期间 这 舞蹈 那 之前 这 理事会 ,

在议会召开前的舞蹈中，

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,

while	the	flames	of	burnt	offerings	were	ascending	to	the	gods	,
尽管	这	火焰	的	烧焦的	供品	是	上升	到	这	神	,

当燔祭的火焰升腾至诸神面前时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sent] [æz; əz]

a	little	child	appeared	suddenly	in	their	midst	and	said	she	had	been	sent	as
一个	小的	孩子	出现	突然	在	他们的	中间	和	说	她	有	到过	发送	作为

[ðeə(r)] [gaɪd] .

their	guide	.
他们的	指导	.

一个小女孩突然出现在他们中间，说她是奉命来做他们的向导。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][stɑː(r)] ,

"	She	said	she	was	the	Spirit	of	the	Pole	Star	,
"	她	说	她	曾是	这	精神	的	这	极	星星	,

她说她是北极星的精灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][led][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]

and	that	if	they	followed	where	it	led	them	they	would	reach	their	home	in	the
和	那	如果	他们	随后	在哪里	它	引领	他们	他们	会	抵达	他们的	家	在	这

[fɑː(r)] [nɔːθ] .

far	North	.
远的	北	.

如果他们沿着这条路走，就能到达位于遥远北方的家乡。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [θæŋkt] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][əd'vaɪs] [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt]

The	hunters	thanked	the	child	,	and	following	her	advice	they	soon	reached
这	猎人	谢谢	这	孩子	,	和	下列的	她	建议	他们	很快	达到

[həʊm] .

home	.
家	.

猎人们感谢了孩子，并按照她的建议很快回到了家。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [held] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [pəʊl] [stɑː(r)] , - [ðə; ði][stɑː(r)]

Here	they	held	another	council	,	and	decided	to	call	the	Pole	Star	,	'	the	star
这里	他们	握住	其他	理事会	,	和	决定	到	称呼	这	极	星星	,	-	这	星星

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [muːvz] ,

which	never	moves	,
哪个	绝不	移动	,

他们在这里召开了另一次会议，并决定将北极星称为“永不移动的星星”。

- [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

'	by	which	name	it	is	known	among	these	Indians	to	this	day	.
-	经过	哪个	姓名	它	是	已知	之中	这些	印度人	到	这	天	.

直到今天，这些印第安人仍然用这个名字称呼它。

" [wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [daɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

"	When	the	hunters	died	it	is	said	they	were	[	127	]
"	什么时候	这	猎人	死亡	它	是	说	他们	是	[	-	]

“据说猎人们死后[127]

['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl][stɑː(r)] .

taken	up	to	the	sky	,	and	we	can	see	them	still	following	the	Pole	Star	.
已采取	向上	到	这	天空	,	和	我们	能	看	他们	仍然	下列的	这	极	星星	.

它们被带到天空，我们可以看到它们仍然朝着北极星的方向飞去。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪpə(r)] . "

The	hunters	are	supposed	to	be	the	stars	that	form	the	Little	Dipper	.	"
这	猎人	是	据称	到	是	这	明星	那	形式	这	小的	杓	.	"

猎人们被认为是组成小熊座的星星。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] , " [sed] ['hæri] ,

"	They	are	smaller	than	the	stars	of	the	Great	Dipper	,	"	said	Harry	,
"	他们	是	较小的	比	这	明星	的	这	伟大的	杓	,	"	说	哈里	,

“它们比北斗七星的星星还要小，”哈利说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪpə(r)] [ɪz][smɔːlə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] .

"	and	the	dipper	is	smaller	,	but	I	can	see	it	quite	well	.
"	和	这	杓	是	较小的	,	但	我	能	看	它	相当	出色地	.

“勺子虽然小了些，但我还是能看得很清楚。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['dipəz] ?

And	what	are	the	stars	between	the	two	Dippers	?
和	什么	是	这	明星	之间	这	二	北斗星	?

北斗七星之间的星星是什么?

" ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægən] .

"	STORY	OF	THE	DRAGON	.
"	故事	的	这	龙	.

《龙的故事》。

" [ðeɪ] [kɜːv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['drægən] , " [sed] ['meəri] ;

"	They	curve	in	and	out	like	a	great	dragon	,	"	said	Mary	;
"	他们	曲线	在	和	出去	喜欢	一个	伟大的	龙	,	"	说	玛丽	;

“它们像巨龙一样蜿蜒曲折，”玛丽说；

" [ænd; ənd] [tuː] [braɪt] [stɑːz] [mɑːk] [ɪts] [aɪz] . "

"	and	two	bright	stars	mark	its	eyes	.	"
"	和	二	明亮的	明星	标记	它是	眼睛	.	"

“它的眼睛上有两颗明亮的星星。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] , " [sed] ['hæri] .

"	Yes	,	it	does	look	something	like	a	dragon	,	"	said	Harry	.
"	是的	,	它	做	看	某物	喜欢	一个	龙	,	"	说	哈里	.

“是的，它看起来确实有点像龙，”哈利说。

" [wɒt] [ɪz][ɪts] [neɪm] ? "

"	What	is	its	name	?	"
"	什么	是	它是	姓名	?	"

它叫什么名字?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['drægən] ,

"	It	is	called	the	Dragon	,
"	它	是	称为	这	龙	,

它被称为龙，

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['griːʃn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

as	that	was	the	name	given	to	it	by	the	Grecians	long	ago	.
作为	那	曾是	这	姓名	给定	到	它	经过	这	希腊人	长的	前	.

因为那是古希腊人很久以前给它起的名字。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['drægən] [ðæt] ['dʒuːnəʊ] [pleɪst] [æz; əz] ['gɑːdiən] [ɒv; əv]

This	was	supposed	to	be	the	dragon	that	Juno	placed	as	guardian	of
这	曾是	据称	到	是	这	龙	那	朱诺	放置	作为	监护人	的

[ə; eɪ] [triː] ['kʌvəd] [wɪð] ['gəʊldən] ['æplz] .

a	tree	covered	with	golden	apples	.
一个	树	涵盖	和	金的	苹果	.

这原本应该是朱诺用来守护一棵长满金苹果的大树的龙。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [triː] [waɪl] [ðə; ði] [dred] ['mɒnstə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

No	one	dared	to	touch	the	tree	while	the	dread	monster	was	there	.
不	一	敢于	到	触碰	这	树	尽管	这	恐惧	怪物	曾是	那里	.

当可怕的怪物出现时，没有人敢碰那棵树。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [nemd] ['hɜ:kjəli:z] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['drægən] .

But	a	brave	man	named	Hercules	was	not	afraid	,	and	killed	the	dragon	.
但	一个	勇敢的	男人	命名	赫拉克勒斯	曾是	不是	害怕的	,	和	被杀	这	龙	.

但是，一位名叫赫拉克勒斯的勇敢男子并不害怕，他杀死了恶龙。

[tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['ga:dɪŋ] [ðə; ði] [tri:] ['dʒu:nəʊ] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑ:z] . [-]

To	reward	it	for	guarding	the	tree	Juno	placed	it	among	the	stars	.	[	128	]
到	报酬	它	为了	守护	这	树	朱诺	放置	它	之中	这	明星	.	[	-	]

为了奖励它守护这棵树，朱诺把它放在了星星之中。[128]

" [si:] [ðə; ði] [tu:] [braɪt] [stɑ:z] [ðæt] [mɑ:k] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] ,

"	See	the	two	bright	stars	that	mark	the	eyes	of	the	Dragon	,
"	看	这	二	明亮的	明星	那	标记	这	眼睛	的	这	龙	,

“看，龙的眼睛就是那两颗明亮的星星，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [kləʊz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɜ:kjəli:z] ,

and	quite	close	to	it	is	Hercules	,
和	相当	关闭	到	它	是	赫拉克勒斯	,

离它很近的就是赫拉克勒斯。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən][mæps][æz; əz] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

represented	in	the	olden	maps	as	crushing	the	head	of	the	dragon	under	his
代表	在	这	古老的	地图	作为	压碎	这	头	的	这	龙	在下面	他的

[fʊt] .

foot	.
脚	.

在古老的地图上，他被描绘成用脚踩碎龙头。

[bəʊ'əʊti:z] , [hu:] [draɪvz] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pəʊl] [stɑ:(r)] , [ɪz] ['veri] [nɪə(r)] ['hɜ:kjəli:z] .

Bootes	,	who	drives	the	Great	Bear	around	the	Pole	Star	,	is	very	near	Hercules	.
牧夫座	,	WHO	驱动	这	伟大的	熊	大约	这	极	星星	,	是	非常	靠近	赫拉克勒斯	.

牧夫座（Bootes）驾驭着大熊座绕着北极星转，它离赫拉克勒斯（Hercules）非常近。

[ðeə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [dɒgz] .

There	you	can	see	him	,	with	his	hunting	dogs	.
那里	你	能	看	他	,	和	他的	打猎	狗	.

你可以在那里看到他和他的猎犬。

" [bəʊ'əʊti:z][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [dɒgz] .

"	BOOTES	AND	HIS	HUNTING	DOGS	.
"	靴子	和	他的	打猎	狗	.

“布茨和他的猎犬。”

" [weə(r)] , ['sɪstə(r)] ?

"	Where	,	sister	?
"	在哪里	,	姐姐	?

“姐姐，你在哪儿？”

[aɪ] ['kænɒt] [si:] [hɪm] , " [sed] ['hæri] .

I	cannot	see	him	,	"	said	Harry	.
我	不能	看	他	,	"	说	哈里	.

“我看不见他，”哈利说。

" [lʊk] [raɪt] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ju:; jʊ] [wɪl] [-]

"	Look	right	overhead	,	and	to	the	west	you	will	[	129	]
"	看	正确的	开销	,	和	到	这	西方	你	将要	[	-	]

“抬头看看，向西看，你就会[129]

[siː] [bəʊˈəʊtiːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [stɑː(r)] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['hɜːkjəliːz] , [ɔː(r)][ðə; ði]

see	Bootes	with	a	very	bright	star	;	and	to	the	east	is	Hercules	,	or	the
看	牧夫座	和	一个	非常	明亮的	星星	;	和	到	这	东方	是	赫拉克勒斯	,	或者	这

['niːlə] ,

Kneeler	,
跪垫	,

可以看到牧夫座，它有一颗非常明亮的星星；东边是武仙座，也叫赫拉克勒斯座，或称跪行者座。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

as	he	is	sometimes	called	.
作为	他	是	有时	称为	.

人们有时这样称呼他。

[naʊ] , [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][hɑːf] - ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stɑːz] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] .

Now	,	in	between	there	is	a	pretty	little	half	-	circle	of	stars	like	a	crown	.
现在	,	在	之间	那里	是	一个	漂亮的	小的	一半	-	圆圈	的	明星	喜欢	一个	王冠	.

现在，中间还有一圈漂亮的小星星，像个皇冠。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kraʊn] .

This	is	called	the	Northern	Crown	.
这	是	称为	这	北方	王冠	.

这被称为北方冠。

" ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [kraʊn] .

"	STORIES	OF	THE	NORTHERN	CROWN	.
"	故事	的	这	北方	王冠	.

“北方王冠的故事。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] [ˌəʊvə'hed] ,

"	I	can	see	that	very	well	,	"	replied	Harry	,	"	for	it	is	exactly	overhead	,
"	我	能	看	那	非常	出色地	,	"	回复	哈里	,	"	为了	它	是	确切地	开销	,

“我看得很清楚，”哈利回答说，“因为它正好在头顶上方。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [help] ['siːɪŋ] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] - ['draɪvə(r)] .

and	I	cannot	help	seeing	Hercules	and	the	Bear	-	driver	.
和	我	不能	帮助	看到	赫拉克勒斯	和	这	熊	-	司机	.

我不禁想起赫拉克勒斯和熊车夫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['lɑːfɪŋ] .

They	are	large	enough	,	"	he	continued	,	laughing	.
他们	是	大的	足够的	,	"	他	持续	,	笑	.

“它们够大，”他笑着继续说道。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɑːz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kraʊn] ? "

"	Why	are	the	little	stars	called	the	Northern	Crown	?	"
"	为什么	是	这	小的	明星	称为	这	北方	王冠	?	"

为什么这些小星星被称为北冠星？

" [ðɪs] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kraʊn] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [stɑːz] ['gɪv(ə)n][baɪ]

"	This	was	supposed	to	be	a	beautiful	crown	of	seven	stars	given	by
"	这	曾是	据称	到	是	一个	美丽的	王冠	的	七	明星	给定	经过

['bækəs] [tuː; tə][ˌærɪ'ædni] ,

Bacchus	to	Ariadne	,
巴克斯	到	阿丽亚德涅	,

“这原本应该是酒神巴克斯送给阿里阿德涅的七星冠冕。”

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['maɪnɒs] , ['sekənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kriːt] .

the	daughter	of	Minos	,	second	king	of	Crete	.
这	女儿	的	米诺斯	,	第二	国王	的	克里特岛	.

米诺斯的女儿，米诺斯是克里特岛的第二位国王。

" - [hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [hiː; hi] [pleɪst] ,

"	-	Her	crown	among	the	stars	he	placed	,
"	-	她	王冠	之中	这	明星	他	放置	,

“他将她的王冠置于群星之中，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] - ,

And	with	an	eternal	constellation	grac'd	,
和	和	一个	永恒	星座	-	,

以及永恒星辰的庇佑，

[ðə; ði]['gəʊldən]['sɜːklət] [maʊnts] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flaɪz]

The	golden	circlet	mounts	,	and	as	it	flies
这	金的	圆环	安装	,	和	作为	它	苍蝇

金色的圆环升起，然后飞翔

[ɪts]['daɪəməndz]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] [skaɪz] . -

Its	diamonds	twinkle	in	the	distant	skies	.	'
它是	钻石	闪烁	在	这	遥远	天空	.	-

它的钻石在遥远的夜空中闪烁。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ledʒənd][təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['ɪndiənz] .

"	There	is	a	pretty	legend	told	about	it	by	the	Shawnee	Indians	.
"	那里	是	一个	漂亮的	传奇	讲述	关于	它	经过	这	肖尼	印度人	.

“肖尼印第安人对此有一个很美的传说。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [stɑːz] [ðə; ði] - [sə'lestiəl] ['sɪstəz] , - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,

They	call	this	group	of	stars	the	'	Celestial	Sisters	,	'	on	account	of	the	story	,
他们	称呼	这	团体	的	明星	这	-	天体	姐妹	,	-	在	帐户	的	这	故事	,

由于一个传说，人们将这组星星称为“天上的姐妹”。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : [-]

which	is	as	follows	:	[	130	]
哪个	是	作为	跟随	:	[	-	]

具体如下：[130]

" [waɪt] [hɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] , ['hænsəm] , [tɔːl] , [ænd; ənd] [strɒŋ] .

"	White	Hawk	was	a	great	hunter	,	handsome	,	tall	,	and	strong	.
"	白色的	鹰	曾是	一个	伟大的	猎人	,	英俊的	,	高的	,	和	强的	.

“白鹰是一位伟大的猎人，英俊、高大、强壮。”

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] ,

One	day	,	while	wandering	through	the	forest	in	search	of	game	,
一	天	,	尽管	漫游	通过	这	森林	在	搜索	的	游戏	,

有一天，当他漫步在森林里寻找猎物时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['preəri] .

he	suddenly	found	himself	on	the	borders	of	a	prairie	.
他	突然	成立	他自己	在	这	边界	的	一个	草原	.

他突然发现自己身处草原的边缘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [wɔːn] [θruː]

It	was	covered	with	grass	,	and	flowers	,	and	a	ring	was	worn	through
它	曾是	涵盖	和	草	,	和	花朵	,	和	一个	戒指	曾是	磨损	通过

[ðə; ði] [grɑːs] ,

the	grass	,
这	草	,

它上面长满了草和鲜花，草丛中露出一枚戒指。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

without	any	path	leading	to	or	from	it	.
没有	任何	小路	领导	到	或者	从	它	.

没有通往它或从它离开的路径。

[waɪt] [hɔːk] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [səʊ][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

White	Hawk	was	surprised	at	this	,	so	he	hid	behind	some	bushes	and
白色的	鹰	曾是	惊讶	在	这	,	所以	他	隐藏	在后面	一些	灌木丛	和

[wɒtʃt] .

watched	.
观看	.

白鹰对此感到惊讶，于是躲在灌木丛后观察。

" - [suːn] [hiː; hi] [hɜːd] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,

"	-	Soon	he	heard	,	high	in	the	heavens	,
"	-	很快	他	听到	,	高的	在	这	天	,

“很快，他听到来自高空的声音，

['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feðəri] [klaʊdz] ,

Issuing	from	the	feathery	clouds	,
发行	从	这	羽毛状的	云	,

从轻柔的云层中升起，

[saʊndz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [kwɪk] [dɪ'sendɪŋ] ,

Sounds	of	music	,	quick	descending	,
声音	的	音乐	,	快的	下降	,

音乐声，迅速下降，

[æz; əz] [ɪf] ['eɪndʒəls] [keɪm] [ɪn] [kraʊdz] . -

As	if	angels	came	in	crowds	.	'
作为	如果	天使	来了	在	人群	.	-

仿佛天使成群结队地降临。

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]

"	Looking	up	he	saw	a	small	speck	in	the	sky	which	gradually	became	larger	and
"	寻找	向上	他	锯	一个	小的	斑点	在	这	天空	哪个	逐步地	成为	更大的	和

['lɑːdʒə(r)] .

larger	.
更大的	.

他抬头望去，看到天空中有一个小黑点，这个黑点渐渐变得越来越大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['bɑːskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [twelv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] , [huː] [liːpt] [aʊt] [æz; əz]

It	was	a	silver	basket	containing	twelve	beautiful	maidens	,	who	leaped	out	as
它	曾是	一个	银	篮子	包含	十二	美丽的	少女们	,	WHO	跳跃	出去	作为

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

it	touched	the	ground	.
它	感动	这	地面	.

那是一个银篮子，里面装着十二位美丽的少女，篮子落地时，她们都跳了出来。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , ['biːtɪŋ] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bɔːl] .

They	danced	around	in	the	ring	,	beating	time	on	a	silver	ball	.
他们	跳舞	大约	在	这	戒指	,	殴打	时间	在	一个	银	球	.

他们在圈内翩翩起舞，用银球敲击着节拍。

[waɪt] [hɔːk] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ]

White	Hawk	gazed	at	the	fairies	in	wonder	,	and	,	rushing	out	from	his	hiding
白色的	鹰	凝视	在	这	仙女	在	想知道	,	和	,	匆忙	出去	从	他的	隐藏

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

白鹰惊奇地凝视着仙子们，然后从藏身之处冲了出来。

[traɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] .

tried	to	capture	the	youngest	and	prettiest	.
尝试	到	捕获	这	最小的	和	最漂亮的	.

试图捕捉最年轻、最漂亮的女孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['nɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt]

But	the	sisters	were	too	nimble	for	him	,	and	,	jumping	into	the	basket
但	这	姐妹	是	也	灵活	为了	他	,	和	,	跳	进入	这	篮子

,

,

,

但姐妹俩身手敏捷，他根本追不上，她们跳进篮子里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . [-]

they	were	soon	far	away	in	the	sky	.	[	131	]
他们	是	很快	远的	离开	在	这	天空	.	[	-	]

他们很快就飞向了遥远的天空。[131]

" [waɪt] [hɔːk] [wɒz; wəz] [vekst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [nekst] [deɪ] .

"	White	Hawk	was	vexed	,	but	he	came	again	next	day	.
"	白色的	鹰	曾是	烦恼	,	但	他	来了	再次	下一个	天	.

“白鹰很生气，但他第二天又来了。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

This	time	he	disguised	himself	as	a	rabbit	,
这	时间	他	伪装	他自己	作为	一个	兔子	,

这次他把自己伪装成了一只兔子。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [sɔː] [hɪm] ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

but	one	of	the	little	sisters	saw	him	creeping	toward	them	.
但	一	的	这	小的	姐妹	锯	他	爬行	朝向	他们	.

但其中一个妹妹看到他正悄悄地向她们走来。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

She	gave	the	alarm	just	in	time	for	them	to	escape	.
她	给予	这	警报	只是	在	时间	为了	他们	到	逃脱	.

她及时发出警报，让他们得以逃脱。

" [nekst] [deɪ] [waɪt] [hɔːk] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,

"	Next	day	White	Hawk	disguised	himself	as	a	mouse	,
"	下一个	天	白色的	鹰	伪装	他自己	作为	一个	老鼠	,

第二天，白鹰把自己伪装成了一只老鼠。

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['feəri]

and	hid	in	the	stump	of	a	tree	that	he	had	moved	close	to	the	fairy
和	隐藏	在	这	树桩	的	一个	树	那	他	有	已搬	关闭	到	这	仙女

[rɪŋ] .

ring	.
戒指	.

他躲在自己移到仙女圈附近的一棵树桩里。

[ðə; ði] [ʃɑːp] - [aɪd] ['lɪt(ə)l]['feəri] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [stʌmp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

The	sharp	-	eyed	little	fairy	noticed	that	the	stump	was	not	in	the	same	place	,
这	锋利的	-	眼睛	小的	仙女	注意到	那	这	树桩	曾是	不是	在	这	相同的	地方	,

眼尖的小仙女发现树桩不在原来的位置了。

[ænd; ənd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

and	warned	her	sisters	,	but	they	only	laughed	at	her	.
和	警告	她	姐妹	,	但	他们	仅有的	笑了	在	她	.

她警告了她的姐妹们，但她们却嘲笑她。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][ræn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['straɪkɪŋ] [-]

They	even	ran	around	it	striking	[	132	]
他们	甚至	跑	大约	它	引人注目	[	-	]

他们甚至绕着它跑来跑去，进行攻击[132]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [fʌn] .

it	in	fun	.
它	在	乐趣	.

我觉得好玩。

[aʊt] [ræn] [waɪt] [hɔːk] , [kɔːt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ænd; ənd] [pˈrɪtɪɪst] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

Out	ran	White	Hawk	,	caught	the	youngest	and	prettiest	,	and	took	her
出去	跑	白色的	鹰	,	捕捉	这	最小的	和	最漂亮的	,	和	采取	她

[həʊm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] .

home	as	his	bride	.
家	作为	他的	新娘	.

白鹰追了上去，抓住了最年轻漂亮的女孩，把她带回家娶为妻。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [səˈlestiəl] [ˈsɪstə(r)] - [bɪˈkeɪm] [ˈhəʊmsɪk]

"	For	a	while	they	were	happy	,	but	the	'	Celestial	Sister	'	became	homesick
"	为了	一个	尽管	他们	是	快乐的	,	但	这	-	天体	姐姐	-	成为	想家

,

,

,

“她们起初过得很开心，但‘天上的妹妹’开始想家了。”

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	longed	for	her	sisters	in	the	sky	.
和	渴望	为了	她	姐妹	在	这	天空	.

她思念着天上的姐妹们。

[wʌn] [deɪ] [wen] [waɪt] [hɔːk] [wɒz; wəz] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈbɑːskɪt] [ænd; ənd] ,

One	day	when	White	Hawk	was	out	hunting	she	made	a	silver	basket	and	,
一	天	什么时候	白色的	鹰	曾是	出去	打猎	她	制成	一个	银	篮子	和	,

有一天，白鹰外出打猎时，她做了一个银篮子，

[ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeəri] [rɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stept] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [tʃɑːnt]

taking	it	to	the	fairy	ring	,	she	stepped	into	it	,	while	she	sang	a	magic	chant
采取	它	到	这	仙女	戒指	,	她	步	进入	它	,	尽管	她	唱	一个	魔法	呗

.

:

.

她把它带到仙女圈，走进去，同时唱起了魔法咒语。

[waɪt] [hɔːk] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [rəʊz] [əˈbʌv]

White	Hawk	was	returning	home	across	the	fields	just	as	the	basket	rose	above
白色的	鹰	曾是	返回	家	穿过	这	字段	只是	作为	这	篮子	玫瑰	多于

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

the	tops	of	the	trees	,
这	最高额	的	这	树木	,

白鹰正穿过田野返回家，这时篮子升到了树梢之上。

[ænd; ənd] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] , [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

and	,	hearing	the	music	,	he	knew	what	had	happened	.
和	,	听力	这	音乐	,	他	知道	什么	有	发生	.

听到音乐，他就知道发生了什么事了。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [fəˈget] [hɪm] ,

"	But	his	wife	did	not	forget	him	,
"	但	他的	妻子	做过	不是	忘记	他	,

但他的妻子没有忘记他，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

and	her	father	sent	for	him	and	invited	him	to	come	to	the	sky	,
和	她	父亲	发送	为了	他	和	受邀	他	到	来	到	这	天空	,

于是她父亲派人去请他，邀请他到天上来。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [kraʊn] .

where	he	is	now	one	of	the	bright	stars	shining	near	the	Northern	Crown	.
在哪里	他	是	现在	一	的	这	明亮的	明星	灼灼	靠近	这	北方	王冠	.

如今，他已成为北方王冠附近一颗璀璨的明星。

" [ðə; ði] ['nɔːðən] [kraʊn] , [ænd; ənd][bəʊ'əʊtiːz] , [ðə; ði][beə(r)] - ['draɪvə(r)] .

"	THE	NORTHERN	CROWN	,	AND	BOOTES	,	THE	BEAR	-	DRIVER	.
"	这	北方	王冠	,	和	靴子	,	这	熊	-	司机	.

“北方王冠，还有熊夫靴子。”

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [bɹaɪtəst] [stɑː(r)][ɪn][bəʊ'əʊtiːz] , " [sed] ['hæri] .

"	That	must	be	the	brightest	star	in	Bootes	,	"	said	Harry	.
"	那	必须	是	这	最亮的	星星	在	牧夫座	,	"	说	哈里	.

“那一定是牧夫座中最亮的星星，”哈利说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ? "

"	What	is	it	called	?	"
"	什么	是	它	称为	?	"

它叫什么名字?

" [ɑːk'tjuərəs] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Arcturus	,	"	replied	his	sister	.
"	大角星	,	"	回复	他的	姐姐	.

“大角星，”他妹妹回答道。

" [nɪə(r)][bəʊ'əʊtiːz][ɪz]['vɜːgəʊ] ,

"	Near	Bootes	is	Virgo	,
"	靠近	牧夫座	是	处女座	,

“牧夫座附近是处女座，

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ɜːθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ] [wen] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

the	Virgin	who	lived	on	Earth	during	the	Golden	Age	when	people	were	very
这	处女	WHO	居住地	在	地球	期间	这	金的	年龄	什么时候	人们	是	非常

[gʊd] .

good	.
好的	.

生活在黄金时代、人性善良的圣母玛利亚。

[nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [skeɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wei] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz]

Near	her	are	the	scales	in	which	she	weighed	the	good	and	evil	deeds
靠近	她	是	这	秤	在	哪个	她	称重	这	好的	和	邪恶的	契约

[ɒv; əv] [men] . " [-]

of	men	.	"	[	133	]
的	男人	.	"	[	-	]

在她身边有天平，她用它称量人类的善恶行为。[133]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪən] .

STORY	OF	THE	LION	.
故事	的	这	狮子	.

狮子的故事。

" [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [ɪn][ðə; ði] [west] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [stɑːz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

"	Just	above	the	Virgin	,	in	the	west	,	you	can	see	some	stars	that	look	like	a
"	只是	多于	这	处女	,	在	这	西方	,	你	能	看	一些	明星	那	看	喜欢	一个

['sɪkl] ,

sickle	,
镰刀	,

“就在圣母像上方，西边，你可以看到一些看起来像镰刀的星星，

" [sed] ['meəri] .

"	said	Mary	.
"	说	玛丽	.

玛丽说道。

['liːəʊ] , [ðə; ði] ['laɪən] .

LEO	,	**THE**	**LION**	.
狮子座	,	这	狮子	.

狮子座。

['hæri] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

Harry	**looked**	**in**	**the**	**direction**	**pointed**	**out**	**by**	**his**	**sister**	,
哈里	看起来	在	这	方向	尖	出去	经过	他的	姐姐	,

哈利望向他姐姐指的方向，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪkl] ['pleɪnli] ['aʊtlaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [braɪt] [stɑːz] .

and	**there**	**he**	**saw**	**the**	**sickle**	**plainly**	**outlined**	**by**	**a**	**few**	**bright**	**stars**	**.**
和	那里	他	锯	这	镰刀	显然	概述	经过	一个	很少	明亮的	明星	.

他看到几颗明亮的星星清晰地勾勒出镰刀的轮廓。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪstə(r)] ?

"	**Is**	**there**	**a**	**story**	**about**	**it**	**,**	**sister**	**?**
"	是	那里	一个	故事	关于	它	,	姐姐	?

“姐姐，这里面有什么故事吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ; " [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [nɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪkl] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**sister**	**;**	**"**	**or**	**rather**	**there**	**is**	**a**	**story**	**not**	**about**	**the**	**sickle**	**,**
"	是的	,	"	回复	他的	姐姐	;	"	或者	相当	那里	是	一个	故事	不是	关于	这	镰刀	,

“是的，”他的妹妹回答说；“或者更确切地说，还有一个与镰刀无关的故事，

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [-]

but	**about**	**the**	**group**	**of**	**[**	**134**	**]**
但	关于	这	团体	的	[	-	]

但关于[134]组

[stɑːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

stars	**to**	**which**	**it**	**belongs**	**,**	**known**	**as**	**the**	**constellation**	**of**	**the**	**Lion**	**.**
明星	到	哪个	它	属于	,	已知	作为	这	星座	的	这	狮子	.

它所属的星座，即狮子座。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['dʒeləs] ['dʒuːnəʊ][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [dɪs'pliːzd] [wɪð]

"	**You**	**remember**	**how**	**jealous**	**Juno**	**was**	**,**	**and**	**she**	**was**	**even**	**displeased**	**with**
"	你	记住	如何	嫉妒的	朱诺	曾是	,	和	她	曾是	甚至	不高兴	和

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [nemd] ['hɜːkjəliːz] ,

a	**brave**	**man**	**named**	**Hercules**	**,**
一个	勇敢的	男人	命名	赫拉克勒斯	,

你还记得朱诺有多爱嫉妒吗？她甚至对一个名叫赫拉克勒斯的勇敢男人也不满意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .

because	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**nothing**	**.**
因为	他	曾是	害怕的	的	没有什么	.

因为他什么都不怕。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['hɜːkjəliːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs]

She	**told**	**her**	**cousin**	**to**	**command**	**Hercules**	**to**	**bring**	**him**	**the**	**skin**	**of**	**a**	**fierce**
她	讲述	她	表哥	到	命令	赫拉克勒斯	到	带来	他	这	皮肤	的	一个	凶猛的

['laɪən] [ðæt] [rəum] [æt; ət] [lɑːdʒ] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

lion	**that**	**roamed**	**at**	**large**	**through**	**the**	**forests**	**.**
狮子	那	漫游	在	大的	通过	这	森林	.

她告诉她的表兄，命令赫拉克勒斯去取一张在森林里游荡的凶猛狮子的皮。

['hɜːkjəliːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['laɪən] .

Hercules	**was**	**not**	**afraid**	**,**	**and**	**attacked**	**the**	**lion**	**.**
赫拉克勒斯	曾是	不是	害怕的	,	和	遭到攻击	这	狮子	.

赫拉克勒斯毫不畏惧，向狮子发起了攻击。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] ['ærəʊs] ,

Finding	**he**	**could**	**not**	**kill**	**it**	**with**	**his**	**club**	**and**	**arrows**	**,**
寻找	他	可以	不是	杀	它	和	他的	俱乐部	和	箭头	,

他发现用棍棒和箭都无法杀死它，

[hiː; hi] ['stræŋgld] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .

he	**strangled**	**the**	**animal**	**with**	**his**	**hands**	**.**
他	被勒死	这	动物	和	他的	双手	.

他用双手勒死了这只动物。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['laɪən] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

He	**returned**	**home**	**carrying**	**the**	**dead**	**lion**	**on**	**his**	**shoulders**	**,**
他	返回	家	携带	这	死的	狮子	在	他的	肩膀	,

他肩扛着死狮子回到了家。

[bʌt; bət] ['dʒuːnoʊz] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs]

but	**Juno's**	**cousin**	**was**	**so**	**frightened**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**it**	**and**	**at**	**this**
但	朱诺的	表哥	曾是	所以	害怕	在	这	视线	的	它	和	在	这

[pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri]

proof	**of**	**the**	**great**	**strength**	**of**	**the**	**hero**	**that**	**he**	**ordered**	**him**	**to**	**tell**	**the**	**story**
证明	的	这	伟大的	力量	的	这	英雄	那	他	订购	他	到	告诉	这	故事

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪv] [diːdz] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] . "

of	**his**	**brave**	**deeds**	**in**	**future**	**at**	**a**	**safe**	**distance**	**outside**	**the**	**town**	**.**	**"**
的	他的	勇敢的	契约	在	未来	在	一个	安全的	距离	外部	这	镇	.	"

但朱诺的表兄看到这一幕，以及英雄如此强大的力量，吓坏了，于是命令他以后在城外的安全距离外讲述自己的英勇事迹。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ['dʒuːnoʊz] ['kʌz(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ! " [sed] ['hæri] [dɪs'deɪnfəli] .

"	**What**	**a**	**coward**	**Juno's**	**cousin**	**must**	**have**	**been**	**!**	**"**	**said**	**Harry**	**disdainfully**	**.**
"	什么	一个	懦夫	朱诺的	表哥	必须	有	到过	!	"	说	哈里	轻蔑地	.

“朱诺的表哥一定是个懦夫！”哈利轻蔑地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['hɜːkjəliːz] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] . "

"	**I**	**suppose**	**Hercules**	**laughed**	**at**	**him**	**.**	**"**
"	我	认为	赫拉克勒斯	笑了	在	他	.	"

“我猜赫拉克勒斯肯定嘲笑过他。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dɪd] , " [sed] ['meəri] .

"	**Of**	**course**	**he**	**did**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**.**
"	的	课程	他	做过	,	"	说	玛丽	.

“他当然做了，”玛丽说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [breɪv] [mæn] ['dʒuːnəʊ] [dɪs'laɪkt] .

"	**But**	**he**	**was**	**not**	**the**	**only**	**brave**	**man**	**Juno**	**disliked**	**.**
"	但	他	曾是	不是	这	仅有的	勇敢的	男人	朱诺	不喜欢	.

但他并不是朱诺唯一讨厌的勇敢男人。

[oʊ'raɪən] , [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ðæt]

Orion	**,**	**the**	**mighty**	**hunter**	**,**	**also**	**aroused**	**her**	**anger**	**because**	**he**	**boasted**	**that**
猎户座	,	这	强大的	猎人	,	还	被唤醒	她	愤怒	因为	他	吹嘘	那

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hɑːm] [hɪm] .

nothing	**could**	**harm**	**him**	**.**
没有什么	可以	伤害	他	.

强大的猎人奥利安也激怒了她，因为他吹嘘说没有任何东西能伤害他。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [135]
她 [-]

她[135]

[sent] [ə; eɪ] ['skɔːpiən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʌŋ] [hɪm] , ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
sent a scorpion out of the earth , and it stung him , causing his death .
发送 一个 蝎 出去 的 这 地球 , 和 它 被蜇了 他 , 导致 他的 死亡 .

他从地里放出一只蝎子，蝎子蜇了他，导致他死亡。

[siː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɔːpiən] , [mɑːkt] [baɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [stɑː(r)] [nemd] [æn'teəriːz] .
See the heart of the scorpion , marked by a bright red star named Antares .
看 这 心 的 这 蝎 , 标记 经过 一个 明亮的 红色的 星星 命名 安塔瑞斯 .

看看天蝎座的心脏，那里有一颗名为心宿二的明亮红色恒星。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːpənt] - ['həʊldə(r)] .
Above it is the serpent and the serpent - holder .
多于 它 是 这 蛇 和 这 蛇 - 持有者 .

上方是蛇和持蛇者。

" [ðə; ði] ['skɔːpiən] .
" THE SCORPION .
" 这 蝎 .

“蝎子。”

[ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .
THE MILKY WAY .
这 乳白色 方式 .

银河系。

[ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [stɑːz] .
THE MILKY WAY IS CROWDED WITH STARS .
这 乳白色 方式 是 挤 和 明星 .

银河系繁星密布。

" [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] [laɪt] ['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Now look at the band of silvery light reaching from the north to the
" 现在 看 在 这 乐队 的 银色 光 到达 从 这 北 到 这
[saʊθ] .
south .
南 .

“现在看看那条从北到南延伸的银色光带。”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [braɪt] [stɑːz] .
That is the Milky Way , and it is made up of millions of bright stars .
那 是 这 乳白色 方式 , 和 它 是 制成 向上 的 百万 的 明亮的 明星 .

那就是银河系，它由数百万颗明亮的恒星组成。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [stɑːz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] , [ænd; ənd] [-]
There are large stars and little stars , and [136]
那里 是 大的 明星 和 小的 明星 , 和 [-]

有大星星，也有小星星，[136]

[prə'fesə(r)] ['bɑːnɑːd] [θɪŋks] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] [stɑːz] ['fɔːmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
Professor Barnard thinks that there may be some very small stars forming out of
教授 巴纳德 思考 那 那里 可能 是 一些 非常 小的 明星 成型 出去 的
[ðə; ði] [stɑː(r)] - [mɪst] .
the star - mist .
这 星星 - 薄雾 .

巴纳德教授认为，星雾中可能正在形成一些非常小的恒星。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] ['glɪtə(r)] [ɪn] [vɑːst] [bedz] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [gæs] .

These	little	stars	glitter	in	vast	beds	of	glowing	gas	.
这些	小的	明星	闪光	在	广阔的	床	的	发光	气体	.

这些小星星在广袤的发光气体层中闪闪发光。

[æz; əz] ['saɪəntɪsts] [bɪ'liːv] , [ðɪs] [gæs] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɜːld] [ænd; ənd] [sʌnz]

As	scientists	believe	,	this	gas	is	the	matter	from	which	worlds	and	suns
作为	科学家	相信	,	这	气体	是	这	事情	从	哪个	世界	和	太阳

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

are	made	.
是	制成	.

科学家们认为，这种气体是构成世界和太阳的物质。

[ðə; ði] [stɑːz] [æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪn] [speɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktʃuəli] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)]

The	stars	at	these	points	in	space	seem	to	be	actually	growing	out	of	the	star
这	明星	在	这些	积分	在	空间	似乎	到	是	实际上	生长	出去	的	这	星星

- [mɪst] [naʊ] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .

-	mist	now	surrounding	them	.
-	薄雾	现在	周围	他们	.

太空中的这些点上的恒星似乎正在从环绕它们的星雾中生长出来。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [sʌm; səm] [faɪn] ['fəutəgræfs] [prə'fesə(r)] ['bɑːnɑːd] [hæz; həz] [-

I	shall	show	you	to	-	morrow	some	fine	photographs	Professor	Barnard	has	[	137
我	将	展示	你	到	-	明天	一些	美好的	照片	教授	巴纳德	有	[	-

]

]

]

明天我将向你们展示巴纳德教授的一些精美照片[137]

['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðɪs] [stɑː(r)] - [mɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd]

taken	of	the	Milky	Way	where	you	can	see	this	star	-	mist	in	the	background
已采取	的	这	乳白色	方式	在哪里	你	能	看	这	星星	-	薄雾	在	这	背景

[ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .

of	the	stars	.
的	这	明星	.

这张银河系照片中可以看到星空背景中的星雾。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ledʒənd] ,

"	According	to	a	French	legend	,
"	根据	到	一个	法语	传奇	,

“根据一个法国传说，

[ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪts] [held] [baɪ] ['eɪndʒl] - ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː 'es] [ðə; ði]

the	stars	in	the	Milky	Way	are	lights	held	by	angel	-	spirits	to	show	us	the
这	明星	在	这	乳白色	方式	是	灯	握住	经过	天使	-	烈酒	到	展示	我们	这

[weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

way	to	heaven	.
方式	到	天堂	.

银河系中的星星是天使精灵所持有的光芒，它们指引我们通往天堂的道路。

[ðə; ði] ['griːʃn] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

The	Grecians	called	the	Milky	Way	the	road	to	the	palace	of	heaven	.
这	希腊人	称为	这	乳白色	方式	这	路	到	这	宫殿	的	天堂	.

古希腊人称银河系为通往天宫的道路。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [stænd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstrɪəs] [gɒdz] ,

On	the	road	stand	the	palaces	of	the	illustrious	gods	,
在	这	路	站立	这	宫殿	的	这	杰出	神	,

道路两旁矗立着诸神辉煌的宫殿，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [lɪv; laɪv][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

while	the	common	people	of	the	skies	live	on	either	side	of	them	.
尽管	这	常见的	人们	的	这	天空	居住	在	任何一个	边	的	他们	.

而天空中的普通民众则居住在它们的两侧。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Even	the	Algonquin	Indians	had	something	to	say	about	it	,
"	甚至	这	阿尔冈昆	印度人	有	某物	到	说	关于	它	,

“就连阿尔冈昆印第安人也对此有话要说。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] - [pɑ:θ] [ɒv; əv] [səʊlz] - ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

for	they	believed	that	it	was	the	'	Path	of	Souls	'	leading	to	the	villages
为了	他们	相信	那	它	曾是	这	-	小路	的	灵魂	-	领导	到	这	村庄

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

in	the	sun	.
在	这	太阳	.

因为他们相信这是通往阳光下的村庄的“灵魂之路”。

[æz; əz][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] , [ðeə(r)] ['bleɪzɪŋ] [kæmp] - ['faɪərz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n]

As	the	spirits	travel	along	the	pathway	,	their	blazing	camp	-	fires	may	be	seen
作为	这	烈酒	旅行	沿着	这	路径	,	他们的	炽烈	营	-	火灾	可能	是	已见

[æz; əz] [braɪt] [stɑ:z] .

as	bright	stars	.
作为	明亮的	明星	.

当亡灵沿着小路行进时，他们熊熊燃烧的篝火可能会被看作是明亮的星星。

['lɒŋˌfeləʊ] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] - [ˌhaɪə'wɒθə] ,

Longfellow	refers	to	this	in	his	poem	'	Hiawatha	,
朗费罗	指	到	这	在	他的	诗	-	海华沙	,

朗费罗在他的诗歌《海华沙》中提到了这一点。

- [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] .

'	in	describing	the	journey	of	Chibiabos	to	the	land	of	the	hereafter	.
-	在	描述	这	旅行	的	-	到	这	土地	的	这	此后	.

' 在描述奇比亚博斯前往来世的旅程时。

" [waɪl] ['hʌntɪŋ] [dɪə(r)][hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði][bɪg] [si:] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [drægd] [bɪ'ni:θ]

"	While	hunting	deer	he	crossed	the	Big	Sea	Water	and	was	dragged	beneath
"	尽管	打猎	鹿	他	交叉	这	大的	海	水	和	曾是	拖拽	下面

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [aɪs][baɪ]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] .

the	treacherous	ice	by	evil	spirits	.
这	奸诈	冰	经过	邪恶的	烈酒	.

“他在猎鹿时渡过大海，被邪灵拖入险恶的冰层之下。”

[baɪ]['mædʒɪk][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ðens] , [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

By	magic	he	was	summoned	thence	,	and	,	hearing	the	music	and	singing	,
经过	魔法	他	曾是	被召唤	因此	,	和	,	听力	这	音乐	和	歌唱	,

[hi:; hi] , —

he	,	—
他	,	—

他被魔法召唤到那里，听到音乐和歌声，他——

" - [keɪm] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] ,

"	'	Came	obedient	to	the	summons	,
"	-	来	听话	到	这	传票	,

“遵照召令而来，

[tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] , [-]

To	the	doorway	of	the	wigwam	,	[	138	]
到	这	门口	的	这	圆锥形帐篷	,	[	-	]

到圆锥形帐篷的门口，[138]

[bʌt; bət][tuː; tə]['entə(r)] [ðeɪ] [fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] .

But	to	enter	they	forbade	him	.
但	到	进入	他们	禁止	他	.

但他们禁止他进入。

[θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ə; eɪ][kəʊl] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ,

Through	a	chink	a	coal	they	gave	him	,
通过	一个	裂缝	一个	煤炭	他们	给予	他	,

他们透过缝隙递给他一块煤，

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] - [brænd] .

Through	the	door	a	burning	fire	-	brand	.
通过	这	门	一个	燃烧	火	-	品牌	.

一根燃烧的火把从门缝里射进来。

['ruːlə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

Ruler	in	the	Land	of	Spirits	,
统治者	在	这	土地	的	烈酒	,

灵界之主

['ruːlə(r)] ['or] [ðə; ði] [ded] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] ,

Ruler	o'er	the	dead	they	made	him	,
统治者	超过	这	死的	他们	制成	他	,

他们让他统治死者，

['telɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə]['kɪnd(ə)l]

Telling	him	a	fire	to	kindle
讲述	他	一个	火	到	点燃

告诉他要点燃一把火

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [daɪd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

For	all	those	who	died	hereafter	,
为了	全部	那些	WHO	死亡	此后	,

对于所有此后逝去的人，

[kæmp] - ['faɪərz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [naɪt] [ɪn'kæmpmənt] ,

Camp	-	fires	for	their	night	encampments	,
营	-	火灾	为了	他们的	夜晚	营地	,

他们为夜间露营准备了篝火。

[ɒn][ðeə(r)] ['splətrɪ] ['dʒɜːnɪ]

On	their	solitary	journey
在	他们的	孤	旅行

在他们孤独的旅程中

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [pʊ'niːmə] ,

To	the	kingdom	of	Ponemah	,
到	这	王国	的	波内马	,

致波尼玛王国，

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪər'ɑːftə(r)] . -

To	the	land	of	the	hereafter	.	'
到	这	土地	的	这	此后	.	-

前往来世之地。

" [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['ledʒənd] .

"	A	SWEDISH	LEGEND	.
"	一个	瑞典	传奇	.

“瑞典传奇。”

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈswiːdɪʃ] [ˈledʒənd] , [ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] [ɜːθ] [tuː] [ˈmɔːtəlz] [huː] [lʌvd]
" **According** **to** **a** **Swedish** **legend** **,** **there** **once** **lived** **on** **earth** **two** **mortals** **who** **loved**
" 根据 到 一个 瑞典 传奇 , 那里 一次 居住地 在 地球 二 凡人 WHO 喜爱
[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
each **other** **.**
每个 其他 .

“根据瑞典传说，地球上曾经住着两个相爱的凡人。”

[wen] [ðeɪ] [daɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [dwel] [ɒn] [ˈdɪfrənt] [stɑːz] , [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [əˈpɑːt] .
When **they** **died** **they** **were** **doomed** **to** **dwell** **on** **different** **stars** **,** **far** **,** **far** **apart** **.**
什么时候 他们 死亡 他们 是 注定失败 到 住 在 不同的 明星 , 远的 , 远的 除 .

他们死后注定要居住在相距遥远的不同星球上。

[bʌt; bət] , - [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] ,
But **,** **'** **as** **they** **sat** **and** **listened** **to** **the** **music** **of** **the** **spheres** **,**
但 , - 作为 他们 卫星 和 听着 到 这 音乐 的 这 球体 ,

但是，“当他们坐着聆听天体的音乐时，

- [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [frɒm; frəm][stɑː(r)][tuː; tə]
' **they** **thought** **of** **building** **a** **bridge** **of** **light** **that** **should** **reach** **from** **star** **to**
- 他们 想法 的 建筑 一个 桥 的 光 那 应该 抵达 从 星星 到
[stɑː(r)] ,
star **,**
星星 ,

他们设想建造一座连接星际的光之桥。

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [spænd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
till **it** **spanned** **the** **distance** **separating** **them** **from** **each** **other** **.**
直到 它 跨越 这 距离 分离 他们 从 每个 其他 .

直到它跨越了分隔他们的距离。

" - [ðeɪ] [tɔil] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ɪn] [ˈlʌvz] [ɔːl] - [ˈpaʊəf(ə)l] [mait] ,
" **'** **They** **toiled** **and** **built** **a** **thousand** **years** **in** **love's** **all** **-** **powerful** **might** **,**
" - 他们 辛勤劳作 和 建造 一个 千 年 在 爱的 全部 - 强大的 可能 ,

“他们用千年辛勤劳作，在爱的强大力量下建设着一切。”

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈstɑːri] [lait] . - [-]
And **so** **the** **Milky** **Way** **was** **made** **a** **bridge** **of** **starry** **light** **.** **'** **[** **139** **]**
和 所以 这 乳白色 方式 曾是 制成 一个 桥 的 繁星 光 . - [-]

于是，银河系变成了一座星光之桥。[139]

" [naʊ] , [ˈhæri] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
" **Now** **,** **Harry** **,** **look** **at** **the** **Milky** **Way** **in** **the** **northern** **part** **of** **the** **sky** **,**
" 现在 , 哈里 , 看 在 这 乳白色 方式 在 这 北方 部分 的 这 天空 ,

“哈利，现在，看看北方天空中的银河。”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ? " [ɑːskt] [ˈmeəri] .
and **what** **do** **you** **see** **?** **"** **asked** **Mary** **.**
和 什么 做 你 看 ? " 问 玛丽 .

“你看到了什么？”玛丽问道。

" [sʌm; səm] [stɑːz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʌbljuː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] ;
" **Some** **stars** **that** **look** **like** **a** **W** **,** **"** **replied** **Harry** **;**
" 一些 明星 那 看 喜欢 一个 W , " 回复 哈里 ;

“有些星星看起来像个W，”哈利回答说；

" [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [bʌt; bət][ˈlɑːdʒə(r)][ˈdʌbljuː] . "
" **and** **just** **below** **it** **is** **another** **but** **larger** **W** **.** **"**
" 和 只是 以下 它 是 其他 但 更大的 W . "

“在它下面还有一个更大的W。”

" [ðə; ði] [smɔːl] ['dʌbljuː][ɪz] [ˌkæsiə'piːə] , " [sed] ['meəri] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn][ɪz] ['siːfjuːs] ;

"	The	small	W	is	Cassiopeia	,	"	said	Mary	,	"	and	the	large	one	is	Cepheus	;
"	这	小的	W	是	仙后座	,	"	说	玛丽	,	"	和	这	大的	一	是	仙王座	;

“小写的W是仙后座，”玛丽说，“大的W是仙王座；

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)] ['stɔːri] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [naʊ] .

but	I	shall	tell	you	their	story	another	time	,	as	it	is	getting	late	now	.
但	我	将	告诉	你	他们的	故事	其他	时间	,	作为	它	是	获得	晚的	现在	.

但我现在时间不早了，以后有机会再讲他们的故事吧。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['dʌbljuː] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [stɑːz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɒs] .

Under	the	large	W	,	you	will	see	some	stars	that	look	like	a	large	cross	.
在下面	这	大的	W	,	你	将要	看	一些	明星	那	看	喜欢	一个	大的	叉	.

在大写字母 W 的下方，你会看到一些看起来像大十字架的星星。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːðən] [krɒs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [swɒn]

This	is	sometimes	called	the	Northern	Cross	,	but	it	is	better	known	as	the	Swan
这	是	有时	称为	这	北方	叉	,	但	它	是	更好的	已知	作为	这	天鹅

.

:

.

它有时被称为北十字星，但更广为人知的名字是天鹅星。

" ['ledʒənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] .

"	LEGEND	OF	THE	SWAN	.
"	传奇	的	这	天鹅	.

《天鹅传说》

" [ðə; ði] - [swɒn] - [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mju'zɪʃ(ə)n] [nemd] ['ɔːfjuːs] .

"	The	'	Swan	'	is	supposed	to	represent	a	wonderful	musician	named	Orpheus	.
"	这	-	天鹅	-	是	据称	到	代表	一个	精彩的	音乐家	命名	俄耳甫斯	.

“天鹅”象征着一位名叫俄耳甫斯的杰出音乐家。

[ə'pɒləʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [hɑːp] ,

Apollo	gave	him	a	magic	harp	,
阿波罗	给予	他	一个	魔法	竖琴	,

阿波罗送给他一把魔法竖琴，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['swiːtnəs] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)]

which	he	played	with	such	sweetness	that	the	wild	beasts	of	the	forest	were
哪个	他	玩	和	这样的	甜味	那	这	荒野	野兽	的	这	森林	是

[teim] [baɪ][ɪts] [saʊndz] ,

tamed	by	its	sounds	,
驯服	经过	它是	声音	,

他演奏的乐曲如此甜美，连森林里的野兽都被它的声音驯服了。

['ræpɪd] ['rɪvəz] [siːst] [tuː; tə] [fləʊ] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [triːz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

rapid	rivers	ceased	to	flow	,	and	mountains	and	trees	listened	to	the	music	.
迅速的	河流	停止	到	流动	,	和	山脉	和	树木	听着	到	这	音乐	.

湍急的河流停止了奔流，山川树木聆听着音乐。

" [wʌn] [deɪ] ['ɔːfjuːs] [met] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [nemd] [jʊ'rɪdɪsi] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)]

"	One	day	Orpheus	met	a	beautiful	maiden	named	Eurydice	,	and	won	her
"	一	天	俄耳甫斯	遇见	一个	美丽的	少女	命名	欧律狄刻	,	和	韩元	她

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .

for	his	bride	.
为了	他的	新娘	.

“有一天，俄耳甫斯遇到了一位名叫欧律狄刻的美丽少女，并赢得了她的芳心，娶她为妻。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['hæpinəs] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [-]

But	their	happiness	did	not	last	long	,	as	a	serpent	[	140	]
但	他们的	幸福	做过	不是	最后的	长的	,	作为	一个	蛇	[	-	]

但他们的幸福并没有持续多久，就像一条蛇[140]

['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [stʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .

lurking	in	the	grass	stung	her	foot	,	and	she	died	of	the	wound	.
潜伏	在	这	草	被蜇了	她	脚	,	和	她	死亡	的	这	伤口	.

草丛里潜伏着一只虫子，蛰了她的脚，她因伤口感染而死。

" ['ɔːfjuːs] [mɔːn, məun][hɜː(r); hə(r)] ['sædli] ,

"	Orpheus	mourned	her	sadly	,
"	俄耳甫斯	哀悼	她	令人遗憾的是	,

奥菲斯悲痛地哀悼她，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [met] [hɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['pluːtəʊ] .

until	at	last	he	died	and	his	spirit	met	hers	in	the	kingdom	of	Pluto	.
直到	在	最后的	他	死亡	和	他的	精神	遇见	她的	在	这	王国	的	冥王星	.

直到他最终死去，他的灵魂在冥王哈迪斯的王国与她的灵魂相遇。

['ɑːftəwəd] ['ɔːfjuːs] [ænd; ənd] [jʊ'rɪdɪsi] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] .

Afterward	Orpheus	and	Eurydice	were	placed	among	the	stars	.
之后	俄耳甫斯	和	欧律狄刻	是	放置	之中	这	明星	.

之后，俄耳甫斯和欧律狄刻被安置在星辰之中。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [hɑːp] [bɪ'saɪd] ['ɔːfjuːs] ,

You	can	see	the	harp	beside	Orpheus	,
你	能	看	这	竖琴	旁	俄耳甫斯	,

你可以看到奥菲斯旁边的竖琴，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [bluː] [stɑː(r)] [nemd] ['veɪgə] .

and	it	is	adorned	with	a	sparkling	blue	star	named	Vega	.
和	它	是	装饰	和	一个	闪闪发光	蓝色的	星星	命名	维加	.

上面还点缀着一颗名为织女星的闪亮蓝色恒星。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌn] [mɔː(r)] ['stɔːri] , " [sed] ['meəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [klɒk] [tʃaɪm] [naɪn]

"	And	now	one	more	story	,	"	said	Mary	,	as	she	heard	the	church	clock	chime	nine
"	和	现在	一	更多的	故事	,	"	说	玛丽	,	作为	她	听到	这	教会	钟	钟声	九

,

,

,

“现在再讲一个故事，”玛丽说着，听到教堂的钟敲了九下。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] - [gʊd] - [baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . " [

"	and	then	we	must	say	'	good	-	by	'	to	the	stars	for	to	-	night	.	"	[
"	和	然后	我们	必须	说	-	好的	-	经过	-	到	这	明星	为了	到	-	夜晚	.	"	[

-]

141	]
-	]

“然后，我们今晚就得跟星星说‘再见’了。”[141]

[ðə; ði] [swɒn] .

THE	SWAN	.
这	天鹅	.

天鹅。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['lʌvli] , " [sed] ['hæri] .

"	It	has	been	lovely	,	"	said	Harry	.
"	它	有	到过	迷人的	,	"	说	哈里	.

“真是太棒了，”哈里说。

" [aɪ][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .

"	I	could	listen	to	these	stories	all	night	long	.
"	我	可以	听	到	这些	故事	全部	夜晚	长的	.

“我可以整晚听这些故事。”

[haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [stɑːz] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !

How	I	shall	enjoy	the	stars	since	you	have	told	me	so	much	about	them	!
如何	我	将	享受	这	明星	自从	你	有	讲述	我	所以	很多	关于	他们	!

你跟我讲了那么多关于星星的事情，我一定会好好欣赏它们的!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ? "

What	are	you	going	to	tell	me	now	?	"
什么	是	你	去	到	告诉	我	现在	?	"

你现在要告诉我什么?

" [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [swɒn] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [stɑː(r)] ,

"	Just	under	the	Swan	can	you	see	a	bright	star	,
"	只是	在下面	这	天鹅	能	你	看	一个	明亮的	星星	,

“就在天鹅下方，你可以看到一颗明亮的星星，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑː(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['meəri] .

and	a	little	star	on	each	side	of	it	?	"	asked	Mary	.
和	一个	小的	星星	在	每个	边	的	它	?	"	问	玛丽	.

“两边各有一颗小星星吗？”玛丽问道。

['hæri] [lʊkt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊnts] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Harry	looked	,	and	after	a	few	moments	he	found	them	.
哈里	看起来	,	和	后	一个	很少	时刻	他	成立	他们	.

哈利四处张望，过了一会儿，他找到了他们。

[wen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [ʃiː; ʃi] [ment] ,

When	his	sister	had	made	sure	that	he	could	see	the	stars	she	meant	,
什么时候	他的	姐姐	有	制成	当然	那	他	可以	看	这	明星	她	意思是	,

当他姐姐确保他能看到她所指的星星时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

she	began	her	story	as	follows	:
她	开始	她	故事	作为	跟随	:

她是这样开始讲述她的故事的:

['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɑː(r)] - ['lʌvəz] .

MEETING	OF	THE	STAR	-	LOVERS	.
会议	的	这	星星	-	恋人	.

星恋人的相遇。

" [ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'niːz][kɔːl][ðə; ðɪ] ['mɪlkɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

"	The	Japanese	call	the	Milky	Way	the	Silver	River	of	Heaven	,
"	这	日本人	称呼	这	乳白色	方式	这	银	河	的	天堂	,

日本人称银河为“天上的银河”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] (7th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ])

and	they	believe	that	on	the	seventh	day	of	the	seventh	month	(	7th	of	July	)
和	他们	相信	那	在	这	第七	天	的	这	第七	月	(	7th	的	七月	)

,

,

,

他们相信，在七月份的第七天（7月7日），

[ðə; ðɪ] ['ʃepəd] - [bɔɪ] [stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spɪnɪŋ] - ['meɪdn] [stɑː(r)] [krɒs] [ðə; ðɪ] ['mɪlkɪ] [weɪ] [tuː; tə]

the	Shepherd	-	boy	star	and	the	Spinning	-	maiden	star	cross	the	Milky	Way	to
这	牧羊人	-	男生	星星	和	这	旋转	-	少女	星星	叉	这	乳白色	方式	到

[miːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

meet	each	other	.
见面	每个	其他	.

牧童星和纺纱少女星穿越银河相遇。

['veɪgə] , [ðə; ði] [braɪt] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːp] , [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - ['meɪdn]

Vega	,	the	bright	star	in	the	harp	,	is	supposed	to	be	the	spinning	-	maiden
维加	,	这	明亮的	星星	在	这	竖琴	,	是	据称	到	是	这	旋转	-	少女

,

,

,

织女星，竖琴上的那颗明亮的星，据说是纺纱少女。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] , ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [

and	on	the	other	side	of	the	Milky	Way	,	crossing	over	where	you	see	the	[
和	在	这	其他	边	的	这	乳白色	方式	,	过境	超过	在哪里	你	看	这	[

-

142	]
-	]

在银河系的另一边，穿过你看到[142]的地方

[braɪt] [stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑː(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] ,

bright	star	and	the	little	star	on	each	side	,	you	will	find	the	shepherd	boy	,
明亮的	星星	和	这	小的	星星	在	每个	边	,	你	将要	寻找	这	牧羊人	男生	,

明亮的星星和它两侧的小星星，你就能找到牧羊少年。

['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gəʊt] .

otherwise	known	as	the	Goat	.
否则	已知	作为	这	山羊	.

又称山羊。

[ðiːz] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][æz; əz][ðə; ði] - [bɔɪ] [wɪð] [æn; ən][ɒks] - [ænd; ənd] -

These	stars	are	known	among	the	Japanese	as	the	'	boy	with	an	ox	'	and	'
这些	明星	是	已知	之中	这	日本人	作为	这	-	男生	和	一个	牛	-	和	-

[ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] ,

the	girl	with	a	shuttle	,
这	女孩	和	一个	穿梭	,

这两位明星在日本被称为“扛牛的男孩”和“扛梭子的少女”。

- [ə'baʊt] [huːm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][təʊld] :

'	about	whom	the	following	story	is	told	:
-	关于	谁	这	下列的	故事	是	讲述	:

以下故事讲述的就是他：

" [ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	There	once	lived	on	the	banks	of	the	Silver	River	of	Heaven	a	beautiful
"	那里	一次	居住地	在	这	银行	的	这	银	河	的	天堂	一个	美丽的

['meɪdn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

maiden	who	was	the	daughter	of	the	Sun	.
少女	WHO	曾是	这	女儿	的	这	太阳	.

从前，在天河银岸边住着一位美丽的少女，她是太阳神的女儿。

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wiːvɪŋ] ,

Night	and	morning	she	was	always	weaving	,
夜晚	和	早晨	她	曾是	总是	编织	,

她日夜都在织布，

['blendɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊziət] [hjʊ] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [tɪnts] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] .

blending	the	roseate	hues	of	morning	with	the	silvery	tints	of	evening	.
混合	这	玫瑰	色调	的	早晨	和	这	银色	色调	的	晚上	.

将清晨的玫瑰色与傍晚的银色交融在一起。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['meɪdn] .

That	is	why	she	was	called	the	Spinning	maiden	.
那	是	为什么	她	曾是	称为	这	旋转	少女	.

这就是她被称为纺纱少女的原因。

[ðə; ði] [sʌn] - [kɪŋ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

The	Sun	-	king	chose	a	husband	for	her	.
这	太阳	-	国王	选择	一个	丈夫	为了	她	.

太阳王为她挑选了一位丈夫。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] [huː] ['gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [flˈɒks] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestiəl]

He	was	a	Shepherd	boy	who	guarded	his	flocks	on	the	banks	of	the	celestial
他	曾是	一个	牧羊人	男生	WHO	守卫	他的	羊群	在	这	银行	的	这	天体

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他是一个牧羊少年，在天河岸边守护着他的羊群。

" ['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['meɪdn] [siːst] [tuː; tə] [wɜːk] ,

"	After	meeting	him	the	Spinning	maiden	ceased	to	work	,
"	后	会议	他	这	旋转	少女	停止	到	工作	,

“自从遇见他之后，纺纱女就停止了工作。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [hjʊ] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

and	the	bright	hues	of	morning	were	left	to	take	care	of	themselves	,
和	这	明亮的	色调	的	早晨	是	左边	到	拿	关心	的	他们自己	,

而清晨明亮的色彩则任其自然展现。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [tɪnts] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [hʌŋ] [laɪk] ['rægɪd] [frɪndʒ] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] ['mænt(ə)l][ɒv; əv]

while	the	silvery	tints	of	evening	hung	like	ragged	fringe	on	the	dark	mantle	of
尽管	这	银色	色调	的	晚上	悬挂	喜欢	破烂不堪	边缘	在	这	黑暗的	地幔	的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜幕降临，银色的光芒如同破旧的流苏，悬挂在漆黑的夜色之上。

[ðə; ði] [sʌn] - [kɪŋ] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] ,

The	Sun	-	king	,	believing	that	the	Shepherd	boy	was	to	blame	,
这	太阳	-	国王	,	相信	那	这	牧羊人	男生	曾是	到	责备	,

太阳王认为罪魁祸首是那个牧羊男孩，

['bænɪʃt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['rɪvə(r)] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] ['əʊnli] [wʌns] [ə; eɪ]

banished	him	to	the	other	side	of	the	Silver	River	,	telling	him	that	only	once	a
被放逐	他	到	这	其他	边	的	这	银	河	,	讲述	他	那	仅有的	一次	一个

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

将他放逐到银河的另一边，并告诉他每年只有一次机会，

[ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [-]

on	the	seventh	day	of	[	143	]
在	这	第七	天	的	[	-	]

在第七天[143]

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] , [kʊd; kəd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['meɪdn] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

the	seventh	month	,	could	the	Spinning	maiden	come	to	see	him	.
这	第七	月	,	可以	这	旋转	少女	来	到	看	他	.

七月，纺纱女能否来见他?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [təˈgeðə(r)] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

"	The	king	called	together	myriads	of	doves	and	commanded	them	to
"	这	国王	称为	一起	无数	的	鸽子	和	命令	他们	到

[meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [stɑːz] .

make	a	bridge	over	the	river	of	stars	.
制作	一个	桥	超过	这	河	的	明星	.

“国王召集了无数只鸽子，命令它们在星河上搭起一座桥。”

[sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

Supported	**on**	**their**	**wings**	**,**	**the**	**Shepherd**	**boy**	**crossed**	**over**	**to**	**the**	**other**	**side**	**.**
有	在	他们的	翅膀	,	这	牧羊人	男生	交叉	超过	到	这	其他	边	.

在它们的翅膀的托举下，牧羊少年渡过了河。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [fluː] [ə'weɪ]

No	**sooner**	**had**	**he**	**set**	**foot**	**on**	**the**	**opposite**	**shore**	**than**	**the**	**doves**	**flew**	**away**
不	很快	有	他	放	脚	在	这	对面的	支撑	比	这	鸽子	飞翔	离开

,

,

,

他刚踏上对岸，鸽子就飞走了。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] .

filling	**the**	**heavens**	**with**	**their**	**billing**	**and**	**cooing**	**.**
填充	这	天	和	他们的	计费	和	咕咕	.

它们的鸣叫声和咕咕声响彻云霄。

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] [stʊd] [ə'waɪl] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm]

The	**weeping**	**wife**	**and**	**loving**	**husband**	**stood**	**awhile**	**gazing**	**at**	**each**	**other**	**from**
这	哭泣	妻子	和	爱	丈夫	站立	一会儿	凝视	在	每个	其他	从

[ə'fɑː(r)] ,

afar	**,**
远方	,

哭泣的妻子和深情的丈夫远远地站着，彼此凝视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [wʌn][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,

and	**then**	**they**	**separated**	**,**	**one**	**in**	**search**	**of**	**another**	**flock**	**of**	**sheep**	**,**
和	然后	他们	分开	,	一	在	搜索	的	其他	群	的	羊	,

然后它们就分开了，一只去找另一群羊。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃʌt(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] .

the	**other**	**to**	**ply**	**her**	**shuttle**	**during**	**the**	**long**	**hours**	**of**	**daylight**	**.**
这	其他	到	胶合板	她	穿梭	期间	这	长的	小时	的	日光	.

另一名乘客则在漫长的白昼时间里穿梭于城市之间。

" [ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - [kɪŋ] [ri'dʒɔis] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

"	**Thus**	**the**	**days**	**passed**	**away**	**,**	**and**	**the**	**Sun**	**-**	**king**	**rejoiced**	**that**	**his**	**daughter**
"	因此	这	天	通过了	离开	,	和	这	太阳	-	国王	欣喜若狂	那	他的	女儿

[wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'gen] .

was	**busy**	**again**	**.**
曾是	忙碌的	再次	.

就这样，日子一天天过去，太阳王很高兴他的女儿又开始忙碌起来了。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] ['kɒmz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][læmps][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] ,

But	**when**	**night**	**comes**	**,**	**and**	**all**	**the**	**lamps**	**of**	**heaven**	**are**	**lighted**	**,**
但	什么时候	夜晚	来	,	和	全部	这	灯	的	天堂	是	照明	,

但当夜幕降临，天上所有的灯都亮起时，

[ðə; ði] ['lʌvəz] [stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [geɪz] ['lʌvɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ]

the	**lovers**	**stand**	**beside**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**starry**	**river**	**and**	**gaze**	**lovingly**	**at**	**each**
这	恋人	站立	旁	这	银行	的	这	繁星	河	和	目光	深情地	在	每个

['ʌðə(r)] ,

other	**,**
其他	,

恋人们站在星光璀璨的河岸边，深情地凝视着彼此。

['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] .

eagerly	**awaiting**	**the**	**seventh**	**day**	**of**	**the**	**seventh**	**month**	**.**
急切地	等待中	这	第七	天	的	这	第七	月	.

热切期盼着七月份的第七天到来。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [drɔːz] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

As	the	time	draws	near	the	Japanese	are	filled	with	anxiety	.
作为	这	时间	平局	靠近	这	日本人	是	已填	和	焦虑	.

随着时间临近，日本人充满了焦虑。

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] ,

What	if	it	should	rain	,	for	the	River	of	Heaven	is	filled	to	the	brim	,
什么	如果	它	应该	雨	,	为了	这	河	的	天堂	是	已填	到	这	帽檐	,

如果下雨了怎么办？因为天河已经满了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['reɪndrɒp] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'fləʊ] !

and	a	single	raindrop	would	make	it	overflow	!
和	一个	单身的	雨滴	会	制作	它	溢出	!

哪怕一滴雨水都会让它溢出来！

[ðɪs] [-]

This	[	144	]
这	[	-	]

这[144]

[wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [flʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] .

would	cause	a	flood	,	and	the	bridge	of	doves	would	be	swept	away	.
会	原因	一个	洪水	,	和	这	桥	的	鸽子	会	是	扫荡	离开	.

会引发洪水，鸽桥会被冲走。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][klɪə(r)] , [ðen] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['meɪdn] [krɔːsɪz] ['əʊvə(r)][ɪn] ['seɪfti] ,

"	But	if	the	night	is	clear	,	then	the	Spinning	maiden	crosses	over	in	safety	,
"	但	如果	这	夜晚	是	清除	,	然后	这	旋转	少女	十字架	超过	在	安全	,

“但如果夜色晴朗，那么纺纱少女就能安全渡河。”

[ænd; ənd] [miːts] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃepəd] [bɔɪ] .

and	meets	her	Shepherd	boy	.
和	满足	她	牧羊人	男生	.

然后她遇到了她的牧羊男孩。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['evri] [jɪə(r)] [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

This	she	does	every	year	except	when	it	rains	.
这	她	做	每一个	年	除了	什么时候	它	雨	.

除了下雨天，她每年都会这样做。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][klɪə(r)] ['weðə(r)] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

That	is	why	the	Japanese	hope	for	clear	weather	on	the	7th	of	July	,
那	是	为什么	这	日本人	希望	为了	清除	天气	在	这	7th	的	七月	,

这就是为什么日本人希望7月7日天气晴朗的原因。

[wen] [ðə; ði] - ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - ['lʌvəz] - [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['gɑːlə] [deɪ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

when	the	'	meeting	of	the	star	-	lovers	'	is	made	a	gala	day	all	over	the	country	.
什么时候	这	-	会议	的	这	星星	-	恋人	-	是	制成	一个	节日	天	全部	超过	这	国家	.

当“星恋相会”成为全国瞩目的盛大节日时。

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

"	THE	EAGLE	.
"	这	鹰	.

“雄鹰。”

" ['sɪstə(r)] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - ['meɪdn] [stɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] ,

"	Sister	,	I	can	see	the	Spinning	-	maiden	star	,	and	the	Shepherd	boy	,
"	姐姐	,	我	能	看	这	旋转	-	少女	星星	,	和	这	牧羊人	男生	,

“姐姐，我能看到纺纱少女之星和牧羊少年，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

but	where	is	the	bridge	of	doves	?	"	asked	Harry	.
但	在哪里	是	这	桥	的	鸽子	?	"	问	哈里	.

“但是鸽子桥在哪里呢？”哈利问道。

" [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] , " [sed] ['meəri] .

"	Across	the	Milky	Way	,	"	said	Mary	.
"	穿过	这	乳白色	方式	,	"	说	玛丽	.

“跨越银河系，”玛丽说。

" [siː] [ðə; ði] [braɪt] [stɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [æl'teə(r)] , [ænd; ənd] [-]

"	See	the	bright	star	,	which	is	called	Altair	,	and	[	145	]
"	看	这	明亮的	星星	,	哪个	是	称为	牵牛星	,	和	[	-	]

“看那颗明亮的星星，它叫做牛郎星，[145]

[wʌn] ['lɪt(ə)l][stɑː(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

one	little	star	on	each	side	.
一	小的	星星	在	每个	边	.

两边各有一颗小星星。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

We	call	that	the	Eagle	,
我们	称呼	那	这	鹰	,

我们称之为雄鹰。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [teɪks] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ]

so	if	you	change	the	story	a	little	you	can	say	the	Eagle	takes	the	Spinning
所以	如果	你	改变	这	故事	一个	小的	你	能	说	这	鹰	需要	这	旋转

['meɪdn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

maiden	across	the	Silver	River	of	Heaven	.
少女	穿过	这	银	河	的	天堂	.

所以，如果你稍微改写一下故事，你可以说雄鹰带着纺纱少女渡过天河。

" [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits] .

"	THE	STARS	AND	THE	VIOLETS	.
"	这	明星	和	这	紫罗兰	.

“星星和紫罗兰。”

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] [ænd; ənd] [sə'spendɪd]

When	the	sky	was	first	made	and	suspended
什么时候	这	天空	曾是	第一的	制成	和	暂停

天空最初形成并悬于空中时

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l][bɑːrz] ,

From	the	far	and	invisible	bars	,
从	这	远的	和	无形的	酒吧	,

从遥远而看不见的酒吧里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [gɒd] ['fæʃ(ə)nd]

It	enveloped	the	world	,	and	God	fashioned
它	被包裹	这	世界	,	和	上帝	造型

它笼罩了世界，上帝塑造了

[smɔːl] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɑːz] .

Small	windows	,	and	these	are	the	stars	.
小的	视窗	,	和	这些	是	这	明星	.

小小的窗户，映入眼帘的便是星星。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [θruː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

And	the	bits	of	the	sky	,	through	the	evening	,
和	这	比特	的	这	天空	,	通过	这	晚上	,

而傍晚时分，天空的碎片，

[ˈflʌtə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] ,

Fluttered	**down**	**to**	**the**	**sod**	**and**	**the**	**dew**	**,**
飘动	向下	到	这	草皮	和	这	露	,

飘落到草皮和露水中，

[ænd; ənd][bɪˈhəʊld] !

And	**behold**	**!**
和	看哪	!

瞧!

[ɪn][ðə; ði] [mɔːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈblɒsəmd] ,

in	**the**	**morn**	**they**	**had**	**blossomed**	**,**
在	这	早晨	他们	有	盛开	,

清晨，它们已经盛开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第5/6页

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['vaiəlits] [bluː] .

And	these	are	the	violets	blue	.
和	这些	是	这	紫罗兰	蓝色的	.

这些是蓝色的紫罗兰。

[ðə; ði] [naɪts] .

THE	NIGHTS	.
这	夜晚	.

夜晚。

[əʊ] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt]

Oh	,	the	Summer	night
哦	,	这	夏天	夜晚

哦，夏夜

[hæz; həz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [laɪt]

Has	a	smile	of	light
有	一个	微笑	的	光

笑容灿烂

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɒn][ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] [θrəʊn] ;

And	she	sits	on	a	sapphire	throne	;
和	她	坐着	在	一个	蓝宝石	王座	;

她端坐在蓝宝石宝座上；

[waɪlst] [ðə; ði] [swiːt] [wɪndz; waɪndz] [ləʊd] [hɜː(r); hə(r)]

Whilst	the	sweet	winds	load	her
而	这	甜的	风	加载	她

当和煦的微风轻拂着她

[wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv]['əʊdə(r)] ,

With	garlands	of	odor	,
和	花环	的	气味	,

带着芬芳的花环，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [orbloʊn] !

From	the	bud	to	the	rose	o'erblown	!
从	这	芽	到	这	玫瑰	过度膨胀	!

从花苞到盛开的玫瑰！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːtəm] [naɪt]

But	the	Autumn	night
但	这	秋天	夜晚

但秋夜

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [saɪt] ,

Has	a	piercing	sight	,
有	一个	冲孔	视线	,

目光锐利，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [step] [bəuθ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [friː] ;

And	a	step	both	strong	and	free	;
和	一个	步	两个都	强的	和	自由的	;

迈出强劲而自由的一步；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)]['wʌndə(r)] ,
And a voice for wonder ,
和 一个 嗓音 为了 想知道 ,

以及一个充满惊奇的声音，

[laɪk] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
Like the wrath of the thunder ,
喜欢 这 愤怒 的 这 雷 ,

如同雷霆的怒火，

[wen] [hiː; hi] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːmi] [siː] ! [-]
When he shouts to the stormy sea ! [146]
什么时候 他 喊叫 到 这 暴风雨 海 ! [-]

当他向波涛汹涌的大海呐喊时！[146]

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)] [naɪt]
And the Winter night
和 这 冬天 夜晚

冬夜

[ɪz][ɔːl][kəʊld][ænd; ənd] [waɪt] ,
Is all cold and white ,
是 全部 寒冷的 和 白色的 ,

一片冰冷洁白。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪŋgɪθ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][peɪn] ;
And she singeth a song of pain ;
和 她 辛格斯 一个 歌曲 的 疼痛 ;

她唱着一首痛苦的歌；

[tɪl] [ðə; ði][waɪld] [biː] - ,
Till the wild bee hummeth ,
直到 这 荒野 蜜蜂 - ,

直到野蜂嗡嗡叫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [sprɪŋ] ['kʌmɪθ] ,
And the warm spring cometh ,
和 这 温暖的 春天 到来 ,

温暖的春天来了，

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][reɪn] !
When she dies in a dream of rain !
什么时候 她 死亡 在 一个 梦 的 雨 !

当她在雨的梦中死去！

— ['ædəleɪd] ['prɒktə(r)] .
— Adelaide Proctor .
— 阿德莱德 普罗克特 .

——阿德莱德·普罗克特

[ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
THE CALLING OF THE STARS .
这 呼叫 的 这 明星 .

群星的召唤。

[gɑːdz] ['prez(ə)ns] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['stɪlnəs] [glaɪdz] ,
God's presence through the twilight stillness glides ,
神的 在场 通过 这 暮 寂静 滑翔 ,

上帝的存在透过暮色中的静谧缓缓流淌。

[tuː; tə] ['spɪrɪt] ['vəʊk(ə)l] — ['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] ;
To spirits vocal — silent to the ear ;
到 烈酒 声乐 — 沉默的 到 这 耳朵 ;

对有声音的灵魂而言——对耳朵而言却是无声的；

[hiː; hi] [kɔːlz] [baɪ] [neɪm] [iːtʃ] [feə(r)] [stɑː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪdz] ,

He	**calls**	**by**	**name**	**each**	**fair**	**star**	**where**	**it**	**hides**	**,**
他	呼叫	经过	姓名	每个	公平的	星星	在哪里	它	隐藏	,

他呼唤着每一颗美丽星辰的名字，找到它们藏身之处。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [stɑː(r)] [ˈbraitən] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːnsəz] - [hɪə(r)] ! -

And	**each**	**star**	**brightens**	**,**	**as**	**it**	**answers**	**'**	**Here**	**!**	**'**
和	每个	星星	亮	,	作为	它	答案	-	这里	!	-

每一颗星星都闪耀着光芒，仿佛在回应“在这里！”

[ðəʊ] [wiː; wi] [tuː] [kɔːl] [ðə; ði] [stɑːz] , [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] [nɒt] ,

Though	**we**	**too**	**call**	**the**	**stars**	**,**	**they**	**answer**	**not**	**,**
尽管	我们	也	称呼	这	明星	,	他们	回答	不是	,

虽然我们也呼唤星星，但它们没有回应。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['sɒftli] [kʌm] [laɪk] ['tʃɪldrən] [ʃaɪ]

They	**do**	**not**	**softly**	**come**	**like**	**children**	**shy**
他们	做	不是	轻轻	来	喜欢	孩子们	害羞的

他们不会像害羞的孩子那样轻声细语地走来。

[æt; ət] [ə; eɪ] [fɒnd] ['pɛrənts] ['kɔːlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [aɪ] [wɒt] ,

At	**a**	**fond**	**parent's**	**calling**	**,**	**for**	**,**	**I**	**wot**	**,**
在	一个	喜爱	父母	呼叫	,	为了	,	我	什么	,

应慈父的召唤，因为，我明白，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [nems] [gɒd] [kɔːlz] [ðem; ðəm] [baɪ] . [-]

We	**do**	**not**	**know**	**what**	**names**	**God**	**calls**	**them**	**by**	**.**	**[**	**148**	**]**
我们	做	不是	知道	什么	姓名	上帝	呼叫	他们	经过	.	[	-	]

我们不知道上帝给他们取了什么名字。[148]

[ðə; ði] [greɪt] ['telɪskəʊp] [æt; ət] [lɪk] [əb'zɜːvətri] .

THE	**GREAT**	**TELESCOPE**	**AT**	**LICK**	**OBSERVATORY**	**.**
这	伟大的	望远镜	在	舔	天文台	.

利克天文台的大望远镜。

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [stɑːz] .

STORIES	**OF**	**THE**	**WINTER**	**STARS**	**.**
故事	的	这	冬天	明星	.

冬日星辰的故事。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

I	**heard**	**the**	**trailing**	**garments**	**of**	**the**	**night**
我	听到	这	尾随	服装	的	这	夜晚

我听见了夜里衣物拖曳的声音

[swiːp] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːb(ə)l] [hɔːlz] ,

Sweep	**through**	**her**	**marble**	**halls**	**,**
扫	通过	她	大理石	大厅	,

穿过她的大理石大厅，

[aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪbl] [skɜːrts] [ɔːl] [frɪndʒd] [wɪð] [laɪt]

I	**saw**	**her**	**sable**	**skirts**	**all**	**fringed**	**with**	**light**
我	锯	她	黑貂	裙子	全部	流苏	和	光

我看到她貂皮裙摆上缀满了光亮的流苏。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [wɔːlz] .

From	**the**	**celestial**	**walls**	**.**
从	这	天体	墙壁	.

来自天界之墙。

— ['lɒŋˌfeləʊ] .

—	**Longfellow**	**.**
—	朗费罗	.

——朗费罗

['wɪntə(r)][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ɪts][kəʊld] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['frɒsti] [eə(r)] .

Winter	had	come	with	its	cold	north	winds	and	frosty	air	.
冬天	有	来	和	它是	寒冷的	北	风	和	霜冻	空气	.

冬天带着凛冽的北风和冰冷的空气来临了。

[ðə; ði] [stɑːz] ['glitə] [laɪk] [dʒemz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['velvɪt] [skaɪ] ,

The	stars	glittered	like	gems	against	the	dark	velvet	sky	,
这	明星	闪闪发光	喜欢	宝石	反对	这	黑暗的	天鹅绒	天空	,

繁星如同宝石般在深邃的夜空中闪烁。

[ænd; ənd] [siːmd] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] [snəʊ] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	seemed	reflected	in	the	mantle	of	pure	white	snow	that	covered	the	earth	.
和	似乎	反映	在	这	地幔	的	纯的	白色的	雪	那	涵盖	这	地球	.

仿佛倒映在覆盖大地的纯白积雪之中。

['meəri][hæd; həd] [ɑːskt] ['hæriz] [nɜːs] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

Mary	had	asked	Harry's	nurse	to	move	his	couch	into	her	room	so	that	he
玛丽	有	问	哈利的	护士	到	移动	他的	长椅	进入	她	房间	所以	那	他

[mait] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

might	see	the	stars	from	the	windows	,
可能	看	这	明星	从	这	视窗	,

玛丽请哈利的护士把他的沙发搬到她的房间里，这样他就可以透过窗户看到星星了。

[wʌn] ['lʊkɪŋ] [saʊθ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [iːst] .

one	looking	south	,	the	other	east	.
一	寻找	南	,	这	其他	东方	.

一个朝南看，另一个朝东看。

[ɪm'peɪʃntli] ['hæri] [naʊ] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɒn]

Impatiently	Harry	now	awaited	his	sister	,	who	had	promised	to	take	him	on
不耐烦地	哈里	现在	等待中	他的	姐姐	,	WHO	有	承诺	到	拿	他	在

[ə'nʌðə(r)] [trɪp] [tuː; tə]['stɑːrˌlænd] .

another	trip	to	starland	.
其他	旅行	到	星域	.

哈利焦急地等待着他的姐姐，姐姐答应带他再去星际旅行一次。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [nɜːs] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

The	room	was	in	total	darkness	,	and	nurse	had	raised	the	curtains	.
这	房间	曾是	在	全部的	黑暗	,	和	护士	有	提高	这	窗帘	.

房间里一片漆黑，护士拉上了窗帘。

['lʊkɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][wʌn] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒaɪənt][oʊ'raɪən] , [waɪl] [ðə; ði] [twɪnz]

Looking	right	into	one	window	was	the	mighty	giant	Orion	,	while	the	Twins
寻找	正确的	进入	一	窗户	曾是	这	强大的	巨大的	猎户座	,	尽管	这	双胞胎

[piːp] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] . [-]

peeped	into	another	.	[	149	]
偷窥	进入	其他	.	[	-	]

透过一扇窗户，可以看到雄伟的巨型猎户座，而双子座则透过另一扇窗户向外窥视。[149]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

STORY	OF	THE	ROYAL	FAMILY	.
故事	的	这	皇家	家庭	.

英国皇室家族的故事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] , " [sed] ['hæri] ,

"	It	is	as	good	as	a	play	,	"	said	Harry	,
"	它	是	作为	好的	作为	一个	玩	,	"	说	哈里	,

“这简直跟话剧一样精彩，”哈里说。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

as	his	sister	started	to	tell	him	about	them	.
作为	他的	姐姐	开始	到	告诉	他	关于	他们	.

当他姐姐开始向他讲述这些事的时候。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" First of all , " she said ,
" 第一的 的 全部 , " 她 说 ,

“首先，”她说，

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
" I am going to tell you the story of the Royal Family ,
" 我 是 去 到 告诉 你 这 故事 的 这 皇家 家庭 ,

“我将为你们讲述皇室的故事，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['wɪndəʊ] .
although we cannot see them from this window .
虽然 我们 不能 看 他们 从 这 窗户 .

虽然我们从这扇窗户看不到它们。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['siːfjuːs] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ruːm] ,
You can get a glimpse of Cepheus from your own room ,
你 能 得到 一个 一瞥 的 仙王座 从 你的 自己的 房间 ,

即使身处自己的房间，你也能瞥见仙王座的身影。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'hed] .
but the rest of the Royal Family are overhead .
但 这 休息 的 这 皇家 家庭 是 开销 .

但其他皇室成员都在上层。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ]
You would have to make a hole through the roof if you wanted to watch
你 会 有 到 制作 一个 洞 通过 这 屋顶 如果 你 通缉 到 手表
[ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ] [təʊld] [ðeə(r)] ['stɔːri] . "
them while I told their story . "
他们 尽管 我 讲述 他们的 故事 . "

如果你想一边听我讲述他们的故事一边观看他们，你就得在屋顶上凿个洞才行。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [kʊd; kəd] [wiː; wi] [siː]
" If we could go out - of - doors , as we did last summer , could we see
" 如果 我们 可以 去 出去 - 的 - 门 , 作为 我们 做过 最后的 夏天 , 可以 我们 看
[ðem; ðəm] [ˌəʊvə'hed] ?
them overhead ?
他们 开销 ?

“如果我们能像去年夏天那样到户外活动，我们能看到它们在头顶飞过吗？”

" [ɑːskt] ['hæri] .
" asked Harry .
" 问 哈里 .

哈利问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ;
" Yes , " replied his sister ;
" 是的 , " 回复 他的 姐姐 ;

“是的，”他妹妹回答道；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [kəʊld] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɔːm] , ['kəʊzi]
" but it is too cold now to look at them except from a warm , cozy
" 但 它 是 也 寒冷的 现在 到 看 在 他们 除了 从 一个 温暖的 , 舒适
[ruːm] .
room .
房间 .

“但现在天气太冷了，除了在温暖舒适的房间里，没法看它们。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɑːz] ,
To - morrow I shall show you a map of these stars ,
到 - 明天 我 将 展示 你 一个 地图 的 这些 明星 ,

明天我将给你们看一张这些星星的星图。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [grəʊ] [wɔːm] [ə'gen] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][skaɪ]

and	when	the	days	grow	warm	again	we	can	look	for	them	in	the	sky
和	什么时候	这	天	生长	温暖的	再次	我们	能	看	为了	他们	在	这	天空

. "

. "

. "

等天气再次转暖，我们就可以在天空中寻找它们了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)] ? "

"	Can	you	see	them	during	the	summer	-	time	as	well	as	the	winter	?	"
"	能	你	看	他们	期间	这	夏天	-	时间	作为	出色地	作为	这	冬天	?	"

[ɑːskt] ['hæri] .

asked	Harry	.
问	哈里	.

“夏天和冬天都能看到它们吗？”哈利问道。

[kwiːn] [ˌkæsiə'piːə] .

QUEEN	CASSIOPEIA	.
女王	仙后座	.

卡西奥佩娅女王。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [dʒʌst] [-]

"	Yes	,	we	can	see	them	all	the	year	round	,	just	[	150	]
"	是的	,	我们	能	看	他们	全部	这	年	圆形的	,	只是	[	-	]

“是的，我们一年四季都能看到它们，只是[150]

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði] [pəʊl] [stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] .

as	we	can	always	see	the	Pole	Star	and	the	Great	Dipper	.
作为	我们	能	总是	看	这	极	星星	和	这	伟大的	杓	.

因为我们总能看到北极星和北斗七星。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['siːfjuːs] , [kwiːn] [ˌkæsiə'piːə] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

The	Royal	Family	consists	of	King	Cepheus	,	Queen	Cassiopeia	,	and	her
这	皇家	家庭	由	的	国王	仙王座	,	女王	仙后座	,	和	她

['dɔːtə(r)] [æn'drɒmɪdə] ,

daughter	Andromeda	,
女儿	仙女座	,

王室成员包括国王刻甫斯、王后卡西奥佩娅和她的女儿安德洛墨达。

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] - [tʃeɪnd] ['leɪdi] . -

sometimes	called	the	'	Chained	Lady	.	'
有时	称为	这	-	连锁	女士	.	-

有时被称为“被锁链束缚的女士”。

['pɜːrsjʊsɪəs] , [ðə; ði]['reskjuːə(r)] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] ,

Perseus	,	the	rescuer	,	is	at	the	feet	of	Andromeda	,
珀尔修斯	,	这	救援人员	,	是	在	这	脚	的	仙女座	,

救世主珀尔修斯跪倒在安德洛墨达脚下。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːs] ['pegəsəs] .

while	her	head	rests	upon	the	shoulder	of	the	winged	horse	Pegasus	.
尽管	她	头	休息	之上	这	肩膀	的	这	有翅膀的	马	飞马座	.

她的头靠在飞马珀伽索斯的肩膀上。

" [ðə; ði] ['griːʃn] [təʊld][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fæməli] .

"	The	Grecians	told	a	wonderful	story	about	this	family	.
"	这	希腊人	讲述	一个	精彩的	故事	关于	这	家庭	.

“希腊人讲述了这个家庭的精彩故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ˌkæsiə'piːə] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)]

It	appears	that	Cassiopeia	boasted	of	her	beauty	,	and	said	she	was	more
它	出现	那	仙后座	吹嘘	的	她	美丽	,	和	说	她	曾是	更多的

[ə'træktɪv] [-]

attractive	[	151	]
吸引人的	[	-	]

卡西奥佩娅似乎夸耀自己的美貌，说自己更有魅力[151]。

[ðæn; ðən]['dʒuːnəʊ] , [ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] .

than	Juno	,	the	wife	of	Jupiter	.
比	朱诺	,	这	妻子	的	木星	.

比朱诺（朱庇特的妻子）还要好。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [æn'drɒmɪdə] ,

As	for	her	daughter	Andromeda	,
作为	为了	她	女儿	仙女座	,

至于她的女儿安德洛墨达，

[nɒt] [ə; eɪ] [nɪmf] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] [kʊd; kəd][kəm'peə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [gʊd] [lʊks] .

not	a	nymph	in	the	sea	could	compare	with	her	in	good	looks	.
不是	一个	仙女	在	这	海	可以	比较	和	她	在	好的	看起来	.

海中仙女的容貌也比不上她。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['dʒuːnəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] - [nɪmfs] [felt] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [veɪn]

You	may	imagine	how	Juno	and	the	sea	-	nymphs	felt	when	they	heard	this	vain
你	可能	想象	如何	朱诺	和	这	海	-	若虫	毛毡	什么时候	他们	听到	这	徒劳

[bəʊst] !

boast	!
夸	!

你可以想象朱诺和海仙女们听到这番自夸之言时的感受！

" [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd]['dʒuːnəʊ] [ɑːskt] ['dʒuːpɪtə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ]

"	They	determined	to	have	revenge	,	and	Juno	asked	Jupiter	to	punish
"	他们	决定	到	有	复仇	,	和	朱诺	问	木星	到	惩治

[ˌkæsiə'piːə] .

Cassiopeia	.
仙后座	.

“他们决心复仇，朱诺请求朱庇特惩罚卡西奥佩娅。”

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [wɪð]

So	she	was	sent	away	from	the	earth	and	placed	among	the	stars	with
所以	她	曾是	发送	离开	从	这	地球	和	放置	之中	这	明星	和

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['siːfjuːs] .

her	husband	Cepheus	.
她	丈夫	仙王座	.

于是她被送离地球，与她的丈夫仙王座一起被安置在星空中。

[kɪŋ] ['siːfjuːs] .

KING	CEPHEUS	.
国王	仙王座	.

塞弗斯王。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [æn'drɒmɪdə] , [ðə; ðɪ] [siː] - [nɪmfs] [ɑːskt] ['neptjuːn] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [siː] -

"	As	for	Andromeda	,	the	sea	-	nymphs	asked	Neptune	to	send	a	sea	-
"	作为	为了	仙女座	,	这	海	-	若虫	问	海王星	到	发送	一个	海	-

['mɒnstə(r)][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] . [-]

monster	to	devour	her	.	[	152	]
怪物	到	吞食	她	.	[	-	]

“至于安德洛墨达，海仙女们请求海神尼普顿派海怪来吞噬她。[152]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [feɪt] ;

She	was	chained	to	a	rock	so	that	she	might	not	escape	this	terrible	fate	;
她	曾是	连锁	到	一个	岩石	所以	那	她	可能	不是	逃脱	这	糟糕的	命运	;

她被锁在岩石上，以免逃脱这可怕的命运；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['hɪərəʊ] [nemd] ['pɜːrsjʊsɪəs] [keɪm]

but	just	as	the	monster	was	approaching	a	brave	hero	named	Perseus	came
但	只是	作为	这	怪物	曾是	接近	一个	勇敢的	英雄	命名	珀尔修斯	来了

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .

to	her	rescue	.
到	她	救援	.

但就在怪物逼近时，一位名叫珀尔修斯的勇敢英雄前来营救她。

[ðə; ði][feə(r)] [ˌɑːdrɔː'mɛd] .

THE	FAIR	ANDROMEDE	.
这	公平的	仙女座	.

美丽的安德洛墨达。

" ['pɜːrsjʊsɪəs][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋd] [hɔːs] ['pegəsəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	Perseus	was	returning	through	the	air	on	his	winged	horse	Pegasus	from	a
"	珀尔修斯	曾是	返回	通过	这	空气	在	他的	有翅膀的	马	飞马座	从	一个

['terəb(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gˈɔːgənz] .

terrible	encounter	with	the	Gorgons	.
糟糕的	遇到	和	这	戈耳工	.

“珀尔修斯骑着他的飞马珀伽索斯，从与戈耳工的可怕遭遇中飞回了家。”

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['sɪstəz] [huː] ['fraɪt(ə)nd] ['evriwʌn] [ðæt] [sɔː] [ðem; ðəm] .

These	were	three	sisters	who	frightened	everyone	that	saw	them	.
这些	是	三	姐妹	WHO	害怕	每个人	那	锯	他们	.

这三姐妹吓坏了所有见到她们的人。

['sɜːpənts] [wɜː(r); wə(r)] [riːð] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][heə(r)] , [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)]

Serpents	were	wreathed	around	their	heads	instead	of	hair	,	their	hands	were
蛇	是	花环	大约	他们的	头部	反而	的	头发	,	他们的	双手	是

[ɒv; əv] [brɑːs] ,

of	brass	,
的	黄铜	,

他们头上戴着蛇形花环而不是头发，双手是黄铜做的。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [-]

their	bodies	were	covered	[	153	]
他们的	身体	是	涵盖	[	-	]

他们的身体被覆盖着[153]

[wɪð] [skeɪlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][tuː; tə]

with	scales	,	and	their	eyes	had	the	power	of	turning	all	they	looked	at	to
和	秤	,	和	他们的	眼睛	有	这	力量	的	转弯	全部	他们	看起来	在	到

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

它们身上长着鳞片，它们的眼睛有将所见之物变成石头的魔力。

['pɜːrsjʊsɪəs][hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['biːɪŋs] ,

Perseus	had	cut	off	the	heads	of	one	of	these	terrible	beings	,
珀尔修斯	有	切	离开	这	头部	的	一	的	这些	糟糕的	生物	,

珀尔修斯砍下了其中一个可怕生物的头颅。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æn'drɒmɪdə] ,

and	when	he	saw	the	monster	approaching	Andromeda	,
和	什么时候	他	锯	这	怪物	接近	仙女座	,

当他看到怪物逼近仙女座星系时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

he	turned	the	head	which	he	still	held	in	his	hand	toward	it	,
他	转向	这	头	哪个	他	仍然	握住	在	他的	手	朝向	它	,

他把仍然拿在手里的头转向它，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] .

and	in	a	moment	it	turned	to	stone	.
和	在	一个	片刻	它	转向	到	石头	.

瞬间，它变成了石头。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [əˈmʌŋ]

"	As	a	reward	for	his	bravery	,	he	was	placed	after	his	death	among
"	作为	一个	报酬	为了	他的	勇敢	,	他	曾是	放置	后	他的	死亡	之中

[ðə; ði] [stɑːz] ,

the	stars	,
这	明星	,

“为了表彰他的英勇，他死后被送往星空之中。”

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][feə(r)] [ænˈdrɒmɪdə] .

and	near	the	fair	Andromeda	.
和	靠近	这	公平的	仙女座	.

而且就在仙女座集市附近。

[hiː; hi] [stɪl] [həʊldz][ðə; ði] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [-]

He	still	holds	the	head	in	his	hand	,	[	154	]
他	仍然	持有	这	头	在	他的	手	,	[	-	]

他仍然手里拿着头颅，[154]

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑː(r)] [nemd] ['ælgɒl] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['diːmən] , [æz; əz][ðə; ði]['ærəbz] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , [mɑːrks][ðə; ði]

and	a	star	named	Algol	,	or	the	Demon	,	as	the	Arabs	call	it	,	marks	the
和	一个	星星	命名	阿尔戈尔	,	或者	这	恶魔	,	作为	这	阿拉伯人	称呼	它	,	标记	这

['iːv(ə)l] [aɪ] .

evil	eye	.
邪恶的	眼睛	.

一颗名为大陵五（Algol）的恒星，或者阿拉伯人称之为“恶魔”的恒星，标志着邪眼。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [braɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [grəʊ] [dɪm] ,

Sometimes	it	is	bright	,	but	in	a	few	hours	it	will	grow	dim	,
有时	它	是	明亮的	,	但	在	一个	很少	小时	它	将要	生长	暗淡	,

有时它很亮，但几个小时后就会变暗。

[æz; əz] [ðəʊ] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] .

as	though	winking	at	the	people	on	earth	.
作为	尽管	眨眼	在	这	人们	在	地球	.

仿佛在向世人眨眼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['veərɪəb(ə)l][ɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɑː(r)] .

For	this	reason	it	is	called	a	variable	or	changing	star	.
为了	这	原因	它	是	称为	一个	多变的	或者	变化	星星	.

因此，它被称为变星或变化星。

" ['pɜːrsjʊsɪəs] .

"	PERSEUS	.
"	珀尔修斯	.

“珀尔修斯。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , ['sɪstə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	What	is	that	,	sister	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	那	,	姐姐	?	"	问	哈里	.

“那是什么，姐姐？”哈利问道。

" [ə; eɪ][stɑː(r)] [ðæt] [ɪz] [braɪtə] [wʌn] [taɪm] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] .

"	A	star	that	is	brighter	one	time	than	another	.
"	一个	星星	那	是	更亮	一	时间	比	其他	.

“一颗时而明亮时而黯淡的星星。”

[sə'pəʊzɪŋ] ['sʌmwʌn] [kept] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [æt; ət]

Supposing	someone	kept	turning	the	wick	of	the	lamp	up	and	down	so	that	at
假如	某人	保留	转弯	这	灯芯	的	这	灯	向上	和	向下	所以	那	在

[wʌn]['məʊmənt][ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [kwaɪt] [dɪm] .

one	moment	the	room	would	be	very	bright	and	the	next	moment	quite	dim	.
一	片刻	这	房间	会	是	非常	明亮的	和	这	下一个	片刻	相当	暗淡	.

假设有人不停地调节灯芯，使房间一会儿很亮，一会儿又很暗。

[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] .

You	would	call	that	a	changing	light	.
你	会	称呼	那	一个	变化	光	.

你会把那称为光线变化。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðiːz] [stɑːz] ,

So	it	is	with	these	stars	,
所以	它	是	和	这些	明星	,

这些星星也是如此。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ælgɒl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ðæt] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz]

only	in	the	case	of	Algol	it	is	a	planet	that	goes	around	it	and	at	times
仅有的	在	这	案件	的	阿尔戈尔	它	是	一个	行星	那	去	大约	它	和	在	时代

[kʌts] [ɒf] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [laɪt] .

cuts	off	part	of	its	light	.
削减	离开	部分	的	它是	光	.

只有大陵五的情况例外，有一颗行星围绕它运行，有时会遮挡住它的一部分光线。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [braɪt] ,

For	two	days	and	a	half	it	is	very	bright	,
为了	二	天	和	一个	一半	它	是	非常	明亮的	,

连续两天半阳光非常强烈。

[ðen] ['djʊərɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [dɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [səʊ][fɔː(r); fə(r)]

then	during	three	or	four	hours	it	begins	to	get	dim	,	and	remains	so	for
然后	期间	三	或者	四	小时	它	开始	到	得到	暗淡	,	和	遗迹	所以	为了

['twenti] ['mɪnɪts]

twenty	minutes
二十	分钟

然后，三四个小时后，灯光开始变暗，并持续二十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [braɪt] [ə'gen] .

and	then	it	gets	bright	again	.
和	然后	它	获得	明亮的	再次	.

然后天又亮了。

" [sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] ['læmplaɪt] ,

"	Supposing	you	were	trying	to	read	by	lamplight	,
"	假如	你	是	尝试	到	读	经过	灯光	,

假设你试图在灯光下阅读，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [həʊld][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][juː; jʊ] .

and	I	should	now	and	then	hold	a	book	between	the	lamp	and	you	.
和	我	应该	现在	和	然后	抓住	一个	书	之间	这	灯	和	你	.

我应该时不时地在你和灯之间放一本书。

[iːtʃ] [taɪm] [aɪ][dɪd][səʊ][ðə; ði] [laɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [wʊd] [grəʊ] [dɪm] .

Each	time	I	did	so	the	light	on	your	book	would	grow	dim	.
每个	时间	我	做过	所以	这	光	在	你的	书	会	生长	暗淡	.

每次我这样做，你书上的灯光就会变暗。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['veəriəb(ə)l][ɔ:(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɑ:(r)] [nemd] ['mɪrə] , [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [stɑ:z] [kɔ:ld]
There is another variable or changing star named Mira , in the group of stars called
那里 是 其他 多变的 或者 变化 星星 命名 米拉 , 在 这 团体 的 明星 称为
['si:təs] ,
Cetus ,
鲸鱼座 ,

在鲸鱼座星群中，还有一颗名为米拉的变星。

[wɪtʃ] [ɪz][nəʊ] [-]
which is no [155]
哪个 是 不 [-]

这是第[155]号

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [si:] - ['mɒnstə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][dɪ'vaʊə(r)] [æn'drɒmɪdə] .
other than the sea - monster which was sent to devour Andromeda .
其他 比 这 海 - 怪物 哪个 曾是 发送 到 吞食 仙女座 .

除了被派去吞噬仙女座星系的海怪之外。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,
You can see it if you look out of the window facing south ,
你 能 看 它 如果 你 看 出去 的 这 窗户 面向 南 ,

如果你朝南看向窗外，就能看到它。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [æn'drɒmɪdə] ,
and you will notice that it is at a safe distance from Andromeda ,
和 你 将要 注意 那 它 是 在 一个 安全的 距离 从 仙女座 ,

你会注意到它与仙女座星系保持着安全的距离。

[hu:] [ɪz]['ɔ:ləʊst][ɪg'zæktli] [ˌəʊvə'hed] [dʒʌst] [naʊ] .
who is almost exactly overhead just now .
WHO 是 几乎 确切地 开销 只是 现在 .

现在他几乎正好就在我头顶上方。

" ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
" STORY OF THE FISHES .
" 故事 的 这 鱼 .

“鱼的故事。”

" [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] - ['mɒnstə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ə'baʊt]
" Not far from the sea - monster are the Fishes , and the story about
" 不是 远的 从 这 海 - 怪物 是 这 鱼类 , 和 这 故事 关于
[ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
them is as follows :
他们 是 作为 跟随 :

离海怪不远的地方住着鱼群，关于它们的故事如下：

" [wʌn] [deɪ] [wen] ['vi:nəs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['kju:pɪd][wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" One day when Venus and her little son Cupid were walking beside the
" 一 天 什么时候 金星 和 她 小的 儿子 丘比特 是 步行 旁 这
[bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['dʒaɪənt] [nemd]
banks of a river they were frightened at seeing a terrible giant named
银行 的 一个 河 他们 是 害怕 在 看到 一个 糟糕的 巨大的 命名
['taɪfɑ:n] .
Typhon .
龙卷风 .

“有一天，维纳斯和她的小儿子丘比特在河岸边散步时，看到一个名叫提丰的可怕巨人，吓坏了。”

[fleɪmz] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Flames flashed from his eyes ,
火焰 闪光灯 从 他的 眼睛 ,

他双眼中闪过火焰，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [glɛə] [æt; ət]['viːnəs][ænd; ənd]['kjuːpɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fɪə(r)]

and	as	he	glared	at	Venus	and	Cupid	they	were	overcome	with	fear
和	作为	他	怒目而视	在	金星	和	丘比特	他们	是	克服	和	害怕

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn]['dʒuːpɪtə(r)][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

and	called	on	Jupiter	to	help	them	.
和	称为	在	木星	到	帮助	他们	.

当他怒视着维纳斯和丘比特时，他们吓得魂飞魄散，于是呼唤朱庇特来帮助他们。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːz] .

He	changed	them	into	fishes	,	and	afterward	placed	them	among	the	stars	.
他	已更改	他们	进入	鱼	,	和	之后	放置	他们	之中	这	明星	.

他将它们变成了鱼，然后把它们放在了星星之中。

" [bɪ'twiːn] ['siːtəs] [ænd; ənd][oʊ'raɪən][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [stɑːz] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

"	Between	Cetus	and	Orion	you	can	see	some	stars	winding	in	and	out	,
"	之间	鲸鱼座	和	猎户座	你	能	看	一些	明星	绕线	在	和	出去	,

“在鲸鱼座和猎户座之间，你可以看到一些星星蜿蜒盘旋，忽隐忽现。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [e'rɪdənəs] .

and	they	are	part	of	the	River	Eridanus	.
和	他们	是	部分	的	这	河	波江座	.

它们是波江座河的一部分。

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [juːθ] [nemd] ['feɪt(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['tʃærɪət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [θruː] [ðə; ðɪ]

A	daring	youth	named	Phaeton	tried	to	drive	the	chariot	of	the	sun	through	the
一个	大胆	青年	命名	法厄同	尝试	到	驾驶	这	战车	的	这	太阳	通过	这

[skaɪ][wʌn] [deɪ] .

sky	one	day	.
天空	一	天	.

有一天，一个名叫法厄同的勇敢青年试图驾驶太阳战车穿越天空。

['dʒuːpɪtə(r)] [strʌk] [hɪm] [-]

Jupiter	struck	him	[	156	]
木星	击	他	[	-	]

朱庇特击中了他[156]

[wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] , [ænd; ənd] [həːl] [hɪm][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] .

with	a	thunderbolt	,	and	hurled	him	from	heaven	into	the	river	below	.
和	一个	霹雳	,	和	投掷	他	从	天堂	进入	这	河	以下	.

用雷霆将他从天上击落到下面的河里。

['rɪvə(r)] [e'rɪdənəs] .

RIVER	ERIDANUS	.
河	埃里丹努斯	.

波江座河。

" - [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [laɪf] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['tʃærɪət] ['drɪvn] ,

"	'	At	once	from	life	and	from	the	chariot	driven	,
"	-	在	一次	从	生活	和	从	这	战车	驱动	,

“立刻从生命和驾驭的战车中，

['ti 'eɪtʃ] - [æm'bɪʃəs] [bɔɪ] [fel] ['θʌndəstrʌk] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

Th	'	ambitious	boy	fell	thunderstruck	from	heaven	.
钍	-	雄心勃勃	男生	跌倒	雷击	从	天堂	.

这位雄心勃勃的男孩被雷霆击中，从天而降。

[ðə; ðɪ] ['breθləs] ['feɪt(ə)n] , [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [heə(r)] ,

The	breathless	Phaeton	,	with	flaming	hair	,
这	喘不过气	法厄同	,	和	炽盛	头发	,

气喘吁吁的法厄同，头发燃烧着火焰，

[ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [laɪk][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑː(r)]

Shot	from	the	chariot	like	a	falling	star
射击	从	这	战车	喜欢	一个	坠落	星星

从战车上射下，如同流星划过

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp]

That	in	a	summer's	evening	from	the	top
那	在	一个	夏季	晚上	从	这	顶部

那是一个夏日傍晚，从高处俯瞰

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] [drɒps] [daʊn] , [ɔː(r)] [siːm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][drɒp] . -

Of	heaven	drops	down	,	or	seems	at	least	to	drop	.	'
的	天堂	滴	向下	,	或者	似乎	在	至少	到	降低	.	-

天降之物，或者至少看起来是降了下来。

" [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [mɔːn, məun][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [end] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)]['ɪntuː]

"	His	sisters	mourned	his	unhappy	end	,	and	were	changed	by	Jupiter	into
"	他的	姐妹	哀悼	他的	不开心	结尾	,	和	是	已更改	经过	木星	进入

['pɒplə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [-]

poplars	,	which	are	[	157	]
白杨树	,	哪个	是	[	-	]

“他的姐妹们为他不幸的结局而悲伤，被朱庇特变成了白杨树，白杨树是[157]

[stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [e'rɪdənəs] .

still	to	be	seen	on	the	banks	of	the	River	Eridanus	.
仍然	到	是	已见	在	这	银行	的	这	河	波江座	.

在埃里达努斯河岸边仍能看到。

" - [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɒŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [wɒtʃ] [ðeɪ] [kiːp] ,

"	'	All	the	night	long	their	mournful	watch	they	keep	,
"	-	全部	这	夜晚	长的	他们的	悲哀	手表	他们	保持	,

“他们整夜都在哀悼地守望，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [stænd] [raʊnd] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [wiːp] . - "

And	all	the	day	stand	round	the	tomb	and	weep	.	'	"
和	全部	这	天	站立	圆形的	这	墓	和	哭泣	.	-	"

他们整天站在坟墓周围哭泣。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feɪt(ə)n] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz]['meəri] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] .

"	Poor	Phaeton	,	"	said	Harry	,	as	Mary	finished	the	story	.
"	贫穷的	法厄同	,	"	说	哈里	,	作为	玛丽	完成的	这	故事	.

“可怜的法厄同，”玛丽讲完故事后，哈利说道。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['feɪt(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [θriː] [braɪt] [stɑːz] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

"	And	is	that	Phaeton	with	those	three	bright	stars	near	the	river	?
"	和	是	那	法厄同	和	那些	三	明亮的	明星	靠近	这	河	?

“河边那三颗明亮的星星旁边的是法厄同吗？”

" [klaʊd] [ɒv; əv][stɑː(r)] - [mɪst] [ɪn] [oʊ'raɪən] .

"	CLOUD	OF	STAR	-	MIST	IN	ORION	.
"	云	的	星星	-	薄雾	在	猎户座	.

猎户座的星雾云。

" [nəʊ] ; [ðæt] [ɪz][oʊ'raɪən] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [braɪt] [stɑːz] [mɑːk] [hɪz; ɪz]

"	No	;	that	is	Orion	,	"	replied	his	sister	,	"	and	the	three	bright	stars	mark	his
"	不	;	那	是	猎户座	,	"	回复	他的	姐姐	,	"	和	这	三	明亮的	明星	标记	他的

[belt] .

belt	.
腰带	.

“不，那是猎户座，”他的妹妹回答说，“那三颗明亮的星星是他的腰带。”

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [ɒv; əv] [mɪst] ,

Under	it	you	can	see	a	small	cloud	of	mist	,
在下面	它	你	能	看	一个	小的	云	的	薄雾	,

下面可以看到一小团雾气。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒprə] [glɑːs] .

if	you	look	at	it	through	your	opera	glass	.
如果	你	看	在	它	通过	你的	歌剧	玻璃	.

如果你用歌剧望远镜看的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪŋɪŋ] [-]

It	is	clinging	[	158	]
它	是	依恋	[	-	]

它紧紧依附[158]

[ə'raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [sɒːd] .

around	one	of	the	faint	stars	in	the	sword	.
大约	一	的	这	头晕的	明星	在	这	剑	.

围绕着剑上的一颗暗星。

[ðɪs] [ɪz][stɑː(r)] - [mɪst] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

This	is	star	-	mist	,	from	which	other	stars	are	being	made	,
这	是	星星	-	薄雾	,	从	哪个	其他	明星	是	存在	制成	,

这是星雾，其他星星都是由它形成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [smɔːl] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ;

and	it	looks	small	only	because	it	is	so	far	away	from	us	;
和	它	看起来	小的	仅有的	因为	它	是	所以	远的	离开	从	我们	;

它看起来很小，只是因为它离我们很远；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [stɑː(r)] - [dʌst] [ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [braɪt] [stɑːz] .

but	there	is	enough	star	-	dust	there	to	make	thousands	of	bright	stars	.
但	那里	是	足够的	星星	-	灰尘	那里	到	制作	数千	的	明亮的	明星	.

但那里有足够的星尘可以形成数千颗明亮的星星。

[ə'strɔnəməz] [kɔːld] [ðiːz] [klaʊdz] . "

Astronomers	called	these	clouds	nebulæ	.	"
天文学家	称为	这些	云	星云	.	"

天文学家将这些云称为星云。

" [huː] [wɒz; wəz][oʊ'raɪən] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Who	was	Orion	?	"	asked	Harry	.
"	WHO	曾是	猎户座	?	"	问	哈里	.

“奥赖恩是谁？”哈利问道。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ? "

"	Won't	you	tell	me	more	about	him	?	"
"	惯于	你	告诉	我	更多的	关于	他	?	"

“你能不能多跟我说说他的情况？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] ,

"	He	was	a	mighty	hunter	,
"	他	曾是	一个	强大的	猎人	,

他是一位出色的猎人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əʊld][mæps][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [wˈɔːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tæk]

and	in	the	old	maps	you	can	see	him	represented	as	warding	off	the	attack
和	在	这	老的	地图	你	能	看	他	代表	作为	守卫	离开	这	攻击

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] ,

of	the	Bull	,
的	这	公牛	,

在古老的地图上，你可以看到他被描绘成抵御公牛攻击的形象。

[wɪtʃ] [ɪz] ['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [braɪt] [red] [aɪ] [nemd] [æl'debərən] .

which	is	glaring	at	him	with	its	bright	red	eye	named	Aldebaran	.
哪个	是	刺眼	在	他	和	它是	明亮的	红色的	眼睛	命名	毕宿五	.

它用名为毕宿五的鲜红色眼睛怒视着他。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['griːʃn] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊl] :

A	story	was	told	by	the	Grecians	about	this	bull	:
一个	故事	曾是	讲述	经过	这	希腊人	关于	这	公牛	:

古希腊人曾讲述过关于这头公牛的故事：

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [nemd] [jʊ'rəʊpə] ,

"	Once	upon	a	time	there	was	a	beautiful	little	girl	named	Europa	,
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	美丽的	小的	女孩	命名	欧洲	,

从前，有一个美丽的小女孩名叫欧罗巴，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] .

and	she	was	a	princess	of	Phœnicia	.
和	她	曾是	一个	公主	的	腓尼基	.

她是腓尼基的公主。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['medəʊ]

One	day	she	was	playing	with	some	friends	and	gathering	flowers	in	a	meadow
一	天	她	曾是	玩耍	和	一些	朋友们	和	采集	花朵	在	一个	草地

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

near	the	seashore	.
靠近	这	海滨	.

有一天，她和一些朋友在海边附近的草地上玩耍、采花。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [bʊl] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ]

Suddenly	a	snow	-	white	bull	appeared	,	and	the	little	children	were	very	much
突然	一个	雪	-	白色的	公牛	出现	,	和	这	小的	孩子们	是	非常	很多

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

突然出现了一头雪白的公牛，小孩子们吓坏了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .

But	the	princess	was	not	afraid	.
但	这	公主	曾是	不是	害怕的	.

但公主并不害怕。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʊlz] [nek] .

She	made	a	pretty	garland	of	flowers	and	placed	it	around	the	bull's	neck	.
她	制成	一个	漂亮的	花环	的	花朵	和	放置	它	大约	这	公牛的	脖子	.

她用鲜花编了一个漂亮的花环，把它戴在了公牛的脖子上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]

When	it	knelt	down	in	front	of	her	as	though	to	thank	her	,	she
什么时候	它	跪下	向下	在	正面	的	她	作为	尽管	到	感谢	她	,	她

[dʒʌmpt] [-]

jumped	[	159	]
跳了起来	[	-	]

当它跪在她面前，好像要感谢她时，她跳了起来[159]

[ɒn] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

on	its	back	,	and	it	ran	away	with	her	down	to	the	sea	.
在	它是	后退	,	和	它	跑	离开	和	她	向下	到	这	海	.

它背对着她，带着她逃向大海。

['plʌndʒɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] , [ˌaɪ 'tiː] [swæm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kriːt] .

Plunging	under	the	waves	,	it	swam	with	her	to	Crete	.
骤降	在下面	这	波浪	,	它	游泳	和	她	到	克里特岛	.

它潜入水下，和她一起游到了克里特岛。

[ðə; ði] ['gri:ʃn] [θɔ:t] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bʊl] ['aʊtlaɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	Grecians	thought	they	saw	the	bull	outlined	among	the	stars	in	the	sky	,
这	希腊人	想法	他们	锯	这	公牛	概述	之中	这	明星	在	这	天空	,

希腊人认为他们在天空的星空中看到了公牛的轮廓。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .

but	only	its	head	and	shoulders	are	there	.
但	仅有的	它是	头	和	肩膀	是	那里	.

但只剩下它的头部和肩膀。

" [ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plid] .

"	THE	BULL	,	AND	THE	PLEIADES	.
"	这	公牛	,	和	这	昴	.

“金牛座和昴星团。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['eni] ['ænɪmlz] ['ri:əli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ? " [sed] ['hæri] .

"	But	there	are	not	any	animals	really	in	the	sky	,	are	there	?	"	said	Harry	.
"	但	那里	是	不是	任何	动物	真的	在	这	天空	,	是	那里	?	"	说	哈里	.

“可是天上真的没有任何动物，对吧？”哈利说。

" [nəʊ] , " [sed] ['meəri] , ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] ;

"	No	,	"	said	Mary	,	laughing	at	the	question	;
"	不	,	"	说	玛丽	,	笑	在	这	问题	;

“不，”玛丽笑着回答这个问题；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ] [si:] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [bʊlz]

"	but	if	you	look	at	the	stars	you	can	imagine	you	see	outlines	of	bulls
"	但	如果	你	看	在	这	明星	你	能	想象	你	看	概述	的	公牛

[ænd; ənd] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] .

and	serpents	and	all	kinds	of	strange	animals	.
和	蛇	和	全部	种类	的	奇怪的	动物	.

但是，如果你仰望星空，你可以想象你看到了公牛、蛇和各种奇怪动物的轮廓。

['əʊnli][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [-]

Only	you	have	to	[	160	]
仅有的	你	有	到	[	-	]

只有你[160]

[ɪ'mædʒɪn] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['gri:ʃn] [dɪd] .

imagine	very	much	,	and	this	is	exactly	what	the	Grecians	did	.
想象	非常	很多	,	和	这	是	确切地	什么	这	希腊人	做过	.

尽情发挥想象，你会发现这正是古希腊人所做的。

" [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ɪz][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [stɑ:z] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

"	In	the	shoulder	of	the	bull	is	the	pretty	little	cluster	of	stars	known	as	the
"	在	这	肩膀	的	这	公牛	是	这	漂亮的	小的	簇	的	明星	已知	作为	这

['plid] .

Pleiades	.
昴	.

“在金牛座的肩膀上，有一簇美丽的小星星，叫做昴星团。”

" ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plid] .

"	STORY	OF	THE	PLEIADES	.
"	故事	的	这	昴	.

“昴星团的故事。”

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [stɑ:z] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .

"	What	is	a	cluster	of	stars	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	一个	簇	的	明星	?	"	问	哈里	.

“什么是星团？”哈利问道。

[ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [sʌnz] .
A **BALL** **OF** **SUNS** **.**
一个 球 的 太阳 .

一团太阳。

" ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [stɑːz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] ['pɑːti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ;
" **Hundreds** **and** **thousands** **of** **stars** **forming** **a** **family** **party** **,** **as** **it** **were** **;**
" 数百 和 数千 的 明星 成型 一个 家庭 派对 , 作为 它 是 ;

“成千上万的明星组成了一个大家庭；

[ænd; ənd] [siːn] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kləʊsli] [pækt] [tə'geðə(r)] .
and **seen** **from** **earth** **they** **seem** **to** **be** **closely** **packed** **together** **.**
和 已见 从 地球 他们 似乎 到 是 密切 包装 一起 .

从地球上看，它们似乎紧密地排列在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,
But **if** **we** **could** **draw** **near** **to** **them** **,** **however** **,**
但 如果 我们 可以 画 靠近 到 他们 , 然而 ,

但是，如果我们能够接近他们的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] .
we **should** **find** **that** **they** **were** **very** **far** **apart** **.**
我们 应该 寻找 那 他们 是 非常 远的 除 .

我们会发现他们相距很远。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [-]
If **you** **look** **at** **[** **161** **]**
如果 你 看 在 [-]

如果你看一下[161]

[ðə; ði] ['plid] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒprə] [glɑːs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [stɑːz] ,
the **Pleiades** **through** **your** **opera** **glass** **you** **will** **see** **quite** **a** **number** **of** **little** **stars** **,**
这 昴 通过 你的 歌剧 玻璃 你 将要 看 相当 一个 数字 的 小的 明星 ,

透过望远镜观察昴星团，你会看到许多小星星。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['telɪskəʊp] [æt; ət][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːvətri]
and **if** **you** **could** **see** **it** **through** **the** **large** **telescope** **at** **the** **Lick** **Observatory**
和 如果 你 可以 看 它 通过 这 大的 望远镜 在 这 舔 天文台
[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [stɑːz] .
you **would** **be** **able** **to** **count** **hundreds** **of** **stars** **.**
你 会 是 有能力的 到 数数 数百 的 明星 .

如果你能通过利克天文台的大型望远镜看到它，你就能数出数百颗星星。

[wen] [ðə; ði]['klʌstə(r)][hæd; həd][ɪts] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːz]
When **the** **cluster** **had** **its** **photograph** **taken** **,** **not** **long** **ago** **,** **six** **thousand** **stars**
什么时候 这 簇 有 它是 照片 已采取 , 不是 长的 前 , 六 千 明星
[wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] ,
were **counted** **,**
是 计数 ,

不久前拍摄该星团照片时，人们数出了六千颗恒星。

[səʊ][juː; jʊ] [mait] [kɔːl][ðə; ði] ['plid] [ə; eɪ] - [bɔːl] [ɒv; əv] [sʌnz] . -
so **you** **might** **call** **the** **Pleiades** **a** **'** **ball** **of** **suns** **.** **'**
所以 你 可能 称呼 这 昴 一个 - 球 的 太阳 . -

所以你可以把昴星团称为“太阳球”。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klʌstəz] , [ɔː(r)] - ['fæməli] ['pɑːtiz] ,
There **are** **hundreds** **of** **these** **clusters** **,** **or** **'** **family** **parties** **,**
那里 是 数百 的 这些 集群 , 或者 - 家庭 各方 ,

这样的聚集地或“家庭聚会”有数百个，

- [ɪn][ðə; ði][skaɪ] — ['maɪti] ['redʒəmənt] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][stɑː(r)] - [depθs] . "

'	in	the	sky	—	mighty	regiments	marching	across	the	star	-	depths	.	"
-	在	这	天空	—	强大的	军团	行军	穿过	这	星星	-	深度	.	"

“在天空中——强大的军团在星辰深处行进。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['sɪstə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	What	do	you	mean	,	sister	?	"	asked	Harry	in	surprise	.
"	什么	做	你	意思是	,	姐姐	?	"	问	哈里	在	惊喜	.

“姐姐，你这话是什么意思？”哈利惊讶地问道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	All	the	stars	are	moving	,	"	replied	his	sister	.
"	全部	这	明星	是	移动	,	"	回复	他的	姐姐	.

“所有的星星都在移动，”他妹妹回答说。

" [sʌm; səm][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [sʌm; səm][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;

"	Some	in	one	direction	,	some	in	another	;
"	一些	在	一	方向	,	一些	在	其他	;

有的朝一个方向走，有的朝另一个方向走；

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['plid] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

but	the	stars	in	the	Pleiades	are	all	drifting	in	the	same	direction	.
但	这	明星	在	这	昴	是	全部	漂流	在	这	相同的	方向	.

但昴星团中的恒星都在朝着同一个方向漂移。

" [ðə; ði] ['plid] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['ætləs] ,

"	The	Pleiades	were	said	to	be	the	seven	daughters	of	Atlas	,
"	这	昴	是	说	到	是	这	七	女儿们	的	阿特拉斯	,

据说昴星团是阿特拉斯的七个女儿，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [oʊ'raɪən] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [wʊd] [ænd; ənd] [deɪl] ,

and	were	so	beautiful	that	Orion	pursued	them	across	wood	and	dale	,
和	是	所以	美丽的	那	猎户座	追击	他们	穿过	木头	和	戴尔	,

她们如此美丽，以至于猎户座追逐她们穿过树林和山谷。

[tɪl] [ðə; ði] ['sɪstəz] [kɔːld] [ɒn]['dʒuːpɪtə(r)][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

till	the	sisters	called	on	Jupiter	to	help	them	.
直到	这	姐妹	称为	在	木星	到	帮助	他们	.

直到姐妹俩向朱庇特求助。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz]

He	changed	them	into	doves	,	and	afterward	placed	them	among	the	stars
他	已更改	他们	进入	鸽子	,	和	之后	放置	他们	之中	这	明星

.

:

.

他将它们变成了鸽子，然后将它们放飞到星星之中。

[oʊ'raɪən] [stɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] ; [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [

Orion	still	seems	to	be	pursuing	them	among	the	stars	;	but	,	strange	to	[
猎户座	仍然	似乎	到	是	追求	他们	之中	这	明星	;	但	,	奇怪的	到	[

-]

162	]
-	]

猎户座似乎仍在群星间追逐着他们；但是，奇怪的是[162]

[seɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

say	,	they	are	drifting	toward	him	now	instead	of	away	from	him	.
说	,	他们	是	漂流	朝向	他	现在	反而	的	离开	从	他	.

也就是说，他们现在不是远离他，而是向他靠近。

" [oʊˈraɪən] , [ðə; ði] [greɪt] ['hʌntə(r)] .
" ORION , THE GREAT HUNTER .
" 猎户座 , 这 伟大的 猎人 .

“猎户座，伟大的猎人。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] ['hæri] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
" Then he will soon catch them , " said Harry , laughing at the idea .
" 然后 他 将要 很快 抓住 他们 , " 说 哈里 , 笑 在 这 主意 .

“那他很快就能抓住他们了，”哈利笑着说。

" [ai][wʌns] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] - [lɒst] ['plaɪəd] . -
" I once heard something about the ' Lost Pleiad . '
" 我 一次 听到 某物 关于 这 - 丢失的 昴宿星 . -

“我曾经听说过‘失落的昴宿星团’。”

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
What does that mean ? "
什么 做 那 意思是 ? "

这意味着什么？ ”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sɪstəz] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn]
" One of the seven stars supposed to represent the sisters does not shine
" 一 的 这 七 明星 据称 到 代表 这 姐妹 做 不是 闪耀
[æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
as brightly as the rest ,
作为 明亮地 作为 这 休息 ,

“代表七姐妹的七颗星中，有一颗不像其他星那样闪耀。”

[səʊ][ðə; ði] ['griːʃn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - [lɒst] ['plaɪəd] . -
so the Grecians called it the ' Lost Pleiad . '
所以 这 希腊人 称为 它 这 - 丢失的 昴宿星 . -

所以希腊人称之为“失落的七星”。

" [sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [lɒst] ['plaɪəd] [ɪz] [ɪ'lektrə] ,
" Some say the Lost Pleiad is Electra ,
" 一些 说 这 丢失的 昴宿星 是 伊莱克特拉 ,

有人说失落的昴宿星团就是厄勒克特拉，

[huː] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [siː] [-]
who hid her face in her hands so that she might not see [163]
WHO 隐藏 她 脸 在 她 双手 所以 那 她 可能 不是 看 [-]

她用手捂住脸，以免看见[163]

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [trɔɪ] .
the burning of Troy .
这 燃烧 的 特洛伊 .

特洛伊城的焚毁。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] ,
But she seems to have recovered from her fright ,
但 她 似乎 到 有 恢复 从 她 惊吓 ,

但她似乎已经从惊吓中恢复过来了。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)] [naʊ] [gləʊz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
as her star now glows as brightly as the rest .
作为 她 星星 现在 发光 作为 明亮地 作为 这 休息 .

如今，她的星光也和其他明星一样璀璨夺目。

['ʌðə(r)z] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['merəupiː] , [huː] ['mærid] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['mærid]

Others	said	it	was	Merope	,	who	married	a	mortal	while	her	sisters	married
其他的	说	它	曾是	梅洛佩	,	WHO	已婚	一个	凡人	尽管	她	姐妹	已婚

[gɒdz] .

gods	.
神	.

另一些人则说她是墨洛珀，她嫁给了凡人，而她的姐妹们则嫁给了神。

" [æn; ən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['ledʒənd] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['plaɪəd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	An	Iroquois	legend	accounts	for	the	Lost	Pleiad	by	saying	it	is	a	little
"	一个	易洛魁人	传奇	账户	为了	这	丢失的	昴宿星	经过	说	它	是	一个	小的

['ɪndiən] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [huː] [ɪz] ['veri] ['həʊmsɪk] .

Indian	boy	in	the	sky	who	is	very	homesick	.
印度	男生	在	这	天空	WHO	是	非常	想家	.

“易洛魁人的传说解释了失落的昴星团，说它其实是一个在天空中非常想家的印第安小男孩。

[wen] [hiː; hi] [kraɪz] [hiː; hi] ['kʌvəz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðʌs] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [laɪt] . "

When	he	cries	he	covers	his	face	with	his	hands	and	thus	hides	his	light	.	"
什么时候	他	哭泣	他	封面	他的	脸	和	他的	双手	和	因此	隐藏	他的	光	.	"

他哭泣时会用手捂住脸，从而遮蔽了他的光芒。

" [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triːt] ,

"	Do	tell	me	about	him	,	"	said	Harry	,	looking	forward	to	a	treat	,
"	做	告诉	我	关于	他	,	"	说	哈里	,	寻找	向前	到	一个	对待	,

“快跟我说说他吧，”哈利说着，期待着能得到奖励。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] ['ɪndiən] ['stɔːriz] .

as	he	always	enjoyed	these	Indian	stories	.
作为	他	总是	享受	这些	印度	故事	.

他一直很喜欢这些印度故事。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] , " [sed] ['meəri] :

"	The	story	is	as	follows	,	"	said	Mary	:
"	这	故事	是	作为	跟随	,	"	说	玛丽	:

“事情是这样的，”玛丽说道：

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] .

STORY	OF	THE	SEVEN	LITTLE	INDIAN	BOYS	.
故事	的	这	七	小的	印度	男孩们	.

七个印第安小男孩的故事。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Once	upon	a	time	seven	little	Indian	boys	lived	in	a	log	cabin	in	the	woods	.
"	一次	之上	一个	时间	七	小的	印度	男孩们	居住地	在	一个	日志	舱	在	这	树林	.

从前，有七个印第安小男孩住在森林里的一间小木屋里。

['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [teɪk] [həʊld]

Every	evening	when	the	stars	peeped	out	of	the	sky	these	children	would	take	hold
每一个	晚上	什么时候	这	明星	偷窥	出去	的	这	天空	这些	孩子们	会	拿	抓住

[ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [dɑːns] [ə'raʊnd] ,

of	hands	and	dance	around	,
的	双手	和	舞蹈	大约	,

每天傍晚，当繁星点点地从天上探出头来时，这些孩子们就会手拉手跳舞。

[waɪl] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] - [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

while	they	sang	the	'	Song	of	the	[	164	]
尽管	他们	唱	这	-	歌曲	的	这	[	-	]

当他们唱着“歌”[164]

[stɑːz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

Stars	,	'	and	the	stars	learned	to	love	them	.
星星	,	-	和	这	明星	学习	到	爱	他们	.

星星们，而星星们也学会了爱它们。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

They	would	often	beckon	to	the	little	boys	,	inviting	them	to	come	up	to	the
他们	会	经常	招手	到	这	小的	男孩们	,	邀请	他们	到	来	向上	到	这

[skaɪ] ;

sky	;
天空	;

他们经常向小男孩们招手，邀请他们上天去；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðeə(r)] [həʊm] [ɒn] [ɜːθ] [tuː] [wel] .

but	the	children	loved	their	home	on	earth	too	well	.
但	这	孩子们	喜爱	他们的	家	在	地球	也	出色地	.

但孩子们太爱他们在地球上的家了。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] ['evriθɪŋ] .

"	But	one	day	they	found	fault	with	everything	.
"	但	一	天	他们	成立	过错	和	一切	.

但有一天，他们对一切都吹毛求疵。

[ðə; ði] ['əʊtmiːl] [wɒz; wəz] [tuː] [hɒt][æt; ət] ['brekfəst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][paɪ][æt; ət]

The	oatmeal	was	too	hot	at	breakfast	,	there	was	an	absence	of	pie	at
这	麦片	曾是	也	热的	在	早餐	,	那里	曾是	一个	缺席	的	馅饼	在

['dɪnə(r)] - [taɪm] ;

dinner	-	time	;
晚餐	-	时间	;

早餐的燕麦粥太烫了，晚餐没有馅饼；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [njuːz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz]

and	the	distressing	news	that	they	were	only	to	have	corn	and	beans
和	这	令人痛心	消息	那	他们	是	仅有的	到	有	玉米	和	豆子

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klaɪmæks][tuː; tə][ðeə(r)] - [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] . -

for	supper	was	a	climax	to	their	'	tale	of	woe	.	'
为了	晚餐	曾是	一个	高潮	到	他们的	-	故事	的	悲哀	.	-

而他们晚餐只能吃到玉米和豆子的噩耗，更是将他们的"悲惨故事"推向了高潮。

" ['miːnwaɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɑːmli] [et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

"	Meanwhile	their	mother	calmly	ate	her	supper	,	while	her	seven	little	boys
"	同时	他们的	母亲	平静地	吃	她	晚餐	,	尽管	她	七	小的	男孩们

[lʊkt] [ɒn][ɪn] ['hʌŋgri] [dɪs'meɪ] .

looked	on	in	hungry	dismay	.
看起来	在	在	饥饿的	沮丧	.

"与此同时，他们的母亲平静地吃着晚饭，而她的七个小男孩则在一旁饥肠辘辘、惊恐万分地看着。

[wen] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [faɪld] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

When	supper	-	time	was	over	they	filed	slowly	and	sadly	out	of	the	cabin	.
什么时候	晚餐	-	时间	曾是	超过	他们	已提交	缓慢地	和	令人遗憾的是	出去	的	这	舱	.

晚饭后，他们缓缓地、悲伤地走出了小木屋。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

Their	mother	felt	sorry	for	them	,	it	is	true	;
他们的	母亲	毛毡	对不起	为了	他们	,	它	是	真的	;

他们的母亲确实很同情他们；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['ɔːlweɪz] .

but	she	knew	that	if	she	gave	in	now	she	would	have	to	give	in	always	.
但	她	知道	那	如果	她	给予	在	现在	她	会	有	到	给	在	总是	.

但她知道，如果现在屈服，以后就只能一直屈服了。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [æz; əz]['juːʒuəl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðeə(r)]

She	watched	her	boys	as	they	danced	as	usual	that	evening	and	sang	their
她	观看	她	男孩们	作为	他们	跳舞	作为	通常	那	晚上	和	唱	他们的

[sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] ;

song	to	the	stars	;
歌曲	到	这	明星	;

她看着儿子们像往常一样在傍晚跳舞，对着星星唱歌；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʌn'iːtn] [kɔːn] [ænd; ənd]

and	then	she	hurried	into	the	cabin	and	cleared	away	the	uneaten	corn	and
和	然后	她	慌忙	进入	这	舱	和	已清除	离开	这	未食用的	玉米	和

[biːnz] .

beans	.
豆子	.

然后她匆匆走进小屋，把剩下的玉米和豆子清理干净。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] .

she	did	not	hear	the	song	her	children	sang	to	the	stars	.
她	做过	不是	听到	这	歌曲	她	孩子们	唱	到	这	明星	.

她没有听到孩子们对着星星唱的歌。

[wen] [ðə; ði] [stɑːz] ['bekən] [æz; əz] [-]

When	the	stars	beckoned	as	[	165	]
什么时候	这	明星	招手	作为	[	-	]

当群星召唤时[165]

['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

usual	to	the	little	boys	,	inviting	them	to	come	up	to	the	sky	,
通常	到	这	小的	男孩们	,	邀请	他们	到	来	向上	到	这	天空	,

这是小男孩们常做的事，邀请他们一起飞向天空。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

they	had	accepted	the	invitation	.
他们	有	公认	这	邀请	.

他们接受了邀请。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [gruː] ['laɪtə(r)] ,

As	they	danced	round	and	round	their	heads	and	their	hearts	grew	lighter	,
作为	他们	跳舞	圆形的	和	圆形的	他们的	头部	和	他们的	心	生长	打火机	,

他们随着音乐翩翩起舞，头和心都变得轻松起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːrɪŋ] [laɪk] [bɜ˞dz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

and	in	a	few	moments	they	were	soaring	like	birds	through	the	air	.
和	在	一个	很少	时刻	他们	是	翱翔	喜欢	鸟类	通过	这	空气	.

片刻之后，他们便像鸟儿一样翱翔在空中。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm]

Just	then	their	mother	went	to	the	cabin	door	to	tell	them	it	was	time
只是	然后	他们的	母亲	去	到	这	舱	门	到	告诉	他们	它	曾是	时间

[tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ;

to	come	home	;
到	来	家	;

就在这时，他们的母亲走到小屋门口，告诉他们该回家了；

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][hɜ:(r); hə(r)]['hɒrə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['sləʊli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn]

and	imagine	her	horror	when	she	saw	her	children	slowly	disappearing	in
和	想象	她	恐怖	什么时候	她	锯	她	孩子们	缓慢地	消失	在

[ðə; ðɪ][skaɪ] !

the	sky	!
这	天空	!

想象一下，当她看到自己的孩子慢慢消失在天空中时，她该有多么恐惧！

" [ænd; ənd] [naʊ] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ləʊnli] ['mʌðə(r)] [geiz] [æt; ət]['sev(ə)n] [braɪt] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ]

"	And	now	every	evening	the	lonely	mother	gazes	at	seven	bright	stars	in	the	sky
"	和	现在	每一个	晚上	这	孤独	母亲	凝视	在	七	明亮的	明星	在	这	天空

,

,

,

“如今，每天晚上，这位孤独的母亲都会凝视着天空中的七颗明亮的星星，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['fɒndli] [bɪ'li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

which	she	fondly	believes	are	her	seven	little	boys	,
哪个	她	深情地	相信	是	她	七	小的	男孩们	,

她深情地认为那是她的七个小男孩。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [stɑ:z] [nəʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ðɪ] ['plid] .

but	which	are	really	the	seven	stars	known	to	us	as	the	Pleiades	.
但	哪个	是	真的	这	七	明星	已知	到	我们	作为	这	昴	.

但它们实际上是我们所熟知的昴星团的七颗恒星。

[wʌn] [stɑ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [gru:p] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rest] ,

One	star	in	the	group	does	not	shine	as	brightly	as	the	rest	,
一	星星	在	这	团体	做	不是	闪耀	作为	明亮地	作为	这	休息	,

这群星星中有一颗不如其他星星那么耀眼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiənz] [hu:] [ɪz] ['həʊmsɪk] . "

and	this	must	be	one	of	the	little	Indians	who	is	homesick	.	"
和	这	必须	是	一	的	这	小的	印度人	WHO	是	想家	.	"

这一定是某个想家的小印第安人了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] ['stɔ:ri] , " [sed] ['hæri] , [hu:] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [wɜ:d] [ɒv; əv]

"	I	shall	never	forget	that	story	,	"	said	Harry	,	who	had	enjoyed	every	word	of
"	我	将	绝不	忘记	那	故事	,	"	说	哈里	,	WHO	有	享受	每一个	单词	的

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

“我永远不会忘记那个故事，”哈利说道，他很喜欢这个故事的每一个字；

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [braɪt] [stɑ:(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd]

"	and	now	I	wish	you	would	tell	me	about	that	very	bright	star	on	the	other	side
"	和	现在	我	希望	你	会	告诉	我	关于	那	非常	明亮的	星星	在	这	其他	边

[ɒv; əv][oʊ'raɪən] .

of	Orion	.
的	猎户座	.

“现在我希望你能告诉我猎户座另一侧那颗非常明亮的星星的情况。”

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli][dʒʌst] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] .

I	can	only	just	see	it	,	but	it	is	so	beautiful	.
我	能	仅有的	只是	看	它	,	但	它	是	所以	美丽的	.

我只能隐约看到它，但它真的很美。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['blu:ɪʃ] - [waɪt] , [ænd; ənd] ['twiŋkl] [səʊ] ['braɪtli] . "

It	is	bluish	-	white	,	and	twinkles	so	brightly	.	"
它	是	蓝蓝色	-	白色的	,	和	闪烁	所以	明亮地	.	"

它呈蓝白色，闪闪发光。

" [ðæt] [ɪz] ['sɪriəs] , [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [stɑ:(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [-]
" That is Sirius , the brightest star in this part [166]
" 那 是 天狼星 , 这 最亮的 星星 在 这 部分 [-]

“那是天狼星，这片区域最亮的恒星[166]

[ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] , " [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] . "
of the sky , " replied Mary , " and ever so much larger than the sun . "
的 这 天空 , " 回复 玛丽 , " 和 曾经 所以 很多 更大的 比 这 太阳 . "

“天空中的，”玛丽回答说，“而且比太阳大得多。”

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['twɪŋk(ə)l] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .
" What makes it twinkle ? " asked Harry .
" 什么 制作 它 闪烁 ? " 问 哈里 .

“是什么让它闪闪发光呢？”哈利问道。

[waɪ] [ðə; ði] [stɑ:z] ['twɪŋk(ə)l] .
WHY THE STARS TWINKLE .
为什么 这 明星 闪烁 .

星星为什么会闪烁?

" [wen] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [greɪt]
" When we look at the stars we have to see them through the great
" 什么时候 我们 看 在 这 明星 我们 有 到 看 他们 通过 这 伟大的
['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
ocean of air that surrounds the earth ,
海洋 的 空气 那 周围环境 这 地球 ,

“当我们仰望星空时，我们必须透过环绕地球的浩瀚大气层来观察它们。”

" [rɪ'plaɪd] ['meəri] .
" replied Mary .
" 回复 玛丽 .

玛丽回答道。

" [laɪk] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)][ɪz] [dɪ'stɜ:bd] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [weɪvz] ,
" Like the Atlantic Ocean , when the ocean of air is disturbed there are waves ,
" 喜欢 这 大西洋 海洋 , 什么时候 这 海洋 的 空气 是 不安 那里 是 波浪 ,

“就像大西洋一样，当空气海洋受到扰动时，就会产生波浪。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz] .
and we have to look at the stars through the waves .
和 我们 有 到 看 在 这 明星 通过 这 波浪 .

我们必须透过波浪去看星星。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)] [laɪt] [si:m] [tu:; tə] [dɑ:ns] [ə'baʊt] [səʊ] .
That is why their light seems to dance about so .
那 是 为什么 他们的 光 似乎 到 舞蹈 关于 所以 .

这就是为什么它们的光芒看起来会如此闪烁舞动的原因。

[wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [stɪl] [ðen] [ðə; ði] ['stɑ:laɪt] [ɪz] ['stedi] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] [ðə; ði] [stɑ:z]
When the air is still then the starlight is steady , but when it moves the stars
什么时候 这 空气 是 仍然 然后 这 星光 是 稳定的 , 但 什么时候 它 移动 这 明星
['twɪŋk(ə)l] .
twinkle .
闪烁 .

当空气静止时，星光稳定；当空气流动时，星星闪烁。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['eni][eə(r)] ,
If we could go to the moon , where there is not any air ,
如果 我们 可以 去 到 这 月亮 , 在哪里 那里 是 不是 任何 空气 ,

如果我们能去到月球，那里没有空气，

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] ['twɪŋk(ə)l] . "

we	would	not	see	the	stars	twinkle	.	"
我们	会	不是	看	这	明星	闪烁	.	"

我们将看不到星星闪烁。

" [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sed] ['hæri] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm]

"	Then	I	should	rather	stay	here	,	"	said	Harry	,	"	because	I	like	to	watch	them
"	然后	我	应该	相当	停留	这里	,	"	说	哈里	,	"	因为	我	喜欢	到	手表	他们

['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] .

dancing	about	.
跳舞	关于	.

“那我宁愿留在这里，”哈利说，“因为我喜欢看他们跳舞。”

[ðeɪ] [siːm] [səʊ] ['meri] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , ['sɪstə(r)] .

They	seem	so	merry	,	I	am	sure	they	are	laughing	at	us	,	sister	.
他们	似乎	所以	欢乐	,	我	是	当然	他们	是	笑	在	我们	,	姐姐	.

她们看起来那么开心，我敢肯定她们在嘲笑我们，姐姐。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['sɪriəs] ? "

Is	there	a	story	about	Sirius	?	"
是	那里	一个	故事	关于	天狼星	?	"

有没有关于天狼星的故事?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [stɑːz] [nemd] [ðə; ði] - [greɪt] [dɒg] , - " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ;

"	It	is	part	of	a	group	of	stars	named	the	'	Great	Dog	,	'	"	she	replied	;
"	它	是	部分	的	一个	团体	的	明星	命名	这	-	伟大的	狗	,	-	"	她	回复	;

“它是名为‘大狗座’的星群的一部分，”她回答说；

" [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌp] [juː; jʊ] [-]

"	and	higher	up	you	[	167	]
"	和	更高	向上	你	[	-	]

“以及更高层级的你[167]

[wɪl] [siː] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [dɒg] . -

will	see	the	'	Little	Dog	.	'
将要	看	这	-	小的	狗	.	-

将会观看《小狗》。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] [oʊ'raɪən] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] .

These	are	the	hounds	that	Orion	always	took	with	him	when	he	went	hunting	.
这些	是	这	猎犬	那	猎户座	总是	采取	和	他	什么时候	他	去	打猎	.

这些是奥赖恩每次打猎时都会带上的猎犬。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .

They	seem	to	have	even	followed	him	to	the	sky	.
他们	似乎	到	有	甚至	随后	他	到	这	天空	.

他们似乎甚至跟随他升到了天上。

[ðə; ði] [greɪt] [dɒg] .

THE	GREAT	DOG	.
这	伟大的	狗	.

伟大的狗。

" ['sɪriəs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] - [stɑː(r)] ,

"	Sirius	is	also	known	as	the	Dog	-	star	,
"	天狼星	是	还	已知	作为	这	狗	-	星星	,

天狼星又被称为犬星，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ˌaɪ 'tiː]

because	when	it	was	seen	by	the	Egyptians	in	the	east	just	before	dawn	it
因为	什么时候	它	曾是	已见	经过	这	埃及人	在	这	东方	只是	前	黎明	它

[wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

was	thought	to	announce	the	overflow	of	the	Nile	.
曾是	想法	到	宣布	这	溢出	的	这	尼罗河	.

因为埃及人在黎明前于东方看到它时，认为这是尼罗河泛滥的预兆。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɒtʃt] [ðɪs] [stɑː(r)] , [wɪtʃ] [wɔːnd] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] ,

Therefore	the	Egyptians	watched	this	star	,	which	warned	them	,	like	a	faithful	dog	,
所以	这	埃及人	观看	这	星星	,	哪个	警告	他们	,	喜欢	一个	忠实	狗	,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['deljuːdʒ] .

of	the	coming	deluge	.
的	这	未来	洪水	.

因此，埃及人注视着这颗星，它像忠犬一样警告他们即将到来的洪水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɒtʃ] - [dɒg][ɔː(r)]['sentɪn(ə)l] . [-]

It	was	their	watch	-	dog	or	sentinel	.	[	168	]
它	曾是	他们的	手表	-	狗	或者	哨兵	.	[	-	]

它是他们的看门狗或哨兵。[168]

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twɪnz] ,

"	Now	I	am	going	to	tell	you	about	the	Twins	,
"	现在	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	双胞胎	,

现在我要给你们讲讲双子城的故事，

[tuː] ['brʌðəz] [huː] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dɪəli] [waɪl] [ɒn] [ɜːθ] .

two	brothers	who	loved	each	other	dearly	while	on	earth	.
二	兄弟	WHO	喜爱	每个	其他	亲爱的	尽管	在	地球	.

生前彼此深爱的两兄弟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] ['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks] .

They	were	named	Castor	and	Pollux	.
他们	是	命名	卡斯托尔	和	波吕克斯	.

他们分别被命名为卡斯托尔和波吕克斯。

['kɑːstə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Castor	was	killed	in	battle	.
卡斯托尔	曾是	被杀	在	战斗	.

卡斯托尔战死沙场。

['pɒləks][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

Pollux	could	not	bear	to	remain	on	earth	without	him	,
波吕克斯	可以	不是	熊	到	保持	在	地球	没有	他	,

波吕克斯无法忍受没有他留在人世间，

[səʊ]['dʒuːpɪtə(r)] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði][skaɪ][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

so	Jupiter	placed	him	in	the	sky	next	to	his	brother	.
所以	木星	放置	他	在	这	天空	下一个	到	他的	兄弟	.

于是，朱庇特把他安置在天空中，与他的兄弟并肩而立。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [twɪnz] , ['kɑːstə(r)][ænd; ənd] ['pɒləks] .

THE	HEAVENLY	TWINS	,	CASTOR	AND	POLLUX	.
这	天上	双胞胎	,	蓖麻	和	波吕克斯	.

天上的双子星，卡斯托尔和波吕克斯。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['pɒləks][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] - ['jeləʊ] [stɑː(r)]

"	If	you	look	through	the	glass	you	can	see	that	Pollux	is	a	golden	-	yellow	star
"	如果	你	看	通过	这	玻璃	你	能	看	那	波吕克斯	是	一个	金的	-	黄色的	星星

[ænd; ənd]['kɑːstə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [griːn] [tɪndʒ] . "

and	Castor	has	a	green	tinge	.	"
和	卡斯托尔	有	一个	绿色的	色调	.	"

“如果你透过玻璃看，你会发现北河二是一颗金黄色的星星，而北河三则带有一丝绿色。”

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] ['kʌləd] ? " [ɑːskt] ['hæri] . [-]
" Are all the stars colored ? " asked Harry . [169]
" 是 全部 这 明星 有色 ? " 问 哈里 . [-]

“所有的星星都是彩色的吗？”哈利问道。[169]

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
THE FLOWERS OF HEAVEN .
这 花朵 的 天堂 .

天堂之花。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
" Yes , " replied his sister ,
" 是的 , " 回复 他的 姐姐 ,

“是的，”他妹妹回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['veərid] [ɪn]['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
" and they are as varied in color as the flowers of the earth .
" 和 他们 是 作为 多种多样 在 颜色 作为 这 花朵 的 这 地球 .

它们的颜色就像地球上的花朵一样丰富多彩。

[ðə; ði] [stɑːz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] - [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . -
The stars may be called ' The flowers of heaven . '
这 明星 可能 是 称为 - 这 花朵 的 天堂 . -

这些星星可以被称为“天堂之花”。

['lɒŋˌfeləʊ] [sez] [səʊ] ['bjuːtɪfli] :
Longfellow says so beautifully :
朗费罗 说道 所以 非常漂亮 :

朗费罗的这句话写得真好：

" - ['saɪləntli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [medəuz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
" ' Silently , one by one , in the infinite meadows of heaven
" - 默默 , 一 经过 一 , 在 这 无限 草地 的 天堂

“静静地，一个接一个，在无垠的天堂草原上

['blɒsəmd] [ðə; ði] ['lʌvli] [stɑːz] , [ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] . -
Blossomed the lovely stars , the forget - me - nots of the angels . '
盛开 这 迷人的 明星 , 这 忘记 - 我 - 不 的 这 天使 . -

美丽的星星绽放，天使的勿忘我。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [daɪ][ɒn] [ɜːθ]
" Some of the natives of Australia believe that when the flowers die on earth
" 一些 的 这 本地人 的 澳大利亚 相信 那 什么时候 这 花朵 死 在 地球
[ðeɪ] [raɪz] [ɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [fləʊt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
they rise on the winds and float away to the fair fields of heaven ,
他们 上升 在 这 风 和 漂浮 离开 到 这 公平的 字段 的 天堂 ,

“澳大利亚的一些土著居民相信，当地球上的花朵凋谢后，它们会随风飘扬，前往天堂美丽的田野。”

[weə(r)] [ðeɪ] ['flʌrɪʃ] [fər'evə(r)][ɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['bjuːti] .
where they flourish forever in immortal beauty .
在哪里 他们 繁荣 永远 在 不朽 美丽 .

它们将在那里永远绽放，展现永恒的美丽。

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['veri] [wel] ,
We cannot see the colors of these flowers of heaven very well ,
我们 不能 看 这 颜色 的 这些 花朵 的 天堂 非常 出色地 ,

我们无法清楚地看到这些天堂之花的颜色。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [ɜːθ] .
on account of the air that surrounds the earth .
在 帐户 的 这 空气 那 周围环境 这 地球 .

因为地球周围有空气。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] ,
If it were removed ,
如果 它 是 已移除 ,

如果它被移除，

[ðen] [ðə; ðiˈ][dɑːk][skaɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈstɑːri] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiˈ] [kˈʌləz]
then the dark sky would seem to be covered with starry flowers of all the colors
然后 这 黑暗的 天空 会 似乎 到 是 涵盖 和 繁星 花朵 的 全部 这 颜色
[ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈreɪnbəʊ] . "
of the rainbow . "
的 这 彩虹 . "

那时，漆黑的夜空仿佛被五彩缤纷的星花覆盖。

" [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ! " [sed] [ˈhæri] [ˈθɔːtfəli] .
" How beautiful ! " said Harry thoughtfully .
" 如何 美丽的 ! " 说 哈里 深思熟虑 .

“真漂亮！”哈利若有所思地说。

" [haʊ] [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] ! "
" How I wish we could see them that way ! "
" 如何 我 希望 我们 可以 看 他们 那 方式 ! "

“我多么希望我们也能那样看待他们啊！”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]
" But even as it is , " said his sister , " you can see some of these
" 但 甚至 作为 它 是 , " 说 他的 姐姐 , " 你 能 看 一些 的 这些
[kˈʌləz] .
colors .
颜色 .

“但即便如此，”他的妹妹说，“你也能看到其中的一些颜色。”

[lʊk] [æt; ət] [waɪt] ['sɪriəs] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [tɪndʒd] [wɪð] [bluː] , [-]
Look at white Sirius , that sometimes seems to me tinged with blue , [170]
看 在 白色的 天狼星 , 那 有时 似乎 到 我 带点色调 和 蓝色的 , [-]

看看白色的天狼星，有时在我看来它似乎带点蓝色，[170]

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [red] [ælˈdebərən] [ɪn][ðə; ðiˈ] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [bʊl] ,
and then at red Aldebaran in the eye of the bull ,
和 然后 在 红色的 毕宿五 在 这 眼睛 的 这 公牛 ,

然后，当红宿毕宿五出现在牛眼中时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkriːmi] [stɑː(r)] [kɔːld] [kəˈpelə] [dʒʌst][nɪə(r)][ðə; ðiˈ] [twɪnz] .
and a creamy star called Capella just near the Twins .
和 一个 奶油状 星星 称为 卡佩拉 只是 靠近 这 双胞胎 .

还有一颗名为五车二（Capella）的乳白色恒星，就在双子星附近。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [kˈʌləz] .
So you can see some of the colors .
所以 你 能 看 一些 的 这 颜色 .

所以你可以看到一些颜色。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [əˈbaʊt] ['kɑːstə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɑː(r)] .
And now a few more words about Castor , which is a double star .
和 现在 一个 很少 更多的 字 关于 卡斯托尔 , 哪个 是 一个 双倍的 星星 .

现在再简单介绍一下双星卡斯托。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [tuː] [braɪt] [stɑːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [əˈraʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
That is , it is made up of two bright stars , and they go around each other .
那 是 , 它 是 制成 向上 的 二 明亮的 明星 , 和 他们 去 大约 每个 其他 .

也就是说，它由两颗明亮的恒星组成，它们相互环绕。

" [prəˈfesə(r)] [bɔːl] [wɒz; wəz] [wʌns] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskəʊp] [tuː; tə] [sʌm; səm]
" Professor Ball was once showing the stars through his telescope to some
" 教授 球 曾是 一次 显示 这 明星 通过 他的 望远镜 到 一些
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“鲍尔教授曾经用望远镜向一些朋友展示星星，

[wen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l] [stɑː(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
when he pointed out this double star to them .
什么时候 他 尖 出去 这 双倍的 星星 到 他们 .

当他向他们指出这颗双星时。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [kˈʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [stɑːz] ,
First of all , he told them to note the different colors of the stars ,
第一的 的 全部 , 他 讲述 他们 到 笔记 这 不同的 颜色 的 这 明星 ,

首先，他让他们注意星星的不同颜色。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [waɪt] , [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [griːn] .
for one was white , the other green .
为了 一 曾是 白色的 , 这 其他 绿色的 .

一个是白色的，另一个是绿色的。

[ɔːl] [ˈdʌb(ə)l] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒmplɪˈment(ə)ri] [kˈʌləz] .
All double stars are of complementary colors .
全部 双倍的 明星 是 的 补充 颜色 .

所有双星的颜色都是互补色。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [red] , [wʌn] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈɒrɪndʒ] .
One may be green and the other red , one blue and the other orange .
一 可能 是 绿色的 和 这 其他 红色的 , 一 蓝色的 和 这 其他 橙子 .

一个可能是绿色的，另一个可能是红色的；一个可能是蓝色的，另一个可能是橙色的。

" [ðen] [prəˈfesə(r)] [bɔːl] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [went] [raʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
" Then Professor Ball told his visitors that the stars went round each other .
" 然后 教授 球 讲述 他的 访客 那 这 明星 去 圆形的 每个 其他 .

“然后鲍尔教授告诉他的访客，星星是围绕着彼此旋转的。”

" - [əʊ] , [jes] ! - [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈvɪzɪtəz] .
" ' Oh , yes ! ' said one of the visitors .
" - 哦 , 是的 ! - 说 一 的 这 访客 .

“哦，是的！”一位游客说道。

- [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈgəʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈtelɪskəʊp] . -
' I saw them going round in the telescope . '
- 我 锯 他们 去 圆形的 在 这 望远镜 . -

“我透过望远镜看到它们绕着飞。”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [dɑːns] [əˈraʊnd] [iːtʃ]
" But it was the twinkling that made the stars appear to dance around each
" 但 它 曾是 这 闪烁 那 制成 这 明星 出现 到 舞蹈 大约 每个
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

但正是闪烁的光芒，让星星看起来像是在彼此周围跳舞。

[ɪn] [riˈæləti] ,
In reality ,
在 现实 ,

实际上，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

he	would	have	had	to	remain	with	his	eye	at	the	telescope	more	than
他	会	有	有	到	保持	和	他的	眼睛	在	这	望远镜	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [-]

a	hundred	years	before	he	[	171	]
一个	百	年	前	他	[	-	]

他必须盯着望远镜一百多年才能[171]

[kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [stɑːz] [gəʊ] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

could	have	seen	the	stars	go	completely	around	each	other	.
可以	有	已见	这	明星	去	完全地	大约	每个	其他	.

本来可以看到星星们绕着彼此完整地旋转一周。

" ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .

"	NUMBER	OF	THE	STARS	.
"	数字	的	这	明星	.

星星的数量。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [stɑːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['sɪstə(r)] , " [sed] ['hæri] .

"	I	wonder	how	many	stars	there	are	in	the	sky	,	sister	,	"	said	Harry	.
"	我	想知道	如何	许多	明星	那里	是	在	这	天空	,	姐姐	,	"	说	哈里	.

“姐姐，我想知道天上有多少颗星星，”哈利说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	think	we	could	count	them	?	"
"	做	你	思考	我们	可以	数数	他们	?	"

你觉得我们能数清他们吗?

" [aɪ] [riːd] ['sʌmweə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	I	read	somewhere	,	"	replied	his	sister	,
"	我	读	某处	,	"	回复	他的	姐姐	,

“我是在某个地方看到的，”他妹妹回答说。

" [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][sændz][ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

"	that	the	stars	are	as	plentiful	as	the	sands	on	the	seashore	.
"	那	这	明星	是	作为	丰富	作为	这	沙子	在	这	海滨	.

“星星就像海边的沙子一样多。”

[stɪl] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] ,

Still	,	in	the	whole	sky	,
仍然	,	在	这	所有的	天空	,

然而，在整个天空中，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [ɪz]['əʊnli][frɒm; frəm][sɪks]

the	number	bright	enough	to	be	seen	without	a	telescope	is	only	from	six
这	数字	明亮的	足够的	到	是	已见	没有	一个	望远镜	是	仅有的	从	六

[tuː; tə]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] ,

to	seven	thousand	in	a	clear	,
到	七	千	在	一个	清除	,

在晴朗的天气里，不用望远镜就能看到的亮度足够高的天体数量只有六七千。

['muːnləs] [skaɪ] .

moonless	sky	.
无月	天空	.

没有月亮的夜空。

[wɪð] [æn; ən] ['ɒprə] [glɑːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ʌp] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

With	an	opera	glass	you	can	bring	the	number	up	to	one	hundred	thousand	.
和	一个	歌剧	玻璃	你	能	带来	这	数字	向上	到	一	百	千	.

用歌剧望远镜可以将数字放大到十万。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['telɪskəʊp] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,

A	small	telescope	can	show	about	three	hundred	thousand	,
一个	小的	望远镜	能	展示	关于	三	百	千	,

小型望远镜大约可以看到三十万张照片。

[waɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːvətri] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]

while	with	a	telescope	such	as	the	one	at	the	Lick	Observatory	the	number
尽管	和	一个	望远镜	这样的	作为	这	一	在	这	舔	天文台	这	数字

[wʊd] [biː; bi] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] .

would	be	nearly	one	hundred	million	.
会	是	几乎	一	百	百万	.

而使用像利克天文台那样的望远镜，这个数字将接近一亿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [stɑːz] [hæv; həv]

But	it	is	possible	to	photograph	the	stars	,	and	millions	of	stars	have
但	它	是	可能的	到	照片	这	明星	,	和	百万	的	明星	有

[hæd; həd][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] .

had	their	pictures	taken	.
有	他们的	图片	已采取	.

但是，拍摄星星是可能的，数百万颗星星已经被拍摄过。

['prɒbəbli] [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði]['kæm(ə)rə]

Probably	we	would	never	have	known	anything	about	them	but	the	camera
大概	我们	会	绝不	有	已知	任何事物	关于	他们	但	这	相机

[kɔːt] [ðem; ðəm] ,

caught	them	,
捕捉	他们	,

如果不是摄像机拍下了他们，我们可能永远都不会知道他们的存在。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [nemd] [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌjuː 'es]

and	now	they	are	being	named	and	labeled	,	so	that	they	cannot	escape	us
和	现在	他们	是	存在	命名	和	标签	,	所以	那	他们	不能	逃脱	我们

[ə'gen] .

again	.
再次	.

现在，他们被命名、被贴上标签，这样他们就再也无法逃脱我们的魔爪了。

[ɪn] [-]

In	[	172	]
在	[	-	]

[172]

[fækt] ,

fact	,
事实	,

事实，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm]

some	of	the	stars	are	so	far	away	that	if	we	had	not	captured	them
一些	的	这	明星	是	所以	远的	离开	那	如果	我们	有	不是	捕获	他们

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fər'evə(r)] . "

in	this	way	they	would	have	remained	hidden	to	us	forever	.	"
在	这	方式	他们	会	有	剩余	隐	到	我们	永远	.	"

有些星星距离我们太远了，如果我们不以这种方式捕捉它们，它们将永远对我们隐藏起来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['sɪstə(r)] ? " [sed] ['hæri] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [sə'praɪz] .

"	What	do	you	mean	,	sister	?	"	said	Harry	,	his	eyes	filled	with	surprise	.
"	什么	做	你	意思是	,	姐姐	?	"	说	哈里	,	他的	眼睛	已填	和	惊喜	.

“姐姐，你这话是什么意思？”哈利问道，眼中充满了惊讶。

" [ai] [miːn] , [dɪə(r)] ,
" I mean , dear ,
" 我 意思是 , 亲爱的 ,

我的意思是，亲爱的，

[ðæt] [sʌm; səm] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [lait] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [riːtʃt] [ˌjuː ˈes] .
that some stars are so far away that their light has not yet reached us .
那 一些 明星 是 所以 远的 离开 那 他们的 光 有 不是 然而 达到 我们 .

有些恒星距离我们非常遥远，它们的光芒尚未到达我们这里。

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈdʒuːpɪtərz] [muːnz] :
Don't you remember what I told you about Jupiter's moons :
不 你 记住 什么 我 讲述 你 关于 木星的 月亮 :

你难道不记得我跟你讲过木星的卫星吗?

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ðæt] [lait] [teɪks] [əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
that they are so far away that light takes about half an hour in coming from
那 他们 是 所以 远的 离开 那 光 需要 关于 一半 一个 小时 在 未来 从
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
them to the earth .
他们 到 这 地球 .

它们距离地球非常遥远，光线从那里到达地球大约需要半个小时。

[wel] , [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] [æz; əz][fɑː(r)] [əˈweɪ] [æz; əz][ˈdʒuːpɪtərz] [muːnz] .
Well , the stars are hundreds of times as far away as Jupiter's moons .
出色地 , 这 明星 是 数百 的 时代 作为 远的 离开 作为 木星的 月亮 .

嗯，这些恒星距离我们比木星的卫星远数百倍。

[səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] — [ə; eɪ][stɑː(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
So far away are they that even from the nearest — a star seen in the
所以 远的 离开 是 他们 那 甚至 从 这 最近的 — 一个 星星 已见 在 这
[ˈsʌðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] — [lait] [teɪks] [fɔː(r)] [jˈiəz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,
southern hemisphere — light takes four years and four months in reaching us ,
南部 半球 — 光 需要 四 年 和 四 几个月 在 到达 我们 ,

它们距离我们如此遥远，即使是距离我们最近的恒星——位于南半球的一颗恒星——其光也需要四年零四个月才能到达我们这里。

[ɔːlˈðəʊ] [lait] [ˈtrævlz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [maɪlz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .
although light travels more than 186 , 000 miles a second .
虽然 光 旅行 更多的 比 - , - 英里 一个 第二 .

尽管光速超过每秒 186,000 英里。

" ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
" DISTANCE OF THE STARS .
" 距离 的 这 明星 .

“群星之间的距离。”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] [stɑː(r)][sʌm; səm] [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
" Look at the Pole Star some night , and you will not see it as it is
" 看 在 这 极 星星 一些 夜晚 , 和 你 将要 不是 看 它 作为 它 是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“某天晚上你看看北极星，你会发现它和现在的样子不一样了。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] - [tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
but as it was more than sixty - two years ago .
但 作为 它 曾是 更多的 比 六十 - 二 年 前 .

但和六十二年前一样。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [laɪt] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['plænɪt] [ɜːθ] .

All	this	time	its	light	has	been	on	its	way	to	Planet	Earth	.
全部	这	时间	它是	光	有	到过	在	它是	方式	到	行星	地球	.

这么长时间以来，它的光芒一直在向地球袭来。

[ɪf] [ə; eɪ] ['plænɪt] ['trævlz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pəʊl] [stɑː(r)] , [ɔː(r)][pə'lɑːrɪs] , [-]

If	a	planet	travels	around	the	Pole	Star	,	or	Polaris	,	[	173	]
如果	一个	行星	旅行	大约	这	极	星星	,	或者	北极星	,	[	-	]

如果一颗行星围绕北极星（或称北极星）运行，[173]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

as	it	is	sometimes	called	,
作为	它	是	有时	称为	,

有时也称之为，

[ænd; ənd][æn; ən][ə'strɒnəmə(r)][ɒn] [ðæt] ['plænɪt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

and	an	astronomer	on	that	planet	looked	at	the	earth	he	would	not	see	it
和	一个	天文学家	在	那	行星	看起来	在	这	地球	他	会	不是	看	它

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

as	it	is	now	,
作为	它	是	现在	,

如果那个星球上的天文学家观察地球，他看到的地球将与现在的样子截然不同。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

but	as	it	was	more	than	sixty	-	two	years	ago	.
但	作为	它	曾是	更多的	比	六十	-	二	年	前	.

但和六十二年前一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [stɑːz] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [laɪt] [teɪks] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn] ['kʌmɪŋ]

There	are	other	stars	so	far	away	that	light	takes	hundreds	of	years	in	coming
那里	是	其他	明星	所以	远的	离开	那	光	需要	数百	的	年	在	未来

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

还有一些恒星距离我们非常遥远，它们的光需要数百年才能到达这里。

[pə'hæps] [ðeɪ] ['feɪdɪd] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [ɒn] [ɪts] [weɪ] .

Perhaps	they	faded	out	long	ago	,	but	the	message	is	still	on	its	way	.
也许	他们	褪色	出去	长的	前	,	但	这	信息	是	仍然	在	它是	方式	.

或许它们早已消失，但信息仍在传递。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['dɪstənt] [wɜːld] [ɪn]

It	does	seem	strange	to	think	of	people	who	may	be	living	on	distant	worlds	in
它	做	似乎	奇怪的	到	思考	的	人们	WHO	可能	是	活的	在	遥远	世界	在

[speɪs] ,

space	,
空间	,

想到可能有人生活在遥远的太空星球上，确实感觉很奇怪。

['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wɜːld] , [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] .

watching	our	little	world	,	but	we	need	not	fear	.
观看	我们的	小的	世界	,	但	我们	需要	不是	害怕	.

看着我们的小世界，但我们无需害怕。

[ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ,

The	earth	is	so	small	that	it	could	not	be	seen	at	all	,
这	地球	是	所以	小的	那	它	可以	不是	是	已见	在	全部	,

地球非常小，以至于根本无法被肉眼看到。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [stɑː(r)] .

even	from	the	nearest	star	.
甚至	从	这	最近的	星星	.

即使是来自最近的恒星。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ['dʒaɪənt] [sʌn] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [kwaɪt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['sɪrɪəs] [dʌz] [tuː; tə]

At	that	distance	Giant	Sun	would	not	look	quite	as	bright	as	Sirius	does	to
在	那	距离	巨大的	太阳	会	不是	看	相当	作为	明亮的	作为	天狼星	做	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

从那个距离看，巨型太阳看起来不会像我们看到的“天狼星”那么明亮。

[ænd; ənd] ['dʒaɪənt] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtə(r)] [wʊd] ['əʊnli] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪnt] [spek] [ɒv; əv] [laɪt] [nɪə(r)]

and	giant	Planet	Jupiter	would	only	appear	as	a	faint	speck	of	light	near
和	巨大的	行星	木星	会	仅有的	出现	作为	一个	头晕的	斑点	的	光	靠近

[ðə; ði] [sʌn] . "

the	sun	.	"
这	太阳	.	"

而巨大的木星只会像太阳附近一个微弱的光点一样出现。

" [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ! " [sed] ['hæri] .

"	How	far	away	everything	seems	to	be	!	"	said	Harry	.
"	如何	远的	离开	一切	似乎	到	是	!	"	说	哈里	.

“感觉一切都好遥远啊！”哈利说。

" [jet] [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] .

"	Yet	you	said	just	now	that	we	could	tell	what	the	stars	are	made	of	.
"	然而	你	说	只是	现在	那	我们	可以	告诉	什么	这	明星	是	制成	的	.

“可是你刚才还说我们可以分辨出星星是由什么构成的。”

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [ðæt] ? " [-]

How	can	we	do	that	?	"	[	174	]
如何	能	我们	做	那	?	"	[	-	]

我们该如何做到这一点? [174]

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [meɪd] [ɒv; əv] ?

WHAT	ARE	THE	STARS	MADE	OF	?
什么	是	这	明星	制成	的	?

星星是由什么构成的?

" [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['aɪən] , ['kɒpə(r)] , [zɪŋk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['met(ə)lz] ,

"	The	stars	are	made	of	iron	,	copper	,	zinc	,	and	other	such	metals	,
"	这	明星	是	制成	的	铁	,	铜	,	锌	,	和	其他	这样的	金属	,

“星星是由铁、铜、锌和其他类似的金属构成的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðiːz] ['met(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['veɪpə(r)] .

but	the	heat	is	so	intense	that	these	metals	are	turned	into	vapor	.
但	这	热	是	所以	激烈的	那	这些	金属	是	转向	进入	汽	.

但是温度太高，这些金属都变成了蒸汽。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spaʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [wen] ['wɔːtə(r)] [ɪz]

You	have	seen	the	steam	coming	from	the	spout	of	a	kettle	when	water	is
你	有	已见	这	蒸汽	未来	从	这	喷口	的	一个	壶	什么时候	水	是

['bɔɪlɪŋ] ,

boiling	,
沸腾	,

你一定见过水烧开时水壶壶嘴冒出的蒸汽吧?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['skɔːldɪŋ] [hɒt] .

and	you	know	then	that	the	water	is	scalding	hot	.
和	你	知道	然后	那	这	水	是	烫	热的	.

那时你就知道水很烫了。

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn] [hiːt] [səʊ] [greɪt] [ðæt] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd]['kɒpə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]

But	imagine	heat	so	great	that	masses	of	iron	and	copper	are	not	only
但	想象	热	所以	伟大的	那	群众	的	铁	和	铜	是	不是	仅有的

['meltɪd] [bʌt; bət] [tɜːnd] ['ɪntuː]['veɪpə(r)] .

melted	but	turned	into	vapor	.
融化	但	转向	进入	汽	.

但想象一下，温度如此之高，以至于大量的铁和铜不仅熔化，而且变成了蒸汽。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɒn][ðə; ði] [stɑːz] .

Then	you	have	some	idea	of	the	intense	heat	that	prevails	on	the	stars	.
然后	你	有	一些	主意	的	这	激烈的	热	那	占上风	在	这	明星	.

这样你就能对恒星上普遍存在的极高温度有所了解了。

[ðə; ði][reɪnz] [ðæt] [fɔːl][ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][drɒps][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

The	rains	that	fall	on	earth	are	made	up	of	drops	of	water	,
这	雨	那	落下	在	地球	是	制成	向上	的	滴	的	水	,

地球上降落的雨水是由水滴组成的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [ɒn][ðə; ði][stɑːz] [mʌst; məst][biː; bi][drɒps][ɒv; əv] ['meltɪŋ] ['aɪən] ,

but	the	rainfalls	on	the	stars	must	be	drops	of	melting	iron	,
但	这	降雨	在	这	明星	必须	是	滴	的	融化	铁	,

但星星上的雨滴一定是熔化的铁滴。

[waɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)] [ʃiːts] [ɒv; əv]['məʊltən]['met(ə)l] . "

while	the	clouds	that	form	are	sheets	of	molten	metal	.	"
尽管	这	云	那	形式	是	纸张	的	熔融的	金属	.	"

而形成的云层则是熔融金属片。

" [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] ! " [sed] ['hæri] ; " [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] ,

"	How	wonderful	!	"	said	Harry	;	"	and	how	do	we	know	this	,
"	如何	精彩的	!	"	说	哈里	;	"	和	如何	做	我们	知道	这	,

“太棒了！”哈利说，“我们怎么知道的呢？”

[æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ? "

as	the	stars	are	so	far	away	?	"
作为	这	明星	是	所以	远的	离开	?	"

因为星星离我们很远?

" [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['spektrəskəʊp] , [ɔː(r)] [lait] - ['sɪftə(r)] .

"	By	means	of	a	little	instrument	known	as	the	spectroscope	,	or	light	-	sifter	.
"	经过	方法	的	一个	小的	乐器	已知	作为	这	光谱仪	,	或者	光	-	筛子	.

“通过一种叫做光谱仪或光筛的小型仪器。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt]

But	you	must	wait	till	you	are	a	little	older	before	I	can	explain	that
但	你	必须	等待	直到	你	是	一个	小的	老	前	我	能	解释	那

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

但你得再长大一些，我才能跟你解释。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

as	it	is	something	very	difficult	to	understand	.
作为	它	是	某物	非常	难的	到	理解	.

因为这是非常难以理解的事情。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

At	any	rate	,	I	can	tell	you	this	,
在	任何	速度	,	我	能	告诉	你	这	,

总之，我可以告诉你的是，

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [-]

that	when	we	want	to	find	out	what	a	star	is	made	of	[	175	]
那	什么时候	我们	想	到	寻找	出去	什么	一个	星星	是	制成	的	[	-	]

当我们想要了解一颗恒星是由什么构成的[175]

[wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [laɪt] - ['sɪftə(r)] .

we	catch	a	ray	of	its	light	and	examine	it	with	the	light	-	sifter	.
我们	抓住	一个	射线	的	它是	光	和	检查	它	和	这	光	-	筛子	.

我们捕捉到它的一束光线，并用光线筛进行检查。

[æz; əz] [prə'fesə(r)] [bɔːl] [kwəʊtɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lektʃəz] :

As	Professor	Ball	quoted	in	one	of	his	lectures	:
作为	教授	球	引	在	一	的	他的	讲座	:

正如鲍尔教授在一次讲座中引述的那样：

" - ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [stɑː(r)] ,

"	'	Twinkle	,	twinkle	,	little	star	,
"	-	闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	,

“一闪一闪小星星，

[naʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Now	we	find	out	what	you	are	,
现在	我们	寻找	出去	什么	你	是	,

现在我们来揭晓你的身份。

[wen] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ðɪ] ['mɪdnaɪt] [skaɪ]

When	unto	the	midnight	sky
什么时候	到	这	午夜	天空

当夜空降临

[wiː; wi] [ðə; ðɪ] ['spektrəskəʊp] [ə'plaɪ] . - "

We	the	spectroscope	apply	.	'	"
我们	这	光谱仪	申请	.	-	"

我们应用光谱仪。

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [haʊ] [əʊld] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] ;

"	And	can	you	tell	how	old	the	stars	are	?	"	asked	Harry	;
"	和	能	你	告诉	如何	老的	这	明星	是	?	"	问	哈里	;

“你能算出星星的年龄吗？”哈利问道；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['plænɪts] [juː; jʊ] [sed] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld]

"	because	when	you	were	talking	about	the	planets	you	said	some	are	old
"	因为	什么时候	你	是	说	关于	这	行星	你	说	一些	是	老的

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] . "

and	some	are	young	.	"
和	一些	是	年轻的	.	"

“因为你在谈到行星时说过，有些行星很古老，有些行星很年轻。”

" [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['spektrəskəʊp] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æz; əz] [wel] ,

"	This	same	little	spectroscope	tells	us	that	as	well	,
"	这	相同的	小的	光谱仪	讲述	我们	那	作为	出色地	,

“这台小型光谱仪也告诉我们这一点，”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪnfənsi] ,

and	we	can	recognize	the	stars	that	are	in	their	infancy	,
和	我们	能	认出	这	明星	那	是	在	他们的	婴儿期	,

我们还能辨认出那些尚处于萌芽阶段的恒星。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ɔː(r)] ['nɪəli] [wɔːn] - [aʊt] . "

and	others	that	are	middle	-	aged	or	nearly	worn	-	out	.	"
和	其他的	那	是	中间	-	老年人	或者	几乎	磨损	-	出去	.	"

还有一些人已经步入中年，或者几乎筋疲力竭。

" [haʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɔːn] - [aʊt] [stɑːz] , " [sed] ['hæri] ;
" How strange to think of worn - out stars , " said Harry ;
" 如何 奇怪的 到 思考 的 磨损 - 出去 明星 , " 说 哈里 ;

“想到那些过气的明星，真是奇怪，”哈利说；

" [jet] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [grəʊ] [əʊld] ['sʌmtaɪm] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də] ;
" yet I suppose they must grow old sometime , just as we do ;
" 然而 我 认为 他们 必须 生长 老的 有时 , 只是 作为 我们 做 ;

“但我想他们总有一天也会变老，就像我们一样；

['əʊnli][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [teɪk] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʌp] . "
only I suppose they take ever so much longer growing up . "
仅有的 我 认为 他们 拿 曾经 所以 很多 更长 生长 向上 . "

我只是觉得他们的成长速度要慢得多。

" ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] , " [sed] ['meəri] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [grəʊn] - [ʌp] [stɑːz] .
" Hundreds of years , " said Mary , laughing at the idea of grown - up stars .
" 数百 的 年 , " 说 玛丽 , 笑 在 这 主意 的 生长 - 向上 明星 .

“几百年了，”玛丽笑着说，她想到成年明星就觉得不可思议。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [stɑːz] [ænd; ənd][əʊld] [stɑːz] ,
" There are young stars and old stars ,
" 那里 是 年轻的 明星 和 老的 明星 ,

“有年轻的明星，也有年长的明星，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [wɪl] [grəʊ] [kəʊld][ænd; ənd] [ded]
and even the star that gives us light and heat will grow cold and dead
和 甚至 这 星星 那 给予 我们 光 和 热 将要 生长 寒冷的 和 死的
[sʌm; səm] [-]
some [176]
一些 [-]

甚至给我们带来光和热的恒星也会变得冰冷而死亡[176]

[deɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɔːm] [ɪts] ['plænɪts] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
day , and not warm its planets any longer .
天 , 和 不是 温暖的 它是 行星 任何 更长 .

白天，不再温暖它的行星。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hens] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ded] [ænd; ənd]
But that will be millions of years hence , long after we are dead and
但 那 将要 是 百万 的 年 因此 , 长的 后 我们 是 死的 和
[gɒn] .
gone .
已消失 .

但这要等到数百万年后，那时我们早已死去。

" ['aʊə(r)] ['aɪlənd] ['juːnɪvɜːs] .
" OUR ISLAND UNIVERSE .
" 我们的 岛 宇宙 .

“我们的岛屿宇宙。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hevənz] .
" So it is all over the heavens .
" 所以 它 是 全部 超过 这 天 .

“天上到处都是这样。”

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [laɪk] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn] [speɪs] .
Our little universe is like an island in space .
我们的 小的 宇宙 是 喜欢 一个 岛 在 空间 .

我们的小宇宙就像太空中的一个孤岛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['aɪləndz] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] , [wɪð] [ðeə(r)] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [stɑːz] [ænd; ənd] [stɑː(r)] -

There	are	other	islands	like	our	own	,	with	their	millions	of	stars	and	star	-
那里	是	其他	岛屿	喜欢	我们的	自己的	,	和	他们的	百万	的	明星	和	星星	-

['klʌstəz] [ænd; ənd] [stɑː(r)] - [mɪst] ,

clusters	and	star	-	mist	,
集群	和	星星	-	薄雾	,

还有其他像我们所在的岛屿一样的岛屿，那里有数百万颗恒星、星团和星雾。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [juːθ] , ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [əʊld] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

passing	through	the	periods	of	youth	,	middle	age	,	old	age	,	and	decay	.
通过	通过	这	时期	的	青年	,	中间	年龄	,	老的	年龄	,	和	衰变	.

经历青年、中年、老年和衰老五个阶段。

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

Our	little	universe	is	not	eternal	.
我们的	小的	宇宙	是	不是	永恒	.

我们的小小宇宙并非永恒。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [lɑːst] [fər'evə(r)] ,

It	cannot	last	forever	,
它	不能	最后的	永远	,

它不可能永远持续下去，

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [glæd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]

but	as	long	as	it	does	we	should	feel	glad	that	we	are	here	to	enjoy
但	作为	长的	作为	它	做	我们	应该	感觉	高兴的	那	我们	是	这里	到	享受

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但只要它存在，我们就应该感到高兴，因为我们在这里享受着它。

" [naʊ] , ['hæri] , [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ræmb(ə)l] [ɪn] ['stɑːrˌlænd]

"	Now	,	Harry	,	I	really	think	we	have	had	quite	a	long	ramble	in	starland
"	现在	,	哈里	,	我	真的	思考	我们	有	有	相当	一个	长的	漫谈	在	星域

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

for	one	evening	,
为了	一	晚上	,

“哈利，我觉得我们今晚在星空下漫游的时间已经够长的了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] [aɪ] [nəʊ] [niːd] [ə; eɪ] [rest] . "

and	I	believe	two	little	stars	I	know	need	a	rest	.	"
和	我	相信	二	小的	明星	我	知道	需要	一个	休息	.	"

我相信我认识的两颗小星星也需要休息了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] , " [sed] ['hæri] , ['smaɪlɪŋ] ; " [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɔːn] - [aʊt] [stɑːz] , ['sɪstə(r)] ;

"	They	are	a	little	tired	,	"	said	Harry	,	smiling	;	"	two	little	worn	-	out	stars	,	sister	;
"	他们	是	一个	小的	疲劳的	,	"	说	哈里	,	微笑	;	"	二	小的	磨损	-	出去	明星	,	姐姐	;

“他们有点累了，”哈利笑着说；“两个疲惫的小星星，妹妹；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

and	perhaps	they	do	want	to	let	the	curtains	down	over	them	for
和	也许	他们	做	想	到	让	这	窗帘	向下	超过	他们	为了

[ə'waɪl] . "

awhile	.	"
一会儿	.	"

或许他们真的想暂时放下一切，放松一下。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː; də] , " [sed] ['meəri] ['sɒftli] ;

"	I	believe	they	do	,	"	said	Mary	softly	;
"	我	相信	他们	做	,	"	说	玛丽	轻轻	;

“我相信他们会的，”玛丽轻声说道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] ['kɜːtənz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðə; ði]
and the stars were hidden by their curtains almost before she had said the
和 这 明星 是 隐 经过 他们的 窗帘 几乎 前 她 有 说 这
[wɜːdz] . [-]
words . [177]
字 . [-]

她话音未落，星星就被窗帘遮住了。[177]

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɒd] .
WYNKEN , BLYNKEN , AND NOD .
温肯 , 布林肯 , 和 点头 .

WYNKEN、BLYNKEN 和 NOD。

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɒd] , [wʌn] [naɪt]
Wynken , Blynken , and Nod , one night
温肯 , 布林肯 , 和 点头 , 一 夜晚

温肯、布林肯和诺德，一晚

[seɪld] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [ʃuː] —
Sailed off in a wooden shoe —
航行 离开 在 一个 木制的 鞋 —

坐着木鞋扬帆远航——

[seɪld] [ɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['krɪst(ə)l] [laɪt]
Sailed on a river of crystal light
航行 在 一个 河 的 水晶 光

航行在水晶般明亮的河流上

['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [djuː] .
Into a sea of dew .
进入 一个 海 的 露 .

投入一片露水之中。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] ?
" Where are you going , and what do you wish ?
" 在哪里 是 你 去 , 和 什么 做 你 希望 ?

你要去哪里？你有什么愿望?

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .
" The old man asked of the three .
" 这 老的 男人 问 的 这 三 .

老人问这三个人。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['herɪŋ] - [fɪʃ]
" We have come to fish for the herring - fish
" 我们 有 来 到 鱼 为了 这 鲱鱼 - 鱼

我们来这里是为了捕捞鲱鱼。

[ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] .
That live in this beautiful sea .
那 居住 在 这 美丽的 海 .

它们生活在这片美丽的大海中。

[nets] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][hæv; həv][wiː; wi] ,
Nets of silver and gold have we ,
网 的 银 和 金子 有 我们 ,

我们有金银网，

" [sed] ['wɪŋkən] ,
" Said Wynken ,
" 说 温肯 ,

温肯说道：

[blɪŋkən] ,
Blynken ,
布林肯 ,

布林肯

[ænd; ənd] [nɒd] .
And Nod .
和 点头 .

点头。

[ðə; ði] [əʊld] [muːn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]
The old Moon laughed and sang a song
这 老的 月亮 笑了 和 唱 一个 歌曲

老月亮笑着唱了一首歌

[æz; əz] [ðeɪ] [rɔkt] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdn] [ʃuː] ,
As they rocked in the wooden shoe ,
作为 他们 摇滚 在 这 木制的 鞋 ,

他们坐在木鞋里摇晃着，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [sped] [ðem; ðəm] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ]
And the wind that sped them all night long
和 这 风 那 加速 他们 全部 夜晚 长的

还有那股整夜吹拂着他们的风

['rʌfld] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [djuː] .
Ruffled the waves of dew .
褶皱的 这 波浪 的 露 .

搅动了水面上的露珠。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['herɪŋ] - [fɪʃ]
The little stars were the herring - fish
这 小的 明星 是 这 鲱鱼 - 鱼

那些小星星是鲱鱼。

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] ,
That lived in the beautiful sea ,
那 居住地 在 这 美丽的 海 ,

生活在美丽的大海里的，

" [naʊ] [kɑːst] [jɔː(r); jə(r)] [net] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
" Now cast your net wherever you wish ,
" 现在 投掷 你的 网 无论 你 希望 ,

现在，你可以随意撒网了。

['nevə(r)] [ə'fɪəd] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] .
Never afeared are we .
绝不 恐惧 是 我们 .

我们无所畏惧。

" [səʊ] [kraɪd] [ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [θriː] ,
" So cried the stars to the fishermen three ,
" 所以 哭 这 明星 到 这 渔民 三 ,

“于是星星向三个渔夫喊道，

['wɪŋkən] ,
Wynken ,
温肯 ,

温肯

[blɪŋkən] ,
Blynken ,
布林肯 ,

布林肯

[ænd; ənd] [nɒd] .
And **Nod** **.**
和 点头 .

点头。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðeə(r)] [nets] [ðeɪ] [θruː]
All **night** **long** **their** **nets** **they** **threw**
全部 夜晚 长的 他们的 网 他们 扔

他们整夜都在撒网

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [fəʊm] ;
For **the** **stars** **in** **the** **twinkling** **foam** **;**
为了 这 明星 在 这 闪烁 泡沫 ;

为了闪烁泡沫中的繁星;

[ðen] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['wʊdn] [ʃuː] ,
Then **down** **from** **the** **sky** **came** **the** **wooden** **shoe** **,**
然后 向下 从 这 天空 来了 这 木制的 鞋 ,

然后，木鞋从天而降。

['brɪŋɪŋ] [ðəʊz] ['fɪʃəmən] [həʊm] . [-]
Bringing **those** **fishermen** **home** **.** **[** **178** **]**
带来 那些 渔民 家 . [-]

把那些渔民带回家。[178]

- [twɒz] [ɔːl] [səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
' **Twas** **all** **so** **pretty** **a** **tale** **,** **it** **seemed**
- 那是 全部 所以 漂亮的 一个 故事 , 它 似乎

这一切似乎都是一个如此美好的故事。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] .
As **if** **it** **could** **not** **be** **.**
作为 如果 它 可以 不是 是 .

仿佛这不可能是真的。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fəʊks] [θɔːt] - [twɒz] [ə; eɪ] [driːm] [ðeɪ] [driːmd]
And **some** **folks** **thought** **'** **twas** **a** **dream** **they** **dreamed**
和 一些 各位 想法 - 那是 一个 梦 他们 梦见

有些人认为那是一场梦。

[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] .
Of **sailing** **that** **beautiful** **sea** **.**
的 帆船 那 美丽的 海 .

航行在那片美丽的大海上。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [neɪm] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [θriː] ,
But **I** **shall** **name** **you** **the** **fishermen** **three** **,**
但 我 将 姓名 你 这 渔民 三 ,

但我会告诉你们这三位渔夫的名字，

['wɪŋkən] ,
Wynken **,**
温肯 ,

温肯

[blɪŋkən] ,
Blynken **,**
布林肯 ,

布林肯

[ænd; ənd] [nɒd] .
And **Nod** **.**
和 点头 .

点头。

['wɪŋkən] [ænd; ənd] [blɪŋkən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,

Wynken	**and**	**Blynken**	**are**	**two**	**little**	**eyes**	**,**
温肯	和	布林肯	是	二	小的	眼睛	,

Wynken 和 Blynken 是两只小眼睛，

[ænd; ənd] [nɒd] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hed] ,

And	**Nod**	**is**	**a**	**little**	**head**	**,**
和	点头	是	一个	小的	头	,

而诺德是个小脑袋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [ʃuː] [ðæt] [seɪld] [ðə; ði] [skaɪz]

And	**the**	**wooden**	**shoe**	**that**	**sailed**	**the**	**skies**
和	这	木制的	鞋	那	航行	这	天空

还有那只飞上天空的木鞋

[ɪz][ə; eɪ] [wiː] [wʌnz] ['trʌndl] - [bed] .

Is	**a**	**wee**	**one's**	**trundle**	**-**	**bed**	**.**
是	一个	哇	一个人的	滚动	-	床	.

这是幼儿用的折叠床。

[səʊ] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [waɪl] ['mʌðə(r)] [sɪŋz]

So	**shut**	**your**	**eyes**	**while**	**mother**	**sings**
所以	关闭	你的	眼睛	尽管	母亲	唱歌

所以，当妈妈唱歌时，请闭上眼睛。

[ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [ðæt] [biː; bi] ;

Of	**wonderful**	**sights**	**that**	**be**	**;**
的	精彩的	景点	那	是	;

那些美妙的景色；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]

And	**you**	**shall**	**see**	**the**	**beautiful**	**things**
和	你	将	看	这	美丽的	事物

你将会看到美好的事物

[æz; əz][juː; jʊ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] [siː] ,

As	**you**	**rock**	**in**	**the**	**misty**	**sea**	**,**
作为	你	岩石	在	这	蒙蒙	海	,

当你在雾气弥漫的大海中摇晃时，

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [ʃuː] [rɔkt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [θriː] ,

Where	**the**	**old**	**shoe**	**rocked**	**the**	**fishermen**	**three**	**,**
在哪里	这	老的	鞋	摇滚	这	渔民	三	,

旧鞋摇晃着三个渔夫的地方，

['wɪŋkən] ,

Wynken	**,**
温肯	,

温肯

[blɪŋkən] ,

Blynken	**,**
布林肯	,

布林肯

[ænd; ənd] [nɒd] .

And	**Nod**	**.**
和	点头	.

点头。

— ['juːdʒiːn] [fiːld] .

—	**Eugene**	**Field**	**.**
—	尤金	场地	.

——尤金·菲尔德。

['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [stɑ:z] .
SEVEN LITTLE INDIAN STARS .
七 小的 印度 明星 .

七颗印度小星星。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[es] . [em] . [bi:] . ['pi:æt] .
S . M . B . PIATT .
S . M . B . 皮亚特 .

SMB PIATT。

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ,
Seven little Indian boys were they ,
七 小的 印度 男孩们 是 他们 ,

他们是七个印度小男孩。

['dɑ:nsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mu:nbi:m] [ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] ,
Dancing with the moonbeams on a mound ,
跳舞 和 这 月光 在 一个 冢 ,

在土丘上与月光共舞，

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:l] [ə'weɪ] ,
In the wind they all were whirled away ,
在 这 风 他们 全部 是 旋转 离开 ,

她们都被风卷走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪr,flaɪz] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [dju:z] [ə'raʊnd] . [-]
And the fireflies searched the dews around . [179]
和 这 萤火虫 搜索 这 露水 大约 . [-]

萤火虫在周围的露水中寻找着什么。[179]

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ,
Seven little Indian stars are they ,
七 小的 印度 明星 是 他们 ,

他们是七颗印度小星星。

['sev(ə)n] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] , [maɪ][tʃaɪld] , [ɪz][dɪm] .
Seven , and only one , my child , is dim .
七 , 和 仅有的 一 , 我的 孩子 , 是 暗淡 .

七个孩子，只有一个是智力低下的，那就是我的孩子。

[ðæts] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] , [ðeə(r)][sæd] ['stɔ:riz] [seɪ] ;
That's the Singer , their sad stories say ;
那就是 这 歌手 , 他们的 伤心 故事 说 ;

他们的悲惨故事里说，那就是歌手；

[ðæts] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] — [let] [ju: 'es] ['pɪti] [hɪm] .
That's the Singer — let us pity him .
那就是 这 歌手 — 让 我们 遗憾 他 .

那是歌手——让我们同情他吧。

[əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪŋə(r)] !
Oh , the little Singer !
哦 , 这 小的 歌手 !

哦，小歌手！

([ju:; jʊ][kæn; kən] [si:]
(You can see
(你 能 看

（你可以看到）

[hiːz] [nɒt] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] .)

He's	not	shining	as	the	others	are	.)
他是	不是	灼灼	作为	这	其他的	是	.)

他不像其他人那样光芒四射。）

[wʌns] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [meɪd] ['wɪʃɪz] , [hiː; hi]

Once	,	when	all	the	stars	made	wishes	,	he
一次	,	什么时候	全部	这	明星	制成	愿望	,	他

从前，当所有的星星都许愿时，他

[wɪʃt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɑː(r)] .

Wished	he	didn't	have	to	be	a	star	.
希望	他	没有	有	到	是	一个	星星	.

他真希望自己不必成为明星。

— [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [mɑːtʃ] , - .

—	St	.	Nicholas	,	March	,	1890	.
—	英石	.	尼古拉斯	,	行进	,	-	.

——圣尼古拉斯，1890 年 3 月。

[waɪ] [ðə; ði] [stɑːz] ['twɪŋk(ə)l] .

WHY	THE	STARS	TWINKLE	.
为什么	这	明星	闪烁	.

星星为什么会闪烁?

[baɪ] ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] .

BY	OLIVER	WENDELL	HOLMES	.
经过	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	.

作者：奥利弗·温德尔·霍姆斯。

[wen] [iːv] [hæd; həd][led][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [əˈweɪ] ,

When	Eve	had	led	her	lord	away	,
什么时候	前夕	有	引领	她	主	离开	,

当夏娃把她的丈夫引开之后，

[ænd; ənd] [keɪn] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

And	Cain	had	killed	his	brother	,
和	该隐	有	被杀	他的	兄弟	,

该隐杀死了他的兄弟。

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , — [ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] , —

The	stars	and	flowers	,	—	the	poets	say	,	—
这	明星	和	花朵	,	—	这	诗人	说	,	—

诗人说，星星和鲜花——

[əˈgriːd] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)]

Agreed	with	one	another
同意	和	一	其他

彼此同意

[tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [ɑːt]

To	cheat	the	cunning	tempter's	art
到	欺骗	这	狡猾	-	艺术

欺骗狡猾的诱惑者的艺术

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪts]['djuːti] ,

And	show	the	world	its	duty	,
和	展示	这	世界	它是	责任	,

向世界展现它的责任，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['wɪkɪd] [hɑːt]

By	keeping	on	its	wicked	heart
经过	保持	在	它是	邪恶	心

因为它始终怀着邪恶的心

[ðeə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
Their eyes of love and beauty .
他们的 眼睛 的 爱 和 美丽 .

他们眼中充满了爱与美丽。

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['sliːpləs] [lɪdz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
A million sleepless lids , they say ,
一个 百万 失眠 盖子 , 他们 说 ,

他们说，一百万个不眠之夜。

[wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ;
Will be at least a warning ;
将要 是 在 至少 一个 警告 ;

至少会是一个警告；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪl] [wɒtʃ] [baɪ] [deɪ] ,
And so the flowers will watch by day ,
和 所以 这 花朵 将要 手表 经过 天 ,

所以，花儿们会在白天静静地注视着这一切。

[ðə; ði] [stɑːz] [frɒm; frəm] [iːv] [tuː; tə] ['mɔːnɪŋ] .
The stars from eve to morning .
这 明星 从 前夕 到 早晨 .

从黄昏到黎明，繁星点点。

[ɒn] [hɪlz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] , ['fiːldz] [ænd; ənd] [lɔːn] ,
On hills and prairies , fields and lawn ,
在 丘陵 和 草原 , 字段 和 草地 ,

在山丘和草原上，田野和草坪上，

[ðeə(r)] ['djuːi] [aɪz] [ʌp'tɜːrn] ,
Their dewy eyes upturning ,
他们的 露水 眼睛 翻转 ,

他们泪眼朦胧地向上望去，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [stɪl] [wɒtʃ] [frɒm; frəm] ['rednɪŋ] [dɔːn]
The flowers still watch from reddening dawn
这 花朵 仍然 手表 从 发红 黎明

花朵依然注视着黎明时分渐红的景象。

[tɪl] ['westən] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] . [-]
Till western skies are burning . [180]
直到 西 天空 是 燃烧 . [-]

直到西方的天空燃烧起来。[180]

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[iːtʃ] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [telz]
each hour of daylight tells
每个 小时 的 日光 讲述

日光下的每一小时都诉说着什么

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [səʊ] ['krʌʃɪŋ] ,
A tale of shame so crushing ,
一个 故事 的 耻辱 所以 压碎 ,

一个令人无比羞愧的故事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第6/6页

[ðæt] [sʌm; səm] [tɜːn] [waɪt] [æz; əz] [siː] - [bliːtʃt] [ʃelz] ,
That some turn white as sea - bleached shells ,
那 一些 转动 白色的 作为 海 - 漂白 贝壳 ,

有些会变得像被海水漂白的贝壳一样白，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['blʌʃɪŋ] .
And some are always blushing .
和 一些 是 总是 脸红 .

有些人总是脸红。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [stɑːz] [lʊk] [daʊn] ,
And when the patient stars look down ,
和 什么时候 这 病人 明星 看 向下 ,

当病人的星星向下看时，

[ɒn] [ɔːl][ðeə(r)] [laɪt] [dɪs'kʌvə] ,
On all their light discovers ,
在 全部 他们的 光 发现 ,

在他们所有的光芒中，

[ðə; ði] ['treɪtərz] [smaɪl] , [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] [fraʊn] ,
The traitor's smile , the murderer's frown ,
这 叛徒的 微笑 , 这 凶手的 皱眉 ,

叛徒的微笑，杀人犯的皱眉，

[ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] ['lʌvəz] ,
The lips of lying lovers ,
这 嘴唇 的 说谎 恋人 ,

说谎情侣的嘴唇，

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [ʃʌt] [ðeə(r)] ['sædənɪŋ] [aɪz]
They try to shut their saddening eyes
他们 尝试 到 关闭 他们的 令人悲伤 眼睛

他们试图闭上悲伤的双眼

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][veɪn] [ɪn'devə(r)]
And in the vain endeavor
和 在 这 徒劳 努力

而这徒劳的努力

[wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,
We see them twinkling in the skies ,
我们 看 他们 闪烁 在 这 天空 ,

我们看到它们在天空中闪烁，

[ænd; ənd][səʊ] — [ðeɪ] [wɪŋk] , — [fər'evə(r)] .
And so — they wink , — forever .
和 所以 — 他们 眨眼 , — 永远 .

于是——他们眨眨眼——永远。

— ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtəkræt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l] . [-]
— Taken from The Autocrat of the Breakfast - Table . [181]
— 已采取 从 这 独裁者 的 这 早餐 - 桌子 . [-]

——摘自《早餐桌上的独裁者》[181]

" [gɒd] [bles] [ðə; ði][stɑː(r)] ! "

"	GOD	BLESS	THE	STAR	!	"
"	上帝	保佑	这	星星	!	"

“上帝保佑这颗星！”

" ['dɑːlɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [səʊ]['taɪəd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

"	Darling	,	I	am	feeling	so	tired	this	evening	,
"	亲爱的	,	我	是	感觉	所以	疲劳的	这	晚上	,

亲爱的，我今晚感觉好累。

[woʊnt][juː; jʊ][sɪt] [bɪ'saɪd] [maɪ][bed][ænd; ənd][həʊld][maɪ][hænd][ɪn] [jɔːz] [waɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]

won't	you	sit	beside	my	bed	and	hold	my	hand	in	yours	while	you	tell	me	about
惯于	你	坐	旁	我的	床	和	抓住	我的	手	在	你的	尽管	你	告诉	我	关于

[ðə; ði] [stɑːz] ?

the	stars	?
这	明星	?

你愿意坐在我的床边，握着我的手，给我讲讲星星的故事吗?

" [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri] [sə'dʒestid] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

"	His	sister	Mary	suggested	lighting	the	lamp	and	reading	a	story	,
"	他的	姐姐	玛丽	建议	灯光	这	灯	和	阅读	一个	故事	,

“他的妹妹玛丽建议点亮油灯，读个故事。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [fɔːs] , ['seɪɪŋ] :

but	he	held	her	hand	with	gentle	force	,	saying	:
但	他	握住	她	手	和	温和的	力量	,	说	:

但他轻轻地握住她的手，说道:

" [duː; də] [nɒt] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .

"	Do	not	light	the	lamp	.
"	做	不是	光	这	灯	.

不要点灯。

[liːv] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] [frɒm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] ,

Leave	the	curtain	up	so	that	I	can	see	the	stars	from	my	window	,
离开	这	窗帘	向上	所以	那	我	能	看	这	明星	从	我的	窗户	,

请把窗帘拉上，这样我就可以透过窗户看到星星了。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] [ðæt] ['stɔːri] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)][ðə; ði]

and	tell	me	in	your	own	words	that	story	you	told	me	of	a	star	the
和	告诉	我	在	你的	自己的	字	那	故事	你	讲述	我	的	一个	星星	这

['ʌðə(r)] [deɪ] — ['dɪkɪnz] - ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] .

other	day	—	Dickens	'	story	of	a	star	.
其他	天	—	狄更斯	-	故事	的	一个	星星	.

请用你自己的话复述一下你前几天给我讲的那个关于星星的故事——狄更斯笔下的那个关于星星的故事。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['sɪstə(r)] ?

Don't	you	remember	,	sister	?
不	你	记住	,	姐姐	?

姐姐，你不记得了吗?

" [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][ɪn] [hɜːz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['preʃə(r)] ,

"	Still	holding	his	little	hand	in	hers	,	and	giving	it	a	loving	pressure	,
"	仍然	保持	他的	小的	手	在	她的	,	和	给予	它	一个	爱	压力	,

她仍然握着他的小手，轻轻地按压着。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] , [ɪn] [ləʊ] [sɒft] [təʊnz] :

she	rested	her	head	on	the	pillow	beside	his	,	and	began	,	in	low	soft	tones	:
她	休息	她	头	在	这	枕头	旁	他的	,	和	开始	,	在	低的	柔软的	音调	:

她把头枕在他旁边的枕头上，用低沉柔和的声音开始说道:

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [stɑː(r)] [ðæt] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" There was once a beautiful bright star that shone down upon the home of a
" 那里 曾是 一次 一个 美丽的 明亮的 星星 那 闪耀 向下 之上 这 家 的 一个
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [huː] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ɪts] [laɪt] .
little boy and girl who wondered at its light .
小的 男生 和 女孩 WHO 想知道 在 它是 光 .

从前有一颗美丽明亮的星星照耀着一对小男孩和小女孩的家，他们惊叹于星星的光芒。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [-]
They learned to [182]
他们 学习 到 [-]

他们学会了[182]

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] [ðæt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [wʊd] [seɪ] ,
know it so well that every evening the one who saw it first would say ,
知道 它 所以 出色地 那 每一个 晚上 这 一 WHO 锯 它 第一的 会 说 ,

对它如此熟悉，以至于每天晚上第一个看到它的人都会说：

- [ai] [siː] [ðə; ði] [stɑː(r)] ,
' I see the star ,
- 我 看 这 星星 ,

我看到了那颗星，

- [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] - [gʊd] - [naɪt] - [tuː; tə]
' and before they went to sleep at night they would say ' Good - night ' to
- 和 前 他们 去 到 睡觉 在 夜晚 他们 会 说 - 好的 - 夜晚 - 到
[ðə; ði] [stɑː(r)] ,
the star ,
这 星星 ,

晚上睡觉前，他们会对着星星说“晚安”。

[ænd; ənd] , - [gɒd] [bles] [ðə; ði] [stɑː(r)] ! -
and , ' God bless the star ! '
和 , - 上帝 保佑 这 星星 ! -

还有，“上帝保佑这颗星星！”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] , [bɪ'keɪm] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd]
" But the little girl , while she was still very young , became very weak and
" 但 这 小的 女孩 , 尽管 她 曾是 仍然 非常 年轻的 , 成为 非常 虚弱的 和
['fiːb(ə)l] ,
feeble ,
微弱 ,

“但是小女孩年纪还小，就变得非常虚弱，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑː(r)] ,
so that she was unable to go to the window and look at the star ,
所以 那 她 曾是 无法 到 去 到 这 窗户 和 看 在 这 星星 ,

所以她无法走到窗边去看星星。

[səʊ] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wʊd] [stænd] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
so the brother would stand there alone and watch for it .
所以 这 兄弟 会 站立 那里 独自的 和 手表 为了 它 .

所以哥哥会独自站在那里，等待它的到来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [raʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
As soon as he saw it he would turn round to his sister , and say ,
作为 很快 作为 他 锯 它 他 会 转动 圆形的 到 他的 姐姐 , 和 说 ,

他一看到它，就会转过身对妹妹说：

- [ai] [siː] [ðə; ði] [stɑː(r)] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ['dʒentli] ,
' I see the star , ' and the little sister would answer gently ,
- 我 看 这 星星 , - 和 这 小的 姐姐 会 回答 轻轻地 ,

“我看到星星了，”妹妹温柔地回答道。

- [gɒd] [bles] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑː(r)] ! -

'	God	bless	my	brother	and	the	star	!	'
-	上帝	保佑	我的	兄弟	和	这	星星	!	-

“愿上帝保佑我的兄弟和那颗星星！”

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɑː(r)] [ə'ləʊn] ,

One	evening	the	brother	looked	at	the	star	alone	,
一	晚上	这	兄弟	看起来	在	这	星星	独自的	,

一天晚上，哥哥独自一人望着星星。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːz] .

for	his	little	sister	had	passed	away	to	her	home	among	the	stars	.
为了	他的	小的	姐姐	有	通过了	离开	到	她	家	之中	这	明星	.

因为他的小妹妹已经离世，回到了星辰大海的家园。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['ləʊnli] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] ,

That	was	a	sad	and	lonely	evening	for	the	brother	,
那	曾是	一个	伤心	和	孤独	晚上	为了	这	兄弟	,

对哥哥来说，那是一个悲伤而孤独的夜晚。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

and	at	night	he	dreamed	of	his	sister	.
和	在	夜晚	他	梦见	的	他的	姐姐	.

夜里，他梦见了他的妹妹。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [braɪt] [stɑː(r)] ,

Her	face	seemed	to	be	looking	at	him	from	the	bright	star	,
她	脸	似乎	到	是	寻找	在	他	从	这	明亮的	星星	,

她的脸仿佛从那颗明亮的星星上凝视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

and	he	could	see	a	pathway	of	light	reaching	from	it	to	his	room	.
和	他	可以	看	一个	路径	的	光	到达	从	它	到	他的	房间	.

他可以看到一道光线从那里延伸到他的房间。

" [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['pɑːθweɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɑːz] .

"	Along	the	pathway	were	people	passing	from	this	earth	to	the	stars	.
"	沿着	这	路径	是	人们	通过	从	这	地球	到	这	明星	.

“沿着这条路，人们从地球走向星辰。”

['eɪndʒəls] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][stɑː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [

Angels	waited	to	receive	them	,	and	as	they	reached	the	star	people	came	[
天使	等待	到	收到	他们	,	和	作为	他们	达到	这	星星	人们	来了	[

-]

183	]

-]

天使们等待着迎接他们，当他们到达星星时，人们也来了[183]

[aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

out	to	welcome	them	.
出去	到	欢迎	他们	.

出去迎接他们。

['kɪsɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] ['tendəli] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [daʊn] ['ævənjuːs][ɒv; əv] [laɪt] .

Kissing	their	friends	tenderly	,	they	went	away	together	down	avenues	of	light	.
接吻	他们的	朋友们	温柔地	,	他们	去	离开	一起	向下	途径	的	光	.

他们温柔地亲吻了朋友们，然后一起沿着光明的道路离开了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [hu:] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:(r)] [ænd; ənd]

But	there	was	one	who	waited	patiently	near	the	entrance	of	the	star	and
但	那里	曾是	一	WHO	等待	耐心	靠近	这	入口	的	这	星星	和

[ɑ:skt] [ðə; ði] [gaɪd] [hu:] [led] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ðɪðə(r)] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] .

asked	the	guide	who	led	the	people	thither	if	her	brother	had	not	yet	come	.
问	这	指导	WHO	引领	这	人们	那里	如果	她	兄弟	有	不是	然而	来	.

但有一个人耐心地在星星的入口附近等候，问带领人们前往那里的向导，她的哥哥是否还没有来。

" - [nɒt] [jet] , - [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['kaɪndli] ,

"	-	Not	yet	,	'	he	replied	kindly	,
"	-	不是	然而	,	-	他	回复	亲切地	,

“还没有，”他温和地回答道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] ['sædli] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [tə'wɔ:d]

and	as	she	turned	sadly	away	the	little	brother	reached	out	his	arms	toward
和	作为	她	转向	令人遗憾的是	离开	这	小的	兄弟	达到	出去	他的	武器	朝向

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她伤心地转身离开时，弟弟向她伸出了双臂。

[ænd; ənd] [sed] , - [hɪə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪstə(r)] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . -

and	said	,	'	Here	I	am	sister	;	I	am	coming	to	you	.	'
和	说	,	-	这里	我	是	姐姐	;	我	是	未来	到	你	.	-

他说：“姐姐，我来了，我到你这里来。”

" [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bi:mɪŋ] [aɪz] [ɒn] [hɪm] , [ðə; ði] [stɑ:(r)] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði]

"	As	she	turned	her	beaming	eyes	on	him	,	the	star	was	shining	into	the
"	作为	她	转向	她	光芒四射	眼睛	在	他	,	这	星星	曾是	灼灼	进入	这

[ru:m] ,

room	,
房间	,

当她用明亮的双眼望着他时，那颗星星的光芒照进了房间。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ɪts] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [θru:] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .

and	he	could	see	its	rays	of	light	through	his	tears	.
和	他	可以	看	它是	射线	的	光	通过	他的	眼泪	.

他透过泪水看到了它的光芒。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] [ɒn] [ðæt] [stɑ:(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃə(r)] [həʊm] ,

From	that	hour	the	child	looked	on	that	star	as	his	future	home	,
从	那	小时	这	孩子	看起来	在	那	星星	作为	他的	未来	家	,

从那一刻起，孩子就把那颗星星视为自己未来的家。

[weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒl] ['sɪstə(r)] [ə'gen] .

where	he	would	some	day	meet	his	angel	sister	again	.
在哪里	他	会	一些	天	见面	他的	天使	姐姐	再次	.

他终有一天会在那里再次见到他天使般的妹妹。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['weɪtɪd] , [əʊ] !

"	And	he	waited	,	oh	!
"	和	他	等待	,	哦	!

他等了，哦！

[səʊ] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [j'ɪəz] [rəʊld] ['sləʊli] [baɪ] .

so	patiently	,	and	the	years	rolled	slowly	by	.
所以	耐心	,	和	这	年	滚动	缓慢地	经过	.

于是，耐心地，岁月缓缓流逝。

[hi:; hi] [gru:] [tu:; tə] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [stɑ:(r)] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [naɪt] .

He	grew	to	manhood	,	and	still	the	star	shone	down	upon	him	at	night	.
他	生长	到	男子气概	,	和	仍然	这	星星	闪耀	向下	之上	他	在	夜晚	.

他长大成人，夜晚星光依旧照耀着他。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [greɪ] [heə(r)][ænd; ənd] ['rɪŋkld] [feɪs] ,

Then	he	grew	to	be	an	old	man	with	gray	hair	and	wrinkled	face	,
然后	他	生长	到	是	一个	老的	男人	和	灰色的	头发	和	皱	脸	,

后来他变成了一位头发花白、满脸皱纹的老人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

and	his	steps	were	slow	and	feeble	.
和	他的	步骤	是	慢的	和	微弱	.

他的步伐缓慢而虚弱。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)] .

Others	had	gone	before	him	to	the	star	.
其他的	有	已消失	前	他	到	这	星星	.

在他之前，已经有人去过那颗星星那里了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [huː] [daɪd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] — [hɪz; ɪz] [-]

A	little	brother	who	died	while	he	was	young	—	his	[	184	]
一个	小的	兄弟	WHO	死亡	尽管	他	曾是	年轻的	—	他的	[	-	]

他年幼时去世的弟弟——他的[184]

['mʌðə(r)] — [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] — [ænd; ənd] [naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

mother	—	his	daughter	—	and	now	surely	his	own	time	had	come	.
母亲	—	他的	女儿	—	和	现在	一定	他的	自己的	时间	有	来	.

母亲——他的女儿——现在，他自己的时间肯定也到了。

" [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['sɪknəs] ,

"	One	night	he	lay	upon	a	bed	of	sickness	,
"	一	夜晚	他	躺	之上	一个	床	的	疾病	,

一天晚上，他卧病在床，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi]

and	as	his	children	gathered	around	him	he	suddenly	cried	out	,	as	he
和	作为	他的	孩子们	聚集	大约	他	他	突然	哭	出去	,	作为	他

[hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

had	long	ago	,
有	长的	前	,

孩子们围拢在他身边时，他突然像很久以前那样大声喊叫起来。

- [aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑː(r)] . -

'	I	see	the	star	.	'
-	我	看	这	星星	.	-

"我看到了那颗星星。"

[ðen] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , - [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,

Then	they	whispered	to	each	other	,	'	He	is	dying	,	'	and	he	heard	them	,
然后	他们	低声说道	到	每个	其他	,	-	他	是	垂死	,	-	和	他	听到	他们	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

于是他们彼此低声说："他快要死了。"他听见了，就说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] .

'	I	am	.
-	我	是	.

'我是。

[maɪ][eɪdʒ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] ,

My	age	is	falling	from	me	like	a	mantle	,
我的	年龄	是	坠落	从	我	喜欢	一个	地幔	,

我的年龄正像披风一样从我身上滑落。

[ænd; ənd][ai] [muːv] [təˈwɔːd] [ðə; ði][stɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	I	move	toward	the	star	as	a	child	.
和	我	移动	朝向	这	星星	作为	一个	孩子	.

我像个孩子一样朝着星星前进。

[ænd; ənd] , [əʊ][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

And	,	O	my	Father	,
和	,	哦	我的	父亲	,

我的父亲啊，

[naʊ] [ai] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)][hæz; həz][səʊ]['ɒf(ə)n] ['əʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðəʊz] [dɪə(r)][wʌnz]

now	I	thank	thee	that	the	star	has	so	often	opened	to	receive	those	dear	ones
现在	我	感谢	你	那	这	星星	有	所以	经常	打开	到	收到	那些	亲爱的	一个

[huː] [ə'weɪt] [ˌem 'iː] ! -

who	await	me	!	'
WHO	等待	我	!	-

现在我感谢你，因为这颗星辰一次又一次地向我敞开，迎接那些等待着我的亲人们!

" [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ʃaɪnz] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪv]

"	And	next	day	the	star	was	shining	,	and	it	still	shines	,	upon	his	grave
"	和	下一个	天	这	星星	曾是	灼灼	,	和	它	仍然	闪耀	,	之上	他的	严重

.

:
.

“第二天，那颗星星就闪耀着，而且至今仍在闪耀，照耀着他的坟墓。”

" ['hæri] [hæd; həd] [biːn] [lʌl] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [vɔɪs] ,

"	Harry	had	been	lulled	to	sleep	by	the	sound	of	his	sister's	voice	,
"	哈里	有	到过	昏昏欲睡	到	睡觉	经过	这	声音	的	他的	姐妹	嗓音	,

“哈利被妹妹的声音催眠入睡了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ['meəri][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] .

and	in	the	dim	light	Mary	could	see	that	he	was	smiling	in	his	dreams	.
和	在	这	暗淡	光	玛丽	可以	看	那	他	曾是	微笑	在	他的	梦境	.

在昏暗的灯光下，玛丽看到他在梦中微笑。

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] , [ə'baʊt] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['stɑːrˌlænd] ? [-]

Were	his	dreams	,	she	wondered	,	about	Stories	of	Starland	?	[	185	]
是	他的	梦境	,	她	想知道	,	关于	故事	的	星域	?	[	-	]

她心想，他的梦境是不是与《星之国的故事》有关？[185]

['krɒsɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] .

CROSSING	THE	BAR	.
过境	这	酒吧	.

越过横梁。

['sʌnset] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,

Sunset	and	evening	star	,
日落	和	晚上	星星	,

日落和晚星

[ænd; ənd][wʌn][klɪə(r)][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

And	one	clear	call	for	me	!
和	一	清除	称呼	为了	我	!

给我打一个明确的电话!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] ,

And	may	there	be	no	moaning	of	the	bar	,
和	可能	那里	是	不	呻吟	的	这	酒吧	,

愿酒吧里不再有抱怨声。

[wen] [ai] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə] [siː] .

When	I	put	off	to	sea	.
什么时候	我	放	离开	到	海	.

当我出海的时候。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪd] , [æz; əz] , ['muːvɪŋ] , [siːm] [ə'sliːp] ,

But	such	a	tide	,	as	,	moving	,	seems	asleep	,
但	这样的	一个	潮	,	作为	,	移动	,	似乎	睡着了	,

但这样的潮汐，流动时却仿佛沉睡着了。

[tuː] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] [ænd; ənd] [fəʊm] ,

Too	full	for	sound	and	foam	,
也	满的	为了	声音	和	泡沫	,

声音和泡沫都太满了，

[wen] [ðæt] [wɪtʃ] [druː] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['baʊndləs] [diːp]

When	that	which	drew	from	out	the	boundless	deep
什么时候	那	哪个	画	从	出去	这	无边无际	深的

当那源自无垠深渊之物涌现之时

[tɜːnz] [ə'gen] [həʊm] .

Turns	again	home	.
转弯	再次	家	.

再次掉头回家。

['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [bel] ,

Twilight	and	evening	bell	,
暮	和	晚上	钟	,

暮色与晚钟声

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] !

And	after	that	the	dark	!
和	后	那	这	黑暗的	!

之后便是黑暗!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] ['sædnəs] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] ,

And	may	there	be	no	sadness	of	farewell	,
和	可能	那里	是	不	悲伤	的	告别	,

愿离别时没有悲伤。

[wen] [ai] [ɪm'bɑːk] .

When	I	embark	.
什么时候	我	启程	.

当我启程时。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] - [frɒm; frəm] [aʊt] ['aʊə(r)] [bʊən] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs]

For	tho	'	from	out	our	bourne	of	Time	and	Place
为了	虽然	-	从	出去	我们的	伯恩	的	时间	和	地方

虽然来自我们时间和空间的边界

[ðə; ði] [flʌd] [meɪ] [beə(r)] [ˌem 'iː] [fɑː(r)] ,

The	flood	may	bear	me	far	,
这	洪水	可能	熊	我	远的	,

洪水或许会将我带走，

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['paɪlət] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

I	hope	to	see	my	Pilot	face	to	face
我	希望	到	看	我的	飞行员	脸	到	脸

我希望能与我的飞行员面对面见面。

[wen] [ai] [hæv; həv] - [ðə; ði] [bɑː(r)] .

When	I	have	cros't	the	bar	.
什么时候	我	有	-	这	酒吧	.

当我越过横杆的时候。

— ['tenɪsən] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

[ji:; ji] ['gəʊldən] [læmps] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
YE GOLDEN LAMPS OF HEAVEN .
耶 金的 灯 的 天堂 .

天上的金灯。

[ji:; ji]['gəʊldən][læmps][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ˌfeə'wel] ,
Ye golden lamps of heaven , farewell ,
叶 金的 灯 的 天堂 , 告别 ,

天上的金灯啊，再见了，

[wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['fi:b(ə)l] [laɪt] ;
With all your feeble light ;
和 全部 你的 微弱 光 ;

用你那微弱的光芒；

[ˌfeə'wel] , [ðaʊ] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [mu:n] ,
Farewell , thou ever - changing Moon ,
告别 , 你 曾经 - 变化 月亮 ,

永别了，变幻莫测的月亮，

[peɪl] ['emprəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . [-]
Pale empress of the Night . [186]
苍白 皇后 的 这 夜晚 . [-]

夜之苍白女皇。[186]

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [rɪ'fʌldʒənt] [ɔ:b] [ɒv; əv] [deɪ] ,
And thou , refulgent Orb of Day ,
和 你 , 光辉 球体 的 天 ,

而你，光芒四射的白昼之球，

[ɪn] [braɪtə] [fleɪmz] [ə'reɪd] ;
In brighter flames arrayed ;
在 更亮 火焰 排列 ;

排列成更明亮的火焰；

[maɪ] [səʊl] , [ðæt] [sprɪŋz] [bɪ'jɒnd] [ðaɪ] [sfɪə(r)] ,
My soul , that springs beyond thy sphere ,
我的 灵魂 , 那 弹簧 超过 你的 领域 ,

我的灵魂，超越了你的领域，

[nəʊ][mɔ:(r)] [dɪ'mɑ:ndz] [ðaɪn] [eɪd] .
No more demands thine aid .
不 更多的 需求 你的 援助 .

不再需要你的帮助。

[ji:; ji] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [dʌst]
Ye stars are but the shining dust
叶 明星 是 但 这 灼灼 灰尘

群星不过是闪耀的尘埃。

[ɒv; əv][maɪ] [dɪ'vaɪn] [ə'bəʊd] ,
Of my divine abode ,
的 我的 神圣的 住所 ,

我神圣的居所，

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] [kɔ:ts]
The pavement of those heavenly courts
这 路面 的 那些 天上 法院

那些天庭的路面

[weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [wɪð] [gɒd] .
Where I shall reign with God .
在哪里 我 将 在位 和 上帝 .

我将与上帝一同作王。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪt]
Father of eternal light
父亲 的 永恒 光

永恒之光之父

[ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [biːmz] [dɪ'spleɪ] ,
Shall there his beams display ,
将 那里 他的 光束 展示 ,

他的光芒是否会在那里闪耀?

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [wʌn] ['moʊmənts] ['dɑːknəs] [blend]
Nor shall one moment's darkness blend
也不 将 一 瞬间 黑暗 混合

一瞬间的黑暗也无法消融

[wɪð] [ðæt] [ʌn'veərɪd] [deɪ] .
With that unvaried day .
和 那 不变的 天 .

就这样平淡无奇的一天。

— ['fɪlɪp] ['dɑːdrɪdʒ] .
— Philip Doddridge .
— 菲利普 多德里奇 .

——菲利普·多德里奇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神